叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 联合与共融；(union And Communion; Or,) 000001
2. 联合与共融；(union And Communion; Or,) 000002
3. 联合与共融；(union And Communion; Or,) 000003
4. 联合与共融；(union And Communion; Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合与共融；(Union and Communion; or,)
第1/4页

['juːniən][ænd; ənd] [kə'mjuːniən]
Union and Communion
联盟 和 圣餐

联合与共融

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[θɔːts] [ɒn] [ðə; ði]
THOUGHTS ON THE
想法 在 这

关于……的思考

[sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɒləmən]
SONG OF SOLOMON
歌曲 的 所罗门

雅歌

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['hʌdsən] ['teɪlə(r)] , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] .
J . HUDSON TAYLOR , M . R . C . S .
J . 哈德逊 泰勒 , M . 拉 . C . S .

J. HUDSON TAYLOR，英国皇家外科医师学会会员

['fɔːwɜːd] [baɪ]
FOREWORD BY
前言 经过

序言

[rev] . [dʒeɪ] . ['stjuːət] ['həʊldən] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev . J . STUART HOLDEN , M . A .
牧师 . J . 斯图尔特 霍尔登 , M . 一个 .

J·斯图尔特·霍尔顿牧师，文学硕士

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
THIRD EDITION
第三 版

第三版

['mɔːgən] & [skɒt] , - [ˌpætə'nɒstə(r)] ['bɪldɪŋz] ,
MORGAN & SCOTT , 12 PATERNOSTER BUILDINGS ,
摩根 & 斯科特 , - 回旋曲 建筑物 ,

摩根斯科特公司，帕特诺斯特大厦12号

['lʌndən] , [iː] . [siː] .
London , e . c .
伦敦 , e . c .

伦敦，ec

['tʃaɪnə] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['mɪʃ(ə)n] , ['njuːɪŋtən] [griːn] ,
CHINA INLAND MISSION , Newington Green ,
中国 内陆 使命 , 纽因顿 绿色的 ,

中国内地会，纽因顿格林

['lʌndən] , [en] .
London , N .
伦敦 , N .

伦敦，N.

[ˌfɪlə'delfiə] , [tə'rɒntəʊ] , ['melbən] , [ˌʃæŋ'haɪ]
Philadelphia , Toronto , Melbourne , Shanghai
费城 , 多伦多 , 墨尔本 , 上海

费城、多伦多、墨尔本、上海

[[viː]]
[v]
[v]

[V]

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
This little book ,
这 小的 书 ,

这本小书，

[huːz] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['baɪb(ə)l] - ['stjuːd(ə)nt]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['pɑːstʃəz] [ɒv; əv]
whose design is to lead the devout Bible - student into the Green Pastures of
谁 设计 是 到 带领 这 虔诚的 圣经 - 学生 进入 这 绿色的 牧场 的
[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] ,
the Good Shepherd ,
这 好的 牧羊人 ,

其目的是引领虔诚的圣经研读者进入好牧人的青草地。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
thence to the Banqueting House of the King , and thence to the service
因此 到 这 宴会 房子 的 这 国王 , 和 因此 到 这 服务
[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] ,
of the Vineyard ,
的 这 葡萄园 ,

然后前往国王的宴会厅，再前往葡萄园服侍。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'baɪdɪŋ] ['legəsiz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hʌdsən] ['teɪlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
is one of the abiding legacies of Mr . Hudson Taylor to the Church .
是 一 的 这 遵守 遗产 的 先生 . 哈德逊 泰勒 到 这 教会 .

这是戴德生先生留给教会的宝贵遗产之一。

[ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['evɪdənt] ['ʌŋkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli][wʌn] ,
In the power of an evident unction from the Holy One ,
在 这 力量 的 一个 明显 功能 从 这 圣 一 ,

藉着来自圣者的明显膏抹的力量，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪneɪbld] [ˌhɪər'ɪn][tuː; tə][ʌn'fəʊld][ɪn] ['sɪmplɪst] ['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] [diːp] [truːθ] [ɒv; əv]
he has been enabled herein to unfold in simplest language the deep truth of
他 有 到过 已启用 在此处 到 展开 在 最简单的 语言 这 深的 真相 的
[ðə; ði] [bɪ'liːvərz] ['pɜːsən(ə)l]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] ,
the believer's personal union with The Lord ,
这 信徒的 个人的 联盟 和 这 主 ,

他得以在此用最简单的语言阐述信徒与主个人结合的深刻真理。

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)]['sɪmb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] .
which under symbol and imagery is the subject of The Song of Songs .
哪个 在下面 象征 和 图像 是 这 主题 的 这 歌曲 的 歌曲 .

《雅歌》的主题就是象征和意象。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['mɪnɪstə(r)] [ən; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]
And in so doing he has ministered an unfailing guidance to one of
和 在 所以 正在做 他 有 服事 一个 永不失败 指导 到 一 的
[ðə; ði][məʊst] ['kɒmənli] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz] .
the most commonly neglected and misunderstood of the Sacred Scriptures .
这 最多 通常 被忽视的 和 被误解 的 这 神圣 经文 .

如此一来，他便为圣经中最常被忽视和误解的经文之一提供了始终如一的指导。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] ['meni] [hæv; həv] [sed] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ]
For how many have said in bewilderment at the richness of language
为了 如何 许多 有 说 在 困惑 在 这 丰富 的 语言
[ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [bəʊθ] [kən'siːl] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,
and profusion of figure which both conceal and reveal its meaning ,
和 丰富 的 数字 哪个 两个都 隐藏 和 揭示 它是 意义 ,

有多少人曾困惑于语言的丰富性和比喻的繁复，它们既隐藏又揭示了作品的意义？

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ɪk'sept] [sʌm; səm][mæn][ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] [ˌem 'iː] ?
" How can I understand except some man should guide me ?
" 如何 能 我 理解 除了 一些 男人 应该 指导 我 ?

"如果没有人指导，我怎么能明白呢？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][help][ænd; ənd] [bles] [ɔːl] [sʌtʃ] .
" It is safe to say that these pages cannot fail to help and bless all such .
" 它 是 安全的 到 说 那 这些 页面 不能 失败 到 帮助 和 保佑 全部 这样的 .

可以肯定地说，这些页面一定会对所有这些人有所帮助和祝福。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm] ,
To those who knew him ,
到 那些 WHO 知道 他 ,

对于那些认识他的人来说，

['mɪstə(r)] . ['hʌdsən] ['teɪlərz] [laɪf][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['emfəsɪs] [ə'pɒn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]
Mr . Hudson Taylor's life was in the nature of emphasis upon the value of
先生 . 哈德逊 泰勒的 生活 曾是 在 这 自然 的 强调 之上 这 价值 的
[ðɪs] [smɔːl] ['vɒljuːm] .
this small volume .
这 小的 体积 .

戴德生先生的一生都在强调这本小册子的价值。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hɪə(r)]
For what he here
为了 什么 他 这里

他在这里做什么

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[ik'spaund][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ig'zemplifai] .
expounds he also exemplified .
阐述 他 还 举例说明 .

他阐述并举例说明了这一点。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ænd; ənd] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv]['juːniən] [wɪð] [kraɪst] ,
If his words indicate the possibility and blessedness of union with Christ ,
如果 他的 字 表明 这 可能性 和 幸福 的 联盟 和 基督 ,

如果他的话语表明了与基督联合的可能性和幸福，

[hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] .
his whole life declared it in actual experience .
他的 所有的 生活 声明 它 在 实际的 经验 .

他的一生都在用实际经验印证这一点。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] " ['mærid] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
He lived as one who was " married to Another ,
他 居住地 作为 一 WHO 曾是 " 已婚 到 其他 ,

他过着“嫁给另一个人”的生活，

['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm] [huː] [ɪz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] " ;
even to Him Who is raised from the dead " ;
甚至 到 他 WHO 是 提高 从 这 死的 " ;

甚至连那从死里复活的也归于他。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðæt] ['juːniən][hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] " [fruːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] .
and as the outcome of that union he brought forth " fruit unto God .
和 作为 这 结果 的 那 联盟 他 带来 前进 " 水果 到 上帝 .

作为这段结合的结果，他为上帝带来了“果实”。

" [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi]
" What he was has given a meaning and confirmation to what he
" 什么 他 曾是 有 给定 一个 意义 和 确认 到 什么 他
[hæz; həz][hɪə(r)] [sed] ,
has here said ,
有 这里 说 ,

“他的为人赋予了他在这里所说的话以意义和印证。”

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
which cannot be exaggerated .
哪个 不能 是 夸张的 .

这一点怎么强调都不为过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [riːd] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt][æz; əz] ['mɪstɪkl]
It is inevitable that there are those who will read and reject as mystical
它 是 不可避免的 那 那里 是 那些 WHO 将要 读 和 拒绝 作为 神秘
[ænd; ənd] [ʌn'præktɪkəl] ,
and unpractical ,
和 不切实际 ,

不可避免地，会有人读后认为其神秘莫测、不切实际而予以摒弃。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [də'rektli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['intiməsi] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn]
that which is so directly concerned with the intimacies of fellowship with the unseen
那 哪个 是 所以 直接地 担心的 和 这 亲密关系 的 奖学金 和 这 看不见
[lɔːd] .
Lord .
主 .

它与和看不见的主建立亲密关系直接相关。

[ai] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] ,
I would , however ,
我 会 , 然而 ,

不过，我会……

['ventʃə(r)][tuː; tə][rɪ'maɪnd] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['tʃaɪnə]
venture to remind such that the writer of these pages founded the China
风险投资 到 提醒 这样的 那 这 作家 的 这些 页面 创立 这 中国
['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['mɪʃ(ə)n] !
Inland Mission !
内陆 使命 !

谨此提醒各位，本文作者正是中国内地会的创始人！

[hiː; hi] [trænzˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ˈɪntuː] [laɪf] - [lɒŋ] [ˈstrenjuəs] [ˈsɜːvɪs] ,
He translated his vision of the Beloved into life - long strenuous service ,
他 翻译 他的 想象 的 这 心爱 进入 生活 - 长的 费力的 服务 ,

他将自己对至爱的愿景转化为毕生不懈的奉献，

[ænd; ənd] [səʊ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈdɪmd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] [ɪn] [ðiːz] [ˈaʊə(r)] [deɪz] .
and so kept it undimmed through all the years of a life which has had hardly a parallel in these our days .
和 所以 保留 它 未变暗 通过 全部 这 年 的 一个 生活 哪个 有 有 几乎 一个 平行线 在 这些 我们的 天 .

因此，在漫长的人生中，他始终保持着这份热情，而他的人生在当今时代几乎是独一无二的。

[ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ʃɔːt] [ˈtʃæptəz] .
This is really the commendation of the following short chapters .
这 是 真的 这 表彰 的 这 下列的 短的 章节 .

这实际上是对以下几个短章节的赞扬。

[ðeɪ] [prəˈkleɪm] [æn; ən] [ɪˈvændʒel] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈstɪld] [frɒm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] ,
They proclaim an Evangel which has been distilled from experience ,
他们 宣布 一个 福音 哪个 有 到过 蒸馏 从 经验 ,

他们所宣扬的福音是从经验中提炼出来的。

[ænd; ənd] [fɔːm] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [træk] [θruː] [ðɪs] [fenst] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wɜːd] ,
and form at least a track through this fenced portion of God's Word ,
和 形式 在 至少 一个 追踪 通过 这 围栏 部分 的 神的 单词 ,

并至少在这片被围栏环绕的上帝圣言区域内形成一条路径，

[wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [ˈmeni] [æn; ən] [wʌn] [huː] [tredz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ɪˈmænjuːəlz] [lænd] .
which will lead many an one who treads it into the joys of Emmanuel's land .
哪个 将要 带领 许多 一个 一 WHO 踏板 它 进入 这 喜悦 的 伊曼纽尔的 土地 .

这将引领许多踏上这条路的人进入以马内利之地的喜乐之中。

[dʒeɪ] . [ˈstjuːət] [ˈhəʊldən] .
J . STUART HOLDEN .
J . 斯图尔特 霍尔登 .

J·斯图尔特·霍尔顿。

[ˌes ˈtiː] . [pɔːlz] ,
St . Paul's ,
英石 . 保罗的 ,

圣保罗教堂

[ˈpɔːrtmən] [skweə(r)] , [ˈlʌndən] , [ˈdʌbljuː] .
Portman Square , London , W .
波特曼 正方形 , 伦敦 , W .

伦敦波特曼广场，W.

[dʒuːn] [wʌn] , - .
June 1 , 1914 .
六月 1 , - .

1914年6月1日。

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌktəri] [wʌn]
Introductory 1
引言 1

引言 1

[ðə; ði]['taɪt(ə)l]['sɛvən]
The Title 7
这 标题 7

第七章

['sekʃ(ə)n] [ai]
SECTION I
部分 我

第一部分

[ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] [laɪf] [ænd; ənd][ɪts] ['remədi] [eit]
The Unsatisfied Life and its Remedy 8
这 不满意 生活 和 它是 补救 8

不满足的生活及其补救措施 8

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ]
SECTION II
部分 二

第二部分

[kə'mjuːniən] ['brəʊkən] — [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] -
Communion Broken — Restoration 27
圣餐 破碎的 — 恢复 -

圣餐破裂——复原 27

['sekʃ(ə)n] [θriː]
SECTION III
部分 三、

第三部分

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ʌn'brəʊkən] [kə'mjuːniən] -
The Joy of Unbroken Communion 37
这 喜悦 的 未破 圣餐 -

永不中断的团契之乐 37

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː]
SECTION IV
部分 第四

第四部分

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[kə'mjuːniən] [ə'gen] ['brəʊkən] — [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] -
Communion again Broken — Restoration 47
圣餐 再次 破碎的 — 恢复 -

圣餐再次破裂——复原 47

['sekʃ(ə)n] [viː]
SECTION V
部分 V

第五部分

[fruːts] [ɒv; əv] ['rekəg'naɪzd] ['juːniən] -
Fruits of Recognized Union 58
水果 的 认可 联盟 -

公认联盟的成果 58

['sekʃ(ə)n] ['sɪksθ]
SECTION VI
部分 六年级

第六节

[ˌʌnrɪ'streɪnd] [kə'mjuːniən] -
Unrestrained Communion 70
不受约束的 圣餐 -

不受约束的圣餐 70

[ə'pendɪks] - [[wʌn]]
APPENDIX 83 [1]
附录 - [1]

附录 83[1]

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɒləmən]
THE SONG OF SOLOMON
这 歌曲 的 所罗门

雅歌

[ˌɪntrə'dʌktəri]
INTRODUCTORY
引言

引言

[ðə; ði] [greɪt] ['pɜːpəs] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌdɪspɛn'seɪʃənəl] ['diːlɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] ['tendɪŋ] ,
The great purpose towards which all the dispensational dealings of God are tending ,
这 伟大的 目的 向 哪个 全部 这 豁免 交易 的 上帝 是 倾向于 ,

神在各个时代所做的一切，都指向一个伟大的目标。

[ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv] [pɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] :
is revealed to us in the fifteenth chapter of the First Epistle of Paul to the Corinthians :
是 揭晓 到 我们 在 这 第十五 章 的 这 第一的 书信 的 保罗 到 这 哥林多前书 :

这一点在保罗写给哥林多人的第一封书信第十五章中向我们揭示：

" [ðæt] [gɒd] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] .
" That God may be all in all .
" 那 上帝 可能 是 全部 在 全部 .

愿上帝成为一切的一切。

" [wɪð] [ðɪs] [ə'griːz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪn] [dʒɒn] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" With this agrees the teaching of our Lord in John xvii .
" 和 这 同意 这 教学 的 我们的 主 在 约翰 十七 .

"这与我主在约翰福音17章中的教导相符。"

[θriː] : " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ([ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv]) [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
3 : " And this is (the object of) life eternal ,
3 : " 和 这 是 (这 目的 的) 生活 永恒 ,

3：这就是永生的目的，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [nəʊ] [ðiː] [ðə; ði]['əʊnli] [truː] [gɒd] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huːm] [ðaʊ] [hæst] [sent] .

that they might know Thee the only true God , and Jesus Christ , whom Thou hast sent .

那 他们 可能 知道 汝 这 仅有的 真的 上帝 ， 和 耶稣 基督 ， 谁 你 哈斯特 发送 .

使他们认识你——独一的真神，并且认识你所差来的耶稣基督。

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] ,

" This being so ,

" 这 存在 所以 ，

既然如此，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt][ækt] ['waɪzli] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['evə(r)][ɪn] [vjuː] [ɪn]['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['həʊli] [wɜːd] ?

shall we not act wisely by keeping this object ever in view in our daily life and study of God's holy Word ?

将 我们 不是 行为 明智地 经过 保持 这 目的 曾经 在 看法 在 我们的 日常的 生活 和 学习 的 神的 圣 单词 ？

我们难道不应该在日常生活中和研读上帝的圣言时，始终牢记这个目标，从而做出明智的选择吗?

[ɔːl] ['skrɪptʃə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɪz]['prɒfɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hens] [nəʊ] [pɑːt] [ɪz] ,

All Scripture is given by inspiration of God and is profitable , and hence no part is ,

全部 圣经 是 给定 经过 灵感 的 上帝 和 是 有利可图 ， 和 因此 不 部分 是 ，

圣经都是神所默示的，都是有益的，因此，没有哪一部分是可憎的。

[ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] , [nɪ'glektɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] .

or can be , neglected without loss .

或者 能 是 ， 被忽视的 没有 损失 .

或者，忽略它也不会造成损失。

[fjuː] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [wɪl] [help][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['stjuːd(ə)nt][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [[ˌtuː'tuː]]

Few portions of the Word will help the devout student more in the pursuit of this all - important [2]

很少 部分 的 这 单词 将要 帮助 这 虔诚的 学生 更多的 在 这 追逐 的 这 全部 - 重要的 [2]

圣经中很少有哪一部分能比这更能帮助虔诚的学生追求这个至关重要的[2]

" ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] " [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] - [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] " [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɒləmən] .

" knowledge of God " than the too - much neglected " Song of Solomon .

" 知识 的 上帝 " 比 这 也 - 很多 被忽视的 " 歌曲 的 所罗门 .

比起被严重忽视的《雅歌》,《上帝之书》更值得我们去了解。

" [laɪk] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] , [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz][ɪts] ['dɪfɪkəltɪz] .

" Like other portions of the Word of God , this book has its difficulties .

" 喜欢 其他 部分 的 这 单词 的 上帝 ， 这 书 有 它是 困难 .

"如同上帝的圣言的其他部分一样，这本书也有其难点。"

[bʌt; bət][səʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][gɒd] .

But so have all the works of God .

但 所以 有 全部 这 作品 的 上帝 .

但上帝的一切作品也都是如此。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [sə'pɑːs] ['aʊə(r)] [ʌn'eɪdɪd] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Is not the fact that they surpass our unaided powers of comprehension and
是 不是 这 事实 那 他们 超过 我们的 未受帮助 权力 的 理解 和
[rɪ'sɜːtʃ] [ə; eɪ] " [saɪn] - ['mænjuəl] " [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] ?
research a " sign - manual " of divinity ?
研究 一个 " 符号 - 手动的 " 的 神 ?

它们超越了我们自身理解和研究的能力，这难道不是神性的"信号手册"吗?

[kæn; kən] ['fiːb(ə)l] [mæn] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [grɑːsp] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] ,
Can feeble man expect to grasp divine power ,
能 微弱 男人 预计 到 抓牢 神圣的 力量 ,

弱小之人怎能奢望掌握神力?

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [wɜːks] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] -
or to understand and interpret the works or the providences of the All -
或者 到 理解 和 解释 这 作品 或者 这 天意 的 这 全部 -
[waɪz] ?
wise ?
明智的 ?

还是为了理解和诠释全智者的作品或旨意?

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ['ɔːlsəʊ] [niːdz] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]
And if not , is it surprising that His Word also needs superhuman
和 如果 不是 , 是 它 奇怪 那 他的 单词 还 需求 超人类
['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ?
wisdom for its interpretation ?
智慧 为了 它是 解释 ?

如果不是这样，那么祂的圣言也需要超人的智慧来解读，这难道令人惊讶吗?

[θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] ,
Thanks be to God ,
谢谢 是 到 上帝 ,

感谢上帝!

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] [ɪz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] :
the illumination of the Holy Ghost is promised to all who seek for it :
这 照明 的 这 圣 鬼 是 承诺 到 全部 WHO 寻找 为了 它 :

凡寻求圣灵光照的人，都必蒙受圣灵的光照:

[wɒt] [mɔː(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] ?
what more can we desire ?
什么 更多的 能 我们 欲望 ?

我们还能奢求什么呢?

[riːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kiː] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['speʃəli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
Read without the key , this book is specially unintelligible ,
读 没有 这 钥匙 , 这 书 是 特别 无法理解 ,

如果没有答案，这本书读起来尤其晦涩难懂。

[bʌt; bət] [ðæt] [kiː] [ɪz] ['iːzəli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] .
but that key is easily found in the express teachings of the New Testament .
但 那 钥匙 是 容易地 成立 在 这 表达 教义 的 这 新的 遗嘱 .

但这个关键很容易在新约圣经的明确教导中找到。

[ðə; ði] [ɪn'kɑːnət] [wɜːd] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] ; [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
The Incarnate Word is the true key to the written Word ; but even before the
这 体现 单词 是 这 真的 钥匙 到 这 书面 单词 ; 但 甚至 前 这
[ˌɪnkɑː'neɪʃn] ,
incarnation ,
化身 ,

道成肉身是理解圣经的真正钥匙；但即便在道成肉身之前，

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [wʊd] [faɪnd] [mʌtʃ] [help][tuː; tə][ðə; ði]
the devout student of the Old Testament would find much help to the
这 虔诚的 学生 的 这 老的 遗嘱 会 寻找 很多 帮助 到 这
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['raɪtɪŋz] ;
understanding of the sacred mysteries of this book in the prophetic writings ;
理解 的 这 神圣 谜团 的 这 书 在 这 预言 著作 ;

虔诚的旧约学者会发现，先知书对理解本书的神圣奥秘大有裨益；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz] [tɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['meɪkə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
for there Israel was taught that her Maker was her Husband .
为了 那里 以色列 曾是 教授 那 她 制造商 曾是 她 丈夫 .

因为在那里，以色列人被教导说，她的创造者就是她的丈夫。

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] , ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪn][ðə; ði]
John the Baptist , the last of the prophets , recognized the Bridegroom in the
约翰 这 浸信会 , 这 最后的 的 这 先知 , 认可 这 新郎 在 这
['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] ,
person of Christ ,
人 的 基督 ,

施洗约翰，最后一位先知，认出基督就是新郎。

[ænd; ənd] [sed] , " [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [braɪd] [ɪz][ðə; ði] ['braɪdgruːm] : [bʌt; bət][ðə; ði] [frend] [[θriː]]
and said , " He that hath the bride is the Bridegroom : but the friend [3]
和 说 , " 他 那 有 这 新娘 是 这 新郎 : 但 这 朋友 [3]

并说："娶了新娘的就是新郎；但娶了新娘的朋友[3]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [wɪtʃ] ['stændɪθ] [ænd; ənd] ['hɪrɪθ] [hɪm] , [rɪ'dʒɔɪsɪθ] ['greɪtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
of the Bridegroom , which standeth and heareth Him , rejoiceth greatly because
的 这 新郎 , 哪个 站立 和 听到 他 , 欢欣鼓舞 非常 因为
[ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [vɔɪs] :
of the Bridegroom's voice :
的 这 新郎的 嗓音 :

新郎的门徒站着听见他，就因新郎的声音而大大欢喜。

[ðɪs] [maɪ][dʒɔɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [fʊl'fɪld] .
this my joy therefore is fulfilled .
这 我的 喜悦 所以 是 已完成 .

因此，我的喜乐得以满足。

" [pɔːl] , [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fiːʒənz] , [gəʊz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ,
" Paul , in the fifth chapter of the Epistle to the Ephesians , goes still further ,
" 保罗 , 在 这 第五 章 的 这 书信 到 这 以弗所书 , 去 仍然 更远 ,

保罗在《以弗所书》第五章中更进一步指出：

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [kraɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and teaches that the union of Christ with His Church , and her
和 教导 那 这 联盟 的 基督 和 他的 教会 , 和 她
[səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [hɪm] ,
subjection to Him ,
隶属 到 他 ,

并教导说，基督与祂的教会联合，以及教会对祂的顺服，

[ˌʌndə'lai] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [ðə; ði]['pæt(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
underlies the very relationship of marriage , and affords the pattern for
底层 这 非常 关系 的 婚姻 , 和 提供 这 图案 为了
['evri] ['gɒdli] ['juːniən] .
every godly union .
每一个 敬虔的 联盟 .

婚姻关系的基础在于此，并为所有合乎神意的结合提供了范例。

[ɪn] ['sɒləmən] , [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [kɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪm] ,

In Solomon , the bridegroom king , as well as author of this poem ,

在 所罗门 ， 这 新郎 国王 ， 作为 出色地 作为 作者 的 这 诗 ，

在所罗门王身上，新郎君王，同时也是这首诗的作者，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] , [ðə; ði] [truː] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [reɪn] .

we have a type of our Lord , the true Prince of peace , in His coming reign .

我们 有 一个 类型 的 我们的 主 ， 这 真的 王子 的 和平 ， 在 他的 未来 在位 .

在我们未来的统治中，我们看到了我们主——真正的和平之君——的预表。

[ðen] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɒt] ['mɪəli] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

Then will be found not merely His bride , the Church , but also a willing people ,

然后 将要 是 成立 不是 仅仅 他的 新娘 ， 这 教会 ， 但 还 一个 愿意的 人们 ，

那时，不仅会找到祂的新娘——教会，还会找到一群甘心顺服的子民。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , ['əʊvə(r)] [huːm] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [reɪn] ['glɔːriəsli] .

His subjects , over whom He shall reign gloriously .

他的 主题 ， 超过 谁 他 将 在位 辉煌地 .

祂的子民，祂将荣耀地统治他们。

[ðen] ['dɪstənt] ['pəʊt(ə)nteɪt] [wɪl] [brɪŋ] [ðeə(r)] [welθ] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'həʊld][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [enθ'rəʊnd] [kɪŋ] ,

Then distant potentates will bring their wealth , and will behold the glory of the enthroned King ,

然后 遥远 统治者 将要 带来 他们的 财富 ， 和 将要 看哪 这 荣耀 的 这 登基 国王 ，

届时，远方的君王将带来他们的财富，并瞻仰宝座上君王的荣光。

['pruːvɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɑːd] ['kwestʃənz] , [æz; əz][wʌns] [keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ʃiːbə] [tuː; tə] [kɪŋ] ['sɒləmən] ;

proving Him with hard questions , as once came the Queen of Sheba to King Solomon ;

证明 他 和 难的 问题 ， 作为 一次 来了 这 女王 的 示巴 到 国王 所罗门 ；

用难题考验他，就像示巴女王曾经来考验所罗门王一样；

[ænd; ənd]['blesɪd; blest] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi][tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] [ə'kɔːd] .

and blessed will they be to whom this privilege is accorded .

和 蒙福 将要 他们 是 到 谁 这 特权 是 同意 .

那些蒙受此殊荣的人必将蒙福。

[ə; eɪ] [briːf] [glɑːns] [wɪl] [sə'faɪs] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪftaɪm] ;

A brief glance will suffice them for a lifetime ;

一个 简短的 瞥一眼 将要 足够了 他们 为了 一个 寿命 ；

只需匆匆一瞥，便足以铭记一生；

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti][ænd; ənd] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪz(ə)n][ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd][braɪd] !

but what shall be the royal dignity and blessedness of the risen and exalted bride !

但 什么 将 是 这 皇家 尊严 和 幸福 的 这 升起 和 崇高 新娘 ！

但那复活升天的新娘，她的尊贵和福乐将会是何等的！

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
For ever with her Lord , for ever like her Lord ,
为了 曾经 和 她 主 ， 为了 曾经 喜欢 她 主 ，

永远与她的主同在，永远像她的主一样，

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
for ever conscious that His desire is toward her ,
为了 曾经 有意识的 那 他的 欲望 是 朝向 她 ，

因为他始终清楚自己对她的爱慕之情，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ʃeə(r)] [ə'laɪk][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
she will share alike His heart and His throne .
她 将要 分享 同样 他的 心 和 他的 王座 .

她将与祂共享祂的心和祂的宝座。

[kæn; kən][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [helps] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] [[fɔːr]]
Can a study of the book which helps us to understand these [4]
能 一个 学习 的 这 书 哪个 帮助 我们 到 理解 这些 [4]

对这本书的研究可以帮助我们理解这些[4]

['mɪstəriz] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] ?
mysteries of grace and love be other than most profitable ?
谜团 的 优雅 和 爱 是 其他 比 最多 有利可图 ?

恩典与爱的奥秘难道不是最有益的吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] [ðæt] [prɪ'siːdɪŋ]
It is interesting to notice the contrast between this book and that preceding
它 是 有趣的 到 注意 这 对比 之间 这 书 和 那 前
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

值得注意的是，这本书与前一本书形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] ['tiːtʃɪz] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] " ['vænəti][ɒv; əv]['vænətɪz] , [ɔːl][ɪz]['vænəti]
The Book of Ecclesiastes teaches emphatically that " Vanity of vanities , all is vanity
这 书 的 传道书 教导 强调地 那 " 虚荣 的 虚荣心 , 全部 是 虚荣
" :
" :
" :

《传道书》明确教导说："虚空的虚空，凡事都是虚空"：

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɒləmən] ,
and is thus the necessary introduction to the Song of Solomon ,
和 是 因此 这 必要的 介绍 到 这 歌曲 的 所罗门 ，

因此，它是理解《雅歌》的必要导论。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [truː] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] .
which shows how true blessing and satisfaction are to be possessed .
哪个 演出 如何 真的 祝福 和 满意 是 到 是 拥有 .

这说明我们该如何拥有真正的幸福和满足感。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)]['aʊə(r)] ['seɪvjərz] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒɒn] [pɔɪnts] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd]
In like manner our Saviour's teaching in the fourth of John points out in a word
在 喜欢 方式 我们的 救世主的 教学 在 这 第四 的 约翰 积分 出去 在 一个 单词
[ðə; ði] ['paʊələsnəs] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [θɪŋz] [tuː; tə] [gɪv] ['lɑːstɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
the powerlessness of earthly things to give lasting satisfaction ,
这 无力感 的 尘世的 事物 到 给 持久 满意 ,

同样，救主在约翰福音第四章中的教导也一针见血地指出，世上的事物无力带来持久的满足感。

[ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [ðæt] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
in striking contrast with the flow of blessing that results from the presence of
在 引人注目 对比 和 这 流动 的 祝福 那 结果 从 这 在场 的
[ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ([huːz] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
the Holy Ghost (whose work it is ,
这 圣 鬼 (谁 工作 它 是 ,

与圣灵同在所带来的祝福之流形成鲜明对比的是（这是圣灵的工作），

[nɒt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self] [bʌt; bət] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]) ;
not to reveal Himself but Christ as the Bridegroom of the soul) ;
不是 到 揭示 他本人 但 基督 作为 这 新郎 的 这 灵魂) ;

不是要显明祂自己，而是要显明基督是灵魂的新郎）；

" [ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['drɪŋkɪθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ʃæl; ʃəl] [θɜːst] [ə'gen] ;
" Whosoever drinketh of this water shall thirst again ;
" 无论谁 喝 的 这 水 将 口渴 再次 ;

凡喝这水的，还要再渴；

[bʌt; bət][ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['drɪŋkɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [θɜːst] :
but whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst :
但 无论谁 喝 的 这 水 那 我 将 给 他 将 绝不 口渴 :

凡喝我所赐的水的，就永远不渴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][hɪm][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
but the water that I shall give him shall be in him a well of water
但 这 水 那 我 将 给 他 将 是 在 他 一个 出色地 的 水
['sprɪŋɪŋ] [ʌp] " — [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ,
springing up " — overflowing ,
弹簧 向上 " — 溢出 ,

但我所要赐给他的水，要在他里头成为泉源，从里面涌出，满溢而出。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] — " ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .
on and on — " unto everlasting life .
在 和 在 — " 到 永恒 生活 .

一直到永生。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['helpf(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][sɪks] ['sekʃənz] : — .
" We shall find it helpful to consider the book in six sections : — .
" 我们 将 寻找 它 有帮助 到 考虑 这 书 在 六 部分 : — .

"我们将本书分为六个部分来阅读：——。

[ai] . [ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] [laɪf] [ænd; ənd][ɪts] ['remədi] .
I . The Unsatisfied Life and its Remedy .
我 . 这 不满意 生活 和 它是 补救 .

一、不满足的生活及其补救措施。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ai] . [ˌtuː'tuː] - [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɛvən] .
i . 2 - ii . 7 .
我 . 2 - 二、 . 7 .

i. 2-ii. 7.

[ˌaɪ 'aɪ] . [kə'mjuːniən] ['brəʊkən] .
II . Communion Broken .
二 . 圣餐 破碎的 .

二、圣餐中断。

[ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] . [[faɪv]]
Restoration . [5]
恢复 . [5]

修复。[5]

[tʃæp] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
Chap . ii .
查普 . 二、 .

第二章

[eit] - [θriː] . [faɪv] .
8 - iii . 5 .
8 - 三、 . 5 .

8-iii. 5.

[θriː] . [ʌnˈbrəʊkən] [kəˈmjuːniən] .
III . Unbroken Communion .
三、 . 未破 圣餐 .

三、不间断的交流。

[tʃæp] . [θriː] . [sɪks] - [viː] . [wʌn] .
Chap . iii . 6 - v . 1 .
查普 . 三、 . 6 - v . 1 .

第三章 6-v. 1.

[ˌaɪ ˈviː] . [kəˈmjuːniən] [əˈgen] [ˈbrəʊkən] .
IV . Communion again Broken .
第四 . 圣餐 再次 破碎的 .

四、圣餐再次中断。

[ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] .
Restoration .
恢复 .

恢复。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[viː] . [ˌtuːˈtuː] - [ˈsɪksθ] . - .
v . 2 - vi . 10 .
v . 2 - 六 . - .

第 2-6 章第 10 节

[viː] . [fruːts] [ɒv; əv] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˈjuːniən] .
V . Fruits of Recognized Union .
V . 水果 的 认可 联盟 .

五、公认联盟的成果。

[tʃæp] . [ˈsɪksθ] .
Chap . vi .
查普 . 六 .

第六章

- - [eɪtθ] . [fɔːr] .
11 - viii . 4 .
- - 八 . 4 .

11-viii.4。

[ˈsɪksθ] . [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [kəˈmjuːniən] .
VI . Unrestrained Communion .
六年级 . 不受约束的 圣餐 .

六、不受限制的圣餐。

[tʃæp] . [eɪtθ] . [faɪv] - - .
Chap . viii . 5 - 14 .
查普 . 八 . 5 - - .

第八章 5-14。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sekʃənz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['spikər] [tuː; tə][biː; bi] — [ðə; ði] [braɪd] ,
In each of these sections we shall find the speakers to be — the bride ,
在 每个 的 这些 部分 我们 将 寻找 这 演讲者 到 是 — 这 新娘 ,

在这些章节中，我们会发现发言者分别是——新娘，

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
the Bridegroom , and the daughters of Jerusalem ; it is not usually
这 新郎 , 和 这 女儿们 的 耶路撒冷 ; 它 是 不是 通常
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
difficult to ascertain the speaker ,
难的 到 探明 这 扬声器 ,

新郎和耶路撒冷的众女子；通常不难确定说话者是谁。

[ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz] ['dɪfrənt] [kən'kluʒənz] [hæv; həv] [biːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] .
though in some of the verses different conclusions have been arrived at .
尽管 在 一些 的 这 诗句 不同的 结论 有 到过 到达的 在 .

虽然在某些诗句中得出了不同的结论。

[ðə; ði] [braɪd] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [æz; əz] " [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] " ; [ðə; ði] ['braɪdgruːm]
The bride speaks of the Bridegroom as " her Beloved " ; the Bridegroom
这 新娘 说话 的 这 新郎 作为 " 她 心爱 " ; 这 新郎
[spiːks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] " [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
speaks of her as " His love ,
说话 的 她 作为 " 他的 爱 ,

新娘称新郎为“她的爱人”；新郎称她为“他的爱人”。

" [waɪl] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][ɪz][mɔː(r)]['veərid] .
" while the address of the daughters of Jerusalem is more varied .
" 尽管 这 地址 的 这 女儿们 的 耶路撒冷 是 更多的 多种多样 .

而耶路撒冷女儿们的称呼则更加多样化。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] ['sekʃənz] [ðeɪ] [staɪl] [hɜː(r); hə(r)] " [ðə; ði][f'eəɹəst] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,
In the first four sections they style her " the fairest among women ,
在 这 第一的 四 部分 他们 风格 她 " 这 最公平 之中 女性 ,

在前四节中，他们称她为“女人中最美丽的人”，

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] " [ðə; ði] ['ʃuːləmait] , " [ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [braɪd] ,
" but in the fifth she is spoken of as " the Shulamite , " or the King's bride ,
" 但 在 这 第五 她 是 说 的 作为 " 这 书拉密 , " 或者 这 国王学院 新娘 ,

但在第五章中，她被称为“书拉密女”，或称王的妻子。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ðə; ði] " ['prɪnsɪz] ['dɔːtə(r)] .
and also as the " Prince's daughter .
和 还 作为 这 " 王子的 女儿 .

以及作为“王子的女儿”。

" [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [faɪnd] [greɪt] [help] [ɪn]['suːtəb(ə)l]['baɪb(ə)l] - ['mɑːkɪŋ] .
" The student of this book will find great help in suitable Bible - marking .
" 这 学生 的 这 书 将要 寻找 伟大的 帮助 在 合适的 圣经 - 标记 .

“本书的学生将会在合适的圣经标记方面获得极大的帮助。”

[ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn] ['mɑːkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['spiːkə(r)] ,
A horizontal line marking off the address of each speaker ,
一个 水平的 线 标记 离开 这 地址 的 每个 扬声器 ,

一条水平线标示出每位发言者的地址，

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['sekʃənz] , [wʊd] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] ,
with a double line to divide the sections , would be useful ,
和 一个 双倍的 线 到 划分 这 部分 ， 会 是 有用 ，

如果用双线分隔各个部分，那就很有用了。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
as also perpendicular lines in the margin to indicate the speaker .
作为 还 垂直 线条 在 这 利润 到 表明 这 扬声器 .

还有在页边空白处画出的垂直线，用来指示说话者。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɑː'selvz] [ruːld] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪn] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [[sɪks]]
We have ourselves ruled a single line to connect the verses which contain the utterances of [6]
我们 有 我们自己 裁决 一个 单身的 线 到 连接 这 诗句 哪个 包含 这 话语 的 [6]

我们自己规定了一条直线来连接包含[6]的言论的诗句。

[ðə; ði] [braɪd] ; [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
the bride ; a double line to indicate those of the Bridegroom ,
这 新娘 ； 一个 双倍的 线 到 表明 那些 的 这 新郎 ，

新娘；双线表示新郎的双线。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [weɪvd] [laɪn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] .
and a waved line to indicate the addresses of the daughters of Jerusalem .
和 一个 挥手 线 到 表明 这 地址 的 这 女儿们 的 耶路撒冷 .

并用波浪线标示耶路撒冷女儿们的地址。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [braɪd] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['spiːkə(r)] [ɪn] ['sekʃənz] [ai] . ,
It will be observed that the bride is the chief speaker in Sections I . ,
它 将要 是 观察到 那 这 新娘 是 这 首席 扬声器 在 部分 我 . ，

可以看出，新娘是第一部分的主要发言人。

[ˌaɪ 'aɪ] . , [ænd; ənd] [ɪz] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɜː'self] ; [bʌt; bət] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] [θriː] . , [weə(r)] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɪz] [ʌn'brəʊkən] ,
II . , and is much occupied with herself ; but in Section III . , where the communion is unbroken ,
二 . ， 和 是 很多 占领 和 她自己 ； 但 在 部分 三、 . ， 在哪里 这 圣餐 是 未破 ，

第二部分，她非常关注自己；但在第三部分，交流没有中断，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] ;
she has little to say , and appears as the hearer ;
她 有 小的 到 说 ， 和 出现 作为 这 听者 ；

她很少说话，总是扮演倾听者的角色；

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] [gɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'dres] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [hɪz; ɪz] ['lɒŋgɪst] .
the daughters of Jerusalem give a long address , and the Bridegroom His longest .
这 女儿们 的 耶路撒冷 给 一个 长的 地址 ， 和 这 新郎 他的 最长 .

耶路撒冷的众女子发表了冗长的讲话，新郎的讲话也最长。

[ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
In that section for the first time He calls her His bride ,
在 那 部分 为了 这 第一的 时间 他 呼叫 她 他的 新娘 ，

在那段经文中，他第一次称她为他的新娘。

[ænd; ənd] [ə'ljuə] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['feləʊʃɪp] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
and allures her to fellowship in service .
和 诱惑 她 到 奖学金 在 服务 .

并引诱她加入服侍的团契。

[ɪn]['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] .
In Section IV .
在 部分 第四 .

第四部分。

[ðə; ði] [braɪd] [ə'gen] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['spiːkə(r)] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]
the bride again is the chief speaker , but after her restoration the
这 新娘 再次 是 这 首席 扬声器 , 但 后 她 恢复 这
['braɪdgruːm] [spiːks] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
Bridegroom speaks at length ,
新郎 说话 在 长度 ,

新娘再次成为主要发言人，但在她恢复原状后，新郎发表了较长的讲话。

[ænd; ənd] " [ʌpbreɪdɪθ] [nɒt] .
and " upbraideth not .
和 " 责备 不是 .

并且“不责备。

" [ɪn]['sekʃ(ə)n][viː] . , [æz; əz][wiː; wi] ['nəʊtɪst] , [ðə; ði] [braɪd] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɔːld] " [ðə; ði][f'eəɹəst]
" In Section V . , as we noticed , the bride is no longer called " the fairest
" 在 部分 V . , 作为 我们 注意到 , 这 新娘 是 不 更长 称为 " 这 最公平
[ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,
among women ,
之中 女性 ,

“在第五部分中，正如我们所注意到的，新娘不再被称为‘女人中最美丽的’，

" [bʌt; bət] [kleɪmz] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ɪz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [braɪd] .
" but claims herself to be , and is recognized as , the royal bride .
" 但 索赔 她自己 到 是 , 和 是 认可 作为 , 这 皇家 新娘 .

但她自称是，并且也被认为是皇室新娘。

[ɪn]['sekʃ(ə)n]['sɪksθ] .
In Section VI .
在 部分 六年级 .

第六部分。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [kleɪmz] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli]
the Bridegroom claims her from her very birth , and not merely
这 新郎 索赔 她 从 她 非常 出生 , 和 不是 仅仅
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [i'spauzəl] ,
from her espousals ,
从 她 订婚 ,

新郎从她出生起就认领她，而不仅仅是从她出嫁开始。

[æz; əz] [gɒd] [ɪn] [i'ziːkjəl] [ˌɛks'viː'aɪ] . [kleɪmd] ['ɪzreɪl] .
as God in Ezekiel xvi . claimed Israel .
作为 上帝 在 以西结 十六 . 声称 以色列 .

正如上帝在以西结书十六章中宣称以色列的那样。

[ɪn][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
In the secret of His presence
在 这 秘密 的 他的 在场

在祂临在的隐秘中

[haʊ] [maɪ] [səʊl] [dɪ'laɪts] [tuː; tə] [haɪd] !
How my soul delights to hide !
如何 我的 灵魂 美味 到 隐藏 !

我的灵魂多么乐意藏匿！

[əʊ] , [haʊ] ['preʃəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lesnz]
Oh , how precious are the lessons
哦 , 如何 宝贵的 是 这 课程

这些教训多么宝贵啊！

[wɪtʃ] [ai] [lɜːn] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [saɪd] :
Which I learn at Jesus ' side :
哪个 我 学习 在 耶稣 - 边 :

这是我在耶稣身边学到的：

['ɜːθli] [k'eəz] [kæn; kən]['nevə(r)][veks][ˌem 'iː] ,
Earthly cares can never vex me ,
尘世的 关心 能 绝不 烦恼 我 ,

尘世的烦恼永远无法困扰我。

['naɪðə(r)]['traɪəlz] [leɪ] [ˌem 'iː] [ləʊ] ;
Neither trials lay me low ;
两者都不 试验 躺 我 低的 ;

两次考验都没能击垮我；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['seɪtn] ['kɒmz] [tuː; tə][veks][ˌem 'iː] ,
For when Satan comes to vex me ,
为了 什么时候 撒但 来 到 烦恼 我 ,

当撒旦来扰乱我的时候，

[tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [pleɪs] [ai][gəʊ] ! [['sɛvən]]
To the secret place I go ! [7]
到 这 秘密 地方 我 去 ! [7]

我去往秘密之地！[7]

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɒləmən]
THE SONG OF SOLOMON
这 歌曲 的 所罗门

雅歌

[ðə; ði]['taɪt(ə)l]
THE TITLE
这 标题

标题

" [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɒləmənz] .
" The Song of Songs , which is Solomon's .
" 这 歌曲 的 歌曲 , 哪个 是 所罗门的 .

《雅歌》是所罗门的诗。

" [wel] [meɪ] [ðɪs] [bʊk] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] !
" Well may this book be called the Song of Songs !
" 出色地 可能 这 书 是 称为 这 歌曲 的 歌曲 !

“那么，这本书或许可以被称为《雅歌》！”

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sɒŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
There is no song like it .
那里 是 不 歌曲 喜欢 它 .

没有哪首歌能与之媲美。

[riːd] [ə'raɪt] ,
Read aright ,
读 好的 ,

读对了，

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ə; eɪ] [ˈglædnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv]
it brings a gladness to the heart which is as far beyond the joy of
它 带来 一个 欢乐 到 这 心 哪个 是 作为 远的 超过 这 喜悦 的
[ˈɜːθli] [θɪŋz] [æz; əz] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɜːθ] .
earthly things as heaven is higher than the earth .
尘世的 事物 作为 天堂 是 更高 比 这 地球 .

它给心灵带来一种喜悦，这种喜悦远远超越了尘世的快乐，正如天堂远高于大地一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [greɪs] [əˈləʊn] [kæn; kən] [tiːtʃ] ,
It has been well said that this is a song which grace alone can teach ,
它 有 到过 出色地 说 那 这 是 一个 歌曲 哪个 优雅 独自的 能 教 ,

有人说得好，这首歌唯有恩典才能教导我们。

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [əˈləʊn] [kæn; kən] [lɜːn] .
and experience alone can learn .
和 经验 独自的 能 学习 .

只有经验才能教会我们。

[ˈaʊə(r)] [ˈseɪvjə(r)] , [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [wɪð] [ðə; ði] [vaɪn] , [ædz] ,
Our Saviour , speaking of the union of the branch with the vine , adds ,
我们的 救主 , 请讲 的 这 联盟 的 这 分支 和 这 藤 , 添加 ,

我们的救主在谈到枝子与葡萄树的结合时补充道：

" [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [ai] [ˈspəʊkən] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] , [ðæt] [maɪ] [dʒɔɪ] [mait] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [juː; jʊ] ,
" These things have I spoken unto you , that My joy might remain in you ,
" 这些 事物 有 我 说 到 你 , 那 我的 喜悦 可能 保持 在 你 ,

我将这些事告诉你们，是要叫我的喜乐存在你们心里。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪ] [mait] [biː; bi] [fʊl] " ([dʒɒn] [ˈɛksˈviː] . -) .
and that your joy might be full " (John xv . 11) .
和 那 你的 喜悦 可能 是 满的 " (约翰 十五 . -) .

使你们的喜乐可以满足。”（约翰福音 15:11）

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [dɪˈsaɪp(ə)l] , [ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] " [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ]
And the beloved disciple , writing of Him who " was from the beginning
和 这 心爱 弟子 , 写作 的 他 WHO " 曾是 从 这 开始
,
,
,

那位蒙爱的门徒写道，祂“从起初就存在”，

" [huː] " [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈmænɪfestɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌjuː ˈes] ,
" who " was with the Father , and was manifested unto us ,
" WHO " 曾是 和 这 父亲 , 和 曾是 表现出来 到 我们 ,

“祂曾与父同在，并向我们显现，

" [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] , [ˈɔːlsəʊ] [sez] , "
" in order that we might share the fellowship which He enjoyed , also says , "
" 在 命令 那 我们 可能 分享 这 奖学金 哪个 他 享受 , 还 说道 , "
[ðiːz] [θɪŋz] [[eit]]
These things [8]
这些 事物 [8]

“为了使我们也能分享祂所享受的团契，”又说，“这些事[8]

[raɪt] [wiː; wi] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] .
write we unto you , that your joy may be full .
写 我们 到 你 , 那 你的 喜悦 可能 是 满的 .

我们写信给你们，是要叫你们的喜乐得以满足。

" [ˈjuːniən] [wɪð] [kraɪst] , [ænd; ənd] [əˈbaɪdɪŋ] [ɪn] [kraɪst] , [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [sɪˈkjʊə(r)] ?
" Union with Christ , and abiding in Christ , what do they not secure ?
" 联盟 和 基督 , 和 遵守 在 基督 , 什么 做 他们 不是 安全的 ?

“与基督联合，住在基督里，他们有什么得不到的呢？”

[piːs] , ['pɜːfɪkt] [piːs] ; [rest] , ['kɒnstənt] [rest] ; ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ɔːl] ['aʊə(r)] [preə(r)z] ; ['vɪktəri] ['əʊvə(r)]
Peace , perfect peace ; rest , constant rest ; answers to all our prayers ; victory over
和平 , 完美的 和平 ; 休息 , 持续的 休息 ; 答案 到 全部 我们的 祈祷 ; 胜利 超过
[ɔːl] ['aʊə(r)] [fəʊz] ;
all our foes ;
全部 我们的 敌人 ;

和平，完全的和平；安息，持续的安息；我们所有祈祷的回应；战胜我们所有敌人；

[pjʊə(r)] , ['həʊli] ['lɪvɪŋ] ; ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['fruːtflnəs] .
pure , holy living ; ever - increasing fruitfulness .
纯的 , 圣 活的 ; 曾经 - 增加 丰硕 .

纯洁圣洁的生活；不断增长的丰硕成果。

[ɔːl] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [glæd] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [kraɪst] .
All , all of these are the glad outcome of abiding in Christ .
全部 , 全部 的 这些 是 这 高兴的 结果 的 遵守 在 基督 .

这一切都是住在基督里所带来的美好结果。

[tuː; tə] ['diːpən] [ðɪs] ['juːniən] , [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] ['kɒnstənt] [ðɪs] [ə'baɪdɪŋ] ,
To deepen this union , to make more constant this abiding ,
到 深化 这 联盟 , 到 制作 更多的 持续的 这 遵守 ,

为了加深这种结合，为了使这种持久关系更加稳固，

[ɪz] [ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['preʃəs] [bʊk] .
is the practical use of this precious Book .
是 这 实际的 使用 的 这 宝贵的 书 .

关键在于如何实际运用这本珍贵的书。

['sekʃ(ə)n] [ai]
SECTION I
部分 我

第一部分

[ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪts] ['remədi]
THE UNSATISFIED LIFE AND ITS REMEDY
这 不满意 生活 和 它是 补救

不满足的生活及其补救措施

[kænt] .
Cant .
不能 .

不能。

[ai] . [ˌtuː'tuː] - [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɛvən]
i . 2 - ii . 7
我 . 2 - 二、 . 7

i. 2-ii. 7

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪn] ['vɜːrsəz] [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] .
There is no difficulty in recognizing the bride as the speaker in verses 2 - 7 .
那里 是 不 困难 在 识别 这 新娘 作为 这 扬声器 在 诗句 2 - 7 .

很容易就能看出第 2-7 节的说话者是新娘。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] [ded] [ɪn] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] [ænd; ənd] [sɪnz] ,
The words are not those of one dead in trespasses and sins ,
这 字 是 不是 那些 的 一 死的 在 擅闯私人领地 和 罪孽 ,

这些话并非出自一个死于过犯和罪恶之中的人之口。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][draɪ] [graʊnd] — [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmlinɪs] .
to whom the Lord is as a root out of a dry ground — without form and comeliness .
到 谁 这 主 是 作为 一个 根 出去 的 一个 干燥 地面 — 没有 形式 和 美丽 .

在他看来，耶和华就像干地里的根一样——没有形状，没有容貌。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] ,
The speaker has had her eyes opened to behold His beauty ,
这 扬声器 有 有 她 眼睛 打开 到 看哪 他的 美丽 ,

说话者的双眼已被开启，得以领略祂的美丽。

[ænd; ənd] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fʊlə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
and longs for a fuller enjoyment of His love .
和 长 为了 一个 更丰满 享受 的 他的 爱 .

并渴望更充分地享受祂的爱。

[let] [hɪm] [kɪs] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] :
Let Him kiss me with the kisses of His mouth :
让 他 吻 我 和 这 吻 的 他的 嘴 :

愿祂用祂的口亲吻我：

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lʌv] [[wʌn]] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [waɪn] . [[naɪn]]
For Thy love [1] is better than wine . [9]
为了 你的 爱 [1] 是 更好的 比 葡萄酒 . [9]

因为你的爱[1]比酒更美。[9]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ;
It is well that it should be so ;
它 是 出色地 那 它 应该 是 所以 ;

这样很好；

[ˌaɪ 'tiː] [mɑːrks] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] .
it marks a distinct stage in the development of the life of grace in the soul .
它 标记 一个 清楚的 阶段 在 这 发展 的 这 生活 的 优雅 在 这 灵魂 .

它标志着灵魂恩典生命发展的一个独特阶段。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪk'spɪəriəns] [gɪvz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
And this recorded experience gives , as it were ,
和 这 记录 经验 给予 , 作为 它 是 ,

而这段记录下来的经历，可以说，

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sensəb(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] — ['sensəb(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
a Divine warrant for the desire for sensible manifestations of His presence — sensible communications of His love .
一个 神圣的 保证 为了 这 欲望 为了 明智的 表现 的 他的 在场 — 明智的 通讯 的 他的 爱 .

神赋予我们渴望以感官方式感受到祂的存在——以感官方式感受到祂的爱——的愿望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
It was not always so with her .
它 曾是 不是 总是 所以 和 她 .

她并非一直如此。

[wʌns] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] — ['ʌðə(r)][sə'saɪəti][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [sə'fais] [hɜ:(r); hə(r)] ;

Once she was contented in His absence — other society and other occupations sufficed her ;

一次 她 曾是 满足 在 他的 缺席 — 其他 社会 和 其他 职业 足够了 她 ;

她曾经在他不在的时候感到满足——其他社交活动和其他工作就足以让她感到满足；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi][səʊ] [ə'gen] .

but now it can never be so again .

但 现在 它 能 绝不 是 所以 再次 .

但现在一切都无法重现了。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wʌns][wɒz; wəz] ;

The world can never be to her what it once was ;

这 世界 能 绝不 是 到 她 什么 它 一次 曾是 ;

世界对她而言再也回不到从前了；

[ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] [braɪd][hæz; həz] [lɜ:nt] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] ,

the betrothed bride has learnt to love her Lord ,

这 未婚妻 新娘 有 学会了 到 爱 她 主 ,

未婚新娘已经学会了爱她的主。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][sə'saɪəti][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][kæn; kən]['sætɪsfaɪ][hɜ:(r); hə(r)] .

and no other society than His can satisfy her .

和 不 其他 社会 比 他的 能 满足 她 .

除了祂的社群之外，没有任何其他社群能够满足她。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪts] [meɪ] [bi:; bi] [ə'keɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [bri:f] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['preʃəs] [taɪmz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

His visits may be occasional and may be brief ; but they are precious times of enjoyment .

他的 访问 可能 是 偶然 和 可能 是 简短的 ; 但 他们 是 宝贵的 时代 的 享受 .

他的来访或许不多，时间也可能很短暂；但这些都是珍贵的享受时光。

[ðeə(r)] ['meməri] [ɪz] ['tʃerɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] .

Their memory is cherished in the intervals , and their repetition longed for .

他们的 记忆 是 珍爱 在 这 间隔 , 和 他们的 重复 渴望 为了 .

人们珍藏着这些记忆，并渴望它们的重现。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ri:əl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ænd; ənd] [jet] , [ə'læs] !

There is no real satisfaction in His absence , and yet , alas !

那里 是 不 真实的 满意 在 他的 缺席 , 和 然而 , 唉 !

祂的缺席并不能带来真正的满足感，然而，唉！

[hi:; hi][ɪz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] : [hi:; hi] ['kʌmz] [ænd; ənd][gəʊz] .

He is not always with her : He comes and goes .

他 是 不是 总是 和 她 : 他 来 和 去 .

他并不总是和她在一起：他时而出现，时而消失。

[naʊ] [hɜ:(r); hə(r)][dʒɔɪ][ɪn] [hɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [bɪ'ləʊ] ; [bʌt; bət] [ə'gen] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['lɒŋɪŋ] ,

Now her joy in Him is a heaven below ; but again she is longing ,

现在 她 喜悦 在 他 是 一个 天堂 以下 ; 但 再次 她 是 渴望 ,

如今她在祂里面的喜乐如同人间天堂；但她又开始渴望，

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [ɪn] [veɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

and longing in vain , for His presence .

和 渴望 在 徒劳 , 为了 他的 在场 .

徒劳地渴望祂的同在。

[laɪk] [ðə; ði]['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz][æn; ən] ['ebɪŋ] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [wʌn]
Like the ever - changing tide , her experience is an ebbing and flowing one
喜欢 这 曾经 - 变化 潮 , 她 经验 是 一个 退潮 和 流动 一
;
;
;

就像不断变化的潮汐一样，她的经历也是起起伏伏的；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [ðæt] [ʌn'rest] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] , [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
it may even be that unrest is the rule , satisfaction the exception .
它 可能 甚至 是 那 动荡 是 这 规则 , 满意 这 例外 .

甚至有可能动荡不安才是常态，满意才是例外。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
Is there no help for this ?
是 那里 不 帮助 为了 这 ?

难道没有办法解决这个问题吗?

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuː] [səʊ] ?
must it always continue so ?
必须 它 总是 继续 所以 ?

这种情况必须一直持续下去吗?

[hæz; həz][hiː; hi] , [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðiːz] [ʌn'kwentʃəbl] ['lɒŋɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə]
Has He , can He have created these unquenchable longings only to
有 他 , 能 他 有 创建 这些 无法熄灭的 渴望 仅有的 到
['tæntəlaɪz][ðem; ðəm] ?
tantalize them ?
吊胃口 他们 ?

祂是否、祂是否创造了这些无法抑制的渴望，仅仅是为了戏弄他们?

[streɪndʒ] [-]
Strange [10]
奇怪的 [-]

奇怪的[10]

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [keɪs] .
indeed it would be if this were the case .
的确 它 会 是 如果 这 是 这 案件 .

如果情况真是如此，那确实如此。

[jet] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['piːp(ə)l] [huːz] [hə'bɪtʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ˌkɔːri'spɔnd]
Yet are there not many of the Lord's people whose habitual experience corresponds
然而 是 那里 不是 许多 的 这 主场 人们 谁 习惯性的 经验 对应
[wɪð] [hɜːz] ?
with hers ?
和 她的 ?

然而，主的子民中，难道没有许多人的日常经历与她相似吗?

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ə'baɪdɪŋ][ɪn] [kraɪst] ;
They know not the rest , the joy of abiding in Christ ;
他们 知道 不是 这 休息 , 这 喜悦 的 遵守 在 基督 ;

他们不了解其余的喜乐，即住在基督里的喜乐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðeəz] .
and they know not how to attain to it , nor why it is not theirs .
和 他们 知道 不是 如何 到 达到 到 它 , 也不 为什么 它 是 不是 他们的 .

他们既不知道如何得到它，也不知道为什么它不属于他们。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] ['meni] [huː] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɜːst] [i'spauzəl] ,
Are there not many who look back to the delightful times of their first espousals ,
是 那里 不是 许多 WHO 看 后退 到 这 愉快 时代 的 他们的 第一的 订婚 ，

难道没有很多人会怀念他们初婚时的美好时光吗?

[huː] , [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [rɪtʃə] [ɪn'herɪtəns] [ɪn] [kraɪst] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðen] [hæd; həd] ,
who , so far from finding richer inheritance in Christ than they then had ,
WHO ， 所以 远的 从 寻找 更富有 遗产 在 基督 比 他们 然后 有 ，

他们非但没有在基督里找到比以前更丰盛的产业，反而更加兴旺发达。

[ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [fɜːst] [lʌv] ,
are even conscious that they have lost their first love ,
是 甚至 有意识的 那 他们 有 丢失的 他们的 第一的 爱 ，

他们甚至意识到自己失去了初恋。

[ænd; ənd] [mait] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ði] [sæd] [lə'ment] : —
and might express their experience in the sad lament : —
和 可能 表达 他们的 经验 在 这 伤心 哀叹 ： —

他们或许会用悲伤的哀歌来表达他们的经历：——

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ai] [njuː]
Where is the blessedness I knew
在哪里 是 这 幸福 我 知道

我曾经拥有的幸福在哪里?

[wen] [fɜːst] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːd] ?
When first I saw the Lord ?
什么时候 第一的 我 锯 这 主 ？

我第一次见到主是什么时候?

['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , [huː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [fɜːst] [lʌv] ,
Others , again , who may not have lost their first love ,
其他的 ， 再次 ， WHO 可能 不是 有 丢失的 他们的 第一的 爱 ，

还有一些人，他们可能并没有失去初恋，

[meɪ] [jet] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [tuː; tə] [kə'mjuːniən] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ʌn'beərəb(ə)l] ,
may yet be feeling that the occasional interruptions to communion are becoming more and more unbearable ,
可能 然而 是 感觉 那 这 偶然 中断 到 圣餐 是 成为 更多的 和 更多的 难以忍受 ，

或许仍然觉得偶尔中断的交流变得越来越难以忍受。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kʌmz] [les] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] .
as the world becomes less and He becomes more .
作为 这 世界 变成 较少的 和 他 变成 更多的 .

世界日渐渺小，而祂却愈发伟大。

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪz] [æn; ən] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'stres] .
His absence is an ever - increasing distress .
他的 缺席 是 一个 曾经 - 增加 痛苦 .

他的缺席令人越来越难过。

" - [əʊ] [ðæt] [ai] [njuː] [weə(r)] [ai] [mait] [faɪnd] [hɪm] ! -
" ' Oh that I knew where I might find Him ! '
" - 哦 那 我 知道 在哪里 我 可能 寻找 他 ！ -

“但愿我知道在哪里能找到他！”

- [let] [hɪm] [kɪs] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] : [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lʌv] [ɪz][ˈbetə(r)]
' Let Him kiss me with the kisses of His mouth : for Thy love is better
- 让 他 吻 我 和 这 吻 的 他的 嘴 : 为了 你的 爱 是 更好的
[ðæn; ðən] [waɪn] . -
than wine . '
比 葡萄酒 . -

愿祂用口与我亲嘴，因你的爱情比酒更美。

[wʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] [laɪk] [maɪn] ,
Would that His love were strong and constant like mine ,
会 那 他的 爱 是 强的 和 持续的 喜欢 矿 ,

但愿祂的爱像我的爱一样强烈而永恒。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [wɪðˈdruː] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] !
and that He never withdrew the light of His countenance !
和 那 他 绝不 退出 这 光 的 他的 面容 !

祂从未收回祂面容的光辉！

" [pɔː(r); pʊə(r)][mɪˈsteɪkən][wʌn] !
" Poor mistaken one !
" 贫穷的 错误 一 !

可怜的误会者！

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lʌv] [fɑː(r)] [-]
There is a love far [11]
那里 是 一个 爱 远的 [-]

遥远的爱[11]

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðaɪn] [ˈweɪtɪŋ] , [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
stronger than thine waiting , longing for satisfaction .
更强 比 你的 等待 , 渴望 为了 满意 .

比你等待的渴望更强烈，比你对满足的渴望更强烈。

[ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;
The Bridegroom is waiting for thee all the time ;
这 新郎 是 等待 为了 你 全部 这 时间 ;

新郎一直在等你；

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [dɪˈbɑː(r)][hɪz; ɪz] [əˈpraʊtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [ˈmeɪkɪŋ] .
the conditions that debar His approach are all of thine own making .
这 状况 那 禁止 他的 方法 是 全部 的 你的 自己的 制作 .

阻碍祂靠近的种种条件，都是你们自己造成的。

[teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][məʊst] [ˈredi] , [məʊst][glæd] ,
Take the right place before Him , and He will be most ready , most glad ,
拿 这 正确的 地方 前 他 , 和 他 将要 是 最多 准备好 , 最多 高兴的 ,

在祂面前摆正位置，祂必最乐意，最喜悦。

[tuː; tə] " [ˈsætɪsfaɪ] [ðaɪ] [dipɪst] [ˈlɒŋɪŋ] , [tuː; tə] [miːt] , [səˈplaɪ] [ðaɪn] [ˈevri] [niːd] .
to " Satisfy thy deepest longings , to meet , supply thine every need .
到 " 满足 你的 最深处 渴望 , 到 见面 , 供应 你的 每一个 需要 .

满足你内心深处的渴望，满足你的一切需求。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪˈtrəʊðd] [wʌn] [huːz] [kənˈsiːt] [ænd; ənd][self] - [wɪl]
" What should we think of a betrothed one whose conceit and self - will
" 什么 应该 我们 思考 的 一个 未婚妻 一 谁 自负 和 自己 - 将要
[prɪˈventɪd] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˌkɒnsəˈmeɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dʒɔɪ] ,
prevented not only the consummation of her own joy ,
阻止 不是 仅有的 这 圆房 的 她 自己的 喜悦 ,

“我们应该如何看待一个因自负和任性而不仅未能实现自己幸福的未婚妻呢？”

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] ?
but of his who had given her his heart ?
但 的 他的 WHO 有 给定 她 他的 心 ?

但他的那个人，曾将他的心交给她?

[ðəʊ] ['nevə(r)][æt; ət][rest][ɪn][hɪz; ɪz]['æbsəns] , [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [trʌst] [hɪm] ['fʊli] ;
Though never at rest in his absence , she cannot trust him fully ;
尽管 绝不 在 休息 在 他的 缺席 ， 她 不能 相信 他 完全 ；

虽然他不在身边时她总是寝食难安，但她无法完全信任他；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [raɪts]
and she does not care to give up her own name , her own rights
和 她 做 不是 关心 到 给 向上 她 自己的 姓名 ， 她 自己的 权利
[ænd; ənd] [pə'zeʃənz] ,
and possessions ,
和 财产 ，

她并不愿意放弃自己的姓名、权利和财产。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɪl] [tuː; tə][hɪm] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] .
her own will to him who has become necessary for her happiness .
她 自己的 将要 到 他 WHO 有 变得 必要的 为了 她 幸福 .

她将自己的意愿托付给了他，因为他已成为她幸福不可或缺的人。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn] [kleɪm] [hɪm] ['fʊli] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɜː'self] ['fʊli] [tuː; tə][hɪm] ;
She would fain claim him fully , without giving up herself fully to him ;
她 会 欣然 宣称 他 完全 ， 没有 给予 向上 她自己 完全 到 他 ；

她渴望完全占有他，却不愿将自己完全交付给他；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] : [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'teɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən]
but it can never be : while she retains her own name , she can
但 它 能 绝不 是 ： 尽管 她 保留 她 自己的 姓名 ， 她 能
['nevə(r)] [kleɪm] [hɪz; ɪz] .
never claim his .
绝不 宣称 他的 .

但这永远不可能：只要她保留了自己的姓氏，就永远无法拥有他的姓氏。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt]['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ə'beɪ] :
She may not promise to love and honour if she will not also promise to obey :
她 可能 不是 承诺 到 爱 和 荣誉 如果 她 将要 不是 还 承诺 到 服从 ：

如果她不承诺服从，她可能不会承诺爱和尊重：

[ænd; ənd] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ['riːtʃɪz] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [æn; ən]
and till her love reaches that point of surrender she must remain an
和 直到 她 爱 到达 那 观点 的 投降 她 必须 保持 一个
[ʌn'sætɪsfaɪd] ['lʌvə(r)] — [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ,
unsatisfied lover — she cannot ,
不满意 情人 — 她 不能 ，

在她的爱达到完全臣服的地步之前，她注定是一个无法满足的爱人——她不能，

[æz; əz][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [braɪd] , [faɪnd] [rest] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
as a satisfied bride , find rest in the home of her husband .
作为 一个 使满意 新娘 ， 寻找 休息 在 这 家 的 她 丈夫 .

作为一名心满意足的新娘，她在丈夫家中安享晚年。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'teɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
While she retains her own will , and the control of her own
尽管 她 保留 她 自己的 将要 ， 和 这 控制 的 她 自己的
[pə'zeʃənz] ,
possessions ,
财产 ，

只要她保留自己的意志和对自身财产的控制权，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] ; [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [kleɪm]
she must be content to live on her own resources ; she cannot claim
她 必须 是 内容 到 居住 在 她 自己的 资源 ; 她 不能 宣称
[hɪz; ɪz] . [-]
his . [12]
他的 . [-]

她必须满足于靠自己的资源生活；她不能索取他的资源。[12]

[kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['sædə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl]
Could there be a sadder proof of the extent and reality of the Fall
可以 那里 是 一个 更悲伤 证明 的 这 程度 和 现实 的 这 落下
[ðæn; ðən][ðə; ði] [diːp] - ['siːtɪd] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lʌvɪŋ] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [wɪtʃ] [meɪks]
than the deep - seated distrust of our loving Lord and Master which makes
比 这 深的 - 坐着 怀疑 的 我们的 爱 主 和 掌握 哪个 制作
[ˌjuː 'es] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ɑː'selvz] [ɪn'taɪəli] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
us hesitate to give ourselves entirely up to Him ,
我们 犹豫 到 给 我们自己 完全 向上 到 他 ,

还有什么比我们对慈爱的主和导师根深蒂固的不信任更能证明堕落的程度和真实性呢？这种不信任使我们犹豫不决，不敢将自己完全交付给他。

[wɪtʃ] [fɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [p'aʊəz] ,
which fears that He might require something beyond our powers ,
哪个 恐惧 那 他 可能 要求 某物 超过 我们的 权力 ,

我们担心祂可能会要求我们做我们力所不能及的事情。

[ɔː(r)][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [gɪv] [ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ?
or call for something that we should find it hard to give or to do ?
或者 称呼 为了 某物 那 我们 应该 寻找 它 难的 到 给 或者 到 做 ?

或者要求我们去做或给予一些我们难以做到或给予的事情？

[ðə; ði]['riːəl] ['siːkrət][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'sætɪsfaɪd] [laɪf] [laɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ɪn][æn; ən] [ˌʌnsə'rɛndərd] [wɪl] .
The real secret of an unsatisfied life lies too often in an unsurrendered will .
这 真实的 秘密 的 一个 不满意 生活 谎言 也 经常 在 一个 未投降 将要 .

不满足的生活的真正秘密往往在于不愿屈服的意志。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['fuːlɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [haʊ] [rɒŋ] , [ðɪs] [ɪz] !
And yet how foolish , as well as how wrong , this is !
和 然而 如何 愚蠢 , 作为 出色地 作为 如何 错误的 , 这 是 !

然而，这是多么愚蠢，多么错误啊！

[duː; də][wiː; wi]['fænsi] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ?
Do we fancy that we are wiser than He ?
做 我们 想要 那 我们 是 更明智 比 他 ?

我们难道自以为比祂更有智慧吗？

[ɔː(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ɪz][mɔː(r)]['tendə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ?
or that our love for ourselves is more tender and strong than His ?
或者 那 我们的 爱 为了 我们自己 是 更多的 投标 和 强的 比 他的 ?

还是说我们对自己爱的爱比祂的爱更温柔、更强烈？

[ɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɑː'selvz] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ?
or that we know ourselves better than He does ?
或者 那 我们 知道 我们自己 更好的 比 他 做 ?

或者说，我们比祂更了解我们自己？

[haʊ] ['aʊə(r)] [dɪs'trʌst] [mʌst; məst] [griːv] [ænd; ənd] [wuːnd] [ə'freʃ] [ðə; ði]['tendə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɪm]
How our distrust must grieve and wound afresh the tender heart of Him
如何 我们的 怀疑 必须 悲伤 和 伤口 重新 这 投标 心 的 他
[huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] !
who was for us the Man of Sorrows !
WHO 曾是 为了 我们 这 男人 的 悲伤 !

我们的不信任，该如何再次伤害那位为我们承受忧患的慈悲之人的柔情之心呢！

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθli] ['braɪdgruːm] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]
What would be the feelings of an earthly bridegroom if he discovered that
什么 会 是 这 情怀 的 一个 尘世的 新郎 如果 他 发现 那
[hɪz; ɪz][braɪd] - [ɪ'lekt] [wɒz; wəz] ['dredɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ,
his bride - elect was dreading to marry him ,
他的 新娘 - 选 曾是 恐惧 到 结婚 他 ,

如果一位尘世的新郎发现他心仪的新娘其实很害怕嫁给他，他会作何感想?

[lest] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] ?
lest , when he had the power , he should render her life insupportable ?
免得 , 什么时候 他 有 这 力量 , 他 应该 使成为 她 生活 站不住脚的 ?

免得他掌握权力后，让她生不如死?

[jet] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [rɪ'diːmd] [wʌnz] [triːt] [hɪm] [dʒʌst][səʊ] !
Yet how many of the Lord's redeemed ones treat Him just so !
然而 如何 许多 的 这 主场 已赎回 一个 对待 他 只是 所以 !

然而，有多少蒙主救赎的人却如此对待祂!

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] ['hæpi] [nɔː(r)]['sætɪsfaɪd] !
No wonder they are neither happy nor satisfied !
不 想知道 他们 是 两者都不 快乐的 也不 使满意 !

难怪他们既不快乐也不满意!

[bʌt; bət] [truː] [lʌv] ['kænɒt] [biː; bi] ['steɪʃənri] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [dɪ'klaɪn] [ɔː(r)] [grəʊ] .
But true love cannot be stationary ; it must either decline or grow .
但 真的 爱 不能 是 静止的 ; 它 必须 任何一个 衰退 或者 生长 .

但真爱不可能停滞不前；它要么会衰落，要么会成长。

[dɪ'spaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ʌn'wɜːði] [fɪəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːts] , [dɪ'vaɪn] [-]
Despite all the unworthy fears of our poor hearts , Divine [13]
尽管 全部 这 不配 恐惧 的 我们的 贫穷的 心 , 神圣的 [-]

尽管我们贫乏的心灵充满了各种不值得的恐惧，神圣[13]

[lʌv] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
love is destined to conquer .
爱 是 注定 到 征服 .

爱注定会战胜一切。

[ðə; ði] [braɪd] [ik'skleim] : —
The bride exclaims : —
这 新娘 惊呼 : —

新娘惊呼：——

[ðaɪn] ['ɔɪntmənts] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gʊdli] ['freɪgrəns] ;
Thine ointments have a goodly fragrance ;
瘦 药膏 有 一个 很好 香味 ;

你的药膏有很好的香味；

[ðaɪ] [neɪm] [ɪz][æz; əz] ['ɔɪntmənt] [pɔː] [fɔːθ] ;
Thy name is as ointment poured forth ;
你的 姓名 是 作为 软膏 倾倒 前进 ;

你的名如同倾倒的膏油；

['ðeəfɔː(r)] [duː; də][ðə; ði]['vəːdʒinz] [lʌv] [ðiː] .
Therefore do the virgins love Thee .
所以 做 这 处女 爱 汝 .

所以童女们爱你。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] ['ɔɪntmənt] [æz; əz][ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] :
There was no such ointment as that with which the High Priest was anointed :
那里 曾是 不 这样的 软膏 作为 那 和 哪个 这 高的 牧师 曾是 受膏者 :

世上没有像大祭司所用的那种膏油：

['aʊə(r)] ['braɪdgruːm] [ɪz][ə; eɪ] [priːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
our Bridegroom is a Priest as well as a King .
我们的 新郎 是 一个 牧师 作为 出色地 作为 一个 国王 .

我们的新郎既是祭司又是君王。

[ðə; ði] [tremblɪŋ] [braɪd] ['kænɒt] ['həʊlli] [dɪs'mɪs] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'rest] [ænd; ənd]
The trembling bride cannot wholly dismiss her fears ; but the unrest and
这 发抖 新娘 不能 完全 解雇 她 恐惧 ; 但 这 动荡 和
[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [bɪ'kʌm] [ʌn'beərəb(ə)l] ,
the longing become unbearable ,
这 渴望 变得 难以忍受 ,

颤抖的新娘无法完全消除她的恐惧；但不安和渴望变得难以忍受。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ɔːl] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɒt] [meɪ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['fʊli] .
and she determines to surrender all , and come what may to follow fully .
和 她 决定 到 投降 全部 , 和 来 什么 可能 到 跟随 完全 .

她决心放弃一切，无论发生什么都将全力以赴。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [jiːld] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [self] [tuː; tə] [hɪm] , [hɑːt] [ænd; ənd] [hænd] , ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]
She will yield her very self to Him , heart and hand , influence and
她 将要 屈服 她 非常 自己 到 他 , 心 和 手 , 影响 和
[pə'zeʃənz] .
possessions .
财产 .

她将把自己完全献给他，包括她的心、她的手、她的影响力和她的财产。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['æbsəns] !
Nothing can be so insupportable as His absence !
没有什么 能 是 所以 站不住脚的 作为 他的 缺席 !

没有什么比祂的缺席更令人难以忍受！

[ɪf] [hiː; hi] [liːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mə'raɪə] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['kælvəri] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪm] .
If He lead to another Moriah , or even to a Calvary , she will follow Him .
如果 他 带领 到 其他 摩利亚 , 或者 甚至 到 一个 加略山 , 她 将要 跟随 他 .

即使祂带领她走向另一个摩利亚山，甚至是髑髅地，她也会跟随祂。

[drɔː] [ˌem 'iː] : [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðiː] !
Draw me : we will run after Thee !
画 我 : 我们 将要 跑步 后 汝 !

画我吧：我们将追随你！

[bʌt; bət] [ɑː] ! [wɒt] [f'ɒləʊz] ?
But ah ! what follows ?
但 啊 ! 什么 跟随 ?

但是，啊！接下来会发生什么呢？

[ə; eɪ] ['wʌndrəsli] [glæd] [sə'praɪz] .
A wondrously glad surprise .
一个 奇妙地 高兴的 惊喜 .

一个令人惊喜的意外。

[nəʊ] [mə'raɪə] , [nəʊ] ['kælvəri] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ] [kɪŋ] !
No Moriah , no Calvary ; on the contrary , a King !
不 摩利亚 , 不 加略山 ; 在 这 相反 , 一个 国王 !

没有摩利亚山，没有髑髅地；相反，有一位君王！

[wen] [ðə; ði] [hɑːt] [səb'mɪts] , [ðen] ['dʒiːzəs] [reɪn] .
When the heart submits , then Jesus reigns .
什么时候 这 心 提交 , 然后 耶稣 统治 .

当人心顺服时，耶稣就掌权。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒiːzəs] [reɪn] , [ðeə(r)][ɪz][rest] .
And when Jesus reigns , there is rest .
和 什么时候 耶稣 统治 , 那里 是 休息 .

当耶稣掌权时，就有了安息。

[ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [liːd] [hɪz; ɪz][braɪd] ?
And where does He lead His bride ?
和 在哪里 做 他 带领 他的 新娘 ?

祂将带领祂的新娘去往何方?

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [brɔːt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəz] .
The King hath brought me into His chambers .
这 国王 有 带来 我 进入 他的 房间 .

国王带我进入了他的寝宫。

[nɒt] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [haʊs] — [ðæt] [wɪl] [-]
Not first to the banqueting house — that will [14]
不是 第一的 到 这 宴会 房子 — 那 将要 [-]

不是第一个到宴会厅——那将[14]

[kʌm] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] ; [bʌt; bət][fɜːst][tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm'self] .
come in due season ; but first to be alone with Himself .
来 在 到期的 季节 ; 但 第一的 到 是 独自的 和 他本人 .

时机成熟时，他要来；但首先要与他单独相处。

[haʊ] ['pɜːfɪkt] !
How perfect !
如何 完美的 !

太完美了!

[kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn]['əʊnli][ɪn]['pʌblɪk] ?
Could we be satisfied to meet a beloved one only in public ?
可以 我们 是 使满意 到 见面 一个 心爱 一 仅有的 在 民众 ?

我们是否可以满足于只在公共场合与心爱的人见面?

[nəʊ] ; [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ə'saɪd] — [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ɔːl] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .
No ; we want to take such an one aside — to have him all to ourselves .
不 ; 我们 想 到 拿 这样的 一个 一 旁边 — 到 有 他 全部 到 我们自己 .

不，我们想把这样的人单独带走——独占他。

[səʊ] [wɪð] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] : [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [naʊ] ['fʊli] ['kənsə,kreitid] [braɪd] [ə'saɪd] ,
So with our Master : He takes His now fully consecrated bride aside ,
所以 和 我们的 掌握 : 他 需要 他的 现在 完全 已祝圣的 新娘 旁边 ,

我们的主也是如此：他将他那完全分别为圣的新娘带到一边，

[tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['intiməsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [lʌv] .
to taste and enjoy the sacred intimacies of His wondrous love .
到 品尝 和 享受 这 神圣 亲密关系 的 他的 奇妙的 爱 .

去品尝和享受祂奇妙之爱的神圣亲密。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mjuːniən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][mɔː(r)]
The Bridegroom of His Church longs for communion with His people more
这 新郎 的 他的 教会 长 为了 圣餐 和 他的 人们 更多的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [hɪm] ,
than they long for fellowship with Him ,
比 他们 长的 为了 奖学金 和 他 ,

祂教会的新郎渴望与祂的子民相交，胜过他们的渴望与祂相交。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][kraɪ] : —
and often has to cry : —
和 经常 有 到 哭 : —

而且常常忍不住哭泣：——

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] , [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ðaɪ] [vɔɪs] ;
Let Me see thy countenance , let Me hear thy voice ;
让 我 看 你的 面容 ， 让 我 听到 你的 嗓音 ；

让我看看你的容貌，让我听听你的声音；

[fɔː(r); fə(r)] [swiːt] [ɪz] [ðaɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] [ɪz] ['kʌmli] .
For sweet is thy voice , and thy countenance is comely .
为了 甜的 是 你的 嗓音 ， 和 你的 面容 是 漂亮 .

你的声音甜美，你的容貌秀丽。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [ɔːl] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] ['rɑːðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [niːd] [ðæn; ðən]
Are we not all too apt to seek Him rather because of our need than
是 我们 不是 全部 也 易于 到 寻找 他 相当 因为 的 我们的 需要 比
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ?
for His joy and pleasure ?
为了 他的 喜悦 和 乐趣 ？

我们是不是太容易因为自己的需要而寻求祂，而不是为了祂的喜乐和喜悦而寻求祂呢?

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] .
This should not be .
这 应该 不是 是 .

这不应该发生。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [əd'maɪə(r)] ['selfɪʃ] ['tʃɪldrən] [huː] ['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get]
We do not admire selfish children who only think of what they can get
我们 做 不是 钦佩 自私 孩子们 WHO 仅有的 思考 的 什么 他们 能 得到
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['peərənts] ,
from their parents ,
从 他们的 父母 ，

我们不欣赏那些只想着从父母那里得到什么的自私孩子。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðæt]
and are unmindful of the pleasure that they may give or the service that
和 是 漫不经心 的 这 乐趣 那 他们 可能 给 或者 这 服务 那
[ðeɪ] [meɪ] ['rendə(r)] .
they may render .
他们 可能 使成为 .

他们丝毫不在意自己可能带来的快乐或可能提供的服务。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wiː; wi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [fər'get] [ðæt] ['pliːzɪŋ] [gɒd] [miːnz] ['gɪvɪŋ] [hɪm]
But are not we in danger of forgetting that pleasing God means giving Him
但 是 不是 我们 在 危险 的 遗忘 那 令人愉悦 上帝 方法 给予 他
['pleʒə(r)] ?
pleasure ?
乐趣 ？

但我们难道没有忘记取悦上帝意味着让他感到快乐吗?

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɜːdz] " [tuː; tə] [pliːz] [gɒd] "
Some of us look back to the time when the words " To please God "
一些 的 我们 看 后退 到 这 时间 什么时候 这 字 " 到 请 上帝 "
[ment] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [nɒt] [tuː; tə] [sɪn] [ə'genst] [hɪm] ,
meant no more than not to sin against Him ,
意思是 不 更多的 比 不是 到 罪 反对 他 ，

我们当中有些人回想起过去，“取悦上帝”仅仅意味着不犯罪得罪祂。

[nɒt] [tuː; tə] [griːv] [hɪm] ; [bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['ɜːθli] ['peərənts] [-]
not to grieve Him ; but would the love of earthly parents [15]
不是 到 悲伤 他 ； 但 会 这 爱 的 尘世的 父母 [-]

不让他伤心；但愿尘世父母的爱[15]

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][mɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] ?
be satisfied with the mere absence of disobedience ?
是 使满意 和 这 仅仅 缺席 的 不服从 ?

仅仅满足于没有违抗命令的行为吗?

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['braɪdgruːm] , [ɪf] [hɪz; ɪz][braɪd]['əʊnli] [sɔːt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [niːd] ?
Or a bridegroom , if his bride only sought him for the supply of her own need ?
或者 一个 新郎 , 如果 他的 新娘 仅有的 寻求 他 为了 这 供应 的 她 自己的 需要 ?

或者说，如果新娘只是为了满足自己的需求而迎娶新郎，那他又算什么呢?

[ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒtʃ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] .
A word about the morning watch may not be out of place here .
一个 单词 关于 这 早晨 手表 可能 不是 是 出去 的 地方 这里 .

这里或许有必要提一下早间值班的情况。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [səʊ] ['prɒfɪtəbli] [spent] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒiːzəs]['əʊnli] .
There is no time so profitably spent as the early hour given to Jesus only .
那里 是 不 时间 所以 盈利 花费 作为 这 早期的 小时 给定 到 耶稣 仅有的 .

没有什么时间比清晨只献给耶稣的时间更有价值了。

[duː; də][wiː; wi] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)] ?
Do we give sufficient attention to this hour ?
做 我们 给 充足的 注意力 到 这 小时 ?

我们是否对这一刻给予了足够的重视?

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'diːmd] ; ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
If possible , it should be redeemed ; nothing can make up for it .
如果 可能的 , 它 应该 是 已赎回 ; 没有什么 能 制作 向上 为了 它 .

如果可能，应该尽力弥补；没有什么能弥补这种损失。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [taɪm][tuː; tə][biː; bi]['həʊli] !
We must take time to be holy !
我们 必须 拿 时间 到 是 圣 !

我们必须抽出时间来追求圣洁!

[wʌn]['ʌðə(r)] [θɔːt] .
One other thought .
一 其他 想法 .

还有一点想法。

[wen] [wiː; wi] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [gɒd] ,
When we bring our questions to GOD ,
什么时候 我们 带来 我们的 问题 到 上帝 ,

当我们向神提出问题时，

[duː; də][wiː; wi][nɒt] ['sʌmtaɪmz] ['aɪðə(r)][gəʊ][ɒn][tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pə'tɪʃn] ,
do we not sometimes either go on to offer some other petition ,
做 我们 不是 有时 任何一个 去 在 到 提供 一些 其他 请愿 ,

我们有时难道不会继续提出其他请愿吗?

[ɔː(r)] [liːv] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'plaɪz] ?
or leave the closet without waiting for replies ?
或者 离开 这 壁橱 没有 等待 为了 回复 ?

或者不等回复就离开衣橱?

[dʌz] [nɒt] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['lɪt(ə)l][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ?
Does not this seem to show little expectation of an answer , and little desire for one ?
做 不是 这 似乎 到 展示 小的 期待 的 一个 回答 ， 和 小的 欲望 为了 一 ?

这难道不是表明他们对答案既不抱期望，也不渴望得到答案吗?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] [səʊ] ?
Should we like to be treated so ?
应该 我们 喜欢 到 是 治疗 所以 ?

我们乐意被这样对待吗?

['kwaɪət] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [wʊd] [seɪv] [frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['sɒrəʊ] .
Quiet waiting before God would save from many a mistake and from many a sorrow .
安静的 等待 前 上帝 会 节省 从 许多 一个 错误 和 从 许多 一个 悲哀 .

静静地等候上帝，可以避免许多错误和悲伤。

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [braɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glæd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] — [hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] — [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [krɒs] ,
We have found the bride making a glad discovery of a King — her King — and not a cross ,
我们 有 成立 这 新娘 制作 一个 高兴的 发现 的 一个 国王 — 她 国王 — 和 不是 一个 叉 ，

我们发现新娘欣喜地发现了一位君王——她的君王——而不是十字架。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ; [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] - [fruːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .
as she expected ; this is the first - fruit of her consecration .
作为 她 预期的 ; 这 是 这 第一的 - 水果 的 她 祝圣 .

正如她所料，这是她奉献的第一个果实。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðiː] ,
We will be glad and rejoice in Thee ,
我们 将要 是 高兴的 和 麾 在 汝 ，

我们将因你而欢欣鼓舞，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [waɪn] :
We will make mention of Thy love more than of wine :
我们 将要 制作 提到 的 你的 爱 更多的 比 的 葡萄酒 :

我们将更多地提及你的爱，而不是酒:

['raɪtli] [duː; də] [ðeɪ] [lʌv] [ðiː] .
Rightly do they love Thee .
没错 做 他们 爱 汝 .

他们爱你，这是理所当然的。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] [nɒt] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [-]
Another discovery not less important [16]
其他 发现 不是 较少的 重要的 [-]

另一项同样重要的发现[16]

[ə'weɪts] [hɜː(r); hə(r)] .
awaits her .
等待 她 .

等待着她。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
She has seen the face of the King ,
她 有 已见 这 脸 的 这 国王 ，

她见过国王的真容。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [rɪ'viːlz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
and as the rising sun reveals that which was hidden in the darkness ,
和 作为 这 上升 太阳 揭示 那 哪个 曾是 隐 在 这 黑暗 ,

就像冉冉升起的太阳揭示了隐藏在黑暗中的事物一样，

[səʊ][hɪz; ɪz] [lait] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [hɜː(r); hə(r)] ['blæknəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
so His light has revealed her blackness to her .
所以 他的 光 有 揭晓 她 黑 到 她 .

所以，祂的光芒照亮了她内心的黑暗。

" [ɑː] , " [ʃiː; ʃi][kraɪz] , " [ai][ˌeɪ 'em] [blæk] " ; — " [bʌt; bət] ['kʌmli] , " [,intə'dʒekt][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
" Ah , " she cries , " I am black " ; — " But comely , " interjects the Bridegroom ,
" 啊 , " 她 哭泣 , " 我 是 黑色的 " ; — " 但 漂亮 , " 插话 这 新郎 ,

“啊，”她喊道，“我是黑人”；——“但很漂亮，”新郎插话道。

[wɪð] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] ['tendənəs] .
with inimitable grace and tenderness .
和 无比 优雅 和 压痛 .

以无与伦比的优雅和温柔。

" [neɪ] , - [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv]['kiːdɑːr] , - " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] .
" Nay , ' black as the tents of Kedar , ' " she continues .
" 不 , - 黑色的 作为 这 帐篷 的 凯达尔 , - " 她 继续 .

“不，应该说‘像基达的帐篷一样黑’，”她继续说道。

" [jet] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [ri'spɒndz] , " [ðaʊ] [ɑːt] - ['kʌmli] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] ['sɒləmən]
" Yet to Me , " He responds , " thou art ' comely as the curtains of Solomon
" 然而 到 我 , " 他 回应 , " 你 艺术 - 漂亮 作为 这 窗帘 的 所罗门
! -
! '
! -

“然而在我看来，”他回答说，“你就像所罗门的幔子一样美丽！”

" ['nʌθɪŋ] ['hʌmblz] [ðə; ði][səʊl] [laɪk] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] ;
" Nothing humbles the soul like sacred and intimate communion with the Lord ;
" 没有什么 谦卑 这 灵魂 喜欢 神圣 和 亲密的 圣餐 和 这 主 ;

“没有什么比与主进行神圣而亲密的交流更能使灵魂谦卑；

[jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [dʒɔɪ][ɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] , [ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
yet there is a sweet joy in feeling that He knows all , and , notwithstanding ,
然而 那里 是 一个 甜的 喜悦 在 感觉 那 他 知道 全部 , 和 , 虽然 ,
[lʌvz] [ˌjuː 'es] [stɪl] .
loves us still .
爱 我们 仍然 .

然而，感受到祂无所不知，却依然爱着我们，这其中蕴含着甜蜜的喜悦。

[θɪŋz] [wʌns] [kɔːld] " ['lɪt(ə)l] ['neglɪdʒəns] " [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [wɪð] [njuː] [aɪz] [ɪn] " [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]
Things once called " little negligences " are seen with new eyes in " the secret of
事物 一次 称为 " 小的 疏忽 " 是 已见 和 新的 眼睛 在 " 这 秘密 的
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
His presence .
他的 在场 .

曾经被称为“小疏忽”的事情，在“祂存在的秘密”中，有了新的眼光。

" [ðeə(r)] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [mis'teik] , [ðə; ði][sɪn] , [ɒv; əv] [nɒt] ['kiːpɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['vɪnjəd] .
" There we see the mistake , the sin , of not keeping our own vineyard .
" 那里 我们 看 这 错误 , 这 罪 , 的 不是 保持 我们的 自己的 葡萄园 .

“由此可见，我们犯的错误和罪过就是没有保管好自己的葡萄园。”

[ðɪs] [ðə; ði] [braɪd] [kən'fes] : —
This the bride confesses : —
这 这 新娘 坦白 : —

新娘坦白道：——

[lʊk] [nɒt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['swɔːði] ,
Look not upon me , because I am swarthy ,
看 不是 之上 我 , 因为 我 是 黝黑的 ,

不要因为我肤色黝黑而轻视我，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [skɔːtʃt] [ˌem 'iː] .
Because the sun hath scorched me .
因为 这 太阳 有 烧焦的 我 .

因为太阳灼伤了我。

[maɪ] ['mʌðərz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'senst] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
My mother's sons were incensed against me ,
我的 母亲的 儿子们 是 愤怒 反对 我 ,

我母亲的儿子们对我充满怨恨，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vinjəd] ;
They made me keeper of the vineyards ;
他们 制成 我 守门员 的 这 葡萄园 ;

他们让我管理葡萄园；

[bʌt; bət] [maɪn] [əʊn] ['vɪnjəd] [hæv; həv] [ai] [nɒt] [kept] .
But mine own vineyard have I not kept .
但 矿 自己的 葡萄园 有 我 不是 保留 .

但我自己的葡萄园却没有保留下来。

['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [hɪə(r)] [drɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['priː] - ['emɪnəntli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] :
Our attention is here drawn to a danger which is pre - eminently one of this day :
我们的 注意力 是 这里 绘制 到 一个 危险 哪个 是 预 - 非常 一 的 这 天 :

这里我们要关注的危险，尤其在当今社会尤为突出：

[ðə; ði] [ɪn'tens] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪmz] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ziːl] [ɪn] ['sɜːvɪs] ,
the intense activity of our times may lead to zeal in service ,
这 激烈的 活动 的 我们的 时代 可能 带领 到 热情 在 服务 ,

我们这个时代紧张的节奏可能会激发人们的服务热情，

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [kə'mjuːniən] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [nɪ'glekt] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [-]
to the neglect of personal communion ; but such neglect will not only [17]
到 这 忽视 的 个人的 圣餐 ; 但 这样的 忽视 将要 不是 仅有的 [-]

忽视个人交流；但这种忽视不仅会[17]

['les(ə)n] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [bʌt; bət] [tend] [tuː; tə] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] ['sɜːvɪs] .
lessen the value of the service , but tend to incapacitate us for the highest service .
减少 这 价值 的 这 服务 , 但 趋向 到 使丧失能力 我们 为了 这 最高 服务 .

降低服务的价值，但往往会使我们无法提供最高水平的服务。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃfl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
If we are watchful over the souls of others ,
如果 我们 是 警惕 超过 这 灵魂 的 其他的 ,

如果我们守护他人的灵魂，

[ænd; ənd] [nɪ'glekt] ['aʊə(r)] [əʊn] — [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [məʊts] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['brʌðərz] [aɪ] ,
and neglect our own — if we are seeking to remove motes from our brother's eye ,
和 忽视 我们的 自己的 — 如果 我们 是 寻求 到 消除 微粒 从 我们的 兄弟 眼睛 ,

如果我们一心只想去除弟兄眼中的刺，却忽略了自己的刺，

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ,

unmindful of the beam in our own ,

漫不经心 的 这 光束 在 我们的 自己的 ,

毫不在意我们自身所处的困境，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɒf(ə)n][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['paʊələsnəs] [tuː; tə][help]['aʊə(r)] ['breðrən] ,

we shall often be disappointed with our powerlessness to help our brethren ,

我们 将 经常 是 失望的 和 我们的 无力感 到 帮助 我们的 弟兄们 ,

我们常常会因为无力帮助我们的兄弟姐妹而感到失望。

[waɪl] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [les] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ˌjuː 'es] .

while our Master will not be less disappointed in us .

尽管 我们的 掌握 将要 不是 是 较少的 失望的 在 我们 .

然而，我们的主对我们同样会感到失望。

[let] [ˌjuː 'es]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi]

Let us never forget that what we are is more important than what we

让 我们 绝不 忘记 那 什么 我们 是 是 更多的 重要的 比 什么 我们

[duː; də] ;

do ;

做 ;

我们永远不要忘记，我们是什么样的人比我们做了什么更重要；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [fruːt] [bɔːn] [wen] [nɒt] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [kraɪst] [mʌst; məst][biː; bi] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ]

and that all fruit borne when not abiding in Christ must be fruit of the flesh

和 那 全部 水果 出生 什么时候 不是 遵守 在 基督 必须 是 水果 的 这 肉

,

,

,

凡不住在基督里所结的果子，都是属肉体的果子。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

and not of the Spirit .

和 不是 的 这 精神 .

并非出于圣灵。

[ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [nɪ'glektɪd] [kə'mjuːniən] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [rɪ'meɪn]

The sin of neglected communion may be forgiven , and yet the effect remain

这 罪 的 被忽视的 圣餐 可能 是 已原谅 , 和 然而 这 影响 保持

['pɜːmənəntli] ;

permanently ;

永久的 ;

疏于领圣餐的罪过或许可以被赦免，但其影响却会永久存在；

[æz; əz] [wuːndz] [wen] [hiːld] ['ɒf(ə)n] [liːv] [ə; eɪ][skɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

as wounds when healed often leave a scar behind .

作为 伤口 什么时候 已治愈 经常 离开 一个 瘢痕 在后面 .

伤口愈合后往往会留下疤痕。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['veri] [swiːt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] - ['juːniən]

We now come to a very sweet evidence of the reality of the heart - union

我们 现在 来 到 一个 非常 甜的 证据 的 这 现实 的 这 心 - 联盟

[ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .

of the bride with her Lord .

的 这 新娘 和 她 主 .

现在，我们看到了一个非常甜蜜的证据，证明了新娘与她的主之间心灵的结合是真实的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] :

She is one with the Good Shepherd :

她 是 一 和 这 好的 牧羊人 :

她与好牧人合而为一：

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [æt; ət][wʌns][gəʊz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] ;
her heart at once goes instinctively forth to the feeding of the flock ;
她 心 在 一次 去 本能地 前进 到 这 喂养 的 这 群 ;

她的心立刻本能地驱使她去喂养羊群；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tred] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][hɪm] [huːm] [hɜː(r); hə(r)][səʊl] ['lʌvθ] ,
but she would tread in the footsteps of Him whom her soul loveth ,
但 她 会 踏 在 这 脚步声 的 他 谁 她 灵魂 爱 ,

但她会追随她灵魂所爱之人的脚步，

[ænd; ənd] [wʊd] ['naɪðə(r)]['leɪbə(r)][ə'ləʊn] , [nɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] : —
and would neither labour alone , nor in other companionship than His own : —
和 会 两者都不 劳动 独自的 , 也不 在 其他 友谊 比 他的 自己的 : —

祂既不愿独自劳作，也不愿与除祂自己以外的任何人为伴：——

[tel] [ˌem 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[əʊ] [ðaʊ] [huːm] [maɪ][səʊl] ['lʌvθ] , [-]
O Thou whom my soul loveth , [18]
哦 你 谁 我的 灵魂 爱 , [-]

我心所爱的你，[18]

[weə(r)] [ðaʊ] [fiːd] [ðaɪ] [flɒk] , [weə(r)] [ðaʊ] ['meɪkɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rest] [æt; ət] [nuːn] :
Where Thou feedest Thy flock , where Thou makest it to rest at noon :
在哪里 你 饲料 你的 群 , 在哪里 你 制造 它 到 休息 在 中午 :

你牧养你的羊群的地方，你使它们在正午安歇的地方：

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi][æz; əz][wʌn] [ðæt] [ɪz] [veɪld]
For why should I be as one that is veiled
为了 为什么 应该 我 是 作为 一 那 是 含蓄

我为何要成为一个蒙着面纱的人呢?

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kəm'pænjənz] ?
Beside the flocks of Thy companions ?
旁 这 羊群 的 你的 同伴 ?

在祢同伴的羊群旁边?

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [mis'teik] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
She will not mistake the society of His servants for that of their Master .
她 将要 不是 错误 这 社会 的 他的 仆人 为了 那 的 他们的 掌握 .

她不会将祂仆人的交往误认为是主人的交往。

[ɪf] [ðaʊ] [nəʊ] [nɒt] , [əʊ] [ðaʊ] [f'eəɹəst] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,
If thou know not , O thou fairest among women ,
如果 你 知道 不是 , 哦 你 最公平 之中 女性 ,

如果你不知道，哦，你这世上最美丽的女人啊，

[gəʊ][ðaɪ] [wei] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] ,
Go thy way forth by the footsteps of the flock ,
去 你的 方式 前进 经过 这 脚步声 的 这 群 ,

跟随羊群的脚步前行吧。

[ænd; ənd] [fiːd] [ðaɪ] [kidz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃepədz] - [tents] .
And feed thy kids beside the shepherds ' tents .
和 喂养 你的 孩子们 旁 这 牧羊人 - 帐篷 .

把你的孩子喂在牧羊人的帐篷旁。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [kəˈrekt]
These are the words of the daughters of Jerusalem , and give a correct
这些 是 这 字 的 这 女儿们 的 耶路撒冷 , 和 给 一个 正确的
[rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈkwestʃəniŋ] .
reply to her questionings .
回复 到 她 质询 .

这是耶路撒冷女子的话语，她们正确地回答了她的提问。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [baɪ] [ˈfiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
Let her show her love to her Lord by feeding His sheep ,
让 她 展示 她 爱 到 她 主 经过 喂养 他的 羊 ,

让她通过喂养主的羊群来表达对主的爱。

[baɪ][ˈkeərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [læmz] ([siː] [dʒɒn][ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
by caring for His lambs (see John xxi .
经过 关怀 为了 他的 羔羊 (看 约翰 二十一 .

通过照顾他的羔羊（参见约翰福音 21）。

- - -) , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
15 - 17) , and she need not fear to miss His presence .
- - -) , 和 她 需要 不是 害怕 到 错过 他的 在场 .

15-17)，她不必担心错过祂的同在。

[waɪl] [ˈʃeərɪŋ] [wɪð] [ˈʌðə(r)][ˈʌndə(r)] - [ˈʃepədz] [ɪn][ˈkeərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [flɒk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd]
While sharing with other under - shepherds in caring for His flock she will find
尽管 分享 和 其他 在下面 - 牧羊人 在 关怀 为了 他的 群 她 将要 寻找
[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈʃepəd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
the Chief Shepherd at her side ,
这 首席 牧羊人 在 她 边 ,

当她与其他牧羊人一起照料祂的羊群时，她会发现大牧羊人就在她身边。

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈtəukənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈpruːv(ə)l] .
and enjoy the tokens of His approval .
和 享受 这 代币 的 他的 赞同 .

并享受祂的认可。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [ˈdʒiːzəs][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒiːzəs] .
It will be service with Jesus as well as for Jesus .
它 将要 是 服务 和 耶稣 作为 出色地 作为 为了 耶稣 .

这将是与耶稣一同服侍，也是为耶稣而服侍。

[bʌt; bət][fɑː(r)] [sˈwiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪˈplaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm][ɪz][ðə; ði]
But far sweeter than the reply of the daughters of Jerusalem is the
但 远的 更甜 比 这 回复 的 这 女儿们 的 耶路撒冷 是 这
[vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdɡruːm] ,
voice of the Bridegroom ,
嗓音 的 这 新郎 ,

但比耶路撒冷众女子的回答更甜美的，是新郎的声音。

[huː] [naʊ] [spiːks] [hɪmˈself] .
who now speaks Himself .
WHO 现在 说话 他本人 .

祂现在亲自说话了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [fruːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] - [ˈwʌnnəs] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] [lʌv]
It is the living fruit of her heart - oneness with Him that makes His love
它 是 这 活的 水果 的 她 心 - 合一 和 他 那 制作 他的 爱
[breɪk] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɔɪfl] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ˈvɜːrsəz][naɪn] - - .
break forth in the joyful utterances of verses 9 - 11 .
休息 前进 在 这 快乐 话语 的 诗句 9 - - .

正是她与祂心意相通的活生生的果实，使祂的爱在第 9-11 节的喜乐话语中迸发出来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] [truː] [ðæt] ['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɔːd] [wɪl] [ʃəʊ] [ɪt'self][ɪn]
For it is not only true that our love for our Lord will show itself in
为了 它 是 不是 仅有的 真的 那 我们的 爱 为了 我们的 主 将要 展示 本身 在
['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
feeding His sheep ,
喂养 他的 羊 ,

因为我们对主的爱不仅会体现在喂养祂的羊群上，

[bʌt; bət] [ðæt]
but that
但 那

但是……

[hiː; hi] [huː] [wen] [ɒn] [ɜːθ] [sed] , " [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [-]
He who when on earth said , " Inasmuch as [19]
他 WHO 什么时候 在 地球 说 , " 因此 作为 [-]

他在世时曾说过：“因为[19]

[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [maɪ] ['breðrən] ,
ye have done it unto one of the least of these My brethren ,
是的 有 完毕 它 到 一 的 这 至少 的 这些 我的 弟兄们 ,

你们竟把这事做在我这些弟兄中一个最小的身上，

[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , " [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] - [lʌv] [stɜːd] ,
ye have done it unto Me , " has His own heart - love stirred ,
是的 有 完毕 它 到 我 , " 有 他的 自己的 心 - 爱 搅拌 ,

你们这样对我做了,”祂自己的爱心被触动了。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪn'friːkwəntli] ['speʃəli] [rɪ'viːlz] [hɪm'self][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ministə]
and not infrequently specially reveals Himself to those who are ministering
和 不是 不常 特别 揭示 他本人 到 那些 WHO 是 服侍
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for Him .
为了 他 .

而且祂常常特别向那些服侍祂的人显现自己。

[ðə; ði] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd][ɪn] [vɜːs] [naɪn][ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə'prəʊpriətnəs]
The commendation of the bride in verse 9 is one of striking appropriateness
这 表彰 的 这 新娘 在 诗 9 是 一 的 引人注目 恰当性
[ænd; ənd] ['bjuːti] : —
and beauty : —
和 美丽 : —

第9节对新娘的赞美之词，既恰当又优美：

[ai][hæv; həv] [kəm'peəd] [ðiː] , [əʊ][maɪ] [lʌv] ,
I have compared thee , O My love ,
我 有 比较的 你 , 哦 我的 爱 ,

我已将你比作，我的爱人，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn] ['fɛəˌroʊz] ['tʃæriːəts] .
To a company of horses in Pharaoh's chariots .
到 一个 公司 的 马匹 在 法老的 战车 .

致法老战车上的一队马匹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['hɔːsɪz] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
It will be remembered that horses originally came out of Egypt ,
它 将要 是 记得 那 马匹 起初 来了 出去 的 埃及 ,

人们会记得，马最初起源于埃及。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [briːd] [stɪl] [faʊnd] [ɪn] [ə'reɪbiə] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] ['sɒləmənz] [reɪn] [brɔːt]
and that the pure breed still found in Arabia was during Solomon's reign brought
和 那 这 纯的 品种 仍然 成立 在 阿拉伯 曾是 期间 所罗门的 在位 带来
[baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .
by his merchants for all the kings of the East .
经过 他的 商人 为了 全部 这 国王 的 这 东方 .

而如今在阿拉伯半岛发现的纯种马，是在所罗门王统治时期，由他的商人带给东方诸王的。

[ðəʊz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɛəˌroʊz] [əʊn] ['tʃæriət] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst]
Those selected for Pharaoh's own chariot would not only be of the purest
那些 已选 为了 法老的 自己的 战车 会 不是 仅有的 是 的 这 最纯净的
[blʌd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmətri] ,
blood and perfect in proportion and symmetry ,
血 和 完美的 在 部分 和 对称 ,

被选中为法老驾驶战车的人，不仅血统纯正，而且身材比例完美、对称匀称。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['treɪnɪŋ] , ['dəʊsaɪl] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ;
but also perfect in training , docile and obedient ;
但 还 完美的 在 训练 , 温顺 和 听话 ;

而且训练有素，温顺听话；

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [nəʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
they would know no will but that of the charioteer ,
他们 会 知道 不 将要 但 那 的 这 车夫 ,

他们只会听命于车夫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kɪŋ]
and the only object of their existence would be to carry the king
和 这 仅有的 目的 的 他们的 存在 会 是 到 携带 这 国王
[ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] .
whithersoever he would go .
无论去往何处 他 会 去 .

他们存在的唯一目的就是护送国王前往他想去的任何地方。

[səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] ; [wʌn] ['bɒdi] [wɪð] ['meni] ['membəz] ,
So should it be with the Church of Christ ; one body with many members ,
所以 应该 它 是 和 这 教会 的 基督 ; 一 身体 和 许多 成员 ,

基督教会也应如此；一个身体，却有许多肢体。

[ˌɪn'dwelt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ] [wʌn] ['spɪrɪt] ; ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [nəʊ] [wɪl]
indwelt and guided by one Spirit ; holding the Head , and knowing no will
居住 和 引导 经过 一 精神 ; 保持 这 头 , 和 会心 不 将要
[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ;
but His ;
但 他的 ;

受一位圣灵内住和引导；持守元首，除了祂的意志之外，别无所不知；

[hɜː(r); hə(r)] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ['muːvmənt] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] ['prəʊgres]
her rapid and harmonious movement should cause His kingdom to progress
她 迅速的 和 和谐 移动 应该 原因 他的 王国 到 进步
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] . [-]
throughout the world . [20]
自始至终 这 世界 . [-]

她迅速而和谐的行动应该使祂的国度在全世界扩展。[20]

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frend] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt]
Many years ago a beloved friend , returning from the East by the overland route
许多 年 前 一个 心爱 朋友 , 返回 从 这 东方 经过 这 陆路 路线
,
,
,

多年前，一位挚友从东方经陆路返回，

[meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['suːɪz] [tuː; tə]['kaɪərəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌmbrəs] ['dɪlɪdʒəns] [ðen] [ɪn][juːz] .
made the journey from Suez to Cairo in the cumbrous diligence then in use .
制成 这 旅行 从 苏伊士运河 到 开罗 在 这 笨重的 勤勉 然后 在 使用 .

乘坐当时使用的笨重的勤勉号从苏伊士前往开罗。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn] ['lændɪŋ] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
The passengers on landing took their places ,
这 乘客 在 降落 采取 他们的 地方 ,

飞机降落后，乘客们纷纷就座。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][waɪld] [jʌŋ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnist] [wɪð] [rəʊps] [tuː; tə][ðə; ði] ['viːəkl] ,
about a dozen wild young horses were harnessed with ropes to the vehicle ,
关于 一个 打 荒野 年轻的 马匹 是 已掌握 和 绳索 到 这 车辆 ,

大约有十几匹野性十足的小马被绳子拴在车上。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [dæʃt] [ɒf] ,
the driver took his seat and cracked his whip , and the horses dashed off ,
这 司机 采取 他的 座位 和 裂纹 他的 鞭 , 和 这 马匹 虚线 离开 ,

车夫坐上车座，挥动马鞭，马儿飞奔而去。

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['fɔːwəd] ,
some to the right , some to the left , and others forward ,
一些 到 这 正确的 , 一些 到 这 左边 , 和 其他的 向前 ,

有的向右，有的向左，还有的向前。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [stɒp] ,
causing the coach to start with a bound , and as suddenly to stop ,
导致 这 教练 到 开始 和 一个 边界 , 和 作为 突然 到 停止 ,

导致教练车猛地一跃而起，又突然停了下来。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][fɜːst] ['θrəʊɪŋ] [ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ['ɪntuː][ðə; ði][læps][ɒv; əv]
with the effect of first throwing those sitting in the front seat into the laps of
和 这 影响 的 第一的 投掷 那些 坐着 在 这 正面 座位 进入 这 圈数 的
[ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
those sitting behind ,
那些 坐着 在后面 ,

结果就是，坐在前排的人会被甩到后排乘客的腿上。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
and then of reversing the operation .
和 然后 的 逆转 这 手术 .

然后进行逆操作。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ærəbz] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [waɪld] ['ænɪmlz]
With the aid of sufficient Arabs running on each side to keep these wild animals
和 这 援助 的 充足的 阿拉伯人 跑步 在 每个 边 到 保持 这些 荒野 动物
['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɜːk] [ænd; ənd]
progressing in the right direction the passengers were jerked and
进展 在 这 正确的 方向 这 乘客 是 猛地一抖 和
[dʒəult] ,
jolted ,
猛然一震 ,

在足够多的阿拉伯人在两侧奔跑，引导这些野兽朝正确的方向前进时，乘客们被颠簸摇晃得厉害。

[bruːzd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] , [ʌn'tɪl] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
bruised and shaken , until , on reaching their destination ,
瘀伤 和 摇晃 , 直到 , 在 到达 他们的 目的地 ,

他们遍体鳞伤，惊魂未定，直到抵达目的地时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wɪərid] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [səʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .
they were too wearied and sore to take the rest they so much needed .
他们 是 也 疲惫 和 疮 到 拿 这 休息 他们 所以 很多 需要 .

他们太过疲惫和疼痛，无法好好休息。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] - [deɪ] [mɔː(r)] [laɪk] [ðiːz] [ˌʌn'treɪnd] [stiːd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn] ['fɛəˌroʊz] ['tʃæriət] ?
Is not the Church of God to - day more like these untrained steeds than a company of horses in Pharaoh's chariot ?
是 不是 这 教会 的 上帝 到 - 天 更多的 喜欢 这些 未经训练的 马匹 比 一个 公司 的 马匹 在 法老的 战车 ?

今天的上帝教会岂不更像这些未经训练的马匹，而不是法老战车上的骏马吗?

[ænd; ənd] [waɪl] [self] - [wɪl] [ænd; ənd] [dɪs'juːniən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærənt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
And while self - will and disunion are apparent in the Church ,
和 尽管 自己 - 将要 和 分裂 是 明显 在 这 教会 ,

虽然教会内部也存在着任性和分裂现象，

[kæn; kən] [wiː; wi] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [stɪl] [liːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] ,
can we wonder that the world still lieth in the wicked one ,
能 我们 想知道 那 这 世界 仍然 谎言 在 这 邪恶 一 ,

我们难道不该感到惊讶，世界仍然受制于邪恶之人吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['hiːðn] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['beəli] [tʌtʃt] ? [-]
and that the great heathen nations are barely touched ? [21]
和 那 这 伟大的 异教徒 国家 是 仅仅 感动 ? [-]

而强大的异教国家几乎没有受到影响? [21]

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪməli] , [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [kən'tɪnjuːz] : —
Changing His simile , the Bridegroom continues : —
变化 他的 明喻 , 这 新郎 继续 : —

新郎换了个比喻，继续说道：——

[ðaɪ] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmli] [wɪð] [plæts] [ɒv; əv] [heə(r)] ,
Thy cheeks are comely with plaits of hair ,
你的 脸颊 是 漂亮 和 辫子 的 头发 ,

你的脸颊因编起的头发而显得格外美丽，

[ðaɪ] [nek] [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] .
Thy neck with strings of jewels .
你的 脖子 和 字符串 的 珠宝 .

你的脖子上挂满了珠宝。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [plæts] [ɒv; əv] [gəʊld]
We will make thee plaits of gold
我们 将要 制作 你 辫子 的 金子

我们将为你编织金辫。

[wɪð] [stʌdz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
With studs of silver .
和 螺柱 的 银 .

饰有银钉。

[ðə; ði] [braɪd] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɐd'ɔːnd] ,
The bride is not only beautiful and useful to her Lord , she is also adorned ,
这 新娘 是 不是 仅有的 美丽的 和 有用 到 她 主 , 她 是 还 装饰 ,

新娘不仅美丽，对她的丈夫有用，而且她还被精心打扮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'dɔːrnmənts] .
and it is His delight to add to her adornments .
和 它 是 他的 喜 到 添加 到 她 装饰品 .

祂乐意为她增添装饰。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [gɪfts] ['perɪʃəb(ə)l] ['flaʊəz] , [ɔː(r)] ['trɪŋkɪts] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ɪn'trɪnzɪk] ['væljuː] :
Nor are His gifts perishable flowers , or trinkets destitute of intrinsic value :
也不 是 他的 礼物 易腐烂的 花朵 , 或者 小饰品 贫困 的 固有的 价值 :
[ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ,
the finest of the gold ,
这 最好的 的 这 金子 ,

祂的恩赐并非易腐烂的花朵，也不是毫无内在价值的小饰品：最上等的黄金，

[ðə; ði]['pjʊərɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,
the purest of the silver ,
这 最纯净的 的 这 银 ,

最纯净的银，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv]
and the most precious and lasting of the jewels are the gifts of
和 这 最多 宝贵的 和 持久 的 这 珠宝 是 这 礼物 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['braɪdgruːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [spaʊs] ;
the Royal Bridegroom to His spouse ;
这 皇家 新郎 到 他的 配偶 ;

其中最珍贵、最持久的珠宝是新郎送给新娘的礼物；

[ænd; ənd] [ðiːz] , ['plætɪd] [ə'mʌŋst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [heə(r)] , [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [huː] [hæz; həz]
and these , plaited amongst her own hair , increase His pleasure who has
和 这些 , 编织 在 她 自己的 头发 , 增加 他的 乐趣 WHO 有
[bɪ'stəʊd] [ðem; ðəm] .
bestowed them .
授予 他们 .

而这些，编织在她自己的头发中，更增添了赐予它们的那位的喜悦。

[ɪn]['vɜːrsəz] - - - [ðə; ði] [braɪd] [ri'spɔndz] : —
In verses 12 - 14 the bride responds : —
在 诗句 - - - 这 新娘 回应 : —

在第12-14节中，新娘回应道：——

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l]
While the King sat at His table
尽管 这 国王 卫星 在 他的 桌子

国王坐在桌旁时

[maɪ] ['spaɪknɑːd] [sent] [fɔːθ] [ɪts] ['freɪgrəns] .
My spikenard sent forth its fragrance .
我的 穗甘松 发送 前进 它是 香味 .

我的穗甘松散发出香气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] ['freɪgrəns] [ɔː(r)]
It is in His presence and through His grace that whatever of fragrance or
它 是 在 他的 在场 和 通过 他的 优雅 那 任何 的 香味 或者
['bjuːti] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌjuː 'es] ['kʌmz] [fɔːθ] .
beauty may be found in us comes forth .
美丽 可能 是 成立 在 我们 来 前进 .

正是在他的同在和恩典中，我们身上一切芬芳和美丽才能展现出来。

[ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ɪts] [sɔːs] , [θruː] [hɪm] [æz; əz] [ɪts] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪts] [end] ,
Of Him as its source , through Him as its instrument , and to Him as its end ,
的 他 作为 它是 来源 ， 通过 他 作为 它是 乐器 ， 和 到 他 作为 它是 结尾 ，

以祂为源头，以祂为工具，以祂为终点，

[ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] .
is all that is gracious and divine .
是 全部 那 是 亲切 和 神圣的 .

一切美好和神圣的事物。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['betə(r)] [fɑː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪs] [wɜːks] [ɪn] [ˌjuː 'es] . [-]
But HE HIMSELF is better far than all that His grace works in us . [22]
但 他 他自己 是 更好的 远的 比 全部 那 他的 优雅 作品 在 我们 . [-]

但祂自己比祂在我们身上所施行的恩典还要好得多。[22]

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [mɜː(r)] ,
My Beloved is unto me as a bundle of myrrh ,
我的 心爱 是 到 我 作为 一个 捆 的 没药 ，

我的良人对我来说就像一束没药，

[ðæt] [liːθ] [bɪ'twɪkst] [maɪ] [brests] .
That lieth betwixt my breasts .
那 谎言 中间 我的 乳房 .

它位于我的双乳之间。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['henə] - ['flaʊəz]
My Beloved is unto me as a cluster of henna - flowers
我的 心爱 是 到 我 作为 一个 簇 的 指甲花 - 花朵

我的爱人对我来说就像一簇簇的指甲花。

[ɪn] [ðə; ði] ['vinjəd] [ɒv; əv] [ɪn] - ['geɪdi] .
In the vineyards of En - gedi .
在 这 葡萄园 的 恩 - 盖迪 .

在恩格迪的葡萄园里。

[wel] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪm] .
Well is it when our eyes are filled with His beauty and our hearts are occupied with Him .
出色地 是 它 什么时候 我们的 眼睛 是 已填 和 他的 美丽 和 我们的 心 是 占领 和 他 .

当我们的双眼充满祂的美丽，我们的心充满祂的时候，那就是美好的时候。

[ɪn] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kə'relətɪv] [truːθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑːt] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
In the measure in which this is true of us we shall recognize the correlative truth that His great heart is occupied with us .
在 这 措施 在 哪个 这 是 真的 的 我们 我们 将 认出 这 相关性 真相 那 他的 伟大的 心 是 占领 和 我们 .

我们越能体会到这一点，就越能认识到与之相关的真理：祂伟大的心时刻牵挂着我们。

[nəʊt] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] : —
Note the response of the Bridegroom : —
笔记 这 回复 的 这 新郎 : —

注意新郎的回应：——

[bɪ'həʊld] , [ðaʊ] [ɑːt] [feə(r)] , [maɪ] [lʌv] ; [bɪ'həʊld] , [ðaʊ] [ɑːt] [feə(r)] ;
Behold , thou art fair , My love ; behold , thou art fair ;
看哪 ， 你 艺术 公平的 ， 我的 爱 ； 看哪 ， 你 艺术 公平的 ；

看哪，我的爱人，你真美丽；看哪，你真美丽；

[ðaɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [dʌvz] .
Thine eyes are as dove's .
瘦 眼睛 是 作为 鸽子的 .

你的眼睛像鸽子的眼睛一样。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['truːθfəli] [juːz] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] ['rekəgnaɪzɪz] [hɜː'self] [æz; əz]
How can the Bridegroom truthfully use such words of one who recognizes herself as
如何 能 这 新郎 说实话 使用 这样的 字 的 一 WHO 认可 她自己 作为

新郎怎能真诚地使用一个自认为如此的人的话语呢?

[blæk] [æz; əz][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv]['kiːdɑːr] ?
Black as the tents of Kedar ?
黑色的 作为 这 帐篷 的 凯达尔 ?

黑得像基达的帐篷一样?

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [strɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['braɪd,gruːmz] [wɜːdz] [ɪn] [tʃæp] .
And still more strong are the Bridegroom's words in chap .
和 仍然 更多的 强的 是 这 新郎的 字 在 小伙子 .

而新郎在第几章中的话语则更加有力。

[ˌaɪ 'viː] . ['sɛvən] : —
iv . 7 : —
四 . 7 : —

iv.7: —

[ðaʊ] [ɑːt] [ɔːl] [feə(r)] , [maɪ] [lʌv] ;
Thou art all fair , My love ;
你 艺术 全部 公平的 , 我的 爱 ;

我的爱人，你真是美极了;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [spɒt] [ɪn] [ðiː] .
And there is no spot in thee .
和 那里 是 不 点 在 你 .

你身上没有任何瑕疵。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . [θriː] . ['məʊzɪz][ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['glɔːri] [bɪ'keɪm] [səʊ] [træns'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
We shall find the solution of this difficulty in 2 Cor . iii . Moses in contemplation of the Divine glory became so transformed that the Israelites were not able to look on the glory of his countenance .
我们 将 寻找 这 解决方案 的 这 困难 在 2 科尔 . 三、 . 摩西 在 沉思 的 这 神圣的 荣耀 成为 所以 转变 那 这 以色列人 是 不是 有能力的 到 看 在 这 荣耀 的 他的 面容 .

我们将在哥林多后书 3 章中找到解决这个难题的方法。摩西在默想神圣荣耀时变得如此不同，以至于以色列人无法直视他荣耀的面容。

" [wiː; wi][ɔːl] , [wɪð] [ˌʌn'veɪld] [feɪs] [[bɪ'həʊldɪŋ] [ænd; ənd]] [rɪ'flektɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ðə; ði]['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
" We all , with unveiled face [beholding and] reflecting as a mirror the glory of the Lord ,
" 我们 全部 , 和 揭幕 脸 [凝视 和] 反思 作为 一个 镜子 这 荣耀 的 这 主 ,

我们众人既然敞着脸，得以看见主的荣光，就像照镜子一样,

[ɑː(r); ə(r)] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm]['glɔːri][tuː; tə]['glɔːri] [[ai] . [iː] . [ðə; ði] [-]
are transformed into the same image from glory to glory [i . e . the [23]
是 转变 进入 这 相同的 图像 从 荣耀 到 荣耀 [我 . e . 这 [-]

从荣耀到荣耀，都变成了同一个形象[即[23]

['braɪtnəs] [kɔːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['glɔːri] [træns'fɔːmz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['glɔːri]] , ['iːv(ə)n][æz; əz]
brightness caught from His glory transforms us to glory] , even as
亮度 捕捉 从 他的 荣耀 变换 我们 到 荣耀] , 甚至 作为
[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
from the Lord the Spirit .
从 这 主 这 精神 .

从祂的荣耀中汲取的光辉，使我们也成为祂的荣耀，正如从主的灵中汲取的光辉一样。

" ['evri] ['mɪrə(r)][hæz; həz] [tuː] ['sɜːrfɪs] ; [ðə; ði][wʌn][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'flektɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][ɔːl] [spɒts] ;
" Every mirror has two surfaces ; the one is dull and unreflecting , and is all spots ;
" 每一个 镜子 有 二 表面 ; 这 一 是 乏味的 和 不加反思 , 和 是 全部 地点 ;

“每一面镜子都有两个面；一面暗淡无光，没有反射，上面全是斑点；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [rɪ'flektɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɪz] [tɜːnd] ['fʊli] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [siː] [nəʊ][spɒt] ,
but when the reflecting surface is turned fully towards us we see no spot ,
但 什么时候 这 反思 表面 是 转向 完全 向 我们 我们 看 不 点 ,

但是当反射面完全朝向我们时，我们却看不到任何光点。

[wiː; wi] [siː] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] .
we see our own image .
我们 看 我们的 自己的 图像 .

我们看到了自己的影像。

[səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [braɪd] [ɪz] [di'lait] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [hiː; hi][bi'həuld][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ;
So while the bride is delighting in the beauty of the Bridegroom He beholds His own image in her ;
所以 尽管 这 新娘 是 令人愉悦 在 这 美丽 的 这 新郎 他 凝视 他的 自己的 图像 在 她 ;

所以，当新娘沉醉于新郎的俊美时，新郎却在她身上看到了自己的形象；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][spɒt][ɪn] [ðæt] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][feə(r)] .
there is no spot in that : it is all fair .
那里 是 不 点 在 那 : 它 是 全部 公平的 .

这其中没有任何不妥之处：一切都很公平。

[meɪ] [wiː; wi]['evə(r)]['prez(ə)nt] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪz] ,
May we ever present this reflection to His gaze ,
可能 我们 曾经 展示 这 反射 到 他的 目光 ,

愿我们永远将这景象呈现在祂的眼前。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'flektɪŋ] [hɪm] .
and to the world in which we live for the very purpose of reflecting Him .
和 到 这 世界 在 哪个 我们 居住 为了 这 非常 目的 的 反思 他 .

而我们所生活的世界，正是为了反映祂的形象。

[nəʊt] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] : —
Note again His words : —
笔记 再次 他的 字 : —

请再次注意他的话：——

[ðaɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [dʌvz] ,
Thine eyes are as dove's ,
瘦 眼睛 是 作为 鸽子的 ,

你的眼睛像鸽子的眼睛一样明亮，

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[ðaʊ] [hæst] [dʌvz] [aɪz] .
Thou hast dove's eyes .
你 哈斯特 鸽子的 眼睛 .

你拥有鸽子般的眼睛。

[ðə; ði] [hɔːk] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [kwɪk] [ænd; ənd]
The hawk is a beautiful bird , and has beautiful eyes , quick and
这 鹰 是 一个 美丽的 鸟 , 和 有 美丽的 眼睛 , 快的 和
['penətreɪtɪŋ] ;
penetrating ;
渗透 ;

鹰是一种美丽的鸟，它有一双美丽的眼睛，目光敏锐而锐利；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [dɪ'zaɪr] [nɒt] [hɔːks] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][braɪd] .
but the Bridegroom desires not hawk's eyes in His bride .
但 这 新郎 欲望 不是 鹰的 眼睛 在 他的 新娘 .

但新郎不希望新娘拥有鹰一般的锐利目光。

[ðə; ði]['tendə(r)] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [dʌv] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][əd'maiəz] .
The tender eyes of the innocent dove are those which He admires .
这 投标 眼睛 的 这 清白的 鸽子 是 那些 哪个 他 钦佩 .

祂欣赏纯洁无辜的鸽子那双温柔的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm] ,
It was as a dove that the Holy Spirit came upon Him at His baptism ,
它 曾是 作为 一个 鸽子 那 这 圣 精神 来了 之上 他 在 他的 洗礼 ,

在祂受洗时，圣灵以鸽子的形象降临在祂身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] - [laɪk] ['kærəktə(r)][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and the dove - like character is that which He seeks for in each of His
和 这 鸽子 - 喜欢 特点 是 那 哪个 他 寻找 为了 在 每个 的 他的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

而鸽子般的品格，正是祂在每个子民身上所寻求的。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['deɪvɪd][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri]
The reason why David was not permitted to build the Temple was a very
这 原因 为什么 大卫 曾是 不是 允许 到 建造 这 寺庙 曾是 一个 非常
[sɪg'nɪfɪkənt] [-]
significant [24]
重要的 [-]

大卫不被允许建造圣殿的原因非常重要[24]

[wʌn] .
one .
一 .

一。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['pɜːfɪkt] ;
His life was far from perfect ;
他的 生活 曾是 远的 从 完美的 ;

他的一生远非完美；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd][sɪnz][hæv; həv] [biːn] ['feɪθfəli] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
and his mistakes and sins have been faithfully recorded by the Holy Spirit .
和 他的 错误 和 罪孽 有 到过 忠实 记录 经过 这 圣 精神 .

他的过错和罪过都被圣灵忠实地记录了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合与共融；(Union and Communion; or,)

[ðeɪ] [brɔːt] [ə'pɒn] [hɪm] [gɑːdz] ,
They brought upon him God's chastenings ,
他们 带来 之上 他 神的 惩罚 ,

他们使他遭受了上帝的惩罚。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
yet it was not any of these that disqualified him from building the Temple ,
然而 它 曾是 不是 任何 的 这些 那 取消资格 他 从 建筑 这 寺庙 ,

然而，正是这些原因使他失去了建造圣殿的资格。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɔːlaɪk] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)lz] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl] ,
but rather his warlike spirit ; and this though many of his battles , if not all ,
但 相当 他的 好战 精神 ; 和 这 尽管 许多 的 他的 战斗 , 如果 不是 全部 ,

但更确切地说，是他好战的精神；尽管他参加的许多战役，即使不是全部，也都是如此。

[wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] ['eɪbrəhæm] ,
were for the establishment of God's Kingdom and the fulfilment of His promises to Abraham ,
是 为了 这 建立 的 神的 王国 和 这 履行 的 他的 承诺 到 亚伯拉罕 ,

是为了建立神的国度，并实现神对亚伯拉罕的应许。

['aɪzək] , [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] .
Isaac , and Jacob .
艾萨克 , 和 雅各布 .

以撒和雅各。

['sɒləmən] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] , [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [bɪld] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Solomon , the Prince of Peace , alone could build the Temple .
所罗门 , 这 王子 的 和平 , 独自的 可以 建造 这 寺庙 .

只有和平之君所罗门才能建造圣殿。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [səʊl] - ['wɪnəz] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] ,
If we would be soul - winners and build up the Church , which is His Temple ,
如果 我们 会 是 灵魂 - 获奖者 和 建造 向上 这 教会 , 哪个 是 他的 寺庙 ,

如果我们愿意成为灵魂的拯救者，并建立教会——祂的圣殿，

[let] [ˌjuː 'es] [nəʊt] [ðɪs] : [nɒt] [baɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [nɔː(r)] [baɪ] ['ɑːgjumənt] ,
let us note this : not by discussion nor by argument ,
让 我们 笔记 这 : 不是 经过 讨论 也不 经过 争论 ,

请注意：既非通过讨论，也非通过争论，

[bʌt; bət] [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [drɔː] [men] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
but by lifting up Christ shall we draw men unto Him .
但 经过 举重 向上 基督 将 我们 画 男人 到 他 .

但只要高举基督，我们就能吸引人归向他。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪd] .
We now come to the reply of the bride .
我们 现在 来 到 这 回复 的 这 新娘 .

现在我们来看新娘的回答。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] ; ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] [dʌz] [ʃiː; ʃi][rɪ'plaɪ] : —
He has called her fair ; wisely and well does she reply : —
他 有 称为 她 公平的 ; 明智地 和 出色地 做 她 回复 : —

他称赞她美丽；她明智而得体地回答道：——

[bɪ'həʊld] [ðaʊ] [ɑːt] [feə(r)] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [jeɪ] , ['plez(ə)nt] :
Behold Thou art fair , my Beloved , yea , pleasant :
看哪 你 艺术 公平的 , 我的 心爱 , 是的 , 令人愉快的 :

看哪，我的爱人，你是美丽的，是的，令人愉悦的：

['ɔːlsəʊ]['aʊə(r)] [kaʊtʃ] [ɪz] [griːn] .
Also our couch is green .
还 我们的 长椅 是 绿色的 .

还有，我们的沙发是绿色的。

[ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['siːdəz] ,
The beams of our house are cedars ,
这 光束 的 我们的 房子 是 雪松 ,

我们房子的横梁是雪松木的，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['rɑːftəz] [ɑː(r); ə(r)][fɜːrz] .
And our rafters are firs .
和 我们的 椽子 是 杉树 .

我们的屋顶椽子是杉木。

[ai][ˌeɪ 'em] ([bʌt; bət]) [ə; eɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ʃærən] ,
I am (but) a rose of Sharon ,
我 是 (但) 一个 玫瑰 的 莎伦 ,

我只是一朵木槿花，

[ə; eɪ] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] .
A lily of the valleys .
一个 百合 的 这 山谷 .

铃兰。

[ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][kwəʊtid][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv]
The last words are often quoted as though they were the utterance of
这 最后的 字 是 经常 引 作为 尽管 他们 是 这 发声 的
[ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
the Bridegroom ,
这 新郎 ,

最后几句话常常被引用，就好像是新郎说的一样。

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪ'rəʊniəsli] .
but we believe erroneously .
但 我们 相信 错误地 .

但我们的想法是错误的。

[ðə; ði] [braɪd] [sez] [-]
The bride says [25]
这 新娘 说道 [-]

新娘说[25]

[ɪn] [ɪ'fekt] , [ðaʊ] [kɔlɪst] [ˌem 'iː][feə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ðə; ði] ['feənəs] [ænd; ənd] ['plezntnəs]
in effect , Thou callest me fair and pleasant , the fairness and pleasantness
在 影响 , 你 卡莱斯特 我 公平的 和 令人愉快的 , 这 公平 和 愉悦
[ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] ;
are Thine ;
是 瘦 ;

实际上，你称我美丽动人，而美丽动人正是你的。

[ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld]['flaʊə(r)] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ， ['sentləs] [rəʊz][ɒv; əv] ['ʃærən] ([ai] . [iː] . [ðə; ði]
I am but a wild flower , a lowly , scentless rose of Sharon (i . e . the
我 是 但 一个 荒野 花 ， 一个 卑微的 ， 无味 玫瑰 的 莎伦 （ 我 . e . 这
['ɔːtəm] ['krəʊkəs]) ,
autumn crocus) ,
秋天 番红花 ） ，

我只是一朵野花，一朵卑微、无香的木槿花（即秋水仙花）。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪli][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
or a lily of the valley .
或者 一个 百合 的 这 谷 .

或者铃兰。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ri'spɒndz] : " [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][waɪld]['flaʊə(r)] , [jet]
To this the Bridegroom responds : " Be it so ; but if a wild flower , yet
到 这 这 新郎 回应 ： " 是 它 所以 ； 但 如果 一个 荒野 花 ， 然而

新郎回答说："就这么办吧；但如果是一朵野花，然而

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪli] [ə'mʌŋ] [θɔːnz] ,
As a lily among thorns ,
作为 一个 百合 之中 荆棘 ，

如同荆棘丛中的百合花，

[səʊ][ɪz][maɪ] [lʌv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] .
So is My love among the daughters .
所以 是 我的 爱 之中 这 女儿们 .

我对女儿们的爱也是如此。

[ə'gen] [ðə; ði][braɪd] [rɪ'plaɪz] : —
Again the bride replies : —
再次 这 新娘 回复 ： —

新娘再次回答：——

[æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] ([ðə; ði]['sɪtrən]) [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
As the apple - tree (the citron) among the trees of the wood ,
作为 这 苹果 - 树 （ 这 香橼 ） 之中 这 树木 的 这 木头 ，

如同树林中的苹果树（香橼树），

[səʊ][ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] .
So is my Beloved among the sons .
所以 是 我的 心爱 之中 这 儿子们 .

所以，我的爱人也在众子之中。

[ai][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
I sat down under His shadow with great delight ,
我 卫星 向下 在下面 他的 阴影 和 伟大的 喜 ，

我欣喜地坐在他的荫下，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fruːt][wɒz; wəz] [swiːt] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] .
And His fruit was sweet to my taste .
和 他的 水果 曾是 甜的 到 我的 品尝 .

祂的果实，我尝起来是甘甜的。

[ðə; ði]['sɪtrən][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evəgriːn] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The citron is a beautiful evergreen , affording delightful shade as well as
这 香橼 是 一个 美丽的 常绿 ， 负担得起 愉快 阴影 作为 出色地 作为
[rɪ'freʃɪŋ] [fruːt] .
refreshing fruit .
令人耳目一新 水果 .

香橼是一种美丽的常绿植物，既能提供宜人的树荫，又能结出清爽的果实。

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][waɪld]['flaʊə(r)] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi]['rekəgnaɪzɪz][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] [æz; əz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]
A humble wild flower herself , she recognizes her Bridegroom as a noble
一个 谦逊的 荒野 花 她自己 , 她 认可 她 新郎 作为 一个 高贵
[triː] , [ə'laɪk][ˌɔːnə'ment(ə)l][ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] .
tree , alike ornamental and fruitful .
树 , 同样 装饰 和 卓有成效 .

她本身是一朵不起眼的野花，却认出她的新郎是一棵高贵的树，既美观又硕果累累。

[ʃeɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] , [rɪ'freʃmənt] [ænd; ənd] [rest] [ʃiː; ʃi][faɪndz][ɪn] [hɪm] .
Shade from the burning sun , refreshment and rest she finds in Him .
阴影 从 这 燃烧 太阳 , 清爽 和 休息 她 发现 在 他 .

在祂那里，她可以躲避烈日，获得清凉和安宁。

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs]
What a contrast her present position and feelings to those with which this
什么 一个 对比 她 展示 位置 和 情怀 到 那些 和 哪个 这
['sekʃ(ə)n] [kə'menst] !
section commenced !
部分 开始 !

她现在的处境和感受与本节开头所描述的形成了多么鲜明的对比啊！

[hiː; hi] [njuː] [fʊl] [wel] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] ;
He knew full well the cause of all her fears ;
他 知道 满的 出色地 这 原因 的 全部 她 恐惧 ;

他非常清楚她所有恐惧的根源；

[hɜː(r); hə(r)] [dɪs'trʌst] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [səʊ][hiː; hi] [tʊk]
her distrust sprang from her ignorance of Himself , so He took
她 怀疑 弹簧 从 她 无知 的 他本人 , 所以 他 采取
[hɜː(r); hə(r)][ə'saɪd] ,
her aside ,
她 旁边 ,

她的不信任源于她对祂的无知，所以祂把她叫到一边。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['intiməsi] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst]
and in the sweet intimacies of mutual love her fears and distrust
和 在 这 甜的 亲密关系 的 相互的 爱 她 恐惧 和 怀疑
[hæv; həv] [-]
have [26]
有 [-]

在甜蜜的相互爱恋中，她的恐惧和不信任[26]

['vænɪʃd] , [laɪk] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
vanished , like the mists of the morning before the rising sun .
消失了 , 喜欢 这 薄雾 的 这 早晨 前 这 上升 太阳 .

如同晨曦初露前的薄雾般消散了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['fɜːðə(r)] [ɪk'spɪəriəns]
But now that she has learned to know Him , she has a further experience
但 现在 那 她 有 学习 到 知道 他 , 她 有 一个 更远 经验
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
of His love .
的 他的 爱 .

但现在她认识了他，也更深切地体验到了他的爱。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌblɪkli] .
He is not ashamed to acknowledge her publicly .
他 是 不是 羞愧 到 承认 她 公开 .

他并不羞于公开承认她的存在。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] [haʊs] ,
He brought me to the banqueting house ,
他 带来 我 到 这 宴会 房子 ，
他带我去了宴会厅，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbænə(r)][ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː][wɒz; wəz] [lʌv] .
And His banner over me was love .
和 他的 横幅 超过 我 曾是 爱 .
祂在我头上高举的旗帜是爱。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][waɪn][ɪz][naʊ][æz; əz] [əˈprəʊpriət] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈtʃeɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] .
The house of wine is now as appropriate as the King's chambers were .
这 房子 的 葡萄酒 是 现在 作为 合适的 作为 这 国王学院 房间 是 .
如今，酒馆的地位就如同国王的寝宫一样恰当了。

[ˈfɪələsli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ʃeɪm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][sɪt][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hɪz; ɪz] [əkˈnɒlɪdʒd] [spaʊs] ,
Fearlessly and without shame she can sit at His side , His acknowledged spouse ,
无畏地 和 没有 耻辱 她 能 坐 在 他的 边 ， 他的 已确认 配偶 ，
她可以无所畏惧、毫无羞耻地坐在祂身边，成为祂公认的妻子。

[ðə; ði][braɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
the bride of His choice .
这 新娘 的 他的 选择 .
祂所拣选的新娘。

[ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʃiː; ʃi][ikˈskleim] : —
Overwhelmed with His love she exclaims : —
不堪重负 和 他的 爱 她 惊呼 ： —
她被祂的爱深深感动，惊呼道：——

[steɪ] [jiː; ji][ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈreɪzɪnz] , [ˈkʌmfət] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈæplz] :
Stay ye me with raisins , comfort me with apples :
停留 是的 我 和 葡萄干 ， 舒适 我 和 苹果 ：
请用葡萄干安慰我，用苹果慰藉我：

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] [sɪk] [ɒv; əv] [lʌv] .
For I am sick of love .
为了 我 是 生病的 的 爱 .
因为我厌倦了爱情。

[hɪz; ɪz][left][hænd][ɪz][ˈʌndə(r)][maɪ] [hed] ,
His left hand is under my head ,
他的 左边 手 是 在下面 我的 头 ，
他的左手放在我的头下，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [dʌθ] [ɪmˈbreɪs] [ˌem ˈiː] .
And His right hand doth embrace me .
和 他的 正确的 手 确实 拥抱 我 .
祂的右手拥抱着我。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][faindz][ðə; ði] [ˈblesɪdnəs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pəˈzest] .
Now she finds the blessedness of being possessed .
现在 她 发现 这 幸福 的 存在 拥有 .
现在她体会到了被附身的幸福。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [hɑːt] - [rest] [ɪz] [əˈlaɪk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt]
No longer her own , heart - rest is alike her right
不 更长 她 自己的 ， 心 - 休息 是 同样 她 正确的
不再属于她自己，心灵的安宁如同她的权利。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
and her enjoyment ; and so the Bridegroom would have it .
和 她 享受 ; 和 所以 这 新郎 会 有 它 .

以及她的喜悦；新郎也希望如此。

[ai][ə'dʒʊə(r)][juː; jʊ] , [əʊ] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
I adjure you , O daughters of Jerusalem ,
我 恳求 你 , 哦 女儿们 的 耶路撒冷 ,

耶路撒冷的女子们啊，我恳求你们：

[baɪ][ðə; ði] [rəʊz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][haɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
By the roes , and by the hinds of the field ,
经过 这 鱼子 , 和 经过 这 雌鹿 的 这 场地 ,

以野鹿和母鹿的名义，

[ðæt] [jiː; ji][stɜː(r)] [nɒt] [ʌp] [nɔː(r)] [ə'weɪk] [maɪ] [lʌv] ,
That ye stir not up nor awake My love ,
那 是的 搅拌 不是 向上 也不 醒 我的 爱 ,

愿你们不要惊扰或唤醒我的爱人，

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [[ˌtuː'tuː]] [pliːz] . [-]
Until she [2] please . [27]
直到 她 [2] 请 . [-]

直到她[2] 满意为止。[27]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] ['aʊə(r)] [rest] [ɪn] [hɪm] [ɪz] [dɪ'stɜːbd] .
It is never by His will that our rest in Him is disturbed .
它 是 绝不 经过 他的 将要 那 我们的 休息 在 他 是 不安 .

祂绝不会以祂的旨意来扰乱我们在祂里面的安息。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'baɪdɪŋ] ,
You may always be abiding ,
你 可能 总是 是 遵守 ,

你或许会一直遵守，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [æt; ət]['dʒiːzəs] - [saɪd] ;
If you will , at Jesus ' side ;
如果 你 将要 , 在 耶稣 - 边 ;

如果你愿意，就在耶稣身边；

[ɪn][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
In the secret of His presence
在 这 秘密 的 他的 在场

在祂临在的隐秘中

[juː; jʊ] [meɪ] ['evri] ['məʊmənt] [haɪd] .
You may every moment hide .
你 可能 每一个 片刻 隐藏 .

你可以时刻躲藏。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] ; [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['jestədeɪ] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd]
There is no change in His love ; He is the same yesterday , to - day , and
那里 是 不 改变 在 他的 爱 ; 他 是 这 相同的 昨天 , 到 - 天 , 和
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .

祂的爱永不改变；祂昨日、今日、直到永远都是一样的。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] , " [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [ðiː] , ['nevə(r)] [feɪl] [ðiː] , [nɔː(r)] [fə'seɪk] [ðiː] " ;
To us He promises , " I will never leave thee , never fail thee , nor forsake thee " ;
到 我们 他 承诺 , " 我 将要 绝不 离开 你 , 绝不 失败 你 , 也不 背叛 你 " ;

他向我们承诺："我永不撇下你，永不失败，永不丢弃你。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɪz] , " [ə'baɪd][ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][ɪn] [juː; jʊ] .
and His earnest exhortation and command is , " Abide in Me , and I in you .
和 他的 认真 讲道 和 命令 是 , " 遵守 在 我 , 和 我 在 你 .

祂恳切的劝勉和命令是："你们要常在我里面，我也常在你们里面。"

" ['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ]
" SECTION II
" 部分 二

第二部分

[kə'mjuːniən] ['brəʊkən] — [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
COMMUNION BROKEN — RESTORATION
圣餐 破碎的 — 恢复

圣餐破裂——重建

[kænt] .
Cant .
不能 .

不能。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[eit] - [θriː] . [faɪv]
8 - iii . 5
8 - 三、 . 5

8-iii. 5

" ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,
" Therefore we ought to give the more earnest heed to the things that were heard ,
" 所以 我们 应该 到 给 这 更多的 认真 注意 到 这 事物 那 是 听到 ,

因此，我们更应该认真听从所听到的事情，

[lest] ['hæpli][wiː; wi] [drɪft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
lest haply we drift away from them .
免得 或许 我们 漂移 离开 从 他们 .

以免我们与他们渐行渐远。

" — [hɛb] .
" — Heb .
" — 希伯来书 .

"—希伯来语。

[ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] ([ɑː(r)] . [viː] .) .
ii . 1 (R . V .) .
二、 . 1 (拉 . V .) .

ii. 1（RV）。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['sekʃ(ə)n][wi:; wi][left][ðə; ði][braɪd]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][æt; ət][rest][ɪn]
At the close of the first section we left the bride satisfied and at rest in
在 这 关闭 的 这 第一的 部分 我们 左边 这 新娘 使满意 和 在 休息 在
[ðə; ði][ɑ:mz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
the arms of her Beloved ,
这 武器 的 她 心爱 ,

第一部分结束时，我们看到新娘心满意足地依偎在爱人的怀抱中，安然入睡。

[hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm][nɒt][tu:; tə][stɜ:(r)][ʌp][nɔ:(r)][ə'weɪkən]
who had charged the daughters of Jerusalem not to stir up nor awaken
WHO 有 带电 这 女儿们 的 耶路撒冷 不是 到 搅拌 向上 也不 觉醒
[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [pli:z] .
His love until she please .
他的 爱 直到 她 请 .

他曾嘱咐耶路撒冷的女子们，在她愿意之前，不要惊动或唤醒祂的爱。

[wi:; wi] [mait] [wel] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['ju:niən][səʊ] [kəm'pli:t] , [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][səʊ] [-]
We might well suppose that a union so complete , a satisfaction so [28]
我们 可能 出色地 认为 那 一个 联盟 所以 完全的 , 一个 满意 所以 [-]

我们完全可以认为，如此完整的结合，如此令人满意[28]

[fʊl] , [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]['feɪljə(r)][ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [braɪd] .
full , would never be interrupted by failure on the part of the happy bride .
满的 , 会 绝不 是 中断 经过 失败 在 这 部分 的 这 快乐的 新娘 .

圆满，绝不会因为幸福的新娘的失误而中断。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ˌju: 'es] [ʃəʊz] [haʊ] ['i:zəli] [kə'mju:niən] [wɪð]
But , alas , the experience of most of us shows how easily communion with
但 , 唉 , 这 经验 的 最多 的 我们 演出 如何 容易地 圣餐 和
[kraɪst] [meɪ] [bi:; bi]['brəʊkən] ,
Christ may be broken ,
基督 可能 是 破碎的 ,

但是，唉，我们大多数人的经历表明，与基督的交通是多么容易中断。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ni:dfl] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [,egzɔ:'teiʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
and how needful are the exhortations of our Lord to those who are
和 如何 需要 是 这 劝勉 的 我们的 主 到 那些 WHO 是
[ɪn'di:d] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [vaɪn] ,
indeed branches of the true Vine ,
的确 分支 的 这 真的 藤 ,

对于那些真正属于真葡萄树的人来说，我们主的劝勉是多么必要啊！

[ænd; ənd] [klenzd] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:d] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]['spəʊkən] , [tu:; tə][ə'baɪd][ɪn][hɪm] .
and cleansed by the Word which He has spoken , to abide in Him .
和 已清洗 经过 这 单词 哪个 他 有 说 , 到 遵守 在 他 .

并藉着祂所传讲的道洁净了自己，得以住在祂里面。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɪz]['nevə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
The failure is never on His side .
这 失败 是 绝不 在 他的 边 .

失败永远不在祂这边。

" [ləʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ju:; jʊ][ɔ:l'weɪ] .
" Lo , I am with you alway .
" 洛 , 我 是 和 你 总是 .

“看哪，我必与你们同在，直到永远。”

" [bʌt; bət] , [ə'læs] , [ðə; ði] [braɪd] ['ɒf(ə)n] [fə'gɛt] [ðə; ði] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ə'drest] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn]
" But , alas , the bride often forgets the exhortation addressed to her in
" 但 , 唉 , 这 新娘 经常 忘记了 这 讲道 已解决 到 她 在
[ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌɛl'viː] . : —
Ps . xlv . : —
附言 . xlv . : —

“但是，唉，新娘常常忘记诗篇45篇中对她的劝勉：——

['hɑːkən] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'klaɪn] [ðaɪn] [ɪə(r)] ;
Hearken , O daughter , and consider , and incline thine ear ;
倾听 , 哦 女儿 , 和 考虑 , 和 倾斜 你的 耳朵 ;

女儿啊，请听，请思考，请侧耳倾听；

[fə'get] ['ɔːlsəʊ] [ðaɪn] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ;
Forget also thine own people , and thy father's house ;
忘记 还 你的 自己的 人们 , 和 你的 父亲的 房子 ;

忘记你的同胞和你父家；

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] ['greɪtli] [dɪ'zaɪə(r)] [ðaɪ] ['bjuːti] :
So shall the King greatly desire thy beauty :
所以 将 这 国王 非常 欲望 你的 美丽 :

所以，国王将无比渴望你的美貌：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ðaɪ] [lɔːd] ; [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðaʊ] [hɪm] .
For He is thy Lord ; and worship thou Him .
为了 他 是 你的 主 ; 和 崇拜 你 他 .

因为他是你的主；你当崇拜他。

[ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ðə; ði] [braɪd] [hæz; həz] ['drɪftɪd] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['blesɪŋ]
In this section the bride has drifted back from her position of blessing
在 这 部分 这 新娘 有 漂移 后退 从 她 位置 的 祝福
['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['wɜːldlinəs] .
into a state of worldliness .
进入 一个 状态 的 世俗 .

在这一部分中，新娘已经从受祝福的地位退回到世俗的状态。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['veri] ['restfulnis] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] - [faʊnd] [dʒɔɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [tuː]
Perhaps the very restfulness of her new - found joy made her feel too
也许 这 非常 安宁 的 她 新的 - 成立 喜悦 制成 她 感觉 也
[sɪ'kjʊə(r)] :
secure :
安全的 :

或许正是这份新生的喜悦带来的平静，让她过于安逸：

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd]
perhaps she thought that , so far as she was concerned , there was no need
也许 她 想法 那 , 所以 远的 作为 她 曾是 担心的 , 那里 曾是 不 需要
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌegzɔː'teɪʃn] ,
for the exhortation ,
为了 这 讲道 ,

或许她认为，就她而言，没有必要进行劝诫。

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [kiːp] [jɔː'selvz] [frɒm; frəm]['aɪdəlz] .
" Little children , keep yourselves from idols .
" 小的 孩子们 , 保持 你们自己 从 偶像 .

“小孩子们，你们要远离偶像。”

" [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][səʊ] ['θʌrəli]
" Or she may have thought that the love of the world was so thoroughly
" 或者 她 可能 有 想法 那 这 爱 的 这 世界 曾是 所以 彻底
['teɪkən] [ə'weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['seɪfli] [gəʊ] [bæk] ,
taken away that she might safely go back ,
已采取 离开 那 她 可能 安全 去 后退 ,

“或者她可能认为，世间的爱已经彻底离她而去，所以她可以安心地回去了。”

[ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒmprəmaɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [ʃiː; ʃi] [-]
and , by a little compromise on her part , she [29]
和 , 经过 一个 小的 妥协 在 她 部分 , 她 [-]

经过她一点妥协，她[29]

[mait] [wɪn][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [tuː] .
might win her friends to follow her Lord too .
可能 赢 她 朋友们 到 跟随 她 主 也 .

或许还能让她的朋友们也跟随她的主。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [θɔːt] [æt; ət][ɔːl] : [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd] [friː] ,
Perhaps she scarcely thought at all : glad that she was saved and free ,
也许 她 几乎 想法 在 全部 : 高兴的 那 她 曾是 已保存 和 自由的 ,

或许她当时根本没想那么多：只庆幸自己得救了，重获自由。

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] — [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] — [wɒz; wəz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ;
she forgot that the current — the course of this world — was against her ;
她 忘了 那 这 当前的 — 这 课程 的 这 世界 — 曾是 反对 她 ;
[ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [glaidid] ,
and insensibly glided ,
和 无意识地 滑翔 ,

她忘记了潮流——这个世界的运行规律——与她作对；于是她浑然不觉地滑行着，

['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ˌʌnə'weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm]
drifted back to that position out of which she was called , unaware all the time
漂移 后退 到 那 位置 出去 的 哪个 她 曾是 称为 , 不知情 全部 这 时间
[ɒv; əv] ['bækslaɪdɪŋ] .
of backsliding .
的 倒退 .

她不知不觉地又回到了当初被召唤出来的那个位置，却始终没有意识到自己正在退步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , [wen] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
It is not necessary , when the current is against us ,
它 是 不是 必要的 , 什么时候 这 当前的 是 反对 我们 ,

当逆水行势时，没有必要这样做。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [drɪft] :
to turn the boat's head down the stream in order to drift :
到 转动 这 船的 头 向下 这 溪流 在 命令 到 漂移 :

将船头转向下游，使其顺流漂流：

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [praɪz] .
or for a runner in a race to turn back in order to miss the prize .
或者 为了 一个 跑步者 在 一个 种族 到 转动 后退 在 命令 到 错过 这 奖 .

或者像赛跑运动员为了赢得奖项而折返一样。

[ɑː] , [haʊ] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] [sək'siːdz] , [baɪ][wʌn] [dɪ'vaɪs] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
Ah , how often the enemy succeeds , by one device or another ,
啊 , 如何 经常 这 敌人 成功 , 经过 一 设备 或者 其他 ,

唉，敌人总是能得逞，无论使用什么手段。

[ɪn] ['temptɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'li:və(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'taɪə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tu:; tə]
in tempting the believer away from that position of entire consecration to
在 诱人的 这 信徒 离开 从 那 位置 的 全部的 祝圣 到
[kraɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [kæn; kən] [bi:; bi]
Christ in which alone the fulness of His power and of His love can be
基督 在 哪个 独自的 这 充满 的 他的 力量 和 的 他的 爱 能 是
[ɪk'spɪəriənst] .
experienced .
经验丰富的 .

诱惑信徒远离完全献身于基督的立场，唯有在这种立场上才能体验到祂丰盛的能力和祂的爱。

[wi:; wi] [seɪ] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ;
We say the fulness of His power and of His love ;
我们 说 这 充满 的 他的 力量 和 的 他的 爱 ;

我们宣告祂能力和慈爱的完全彰显；

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [si:st] [tu:; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] [lɔ:d] .
for he may not have ceased to love his Lord .
为了 他 可能 不是 有 停止 到 爱 他的 主 .

因为他可能还没有停止爱他的主。

[ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [braɪd] [stɪl] [lʌvz] [hɪm] ['tru:li] , [ðəʊ] [nɒt] ['həʊlli] ;
In the passage before us the bride still loves Him truly , though not wholly ;
在 这 通道 前 我们 这 新娘 仍然 爱 他 真的 , 尽管 不是 完全 ;

在我们所看到的这段经文中，新娘仍然真心爱着他，尽管不是完全地爱着他；

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ʌn'felt] ,
there is still a power in His Word which is not unfelt ,
那里 是 仍然 一个 力量 在 他的 单词 哪个 是 不是 无感觉的 ,

祂的话语中仍然蕴含着一种不可忽视的力量。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['rendəz] ['ɪnstənt] [ə'bi:diəns] .
though she no longer renders instant obedience .
尽管 她 不 更长 渲染 立即的 服从 .

虽然她不再立即服从。

[ʃi:; ʃi] ['lɪt(ə)l] ['ri:əlaɪzɪz] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [rɒŋ, rɔ:ŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] ,
She little realizes how she is wronging her Lord ,
她 小的 意识到 如何 她 是 错误 她 主 ,

她丝毫没有意识到自己是如何得罪了她的主。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ri:əl] [ɪz] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
and how real is the wall of separation between them .
和 如何 真实的 是 这 墙 的 分离 之间 他们 .

他们之间的隔阂究竟有多真实？

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , ['wɜ:ldlinəs] [si:m] [æz; əz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] :
To her , worldliness seems as but a little thing :
到 她 , 世俗 似乎 作为 但 一个 小的 事物 :

在她看来，世俗不过是件小事：

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['sɒləm] [tru:θ] [ɒv; əv] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd]
she has not realized the solemn truth of many passages in the Word of God
她 有 不是 已实现 这 庄严 真相 的 许多 段落 在 这 单词 的 上帝
[ðæt] [-]
that [30]
那 [-]

她没有意识到上帝圣言中许多经文所蕴含的庄严真理[30]

[spiːk] [ɪn][nəʊ] ['meʒəd] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒli] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] ['frendʃɪp]
speak in no measured terms of the folly , the danger , the sin of friendship
说话 在 不 测量 条款 的 这 蠢事 , 这 危险 , 这 罪 的 友谊
[wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
with the world .
和 这 世界 .

毫不掩饰地谈论与世俗为友的愚蠢、危险和罪恶。

" [lʌv] [nɒt][ðə; ði] [wɜːld] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" Love not the world , neither the things that are in the world .
" 爱 不是 这 世界 , 两者都不 这 事物 那 是 在 这 世界 .

不要爱世界和世界上的事。

[ɪf] ['eni] [mæn] [lʌv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][nɒt][ɪn][hɪm] . "
If any man love the world , the love of the Father is not in him . "
如果 任何 男人 爱 这 世界 , 这 爱 的 这 父亲 是 不是 在 他 . "

人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。

" [jiː; ji] [ə'dʌltərəs] , [nəʊ] [jiː; ji][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['enməti] [wɪð] [gɒd]
" Ye adulteresses , know ye not that the friendship of the world is enmity with God
" 叶 通奸者 , 知道 是的 不是 那 这 友谊 的 这 世界 是 敌意 和 上帝
?
?
?

“你们这些淫妇啊，难道你们不知道与世俗为友就是与神为敌吗？”

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['meɪkɪθ] [hɪm'self][æn; ən] ['enəmi]
Whosoever therefore would be a friend of the world maketh himself an enemy
无论谁 所以 会 是 一个 朋友 的 这 世界 制造 他自己 一个 敌人
[ɒv; əv][gɒd] . "
of God . "
的 上帝 . "

所以，凡想要与世俗为友的，就是与神为敌了。

" [biː; bi][nɒt] [ʌn'iːkwəli] [jəʊkt] [wɪð] [ˌʌnbi'liːvə] : [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['feləʊʃɪp] [hæv; həv]
" Be not unequally yoked with unbelievers : for what fellowship have
" 是 不是 不平等 轭 和 不信者 : 为了 什么 奖学金 有
['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][ɪ'nɪkwəti] ?
righteousness and iniquity ?
义 和 罪恶 ?

“你们和不信的人不可同负一轭。义和不义有什么相交呢？”

[ɔː(r)] [wɒt] [kə'mjuːniən] [hæθ] [lait] [wɪð] ['dɑːknəs] ?
or what communion hath light with darkness ?
或者 什么 圣餐 有 光 和 黑暗 ?

光明与黑暗有什么相通之处呢？

[ænd; ənd] [wɒt] ['kɒŋkɔːd] [hæθ] [kraɪst] [wɪð] ['biːljəl] ?
And what concord hath Christ with Belial ?
和 什么 和睦 有 基督 和 恶魔 ?

基督与彼列有什么相合之处呢？

[ɔː(r)] [wɒt] ['pɔːʃ(ə)n] [hæθ] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ? . . .
or what portion hath a believer with an unbeliever ? . . .
或者 什么 部分 有 一个 信徒 和 一个 不信者 ? . . .

信的人与不信的人有什么相干呢？

['weəfɔː(r)] : —
Wherefore : —
因此 : —

因此：—

[kʌm] [ji:; ji] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [ji:; ji] ['seprət] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
Come ye out from among them , and be ye separate , saith the Lord ,
来 是的 出去 从 之中 他们 , 和 是 是的 分离 , 赛斯说 这 主 ,

你们要从他们中间出来，与他们分别，这是耶和华说的。

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [nəʊ] [ˌʌn'kli:n] [θɪŋ] ;
And touch no unclean thing ;
和 触碰 不 不洁 事物 ;

不要接触不洁之物；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] ,
And I will receive you ,
和 我 将要 收到 你 ,

我会接待你，

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] ,
And will be to you a Father ,
和 将要 是 到 你 一个 父亲 ,

他将成为你的父亲，

[ænd; ənd] [ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɔ:l'maɪti] .
And ye shall be to Me sons and daughters , saith the Lord Almighty .
和 是的 将 是 到 我 儿子们 和 女儿们 , 赛斯说 这 主 全能者 .

万军之耶和华说："你们要作我的儿女。"

[wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɔɪs] : [wi:; wi] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [bəuθ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [kraɪst]
We have to take our choice : we cannot enjoy both the world and Christ
我们 有 到 拿 我们的 选择 : 我们 不能 享受 两个都 这 世界 和 基督
.
.
.

我们必须做出选择：我们不能既享受世俗的快乐，又享受基督的恩典。

[ðə; ði] [braɪd] [hæd; həd] [nɒt] ['lɜ:nɪd] [ðɪs] : [ʃi:; ʃi] [wʊd] [feɪn] [ɪn'dʒɔɪ] [bəuθ] , [wɪð] [nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv]
The bride had not learned this : she would fain enjoy both , with no thought of
这 新娘 有 不是 学习 这 : 她 会 欣然 享受 两个都 , 和 不 想法 的
[ðeə(r)] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti] .
their incompatibility .
他们的 不兼容性 .

新娘并不知道这一点：她会贪恋两者，丝毫不会考虑它们之间的不相容性。

[ʃi:; ʃi] [əb'zə:vz] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] . [-]
She observes with joy the approach of the Bridegroom . [31]
她 观察 和 喜悦 这 方法 的 这 新郎 . [-]

她欣喜地看着新郎走来。[31]

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] : [bɪ'həʊld] [hi:; hi] ['kʌmɪθ]
The voice of my Beloved : Behold He cometh
这 嗓音 的 我的 心爱 : 看哪 他 到来

我爱人的声音：看哪，他来了！

['li:pɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , ['baʊndɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] .
Leaping upon the mountains , bounding over the hills .
跳跃 之上 这 山脉 , 边界 超过 这 丘陵 .

跃过群山，翻越丘陵。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [gə'zel] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑ:t] ;
My Beloved is like a gazelle or a young hart ;
我的 心爱 是 喜欢 一个 羚羊 或者 一个 年轻的 哈特 ;

我的爱人就像羚羊或小鹿；

[bɪ'həʊld][hiː; hi] ['stændɪθ] [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [wɔːl] ,
Behold He standeth behind our wall ,
看哪 他 站立 在后面 我们的 墙 ,

看哪，祂就站在我们的墙后，

[hiː; hi] ['lʊkəθ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
He looketh in at the windows ,
他 看看 在 在 这 视窗 ,

他向窗外望去，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] .
He glanceth through the lattice .
他 瞥了一眼 通过 这 格子 .

他透过格子窗望了一眼。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd] [liːps] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
The heart of the bride leaps on hearing the voice of her Beloved ,
这 心 的 这 新娘 跳跃 在 听力 这 嗓音 的 她 心爱 ,

听到心上人的声音，新娘的心怦怦直跳。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
as He comes in search of her .
作为 他 来 在 搜索 的 她 .

祂来寻找她。

[hiː; hi][hæz; həz] [krɒst] [ðə; ði] [hɪlz] ; [hiː; hi] [drɔːz] [nɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [hiː; hi][stændz][bɪ'haɪnd]
He has crossed the hills ; He draws near to her ; He stands behind
他 有 交叉 这 丘陵 ; 他 平局 靠近 到 她 ; 他 站立 在后面
[ðə; ði] [wɔːl] ;
the wall ;
这 墙 ;

他翻过山岭；他靠近她；他站在墙后；

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [lʊks] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ;
He even looks in at the windows ;
他 甚至 看起来 在 在 这 视窗 ;

他甚至还往窗户里看了看；

[wɪð] ['tendə(r)][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [wɜːdz] [hiː; hi] [wuː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] [tuː; tə] [hɪm] .
with tender and touching words He woos her to come forth to Him .
和 投标 和 接触 字 他 呜呜 她 到 来 前进 到 他 .

他用温柔动人的话语恳求她来到他身边。

[hiː; hi] ['ʌtə] [nəʊ] [rɪ'prəʊtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [in'triːti] [sɪŋk] [diːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] .
He utters no reproach , and His loving entreaties sink deep in her memory .
他 说话 不 责备 , 和 他的 爱 恳求 下沉 深的 在 她 记忆 .

他没有责备她，他充满爱意的恳求深深地印在了她的记忆中。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
My Beloved spake , and said unto me ,
我的 心爱 说 , 和 说 到 我 ,

我的良人开口对我说：

[raɪz] [ʌp] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ][feə(r)][wʌn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] .
Rise up , My love , My fair one , and come away .
上升 向上 , 我的 爱 , 我的 公平的 一 , 和 来 离开 .

起来吧，我的爱人，我的佳人，跟我走吧。

[fɔː(r); fə(r)] , [ləʊ] , [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz][pɑːst] ,
For , lo , the winter is past ,
为了 , 洛 , 这 冬天 是 过去的 ,

看哪，冬天已经过去了。

[ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [gɒn] ;
The rain is over and gone ;
这 雨 是 超过 和 已消失 ;

雨停了；

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
The flowers appear on the earth ;
这 花朵 出现 在 这 地球 ;

花朵绽放于大地；

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] [ɪz] [kʌm] ,
The time of the singing of birds is come ,
这 时间 的 这 歌唱 的 鸟类 是 来 ,

鸟儿歌唱的季节到了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [ɪz] [hɜːd] [ɪn] ['aʊə(r)] [lænd] ;
And the voice of the turtle is heard in our land ;
和 这 嗓音 的 这 龟 是 听到 在 我们的 土地 ;

在我们的土地上，可以听到乌龟的叫声；

[ðə; ði] [fɪg] - [triː] [hɜː(r); hə(r)] [griːn] [fɪgz] ,
The fig - tree ripeneth her green figs ,
这 如图 - 树 成熟 她 绿色的 无花果 ,

无花果树结出了青绿的无花果，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['blɒsəm] ,
And the vines are in blossom ,
和 这 藤蔓 是 在 开花 ,

葡萄藤开花了，

[ðeɪ] [gɪv] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] .
They give forth their fragrance .
他们 给 前进 他们的 香味 .

它们散发出芬芳。

[ə'raɪz] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ] [feə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] .
Arise , My love , My fair one , and come away .
出现 , 我的 爱 , 我的 公平的 一 , 和 来 离开 .

起来吧，我的爱人，我的佳人，跟我走吧。

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [wɪlt] [ðaʊ] , [maɪ] [braɪd] ,
All nature is responsive to the return of the summer , wilt thou , My bride ,
全部 自然 是 响应式设计 到 这 返回 的 这 夏天 , 枯萎 你 , 我的 新娘 ,

万物都对夏日的回归有所回应，我的新娘，你呢?

[biː; bi] [ˌɪrɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə] [maɪ] [lʌv] ? [-]
be irresponsive to My love ? [32]
是 无反应 到 我的 爱 ? [-]

对我的爱无动于衷? [32]

[ə'raɪz] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ] [feə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] .
Arise , My love , My fair one , and come away .
出现 , 我的 爱 , 我的 公平的 一 , 和 来 离开 .

起来吧，我的爱人，我的佳人，跟我走吧。

[kæn; kən] [sʌtʃ] ['pliːdɪŋ] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] ?
Can such pleading be in vain ?
能 这样的 恳求 是 在 徒劳 ?

这样的恳求难道会徒劳无功吗?

[ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !
Alas , it can , it was !
唉 , 它 能 , 它 曾是 !

唉，确实可以，而且曾经可以！

[ɪn] [jet] [mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [wɜːdz] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [kən'tɪnjuːz] : —
In yet more touching words the Bridegroom continues : —
在 然而 更多的 接触 字 这 新郎 继续 : —

新郎继续用更加感人的话语说道：——

[əʊ][maɪ] [dʌv] , [ðæt] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
O My dove , that art in the clefts of the rock ,
哦 我的 鸽子 , 那 艺术 在 这 裂隙 的 这 岩石 ,

我的鸽子啊，那栖息在岩石缝隙中的艺术，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌvət] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] [pleɪs] ,
in the covert of the steep place ,
在 这 隐蔽 的 这 陡 地方 ,

在陡峭地方的隐蔽处，

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] , [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [ðaɪ] [vɔɪs] :
Let Me see thy countenance , let Me hear thy voice :
让 我 看 你的 面容 , 让 我 听到 你的 嗓音 :

让我看看你的容颜，让我听听你的声音：

[fɔː(r); fə(r)] [swiːt] [ɪz] [ðaɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] [ɪz] ['kʌmli] .
For sweet is thy voice , and thy countenance is comely .
为了 甜的 是 你的 嗓音 , 和 你的 面容 是 漂亮 .

你的声音甜美，你的容貌秀丽。

['wʌndəf(ə)l] [θɔːt] !
Wonderful thought !
精彩的 想法 !

好主意！

[ðæt] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪə(r)] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
that God should desire fellowship with us ;
那 上帝 应该 欲望 奖学金 和 我们 ;

愿神渴望与我们相交；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huːz] [lʌv] [wʌns] [meɪd] [hɪm] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi]
and that He whose love once made Him the Man of Sorrows may now be
和 那 他 谁 爱 一次 制成 他 这 男人 的 悲伤 可能 现在 是
[meɪd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [dʒɔɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [hɑːts] .
made the Man of Joys by the loving devotion of human hearts .
制成 这 男人 的 喜悦 经过 这 爱 虔诚 的 人类 心 .

愿那位因爱而成为忧患之子的神，如今因人类心灵的爱慕和奉献，成为喜乐之子。

[bʌt; bət] [strɒŋ] [æz; əz] [ɪz] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [hiː; hi]
But strong as is His love , and His desire for His bride , He
但 强的 作为 是 他的 爱 , 和 他的 欲望 为了 他的 新娘 , 他
[kæn; kən] [kʌm] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
can come no further .
能 来 不 更远 .

但是，尽管祂的爱如此强烈，对新娘的渴望如此强烈，祂也无法再进一步了。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɪz] [hiː; hi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [kʌm] .
Where she now is He can never come .
在哪里 她 现在 是 他 能 绝不 来 .

她现在所在的地方，他永远也到不了。

[bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [hɪm] .
But surely she will go forth to Him .
但 一定 她 将要 去 前进 到 他 .

但她一定会去见他。

[hæz; həz][hiː; hi][nɒt][ə; eɪ][kleɪm][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ?

Has He not a claim upon her ?

有 他 不是 一个 宣称 之上 她 ?

祂难道没有对她拥有所有权吗?

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ænd; ənd][in'dʒɔi][hɪz; ɪz] [lʌv] , [wɪl] [ʃiː; ʃi][let][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?

She feels and enjoys His love , will she let His desire count for nothing ?

她 感觉 和 享受 他的 爱 ， 将要 她 让 他的 欲望 数数 为了 没有什么 ?

她感受到了他的爱，并享受着这份爱，她会让他的心意变得毫无意义吗?

[fɔː(r); fə(r)] , [let][ˌjuː 'es]['nəʊtɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][braɪd] ['lɒŋɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

For , let us notice , it is not here the bride longing in vain for her

为了 ， 让 我们 注意 ， 它 是 不是 这里 这 新娘 渴望 在 徒劳 为了 她

[lɔːd] ,

Lord ,

主 ，

因为，我们要注意，这里并非新娘徒劳地思念她的主，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [huː] [ɪz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

but the Bridegroom who is seeking for her .

但 这 新郎 WHO 是 寻求 为了 她 .

但新郎正在寻找她。

[ə'læs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ɪn][veɪn] !

Alas that He should seek in vain !

唉 那 他 应该 寻找 在 徒劳 !

唉，祂的寻找终将徒劳!

[teɪk] [ˌjuː 'es][ðə; ði][fɔksiz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɔksiz] , [ðæt] [spɔɪl][ðə; ði] ['vinjəd] ;

Take us the foxes , the little foxes , that spoil the vineyards ;

拿 我们 这 狐狸 ， 这 小的 狐狸 ， 那 剧透 这 葡萄园 ;

把那些破坏葡萄园的小狐狸带走吧;

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['vinjəd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['blɒsəm] , [-]

For our vineyards are in blossom , [33]

为了 我们的 葡萄园 是 在 开花 ， [-]

我们的葡萄园正在盛开[33]

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] .

He continues .

他 继续 .

他继续说道。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dʌn] [greɪt] .

The enemies may be small , but the mischief done great .

这 敌人 可能 是 小的 ， 但 这 恶作剧 完毕 伟大的 .

敌人虽小，但造成的危害却很大。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spreɪ] [ɒv; əv] ['blɒsəm] , [səʊ]['taɪni][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['skeəsli] [pə'siːvd] , [ɪz] ['iːzəli]

A little spray of blossom , so tiny as to be scarcely perceived , is easily

一个 小的 喷 的 开花 ， 所以 微小的 作为 到 是 几乎 感知 ， 是 容易地

[spɔɪld] ,

spoiled ,

被宠坏了 ，

一小簇几乎难以察觉的花朵很容易凋谢。

[bʌt; bət] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] ['fruːtflnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [brɑːntʃ] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [dɪ'strɔɪd]

but thereby the fruitfulness of a whole branch may be for ever destroyed

但 从而 这 丰硕 的 一个 所有的 分支 可能 是 为了 曾经 损毁

.

:

.

但这样一来，整个枝条的繁衍能力就可能永远丧失殆尽。

[ænd; ənd] [haʊ] ['nju:mərəs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [ɑ:(r); ə(r)] !
And how numerous the little foxes are !
和 如何 很多的 这 小的 狐狸 是 !

小狐狸的数量真多啊！

['lɪt(ə)l] ['kɔmprəmaiziz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] ; [ˌdɪsə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [stɪl] [smɔ:l] [vɔɪs] [ɪn]['lɪt(ə)l] [θɪŋz]
Little compromises with the world ; disobedience to the still small voice in little things
小的 妥协 和 这 世界 ; 不服从 到 这 仍然 小的 嗓音 在 小的 事物
;
;
;

与世俗做出些许妥协；在小事上违背内心的平静与敬畏；

['lɪt(ə)l] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]['dju:ti] ; ['lɪt(ə)l] [strəʊks] [ɒv; əv]['pɒləsi]
little indulgences of the flesh to the neglect of duty ; little strokes of policy
小的 放纵 的 这 肉 到 这 忽视 的 责任 ; 小的 笔画 的 政策
;
;
;

沉溺于肉欲而疏忽职守；小打小闹；

['du:ɪŋ] ['i:v(ə)l][ɪn]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [gʊd] [meɪ] [kʌm] ;
doing evil in little things that good may come ;
正在做 邪恶的 在 小的 事物 那 好的 可能 来 ;

在小事上作恶，是为了带来好处；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fru:tflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['sækrɪfaɪst] !
and the beauty and the fruitfulness of the vine are sacrificed !
和 这 美丽 和 这 丰硕 的 这 藤 是 牺牲 !

葡萄树的美丽和丰硕的果实就这样被牺牲了！

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][sæd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:tflnəs] [ɒv; əv][sɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv]
We have a sad illustration of the deceitfulness of sin in the response of
我们 有 一个 伤心 插图 的 这 欺骗 的 罪 在 这 回复 的
[ðə; ði] [braɪd] .
the bride .
这 新娘 .

新娘的回应，正是罪恶欺骗性的一个悲哀例证。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['baʊndɪŋ] [fɔ:θ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,
Instead of bounding forth to meet Him ,
反而 的 边界 前进 到 见面 他 ,

没有奔上前去迎接他，

[ʃi:; ʃi] [fɜ:st] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hɑ:t] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] ,
she first comforts her own heart by the remembrance of His faithfulness ,
她 第一的 舒适 她 自己的 心 经过 这 纪念 的 他的 忠诚 ,

她首先通过记念祂的信实来安慰自己的心。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['ju:niən] [wɪð] [hɪm] : —
and of her union with Him : —
和 的 她 联盟 和 他 : —

以及她与祂的结合：——

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] :
My Beloved is mine , and I am His :
我的 心爱 是 矿 , 和 我 是 他的 :

我的良人属于我，我也属于他：

[hi:; hi] ['fi:dɪθ] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪliz] .
He feedeth His flock among the lilies .
他 喂养 他的 群 之中 这 百合花 .

祂在百合花丛中牧养祂的羊群。

[maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

My position is one of security , I have no need to be concerned about it .

我的 位置 是 一 的 安全 , 我 有 不 需要 到 是 担心的 关于 它 .

我的职位是保安，我不需要为此担心。

[hiː; hi][ɪz][maɪn] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ; [ænd; ənd] [nɔːt] [kæn; kən]['ɔːltə(r)] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

He is mine , and I am His ; and nought can alter that relationship .

他 是 矿 , 和 我 是 他的 ; 和 零 能 改变 那 关系 .

他是我的，我是他的；没有什么能改变这种关系。

[ai][kæn; kən][faɪnd] [hɪm] [naʊ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [hiː; hi] ['fiːdɪθ] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪliz] .

I can find Him now at any time , He feedeth His flock among the lilies .

我 能 寻找 他 现在 在 任何 时间 , 他 喂养 他的 群 之中 这 百合花 .

我随时都能找到他，他在百合花丛中牧养他的羊群。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ʃaɪnz] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ai] [meɪ] ['seɪfli] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt]

While the sun of prosperity shines upon me I may safely enjoy myself here without

尽管 这 太阳 的 繁荣 闪耀 之上 我 我 可能 安全 享受 我 这里 没有

[hɪm] . [-]

Him . [34]

他 . [-]

当繁荣的阳光照耀着我时，我可以安心地在这里享受生活，而不用他。[34]

[ʃʊd; ʃəd]['traɪəl][ænd; ənd] ['dɑːknəs] [kʌm] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][nɒt][tuː; tə][feɪl][ˌem 'iː] .

Should trial and darkness come He will be sure not to fail me .

应该 审判 和 黑暗 来 他 将要 是 当然 不是 到 失败 我 .

即使遭遇考验和黑暗，祂也绝不会让我失望。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] [kuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [fliː] [ə'weɪ] ,

Until the day be cool , and the shadows flee away ,

直到 这 天 是 凉爽的 , 和 这 阴影 逃跑 离开 ,

直到天色凉爽，阴影消散，

[tɜːn] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd][biː; bi] [ðaʊ] [laɪk][ə; eɪ] [gə'zel] [ɔː(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑːt]

Turn , my Beloved , and be Thou like a gazelle or a young hart

转动 , 我的 心爱 , 和 是 你 喜欢 一个 羚羊 或者 一个 年轻的 哈特

我的爱人，请回转，像羚羊或小鹿一样。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [beθ] .

Upon the mountains of Bether .

之上 这 山脉 的 贝瑟 .

在贝特山上。

['keələs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ðʌs] ['laɪtli] [dɪs'mɪs] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] :

Careless of His desire , she thus lightly dismisses Him , with the thought :

粗心 的 他的 欲望 , 她 因此 轻轻 解雇 他 , 和 这 想法 :

她全然不顾他的意愿，轻率地打发了他，心中想着：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ai] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [griːvd] ['braɪdgruːm] [di'pɑːt] !

A little later I may enjoy His love ; and the grieved Bridegroom departs !

一个 小的 之后 我 可能 享受 他的 爱 ; 和 这 伤心 新郎 离开 !

稍后我便可享受祂的爱；悲伤的新郎离去！

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fuːlɪʃ] [braɪd] !

Poor foolish bride !

贫穷的 愚蠢 新娘 !

可怜的傻新娘！

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌns]['sætɪsfaɪd][hɜː(r); hə(r)][kæn; kən]['sætɪsfaɪ][nəʊ]
she will soon find that the things that once satisfied her can satisfy no
她 将要 很快 寻找 那 这 事物 那 一次 使满意 她 能 满足 不
[lɒŋgə(r)] ;
longer ;
更长 ;

她很快就会发现，曾经让她感到满足的事物现在已经无法再让她感到满足了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['tendə(r)][kɔːl][ðæn; ðən][tuː; tə]
and that it is easier to turn a deaf ear to His tender call than to
和 那 它 是 更轻松 到 转动 一个 聋 耳朵 到 他的 投标 称呼 比 到
[rɪ'kɔːl] [ɔː(r)][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['æbsənt] [lɔːd] .
recall or find her absent Lord .
记起 或者 寻找 她 缺席的 主 .

而且，对祂温柔的呼唤充耳不闻，比想起或找到她（主啊）要容易得多。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'keɪm] [kuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [dɪd] [fliː] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [nɒt] .
The day became cool , and the shadows did flee away ; but He returned not .
这 天 成为 凉爽的 , 和 这 阴影 做过 逃跑 离开 ; 但 他 返回 不是 .

天色转凉，影子也消散了；但他却没有回来。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['sɒləm] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [mis'teik] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd]
Then in the solemn night she discovered her mistake : It was dark , and
然后 在 这 庄严 夜晚 她 发现 她 错误 : 它 曾是 黑暗的 , 和
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .
she was alone .
她 曾是 独自的 .

然后在寂静的夜晚，她发现了自己的错误：天色已黑，她孤身一人。

[rɪ'taɪərɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] — [ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] ['wɜːldlinəs] [ɪz]
Retiring to rest she still hoped for His return — the lesson that worldliness is
退休 到 休息 她 仍然 希望 为了 他的 返回 — 这 课 那 世俗 是
[æn; ən] ['æbsəluːt] [bɑː(r)][tuː; tə] [fʊl] [kə'mjuːniən] [stɪl] [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] .
an absolute bar to full communion still unlearned .
一个 绝对 酒吧 到 满的 圣餐 仍然 未受过教育的 .

她安顿下来休息，仍然盼望着祂的归来——但她仍然没有领悟到，世俗是与神完全沟通的绝对障碍。

[baɪ] [naɪt] [ɒn][maɪ][bed][ai] [sɔːt] [hɪm] [huːm] [maɪ][səʊl] ['lʌvθ] :
By night on my bed I sought Him whom my soul loveth :
经过 夜晚 在 我的 床 我 寻求 他 谁 我的 灵魂 爱 :

夜里，我在床上寻求我灵魂所爱的那一位：

[ai] [sɔːt] [hɪm] , [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [hɪm] [nɒt] !
I sought Him , but I found Him not !
我 寻求 他 , 但 我 成立 他 不是 !

我寻找他，却找不到他！

[ʃiː; ʃi] [weɪts] [ænd; ənd] ['wiəri] : [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [bɪ'kʌmz] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] : — [-]
She waits and wearies : His absence becomes insupportable : — [35]
她 等待 和 疲惫 : 他的 缺席 变成 站不住脚的 : — [-]

她等待着，感到疲惫：他的缺席变得难以忍受：—[35]

[ai] [sed] , [ai] [wɪl] [raɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
I said , I will rise now , and go about the city ,
我 说 , 我 将要 上升 现在 , 和 去 关于 这 城市 ,

我说，我现在要起身，去城里走走。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [weɪz] ,
In the streets and in the broad ways ,
在 这 街道 和 在 这 广阔 方式 ,

在街道上和宽阔的道路上，

[ai] [wɪl] [siːk] [hɪm] [huːm] [maɪ] [səʊl] ['lʌvθ] :
I will seek Him whom my soul loveth :
我 将要 寻找 他 谁 我的 灵魂 爱 :

我要寻求我心所爱的那位:

[ai] [sɔːt] [hɪm] , [bʌt; bət] [ai] [faʊnd] [hɪm] [nɒt] !
I sought Him , but I found Him not !
我 寻求 他 , 但 我 成立 他 不是 !

我寻找他，却找不到他!

[haʊ] ['dɪfrənt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] !
How different her position from what it might have been !
如何 不同的 她 位置 从 什么 它 可能 有 到过 !

她的处境与原本可能的情况截然不同!

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [hɪm] [ə'ləʊn] , ['desələt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
Instead of seeking Him alone , desolate and in the dark ,
反而 的 寻求 他 独自的 , 荒凉 和 在 这 黑暗的 ,

与其独自一人在荒凉黑暗中寻找祂,

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['liːnɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
she might have gone forth with Him in the sunshine , leaning upon His arm .
她 可能 有 已消失 前进 和 他 在 这 阳光 , 倾斜 之上 他的 手臂 .

她本可以依偎着他的手臂，在阳光下与他同行。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['pɑːʃ(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] ,
She might have exchanged the partial view of her Beloved through the lattice ,
她 可能 有 交换 这 部分的 看法 的 她 心爱 通过 这 格子 ,

她或许透过窗棂瞥见了她心爱的人的局部。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [seɪ] " ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] ,
when she could no longer say " Nothing between , " for the joy of His embrace ,
什么时候 她 可以 不 更长 说 " 没有什么 之间 , " 为了 这 喜悦 的 他的 拥抱 ,

当她再也无法说出"我们之间没有别的"这句话时，因为祂拥抱她的喜悦,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [braɪd] !
and His public confession of her as His chosen bride !
和 他的 民众 忏悔 的 她 作为 他的 选定 新娘 !

祂公开承认她是祂拣选的新娘!

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ðæt] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [faʊnd] [ˌem 'iː] :
The watchmen that go about the city found me :
这 守望者 那 去 关于 这 城市 成立 我 :

城里的守夜人发现了我:

[tuː; tə] [huːm] [ai] [sed] , [sɔː] [jiː; ji] [hɪm] [huːm] [maɪ] [səʊl] ['lʌvθ] ?
To whom I said , Saw ye Him whom my soul loveth ?
到 谁 我 说 , 锯 是的 他 谁 我的 灵魂 爱 ?

我曾问过谁:"你们见过我心所爱的那一位吗?"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ai] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
It was but a little that I passed from them ,
它 曾是 但 一个 小的 那 我 通过了 从 他们 ,

我只是短暂地离开了他们。

[wen] [ai] [faʊnd] [hɪm] [huːm] [maɪ] [səʊl] ['lʌvθ] .
When I found Him whom my soul loveth .
什么时候 我 成立 他 谁 我的 灵魂 爱 .

当我找到我心所爱的那一位。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , " [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] .
She had already obeyed His command , " Arise , and come away .
她 有 已经 服从 他的 命令 , " 出现 , 和 来 离开 .

她已经遵从了他的命令："起来，走吧。"

" ['fɪələs] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ;
" Fearless of reproach , she was seeking Him in the dark ;
" 无畏 的 责备 , 她 曾是 寻求 他 在 这 黑暗的 ;

她无惧责备，在黑暗中寻找他；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'fes] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
and when she began to confess her Lord ,
和 什么时候 她 开始 到 承认 她 主 ,

当她开始承认她的主时，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] : —
she soon found Him and was restored to His favour : —
她 很快 成立 他 和 曾是 恢复 到 他的 偏爱 : —

她很快找到了他，并重新获得了他的恩宠。

[ai] [held] [hɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] ,
I held Him , and would not let Him go ,
我 握住 他 , 和 会 不是 让 他 去 ,

我紧紧抱着他，不肯放开他。

[ʌn'tɪl] [ai] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] [maɪ] ['mʌðərz] [haʊs] ,
Until I had brought Him into my mother's house ,
直到 我 有 带来 他 进入 我的 母亲的 房子 ,

直到我把他带到我母亲家，

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [kən'siːvd] [ˌem 'iː] .
And into the chamber of her that conceived me .
和 进入 这 房间 的 她 那 构思 我 .

进入了生我之母的房房。

[dʒə'ruːsələm] [ə'bʌv] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
Jerusalem above is the mother of us all .
耶路撒冷 多于 是 这 母亲 的 我们 全部 .

天上的耶路撒冷是我们众人的母亲。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [kə'mjuːniən] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] , [nɒt] [ɪn] ['wɜːldli] [weɪz] [ɔː(r)] [self] - ['wɪld] [ɪn'dʌldʒəns] .
There it is that communion is enjoyed , not in worldly ways or self - willed indulgence .
那里 它 是 那 圣餐 是 享受 , 不是 在 世俗 方式 或者 自己 - 意志 放纵 .

[-]
[36]
[-]

在那里，人们享受的是交流，而不是世俗的方式或任性的放纵。[36]

[kə'mjuːniən] ['fʊli] [rɪ'stɔːd] , [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [kləuziz] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ,
Communion fully restored , the section closes , as did the first ,
圣餐 完全 恢复 , 这 部分 关闭 , 作为 做过 这 第一的 ,

圣餐仪式完全恢复，这一部分结束，就像第一部分一样。

[wɪð] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] [braɪd] : —
with the loving charge of the Bridegroom that none should disturb His bride : —
和 这 爱 收费 的 这 新郎 那 没有任何 应该 打扰 他的 新娘 : —

新郎慈爱地嘱咐，任何人不得打扰他的新娘：

[aɪ][ə'dʒʊə(r)][juː; jʊ] , [əʊ] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
I adjure you , O daughters of Jerusalem ,
我 恳求 你 , 哦 女儿们 的 耶路撒冷 ,

耶路撒冷的女子们啊，我恳求你们：

[baɪ][ðə; ði][rəʊz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][haɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
By the roes , and by the hinds of the field ,
经过 这 鱼子 , 和 经过 这 雌鹿 的 这 场地 ,

以野鹿和母鹿的名义，

([baɪ][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒnstənt]) ,
(By all that is loving and beautiful and constant) ,
(经过 全部 那 是 爱 和 美丽的 和 持续的) ,

（以所有充满爱、美好和永恒的事物起誓），

[ðæt] [jiː; ji][stɜː(r)][nɒt] [ʌp] , [nɔː(r)] [ə'weɪk] [maɪ] [lʌv] ,
That ye stir not up , nor awake My love ,
那 是的 搅拌 不是 向上 , 也不 醒 我的 爱 ,

愿你们不要惊扰，也不要唤醒我的爱人，

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [[θriː]] [pliːz] .
Until she [3] please .
直到 她 [3] 请 .

直到她[3] 同意为止。

[meɪ] [wiː; wi][ɔːl] , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
May we all , while living down here , in the world , but not of it ,
可能 我们 全部 , 尽管 活的 向下 这里 , 在 这 世界 , 但 不是 的 它 ,

愿我们所有人，虽然生活在这尘世之中，却不属于这尘世，

[faɪnd]['aʊə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [reɪzd] ,
find our home in the heavenly places to which we have been raised ,
寻找 我们的 家 在 这 天上 地方 到 哪个 我们 有 到过 提高 ,

在天上找到我们的家，就是我们被提升到那里去的地方。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [kraɪst] .
and in which we are seated together with Christ .
和 在 哪个 我们 是 坐着 一起 和 基督 .

我们与基督一同坐在这里。

[sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] , [meɪ] [wiː; wi]['evə(r)][biː; bi]
Sent into the world to witness for our Master , may we ever be
发送 进入 这 世界 到 证人 为了 我们的 掌握 , 可能 我们 曾经 是
['strendʒər] [ðeə(r)] ,
strangers there ,
陌生人 那里 ,

被差遣到世上为我们的主作见证，愿我们永远是那里的陌生人。

['redi] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪm] [ðə; ði] [truː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [soʊlz] [dɪ'vəʊʃn] .
ready to confess Him the true object of our soul's devotion .
准备好 到 承认 他 这 真的 目的 的 我们的 灵魂的 虔诚 .

准备好承认祂是我们灵魂真正敬拜的对象。

[haʊ] ['eɪmiəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['tæbənækl] ,
How amiable are Thy tabernacles ,
如何 可亲 是 你的 圣幕 ,

你的帐幕何等可爱！

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] !
O Lord of hosts !
哦 主 的 主持人 !

万军之耶和华啊！

[maɪ] [səʊl] [lɑːŋgɪθ] , [jeɪ] ['iːv(ə)n] [feɪntɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ;
My soul longeth , yea even fainteth for the courts of the Lord ;
我的 灵魂 长 , 是的 甚至 昏厥 为了 这 法院 的 这 主 ;

我的心切慕耶和华的殿宇，甚至渴慕到发昏;

[maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [maɪ] [fleʃ] [kraɪ] [aʊt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] .
My heart and my flesh cry out unto the living God .
我的 心 和 我的 肉 哭 出去 到 这 活的 上帝 .

我的心和我的肉体向永生的上帝呼求。

['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] :
Blessed are they that dwell in Thy house :
蒙福 是 他们 那 住 在 你的 房子 :

住在你殿中的人有福了!

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['preɪzɪŋ] [ðiː] . . . .
They will be still praising Thee . . . .
他们 将要 是 仍然 赞扬 汝 . . . .

他们仍会赞美你......

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðaɪ] [kɔːts] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
A day in Thy courts is better than a thousand .
一个 天 在 你的 法院 是 更好的 比 一个 千 .

在祢的殿宇中一日，胜过在祢的殿宇中千日。

[ai] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɔːkiːpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [maɪ] [gɒd]
I had rather be a doorkeeper in the house of my God
我 有 相当 是 一个 门卫 在 这 房子 的 我的 上帝

我宁愿做我上帝殿堂的守门人。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] .
Than to dwell in the tents of wickedness .
比 到 住 在 这 帐篷 的 邪恶 .

宁愿住在邪恶的帐篷里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ʃiːld] : [-]
For the Lord God is a Sun and Shield : [37]
为了 这 主 上帝 是 一个 太阳 和 盾 : [-]

因为耶和华神是太阳和盾牌：[37]

[ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [gɪv] [greɪs] [ænd; ənd] ['glɔːri] :
The Lord will give grace and glory :
这 主 将要 给 优雅 和 荣耀 :

主必赐予恩典和荣耀：

[nəʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [hiː; hi] [wɪð'həʊld] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɔːk] ['ʌpˌraɪtli] .
No good thing will He withhold from them that walk uprightly .
不 好的 事物 将要 他 扣压 从 他们 那 走 直立地 .

凡行事正直的人，祂必不留下任何好处不给他们。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [həʊsts] ,
O Lord of hosts ,
哦 主 的 主持人 ,

万军之主啊，

['blesɪd; blest] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] ['trʌstɛθ] [ɪn] [ðiː] !
Blessed is the man that trusteth in Thee !
蒙福 是 这 男人 那 信任 在 汝 !

信靠你的人有福了!

['sekʃ(ə)n] [θriː]
SECTION III
部分 三、

第三部分

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ʌn'brəʊkən] [kə'mjuːniən]
THE JOY OF UNBROKEN COMMUNION
这 喜悦 的 未破 圣餐

不间断相交的喜乐

[kænt] .
Cant .
不能 .

不能。

[θriː] . [sɪks] - [viː] . [wʌn]
iii . 6 - v . 1
三、 . 6 - v . 1

iii. 6-v. 1

[əʊ]['dʒiːzjuː] , [kɪŋ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ,
O Jesu , King most wonderful ,
哦 耶稣 , 国王 最多 精彩的 ,

哦，耶稣，至圣至尊的君王，

[ðaʊ] ['kɒŋkərə(r)] - ,
Thou Conqueror renown'd ,
你 征服者 - ,

征服者啊，你名扬四海！

[ðaʊ] ['swiːtnəs] [məʊst][ɪn'efəb(ə)l] ,
Thou sweetness most ineffable ,
你 甜味 最多 难以言喻的 ,

你这难以言喻的甜蜜，

[ɪn] [huːm] [ɔːl] [dʒɔɪz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] !
In whom all joys are found !
在 谁 全部 喜悦 是 成立 !

一切快乐都蕴藏在他里面！

[ðiː] , ['dʒiːzjuː] , [meɪ] ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [bles] ;
Thee , Jesu , may our voices bless ;
汝 , 耶稣 , 可能 我们的 声音 保佑 ;

耶稣，愿我们的声音祝福你；

[ðiː] [meɪ] [wiː; wi] [lʌv] [ə'ləʊn] ;
Thee may we love alone ;
汝 可能 我们 爱 独自的 ;

愿我们只爱你；

[ænd; ənd]['evə(r)][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɪk'spres]
And ever in our lives express
和 曾经 在 我们的 生活 表达

并且永远在我们的生活中表达

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] .
The image of Thine own .
这 图像 的 瘦 自己的 .

祢自己的形象。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['meɪnli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['sekʃənz] [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .
We have been mainly occupied in Sections I . and II .
我们 有 到过 主要 占领 在 部分 我 . 和 二 .

我们主要从事第一部分和第二部分的工作。

[wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd] ; [ɪn] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst][tuː; tə] [ðɪs] ,

with the words and the experiences of the bride ; in marked contrast to this ,

和 这 字 和 这 经历 的 这 新娘 ; 在 标记 对比 到 这 ,

与此形成鲜明对比的是，新娘的言语和经历；

[ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][fɜːst] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdɡruːm] ,

in this section our attention is first called to the Bridegroom ,

在 这 部分 我们的 注意力 是 第一的 称为 到 这 新郎 ,

本节首先要介绍的是新郎，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [hɪm'self] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd] ,

and then it is from Himself that we hear of the bride ,

和 然后 它 是 从 他本人 那 我们 听到 的 这 新娘 ,

然后，我们正是从祂那里听到了关于新娘的消息。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

as the object of His love , and the delight of His heart .

作为 这 目的 的 他的 爱 , 和 这 喜 的 他的 心 .

作为祂所爱之人，祂心中的喜悦。

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['spikər] .

The daughters of Jerusalem are the first speakers .

这 女儿们 的 耶路撒冷 是 这 第一的 演讲者 .

耶路撒冷的女儿们是第一批发言者。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [laɪk] ['pɪlər] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

Who is this that cometh up out of the wilderness like pillars of smoke ,

WHO 是 这 那 到来 向上 出去 的 这 荒野 喜欢 柱子 的 抽烟 ,

那从旷野中像烟柱一样上来的是谁？

['pɜːfjuːmd] [wɪð] [mɜː(r)] [ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens] ,

Perfumed with myrrh and frankincense ,

香 和 没药 和 乳香 ,

以没药和乳香调味，

[wɪð] [ɔːl] ['paʊdər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ? [-]

With all powders of the merchant ? [38]

和 全部 粉末 的 这 商人 ? [-]

商人的所有粉末？[38]

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɡɪv] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] : —

They themselves give the reply : —

他们 他们自己 给 这 回复 : —

他们自己给出了答复：——

[kɪŋ] ['sɒləmən] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ][kɑː(r)][ɒv; əv] [steɪt]

King Solomon made himself a car of state

国王 所罗门 制成 他自己 一个 车 的 状态

所罗门王把自己塑造成一个国家机器。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] ['lebənən] .

Of the wood of Lebanon .

的 这 木头 的 黎巴嫩 .

黎巴嫩的木材。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['pɪlər] [ˌðeər'ɒv] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

He made the pillars thereof of silver ,

他 制成 这 柱子 其中 的 银 ,

他用银子造了柱子，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ˌðeər'ɒv] [ɒv; əv][gəʊld] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] ,
The bottom thereof of gold , the seat of it of purple ,
这 底部 其中 的 金子 ， 这 座位 的 它 的 紫色的 ，
它的底部是金色的，座椅是紫色的，

[ðə; ði] [mɪdst] [ˌðeər'ɒv] ['biːɪŋ] [peɪvd] [wɪð] [lʌv] ([lʌv] - [gɪfts]) ,
The midst thereof being paved with love (love - gifts) ,
这 中间 其中 存在 铺砌路面 和 爱 （ 爱 - 礼物 ）,
其中最主要的是爱（爱的礼物），

[frɒm; frəm][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .
From the daughters of Jerusalem .
从 这 女儿们 的 耶路撒冷 .
来自耶路撒冷的女子们。

[bɪ'həʊld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['sɒləmən] ;
Behold , it is the litter of Solomon ;
看哪 ， 它 是 这 垃圾 的 所罗门 ；
看哪，这是所罗门的轿子；

[θriː'skɔː] ['maɪti] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Threescore mighty men are about it ,
六点 强大的 男人 是 关于 它 ，
六十位壮汉正在为此努力，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [men][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Of the mighty men of Israel ,
的 这 强大的 男人 的 以色列 ，
以色列的勇士们，

[ðeɪ] [ɔːl]['hænd(ə)l][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ekspɜːt][ɪn][wɔː(r)] :
They all handle the sword , and are expert in war :
他们 全部 处理 这 剑 ， 和 是 专家 在 战争 ：
他们都精通剑术，而且都是战争专家：

['evri] [mæn] [hæθ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θaɪ] ,
Every man hath his sword upon his thigh ,
每一个 男人 有 他的 剑 之上 他的 大腿 ，
每个人都把剑别在大腿上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
Because of fear in the night .
因为 的 害怕 在 这 夜晚 .
因为夜里感到恐惧。

[ɪn] [ðiːz] ['vɜːrsəz][ðə; ði] [braɪd] [ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] ;
In these verses the bride is not mentioned ;
在 这些 诗句 这 新娘 是 不是 提及 ；
这些诗句中没有提到新娘；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪ'klɪpst] [ɪn][ðə; ði]['grændʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['braɪdgruːm] ;
she is eclipsed in the grandeur and the state of her royal Bridegroom ;
她 是 日食 在 这 宏伟 和 这 状态 的 她 皇家 新郎 ；
在她尊贵的新郎的威严和地位面前，她显得黯然失色。

[ˌnevəðə'les] , [ʃiː; ʃi][ɪz][bəʊθ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
nevertheless , she is both enjoying and sharing it .
尽管如此 ， 她 是 两个都 享受 和 分享 它 .
然而，她既享受其中，也乐于与人分享。

[ðə; ði] ['veri] [eə(r)][ɪz] ['pɜːfjuːmd] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsens] [ðæt] [ə'sendz] ['pɪlə(r)] - [laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] ;
The very air is perfumed by the smoke of the incense that ascends pillar - like to the clouds ;
这 非常 空气 是 香 经过 这 抽烟 的 这 香 那 上升 支柱 - 喜欢 到 这 云 ;

空气中弥漫着香烟的芬芳，香烟像柱子一样直冲云霄；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['seɪfgɑːrdz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti] ,
and all that safeguards the position of the Bridegroom Himself , and shows forth His dignity ,
和 全部 那 保障措施 这 位置 的 这 新郎 他本人 , 和 演出 前进 他的 尊严 ,

以及所有维护新郎自身地位、彰显其尊严的事物。

['seɪfgɑːrdz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [braɪd] , [ðə; ði]['ʃeərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] .
safeguards also the accompanying bride , the sharer of His glory .
保障措施 还 这 随同 新娘 , 这 分享者 的 他的 荣耀 .

也保护了伴随祂的新娘，祂荣耀的分享者。

[ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪt][ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv]['freɪgrənt]['siːdə(r)][frɒm; frəm] ['lebənən] ,
The car of state in which they sit is built of fragrant cedar from Lebanon ,
这 车 的 状态 在 哪个 他们 坐 是 建造 的 香 雪松 从 黎巴嫩 ,

他们乘坐的国车是用黎巴嫩产的香柏木制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][hæv; həv] [biːn] ['læviʃ] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] .
and the finest of the gold and silver have been lavished in its construction .
和 这 最好的 的 这 金子 和 银 有 到过 慷慨的 在 它是 建造 .

建造这座建筑时，使用了最上等的金银。

[ðə; ði]['freɪgrənt] [wʊd] ['tipifai] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]['sæŋktɪfaɪd][hjuː'mænəti] ,
The fragrant wood typifies the beauty of sanctified humanity ,
这 香 木头 典型 这 美丽 的 圣化 人类 ,

芬芳的木材象征着神圣人性的美。

[waɪl] [ðə; ði][gəʊld][rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['glɔːri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] , [ænd; ənd]
while the gold reminds us of the divine glory of our Lord , and
尽管 这 金子 提醒 我们 的 这 神圣的 荣耀 的 我们的 主 , 和

黄金让我们想起我们主的荣耀神迹，

[ðə; ði] [-]
the [39]
这 [-]

[39]

['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['preʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'diːmd] [ænd; ənd] ['pɪələs] [tʃɜːtʃ] .
silver of the purity and preciousness of His redeemed and peerless Church .
银 的 这 纯度 和 珍贵 的 他的 已赎回 和 无与伦比 教会 .

祂所救赎的、无与伦比的教会的纯洁和珍贵的银子。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['pɜːp(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪnd] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] — [ðə; ði]
The imperial purple with which it is lined tells us of the Gentiles — the
这 帝国 紫色的 和 哪个 它 是 衬里 讲述 我们 的 这 外邦人 — 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['taɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][gɪft] ;
daughter of Tyre has been there with her gift ;
女儿 的 胎 有 到过 那里 和 她 礼物 ;

它内衬的帝王紫告诉我们，外邦人曾来过这里——推罗的女儿带着她的礼物来到这里；

[waɪl] [ðə; ði] [lʌv] - [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfəsi] ,
while the love - gifts of the daughters of Jerusalem accord with the prophecy ,
尽管 这 爱 - 礼物 的 这 女儿们 的 耶路撒冷 符合 和 这 预言 ,

耶路撒冷女儿们的爱情礼物与预言相符，

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [ɪn'triːt] [ðaɪ]['feɪvə(r)] .
" Even the rich among the people shall intreat thy favour .
" 甚至 这 富有的 之中 这 人们 将 治疗 你的 偏爱 .

"就连富人也会恳求你的恩惠。"

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]
" These are the things that attract the attention of the daughters of
" 这些 是 这 事物 那 吸引 这 注意力 的 这 女儿们 的
[dʒə'ruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

"这些事吸引了耶路撒冷女子的目光，

[bʌt; bət][ðə; ði] [braɪd] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ik'skleim] : —
but the bride is occupied with the King Himself , and she exclaims : —
但 这 新娘 是 占领 和 这 国王 他本人 , 和 她 惊呼 : —

但新娘满脑子都是国王，她惊呼道：

[gəʊ] [fɔːθ] , [əʊ][jiː; ji] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]['zaɪən] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] [kɪŋ] ['sɒləmən] ,
Go forth , O ye daughters of Zion , and behold King Solomon ,
去 前进 , 哦 是的 女儿们 的 锡安 , 和 看哪 国王 所罗门 ,

锡安的女子们啊，出来吧，去观看所罗门王！

[wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [hæθ] [kraʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
With the crown wherewith His mother hath crowned Him in the day of His
和 这 王冠 以及 他的 母亲 有 加冕 他 在 这 天 的 他的
[i'spauzəl] ,
espousals ,
订婚 ,

祂的母亲在祂订婚之日为祂戴上的王冠，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glædnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
And in the day of the gladness of His heart .
和 在 这 天 的 这 欢乐 的 他的 心 .

在祂心中欢喜的日子里。

[ðə; ði] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɪz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
The crowned King is everything to her ,
这 加冕 国王 是 一切 到 她 ,

对她而言，加冕的国王就是一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]['zaɪən] ['laɪkwaɪz] .
and she would have Him to be so to the daughters of Zion likewise .
和 她 会 有 他 到 是 所以 到 这 女儿们 的 锡安 同样地 .

她也希望祂这样对待锡安的女子。

[ʃiː; ʃi] [dwel] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['glædnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
She dwells with delight on the gladness of His heart in the day of His
她 居住地 和 喜 在 这 欢乐 的 他的 心 在 这 天 的 他的
[i'spauzəl] ,
espousals ,
订婚 ,

她满心欢喜地回味着祂在订婚之日心中的喜悦。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [seɪk] ,
for now she is not occupied with Him for her own sake ,
为了 现在 她 是 不是 占领 和 他 为了 她 自己的 清酒 ,

因为她现在并非为了自己而与他在一起。

[bʌt; bət] [ri'dʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn]['faɪndɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
but rejoices in His joy in finding in her His satisfaction .
但 欢欣鼓舞 在 他的 喜悦 在 寻找 在 她 他的 满意 .

但他因在她身上找到自己的满足而感到喜悦。

[duː; də][wiː; wi] [sə'fɪʃntli] ['kʌltɪveɪt] [ðɪs] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ,
Do we sufficiently cultivate this unselfish desire to be all for Jesus ,
做 我们 足够 培育 这 无私 欲望 到 是 全部 为了 耶稣 ,

我们是否充分培养了这种无私奉献、一心为耶稣的愿望?

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] ?
and to do all for His pleasure ?
和 到 做 全部 为了 他的 乐趣 ?

做任何事都是为了取悦他?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['kɒnʃəs] [ðæt] [wiː; wi] ['prɪnsəpli] [gəʊ][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [seik] ,
Or are we conscious that we principally go to Him for our own sakes ,
或者 是 我们 有意识的 那 我们 主要 去 到 他 为了 我们的 自己的 清酒 ,

或者我们是否意识到，我们主要是为了我们自己的利益而向他祈祷?

[ɔː(r)][æt; ət][best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ? [-]
or at best for the sake of our fellow - creatures ? [40]
或者 在 最好的 为了 这 清酒 的 我们的 同伴 - 生物 ? [-]

或者说，至多是为了我们的同伴? [40]

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [preə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [endz] [wɪð] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,
How much of prayer there is that begins and ends with the creature ,
如何 很多 的 祷告 那里 是 那 开始 和 结束 和 这 生物 ,

有多少祷告是以受造物为开始，又以受造物为结束的?

[fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] !
forgetful of the privilege of giving joy to the Creator !
健忘 的 这 特权 的 给予 喜悦 到 这 创作者 !

忘记了给造物主带来快乐的特权!

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ɪn]['aʊə(r)] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði]
Yet it is only when He sees in our unselfish love and devotion to Him the
然而 它 是 仅有的 什么时候 他 看到 在 我们的 无私 爱 和 虔诚 到 他 这
[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [kæn; kən] [fiːl] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
reflection of His own that His heart can feel full satisfaction ,
反射 的 他的 自己的 那 他的 心 能 感觉 满的 满意 ,

然而，只有当祂在我们无私的爱和奉献中看到祂自己的影子时，祂的心才能感到完全的满足。

[ænd; ənd][pɔː(r)][ɪt'self] [fɔːθ] [ɪn] ['preʃəs] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [lʌv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi]
and pour itself forth in precious utterances of love such as those which we
和 倒 本身 前进 在 宝贵的 话语 的 爱 这样的 作为 那些 哪个 我们
[faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : —
find in the following words : —
寻找 在 这 下列的 字 : —

并倾注于珍贵的爱的言语中，例如我们在以下文字中看到的：——

[bɪ'həʊld] , [ðaʊ] [ɑːt] [feə(r)] , [maɪ] [lʌv] ; [bɪ'həʊld] , [ðaʊ] [ɑːt] [feə(r)] ;
Behold , thou art fair , My love ; behold , thou art fair ;
看哪 , 你 艺术 公平的 , 我的 爱 ; 看哪 , 你 艺术 公平的 ;

看哪，我的爱人，你真美丽；看哪，你真美丽；

[ðaɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [dʌvz] [bɪ'haɪnd] [ðaɪ] [veɪl] ;
Thine eyes are as dove's behind thy veil ;
瘦 眼睛 是 作为 鸽子的 在后面 你的 面纱 ;

你的双眼如同鸽子般，透过面纱清晰可见；

[ðaɪ] [heə(r)] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [gəʊts] ,
Thy hair is as a flock of goats ,
你的 头发 是 作为 一个 群 的 山羊 ,

你的头发像一群山羊一样蓬松。

[ðæt] [laɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [maʊnt] ['giliæd] ;
That lie along the side of Mount Gilead ;
那 说谎 沿着 这 边 的 山 吉利德 ;

位于基列山山坡上；

[ðaɪ] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [juːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːli] [ʃɔːn] ,
Thy teeth are like a flock of ewes that are newly shorn ,
你的 牙齿 是 喜欢 一个 群 的 母羊 那 是 新 剪 ,

你的牙齿就像一群刚剪过毛的母羊，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] .
Which are come up from the washing .
哪个 是 来 向上 从 这 洗涤 .

这些都是从洗衣机里洗出来的。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [peəz] ,
Which are all of them in pairs ,
哪个 是 全部 的 他们 在 对 ,

它们都是成对出现的吗？

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪz] [bɪ'riːvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
And none is bereaved among them .
和 没有任何 是 丧亲者 之中 他们 .

他们当中没有一个人是丧亲者。

[ðaɪ] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ,
Thy lips are like a thread of scarlet ,
你的 嘴唇 是 喜欢 一个 线 的 猩红 ,

你的嘴唇像一根朱红色的线，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [spiːtʃ] [ɪz] ['kʌmli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And thy speech is comely , etc .
和 你的 演讲 是 漂亮 , ETC .

你的言谈举止优美动听，等等。

([siː] ['vɜːrsəz] [θriː] - [faɪv] .)
(See verses 3 - 5 .)
(看 诗句 3 - 5 .)

（参见第3-5节。）

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌekspłə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪd] [ɪn]
We have already found the explanation of the fairness of the bride in
我们 有 已经 成立 这 解释 的 这 公平 的 这 新娘 在
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] .
her reflecting like a mirror the beauty of the Bridegroom .
她 反思 喜欢 一个 镜子 这 美丽 的 这 新郎 .

我们已经找到了新娘容貌美丽的解释，那就是她像镜子一样映照出新郎的俊美。

[wel] [meɪ] [hiː; hi] [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [dɪˈskraɪb] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ðʌs] [ˈɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪmˈself] !
Well may He with satisfaction describe her beauty while she is thus occupied with Himself !
出色地 可能 他 和 满意 描述 她 美丽 尽管 她 是 因此 占领 和 他本人 !

当她全神贯注于他时，他定会满意地描述她的美貌！

[ðə; ði][lɪps] [ðæt] [spiːk] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [ˈskɑːlət] ;
The lips that speak only of Him are like a thread of scarlet ;
这 嘴唇 那 说话 仅有的 的 他 是 喜欢 一个 线 的 猩红 ;

只谈论祂的嘴唇，就像一根朱红色的线；

[ðə; ði] [maʊθ] [ɔː(r)] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [self] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][self] ,
the mouth or speech which has no word of self , or for self ,
这 嘴 或者 演讲 哪个 有 不 单词 的 自己 , 或者 为了 自己 ,

没有关于自身或自身的言语的口或言语

[ɪz] [ˈkʌmli] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] . [-]
is comely in His sight . [41]
是 漂亮 在 他的 视线 . [-]

在祂眼中是俊美的。[41]

[haʊ] [swiːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [braɪd][wiː; wi][kæn; kən] [wel] [ɪˈmædʒɪn] ;
How sweet His words of appreciation and commendation were to the bride we can well imagine ;
如何 甜的 他的 字 的 欣赏 和 表彰 是 到 这 新娘 我们 能 出色地 想象 ;

我们可以想象，他对新娘的赞赏和称赞之词是多么甜蜜；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
but her joy was too deep for expression ; she was silent in her love .
但 她 喜悦 曾是 也 深的 为了 表达 ; 她 曾是 沉默的 在 她 爱 .

但她的喜悦太过深沉，无法言表；她默默地沉浸在爱中。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [hɪm] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] [kuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [fliː] [əˈweɪ] .
She would not now think of sending Him away until the day be cool and the shadows flee away .
她 会 不是 现在 思考 的 发送 他 离开 直到 这 天 是 凉爽的 和 这 阴影 逃跑 离开 .

她现在不会考虑把他送走，直到天气转凉，阴影消散。

[stɪl] [les] [dʌz] [ðə; ði] [ˈbraɪdɡruːm] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
Still less does the Bridegroom think of finding His joy apart from His bride .
仍然 较少的 做 这 新郎 思考 的 寻找 他的 喜悦 除 从 他的 新娘 .

新郎更不会想到要离开新娘去寻找快乐。

[hiː; hi] [sez] : —
He says : —
他 说道 : —

他说：——

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] [kuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [fliː] [əˈweɪ] ,
Until the day be cool , and the shadows flee away ,
直到 这 天 是 凉爽的 , 和 这 阴影 逃跑 离开 ,

直到天色凉爽，阴影消散，

[ai] [wɪl] [get][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [mɜ:(r)] ,
I will get Me to the mountain of myrrh ,
我 将要 得到 我 到 这 山 的 没药 ,

我要带我到没药山上，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] ['fræŋkɪnsens] .
And to the hill of frankincense .
和 到 这 爬坡道 的 乳香 .

前往乳香山。

[ˌsepə'reɪʃn] ['nevə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
Separation never comes from His side .
分离 绝不 来 从 他的 边 .

祂从不让分离发生。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'mju:niən] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'peəd] [hɑ:t] ,
He is always ready for communion with a prepared heart ,
他 是 总是 准备好 为了 圣餐 和 一个 准备 心 ,

他总是乐于与预备好的心交流。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [kə'mju:niən] [ðə; ði] [braɪd] [bɪ'kʌmz] ['evə(r)] ['feəɹe] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [laɪk]
and in this happy communion the bride becomes ever fairer , and more like
和 在 这 快乐的 圣餐 这 新娘 变成 曾经 更公平 , 和 更多的 喜欢
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] .
to her Lord .
到 她 主 .

在这种幸福的结合中，新娘变得越来越美丽，越来越像她的丈夫。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['bi:ɪŋ] [prə'gresɪvli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] , [frɒm; frəm][wʌn] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['glɔ:ri]
She is being progressively changed into His image , from one degree of glory
她 是 存在 逐步 已更改 进入 他的 图像 , 从 一 程度 的 荣耀
[tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,
to another ,
到 其他 ,

她正逐渐被改变成祂的形象，从一个荣耀的阶段走向另一个荣耀的阶段。

[θru:] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [kæn; kən]
through the wondrous working of the Holy Spirit , until the Bridegroom can
通过 这 奇妙的 在职的 的 这 圣 精神 , 直到 这 新郎 能
[dɪ'kleə(r)] : —
declare : —
宣布 : —

藉着圣灵奇妙的运行，直到新郎能够宣告：——

[ðaʊ] [ɑ:t] [ɔ:l][feə(r)] , [maɪ] [lʌv] ;
Thou art all fair , My love ;
你 艺术 全部 公平的 , 我的 爱 ;

我的爱人，你真是美极了；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][spɒt][ɒn] [ði:] .
And there is no spot on thee .
和 那里 是 不 点 在 你 .

你身上没有一丝瑕疵。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [wu:]
And now she is fit for service , and to it the Bridegroom woos
和 现在 她 是 合身 为了 服务 , 和 到 它 这 新郎 呜呜
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

现在她已适于服侍，新郎向她求婚；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [hɪm] : [-]
she will not now misrepresent Him : [42]
她 将要 不是 现在 歪曲 他 : [-]

她现在不会歪曲他的名声了：[42]

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['lebənən] , [maɪ] [braɪd] ,
Come with Me from Lebanon , My bride ,
来 和 我 从 黎巴嫩 , 我的 新娘 ,

我的新娘，跟我一起离开黎巴嫩吧。

[wɪð] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['lebənən] ;
With Me from Lebanon ;
和 我 从 黎巴嫩 ;

来自黎巴嫩的我；

[lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə'mɑːnə] ,
Look from the top of Amana ,
看 从 这 顶部 的 阿玛纳 ,

从阿玛纳山顶俯瞰，

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][siːnɪɝ][ænd; ənd]['hɜːrmən] ,
From the top of Senir and Hermon ,
从 这 顶部 的 高级 和 赫尔蒙 ,

从塞尼尔山和赫尔蒙山的山顶，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪənz] - [denz] ,
From the lions ' dens ,
从 这 狮子 - 巢穴 ,

从狮子的巢穴中，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lepədz] .
From the mountains of the leopards .
从 这 山脉 的 这 豹子 .

来自豹子的山脉。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Come with Me .
" 来 和 我 .

“跟我来。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] .
" It is always so .
" 它 是 总是 所以 .

一直都是这样。

[ɪf] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] [sez] , " [gəʊ][jiː; ji] ['ðeəfɔː(r)] [ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l][ɔːl] ['neɪʃnz] , " [hiː; hi] [prɪ'siːdz]
If our Saviour says , " Go ye therefore and disciple all nations , " He precedes
如果 我们的 救主 说道 , " 去 是的 所以 和 弟子 全部 国家 , " 他 之前
[ˌaɪ 'tiː][baɪ] ,
it by ,
它 经过 ,

如果我们的救主说：“所以，你们要去，使万民作我的门徒”，祂在这句话前面会加上一句：

" [ɔːl] ['paʊə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] , " [ləʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð]
" All power is given unto Me , " and follows it by , " Lo , I am with
" 全部 力量 是 给定 到 我 , " 和 跟随 它 经过 , " 洛 , 我 是 和
[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] .
you always .
你 总是 .

“一切权力都赐给我了，”接着说，“看哪，我必与你们同在，直到永远。”

" [ɔː(r)] [ɪf] , [æz; əz][hɪə(r)] , [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [braɪd] [tuː; tə] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] " [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" Or if , as here , He calls His bride to come , it is still " with Me ,
" 或者 如果 , 作为 这里 , 他 呼叫 他的 新娘 到 来 , 它 是 仍然 " 和 我 ,

“或者，如果像这里一样，祂呼唤祂的新娘来，那仍然是‘与我同在’，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['lʌvɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]
" and it is in connection with this loving invitation that for the first time
" 和 它 是 在 联系 和 这 爱 邀请 那 为了 这 第一的 时间
[hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [wɜːd] " [maɪ] [lʌv] ,
He changes the word " My love ,
他 变化 这 单词 " 我的 爱 ,

正是与这份充满爱意的邀请联系在一起，祂第一次改变了“我的爱”这个词。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪn'dɪərɪŋ] [wʌn] , " [maɪ] [braɪd] .
" for the still more endearing one , " My bride .
" 为了 这 仍然 更多的 可爱的 一 , " 我的 新娘 .

“对于更令人喜爱的那一个来说，‘我的新娘。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['laɪənz] - [denz] [wen] [ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]['dʒuːdə][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
" What are lions ' dens when the Lion of the tribe of Judah is with us ;
" 什么 是 狮子 - 巢穴 什么时候 这 狮子 的 这 部落 的 犹大 是 和 我们 ;

“犹大支派的狮子与我们同在，狮子洞又算得了什么呢？”

[ɔː(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['lepədz] , [wen] [hiː; hi][ɪz][æt; ət]['aʊə(r)][saɪd] !
or mountains of leopards , when He is at our side !
或者 山脉 的 豹子 , 什么时候 他 是 在 我们的 边 !

或者说，当祂与我们同在时，我们会拥有成群的豹子！

" [ai] [wɪl] [fɪə(r)][nəʊ]['iːv(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" I will fear no evil , for Thou art with me .
" 我 将要 害怕 不 邪恶的 , 为了 你 艺术 和 我 .

“我必不怕遭害，因为你与我同在。”

" [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪl] [ðʌs] ['feɪsɪŋ] ['deindʒəz] , [ænd; ənd] [tɔil] [wɪð] [hɪm] [ɪn]
" On the other hand , it is while thus facing dangers , and toiling with Him in
" 在 这 其他 手 , 它 是 尽管 因此 面向 危险 , 和 辛勤劳作 和 他 在
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

另一方面，正是在这样面对危险，与他一起辛勤服侍他的时候，

[ðæt] [hiː; hi] [sez] : —
that He says : —
那 他 说道 : —

祂说：——

[ðaʊ] [hæst] ['rævɪʃ] [maɪ] [hɑːt] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [maɪ] [braɪd] ;
Thou hast ravished My heart , My sister , My bride ;
你 哈斯特 被蹂躏 我的 心 , 我的 姐姐 , 我的 新娘 ;

你夺走了我的心，我的妹妹，我的新娘；

[ðaʊ] [hæst] ['rævɪʃ] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [wʌn] [lʊk] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [aɪz] ,
Thou hast ravished My heart with one look from thine eyes ,
你 哈斯特 被蹂躏 我的 心 和 一 看 从 你的 眼睛 ,

你只消一眼，便俘获了我的心。

[wɪð] [wʌn] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [nek] .
With one chain of thy neck .
和 一 链 的 你的 脖子 .

用你脖子上的一条链子。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [kæn; kən][biː; bi] [ðʌs] ['rævɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [-]
Is it not wonderful how the heart of our Beloved can be thus ravished with the love [43]
是 它 不是 精彩的 如何 这 心 的 我们的 心爱 能 是 因此 被蹂躏 和 这 爱 [-]

难道不奇妙吗？我们挚爱的心灵竟能如此被爱所倾倒[43]

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
of one who is prepared to accept His invitation ,
的 一 WHO 是 准备 到 接受 他的 邀请 ，

愿意接受祂邀请的人

[ænd; ənd][gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [hɪm] [siːkɪŋ] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] !
and go forth with Him seeking to rescue the perishing !
和 去 前进 和 他 寻求 到 救援 这 消亡 !

与祂一同前行，拯救那些濒临灭亡的人！

[ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] : " [ðaʊ] [hæst] ['rævɪʃ] [maɪ] [hɑːt] ,
The marginal reading of the Revised Version is very significant : " Thou hast ravished My heart ,
这 边缘 阅读 的 这 修改 版本 是 非常 重要的 : " 你 哈斯特 被蹂躏 我的 心 ，

修订版的旁注意义重大：“你夺走了我的心，

" [ɔː(r)] " [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['kʌrɪdʒ] .
" or " Thou hast given me courage .
" 或者 " 你 哈斯特 给定 我 勇气 .

或“你给了我勇气。”

" [ɪf] [ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
" If the Bridegroom's heart may be encouraged by the fidelity and loving companionship of his bride ,
" 如果 这 新郎的 心 可能 是 鼓励 经过 这 忠诚 和 爱 友谊 的 他的 新娘 ，

“如果新郎的心能因新娘的忠贞和深情陪伴而得到鼓励，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] ['mjuːtʃuəl] ['sɜːvɪs] .
it is not surprising that we may cheer and encourage one another in our mutual service .
它 是 不是 奇怪 那 我们 可能 欢呼 和 鼓励 一 其他 在 我们的 相互的 服务 .

我们互相鼓励、互相支持，这并不奇怪。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] [stiːp] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [klaɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [led][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [tuː; tə] [rəʊm] ,
St . Paul had a steep mountain of difficulty to climb when he was being led as a captive to Rome ,
英石 . 保罗 有 一个 陡 山 的 困难 到 爬 什么时候 他 曾是 存在 引领 作为 一个 俘虏 到 罗马 ，

圣保罗被掳到罗马时，面临着重重困难。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [ðeə(r)] ;
not knowing the things that awaited him there ;
不是 会心 这 事物 那 等待中 他 那里 ；

他并不知道那里等待着他的是什么；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['breðrən] [met] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] - ['fɔːrəm] [hiː; hi] [θæŋkt] [gɒd] [ænd; ənd] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] .

but when the brethren met him at the Appii Forum he thanked God and took courage .

但 什么时候 这 弟兄们 遇见 他 在 这 - 论坛 他 谢谢 上帝 和 采取 勇气 .

但当弟兄们在阿庇亚论坛上见到他时，他感谢上帝，并鼓起了勇气。

[meɪ] [wiː; wi] ['evə(r)] [ðʌs] ['streŋ(k)θn] [wʌn] [ə'nʌðərz] [hændz] [ɪn] [gɒd] !

May we ever thus strengthen one another's hands in God !

可能 我们 曾经 因此 加强 一 另一个的 双手 在 上帝 !

愿我们永远在上帝的指引下彼此扶持!

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] .

But to resume .

但 到 恢复 .

但要继续。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [tʃɪəz] [ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [ə'sents] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːp] ['pɑːθweiz] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ,

The Bridegroom cheers the toilsome ascents , and the steep pathways of danger ,

这 新郎 干杯 这 辛苦 上升 , 和 这 陡 路径 的 危险 ,

新郎为艰辛的攀登和危险的陡峭道路欢呼。

[wɪð] [swiːt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] : —

with sweet communications of His love : —

和 甜的 通讯 的 他的 爱 : —

带着祂甜蜜的爱的讯息：——

[haʊ] [feə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [lʌv] , [maɪ] ['sɪstə(r)] , [maɪ] [braɪd] !

How fair is thy love , My sister , My bride !

如何 公平的 是 你的 爱 , 我的 姐姐 , 我的 新娘 !

我的妹妹，我的新娘，你的爱多么美好!

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [lʌv] [ðæn; ðən] [waɪn] !

How much better is thy love than wine !

如何 很多 更好的 是 你的 爱 比 葡萄酒 !

你的爱情比美酒更美!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['ɔɪntmənts] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [s'paɪsɪz] !

And the smell of thine ointments than all manner of spices !

和 这 闻 的 你的 药膏 比 全部 方式 的 香料 !

你的药膏的香味胜过一切香料!

[ðaɪ] [lɪps] , [əʊ] [maɪ] [braɪd] , [drɒp] [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌnikəʊm] :

Thy lips , O My bride , drop as the honeycomb :

你的 嘴唇 , 哦 我的 新娘 , 降低 作为 这 蜂窝 :

我的新娘啊，你的嘴唇像蜂巢一样滴落：

['hʌni] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [tʌŋ] ; [-]

Honey and milk are under thy tongue ; [44]

蜂蜜 和 牛奶 是 在下面 你的 舌头 ; [-]

你的舌头下有蜂蜜和牛奶；[44]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['gɑːmənts] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['lebənən] .

And the smell of thy garments is like the smell of Lebanon .

和 这 闻 的 你的 服装 是 喜欢 这 闻 的 黎巴嫩 .

你衣服的气味像黎巴嫩的气味。

[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [ʃʌt] [ʌp][ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] , [maɪ][braɪd] ;

A garden shut up is My sister , My bride ;

一个 花园 关闭 向上 是 我的 姐姐 ， 我的 新娘 ；

封闭的花园是我的妹妹，我的新娘；

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] , [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [siːld] .

A spring shut up , a fountain sealed .

一个 春天 关闭 向上 ， 一个 喷泉 密封 .

泉眼闭塞，喷泉封堵。

[ðaɪ] [ʃuːts] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pærədaɪs][ɒv; əv] ['pɒmˌgrænɪts] , [wɪð] ['preʃəs] [fruːts] ;

Thy shoots are a paradise of pomegranates , with precious fruits ;

你的 芽 是 一个 天堂 的 石榴 ， 和 宝贵的 水果 ；

你的枝条是石榴的天堂，结满了珍贵的果实；

['henə] [wɪð] ['spaɪknɑːd] [plɑːnts] ,

Henna with spikenard plants ,

指甲花 和 穗甘松 植物 ，

指甲花与穗甘松植物，

['spaɪknɑːd] [ænd; ənd] ['sæfrən] ,

Spikenard and saffron ,

穗甘松 和 藏红花 ，

穗甘松和藏红花，

['kæləməs][ænd; ənd] ['sɪnəmən] , [wɪð] [ɔːl] [triːz] [ɒv; əv] ['fræŋkɪnsens] ;

Calamus and cinnamon , with all trees of frankincense ;

菖蒲 和 肉桂 ， 和 全部 树木 的 乳香 ；

菖蒲、肉桂，以及所有乳香树；

[mɜː(r)] [ænd; ənd]['æloʊz] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [s'paɪsɪz] .

Myrrh and aloes , with all the chief spices .

没药 和 芦荟 ， 和 全部 这 首席 香料 .

没药和沉香，以及所有主要香料。

[ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['gaːdnz] ,

Thou art a fountain of gardens ,

你 艺术 一个 喷泉 的 花园 ，

你是花园的喷泉，

[ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtəz] ,

A well of living waters ,

一个 出色地 的 活的 水 ，

活水之井，

[ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [striːmz] [frɒm; frəm] ['lebənən] .

And flowing streams from Lebanon .

和 流动 溪流 从 黎巴嫩 .

还有来自黎巴嫩的潺潺溪流。

[ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] ,

Engaged with the Bridegroom in seeking to rescue the perishing ,

已订婚的 和 这 新郎 在 寻求 到 救援 这 消亡 ，

与新郎一同努力拯救垂死之人，

[ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz] ['hʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌnikəʊm] ;

the utterances of her lips are to Him as honey and the honeycomb ;

这 话语 的 她 嘴唇 是 到 他 作为 蜂蜜 和 这 蜂窝 ；

她口中的话语，对他来说如同蜂蜜和蜂巢一般珍贵；

[ænd; ənd]['fɪɡə(r)][ɪz][paɪld][ə'pɒn]['fɪɡə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪ] .
and figure is piled upon figure to express His satisfaction and joy .
和 数字 是 堆积 之上 数字 到 表达 他的 满意 和 喜悦 .

人像层层叠叠，表达着他的满意和喜悦。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['ɡɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] ['preʃəs] [fruːts] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pəːfjuːmz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ɡɑːd(ə)n] [ɪn'kləʊzd] ;
She is a garden full of precious fruits and delightful perfumes , but a garden enclosed ;
她 是 一个 花园 满的 的 宝贵的 水果 和 愉快 香水 , 但 一个 花园 内 ;

她是一个充满珍贵果实和芬芳香气的花园，但却是一个封闭的花园；

[ðə; ði] [fruːt] [ʃiː; ʃi] [beəz] [meɪ] [brɪŋ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['meni] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ;
the fruit she bears may bring blessing to many , but the garden is for Himself alone ;
这 水果 她 熊 可能 带来 祝福 到 许多 , 但 这 花园 是 为了 他本人 独自的 ;

她所结的果实可能会给许多人带来祝福，但这座花园却只属于他自己；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] , [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [siːld] .
she is a fountain , but a spring shut up , a fountain sealed .
她 是 一个 喷泉 , 但 一个 春天 关闭 向上 , 一个 喷泉 密封 .

她是一座喷泉，但却是一座闭塞的泉眼，一座被封住的喷泉。

[ænd; ənd] [jet] [ə'ɡen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['ɡaːdnz] ,
And yet again she is a fountain of gardens ,
和 然而 再次 她 是 一个 喷泉 的 花园 ,

然而，她又一次成为了一座花园的喷泉。

[ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [striːmz] [frɒm; frəm] ['lebənən] :
a well of living waters and flowing streams from Lebanon :
一个 出色地 的 活的 水 和 流动 溪流 从 黎巴嫩 :

来自黎巴嫩的活水井和潺潺溪流：

[ʃiː; ʃi] ['kæriz] [fə'tɪləti] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːts] [rɪ'freʃmənt] [weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [ɡəʊz] ;
she carries fertility and imparts refreshment wherever she goes ;
她 携带 生育力 和 赋予 清爽 无论 她 去 ;

她所到之处，都带来丰饶和清新；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and yet it is all of Him and for Him .
和 然而 它 是 全部 的 他 和 为了 他 .

然而，这一切都属于他，也都是为了他。

[ðə; ði][braɪd] [naʊ] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
The bride now speaks for the second time in this section .
这 新娘 现在 说话 为了 这 第二 时间 在 这 部分 .

新娘在本节中第二次发言。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['ʌtərəns] [wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪm] , [səʊ] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)]['sekənd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
As her first utterance was of Him , so now her second is for Him ;
作为 她 第一的 发声 曾是 的 他 , 所以 现在 她 第二 是 为了 他 ;

她第一次所说的话是关于他的，现在她第二次所说的话也是为了他。

[self] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]['naɪðə(r)] . [-]
self is found in neither . [45]
自己 是 成立 在 两者都不 . [-]

自我既不属于自我，也不属于自我。[45]

[ə'weɪk] , [əʊ] [nɔːθ] [wɪnd] ; [ænd; ənd] [kʌm] , [ðaʊ] [saʊθ] ;
Awake , O north wind ; and come , thou south ;
醒 , 哦 北 风 ; 和 来 , 你 南 ;

北风啊，醒来吧；南方啊，来临吧！

[bləʊ] [ə'pɒn] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [s'paɪsɪz] [ˌðeər'ɒv] [meɪ] [fləʊ] [aʊt] .
Blow upon my garden , that the spices thereof may flow out .
吹 之上 我的 花园 , 那 这 香料 其中 可能 流动 出去 .

对着我的花园吹气，让其中的香料流淌出来。

[let] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] ,
Let my Beloved come into His garden ,
让 我的 心爱 来 进入 他的 花园 ,

让我的爱人进入祂的花园，

[ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [fruːts] .
And eat His precious fruits .
和 吃 他的 宝贵的 水果 .

并享用祂宝贵的果实。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] : [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [meɪ] [bləʊ] [ə'pɒn]
She is ready for any experience : the north wind and the south may blow upon
她 是 准备好 为了 任何 经验 : 这 北 风 和 这 南 可能 吹 之上
[hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,
her garden ,
她 花园 ,

她已做好迎接任何挑战的准备：北风和南风都可能吹拂她的花园。

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [s'paɪsɪz] [ˌðeər'ɒv] [meɪ] [fləʊ] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'geɪl] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [baɪ] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] .
if only the spices thereof may flow out to regale her Lord by their fragrance .
如果 仅有的 这 香料 其中 可能 流动 出去 到 款待 她 主 经过 他们的 香味 .

只愿其中的香料能够流淌出来，以其芬芳款待她的主人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] , [ə; eɪ] ['pærədaɪs] [ɒv; əv] ['pɒmˌgrænɪts] [ænd; ənd]
He has called her His garden , a paradise of pomegranates and
他 有 称为 她 他的 花园 , 一个 天堂 的 石榴 和
['preʃəs] [fruːts] ;
precious fruits ;
宝贵的 水果 ;

他称她为他的花园，一个石榴和珍贵水果的天堂；

[let] [hɪm] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [fruːts] .
let Him come into it and eat His precious fruits .
让 他 来 进入 它 和 吃 他的 宝贵的 水果 .

让他进来享用他宝贵的果实。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [rɪ'plaɪz] : —
To this the Bridegroom replies : —
到 这 这 新郎 回复 : —

新郎回答说：——

[ai] [ˌeɪ 'em] [kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] , [maɪ] ['sɪstə(r)] , [maɪ] [braɪd] :
I am come into My garden , My sister , My bride :
我 是 来 进入 我的 花园 , 我的 姐姐 , 我的 新娘 :

我来到我的花园，我的妹妹，我的新娘：

[ai] [hæv; həv] ['gæðəd] [maɪ] [mɜː(r)] [wɪð] [maɪ] [spaɪs] ;
I have gathered My myrrh with My spice ;
我 有 聚集 我的 没药 和 我的 香料 ;

我已将没药和香料收集起来；

[ai][hæv; həv]['iːt(ə)n][maɪ] ['hʌnikəʊm] [wɪð] [maɪ] ['hʌni] ;
I have eaten My honeycomb with My honey ;
我 有 吃 我的 蜂窝 和 我的 蜂蜜 ;

我用蜂蜜吃掉了我的蜂巢;

[ai][hæv; həv] [drʌŋk] [maɪ][waɪn] [wɪð] [maɪ][mɪlk] .
I have drunk My wine with My milk .
我 有 醉 我的 葡萄酒 和 我的 牛奶 .

我已将我的酒与我的奶一同饮尽。

[naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][kɔːlz] , [hiː; hi] ['ɑːnsəz] [æt; ət][wʌns] .
Now , when she calls , He answers at once .
现在 , 什么时候 她 呼叫 , 他 答案 在 一次 .

现在，每当她打电话，他都会立即接听。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
When she is only for her Lord ,
什么时候 她 是 仅有的 为了 她 主 ,

当她只为她的主而活时，

[hiː; hi] [əˈʃuə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][faindz][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
He assures her that He finds all His satisfaction in her .
他 保证 她 那 他 发现 全部 他的 满意 在 她 .

他向她保证，他从她身上获得了所有的满足。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][kləuziz][baɪ][ðə; ði] [braɪdz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [hɜːz] , [æz; əz] [wel]
The section closes by the bride's invitation to His friends and hers , as well
这 部分 关闭 经过 这 新娘的 邀请 到 他的 朋友们 和 她的 , 作为 出色地
[æz; əz][tuː; tə] [hɪm'self] : —
as to Himself : —
作为 到 他本人 : —

这一部分以新娘向祂的朋友、她的朋友以及祂本人发出的邀请作结:

[iːt] , [əʊ] [frendz] ;
Eat , O friends ;
吃 , 哦 朋友们 ;

朋友们，请吃吧;

[drɪŋk] , [jeɪ] , [drɪŋk] [ə'bʌndəntli] , [əʊ] [bɪ'lʌvɪd] .
Drink , yea , drink abundantly , O Beloved .
喝 , 是的 , 喝 大量 , 哦 心爱 .

喝吧，亲爱的，尽情畅饮吧。

[ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['lesnɪŋ] ['aʊə(r)]['paʊə(r)]
The consecration of all to our Master , far from lessening our power
这 祝圣 的 全部 到 我们的 掌握 , 远的 从 减少 我们的 力量
[tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ,
to impart ,
到 传授 ,

将一切奉献给我们的主，非但不会削弱我们传授的能力，

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][bəuθ]['aʊə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)][dʒɔɪ][ɪn][ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
increases both our power and our joy in ministration .
增加 两个都 我们的 力量 和 我们的 喜悦 在 施行 .

既增强了我们服侍的能力，也增强了我们的喜乐。

[ðə; ði][faɪv] [ləʊvz] [ænd; ənd] [tuː] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [-]
The five loaves and two fishes of the disciples , [46]
这 五 面包 和 二 鱼 的 这 门徒 , [-]

门徒们的五饼二鱼[46]

[fɜːst]['ɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ænd; ənd]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)]
first given up to and blessed by the Lord , were abundant supply for
第一的 给定 向上 到 和 蒙福 经过 这 主 , 是 丰富 供应 为了
[ðə; ði] ['niːdi] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ,
the needy multitudes ,
这 贫困 众多 ,

首先献给主并蒙主祝福的，是为众多贫困者提供的充足供应。

[ænd; ənd] [ɡruː] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
and grew , in the act of distribution ,
和 生长 , 在 这 行为 的 分配 ,

并在分发过程中不断发展壮大

['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [twelv] ['hæmpəz] [fʊl] [ɒv; əv]['frægmənts] [rɪ'meɪnd] [wen] [ɔːl]
into a store of which twelve hampers full of fragments remained when all
进入 一个 店铺 的 哪个 十二 礼篮 满的 的 片段 剩余 什么时候全部
[wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] .
were fully satisfied .
是 完全 使满意 .

当所有人都吃饱喝足后，仓库里还剩下十二篮碎片。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ðen] , [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sekʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
We have , then , in this beautiful section , as we have seen ,
我们 有 , 然后 , 在 这 美丽的 部分 , 作为 我们 有 已见 ,

因此，在这个精彩的章节中，正如我们所看到的，

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ʌn'brəʊkən] [kə'mjuːniən] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪʃuːz] .
a picture of unbroken communion and its delightful issues .
一个 图片 的 未破 圣餐 和 它是 愉快 问题 .

一幅关于不间断的交流及其美好之处的画面。

[meɪ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ˌkɒrə'spɒnd] !
May our lives correspond !
可能 我们的 生活 对应 !

愿我们的人生如此契合!

[fɜːst] , [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
First , one with the King , then speaking of the King ;
第一的 , 一 和 这 国王 , 然后 请讲 的 这 国王 ;

首先，与国王在一起；然后，谈论国王；

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [kə'mjuːniən] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['feləʊʃɪp] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)]
the joy of communion leading to fellowship in service , to a being all for
这 喜悦 的 圣餐 领导 到 奖学金 在 服务 , 到 一个 存在 全部 为了
['dʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

团契的喜乐引领我们彼此服侍，使我们全心全意地为耶稣而活。

['redi] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [wɪl] [fɪt][fɔː(r); fə(r)]['fɜːðə(r)] ['sɜːvɪs] , [sə'rendərɪŋ] [ɔːl][tuː; tə]
ready for any experience that will fit for further service , surrendering all to
准备好 为了 任何 经验 那 将要 合身 为了 更远 服务 , 投降 全部 到
[hɪm] ,
Him ,
他 ,

随时准备接受任何有助于我进一步侍奉祂的经历，将一切都交托给祂。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and willing to minister all for Him .
和 愿意的 到 部长 全部 为了 他 .

并愿意为他服侍所有人。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hɪə(r)] ,
There is no room for love of the world here ,
那里 是 不 房间 为了 爱 的 这 世界 这里 ,

这里没有爱这个世界的容身之地。

[fɔː(r); fə(r)] ['juːniən] [wɪð] [kraɪst] [hæz; həz] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːt] ; [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
for union with Christ has filled the heart ; there is nothing for the gratification of the world ,
为了 联盟 和 基督 有 已填 这 心 ; 那里 是 没有什么 为了 这 满足感 的 这 世界 ,

因为与基督联合已经充满了内心；不再有世俗的享乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hæz; həz] [biːn] [siːld] [ænd; ənd] [ɪz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maːstəz] [juːz] .
for all has been sealed and is kept for the Master's use .
为了 全部 有 到过 密封 和 是 保留 为了 这 硕士学位 使用 .

一切都已被封存，留给主人使用。

['dʒiːzəs] , [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ðaɪn] !
Jesus , my life is Thine !
耶稣 , 我的 生活 是 瘦 !

耶稣，我的生命属于你！

[ænd; ənd] [ˌevə'mɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
And evermore shall be
和 越来越 将 是

并且永远如此

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðiː] .
Hidden in Thee .
隐 在 汝 .

隐藏在你之中。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ʌn'twaɪn]
For nothing can untwine
为了 没有什么 能 解开

因为没有什么能解开它

[ðaɪ] [laɪf] [frɒm; frəm] [maɪn] . [-]
Thy life from mine . [47]
你的 生活 从 矿 . [-]

你的生命与我的生命分离。[47]

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː]
SECTION IV
部分 第四

第四部分

[kə'mjuːniən] [ə'ɡen]
COMMUNION AGAIN
圣餐 再次

再次领圣餐

['brəʊkən] — [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
BROKEN — RESTORATION
破碎的 — 恢复

损坏—修复

[kænt] .
Cant .
不能 .

不能。

[viː] . [ˌtuː'tuː] - ['sɪksθ] . -
v . 2 - vi . 10
v . 2 - 六 . -

第2-6章第10节

[ðə; ði] [fɔːθ] ['sekʃ(ə)n] [kə'mensɪz] [wɪð] [æn; ən] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd][tuː; tə][ðə; ði] [d'ɔːtəz]
The fourth section commences with an address of the bride to the daughters
这 第四 部分 开始 和 一个 地址 的 这 新娘 到 这 女儿们
[ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
of Jerusalem ,
的 耶路撒冷 ,

第四部分以新娘对耶路撒冷女儿们的讲话开始，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['næreit, nə'reit][hɜː(r); hə(r)]['riːs(ə)nt][sæd] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [in'triːt] [ðeə(r)][help][ɪn]
in which she narrates her recent sad experience , and entreats their help in
在 哪个 她 叙述 她 最近的 伤心 经验 , 和 恳求 他们的 帮助 在
[hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] .
her trouble .
她 麻烦 .

在文中，她叙述了自己最近的悲伤经历，并恳求他们帮助她摆脱困境。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [lɒst] [tuː; tə]
The presence and comfort of her Bridegroom are again lost to
这 在场 和 舒适 的 她 新郎 是 再次 丢失的 到
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

她再次失去了新郎的陪伴和安慰；

[nɒt] [ðɪs] [taɪm] [baɪ][rɪ'læps; 'riːlæps]['ɪntuː] ['wɜːldlinəs] , [bʌt; bət][baɪ]['sləʊθf(ə)l][self] - [ɪn'dʌldʒəns] .
not this time by relapse into worldliness , but by slothful self - indulgence .
不是 这 时间 经过 复发 进入 世俗 , 但 经过 懒惰 自己 - 放纵 .

这次不是因为重蹈覆辙地沉溺于世俗，而是因为懒惰放纵自己。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [ðæt] [led][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['feɪljə(r)] ;
We are not told of the steps that led to her failure ;
我们 是 不是 讲述 的 这 步骤 那 引领 到 她 失败 ;

我们并不知道导致她失败的具体步骤；

[ɒv; əv] [haʊ] [self] [ə'gen] [faʊnd] [pleɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
of how self again found place in her heart .
的 如何 自己 再次 成立 地方 在 她 心 .

以及她如何重新在心中找到自我位置的故事。

[pə'hæps] ['spɪrɪtʃuəl] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɛtʃ'iːvmənts] [wɪtʃ] [greɪs] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
Perhaps spiritual pride in the achievements which grace enabled her to
也许 精神 自豪 在 这 成就 哪个 优雅 已启用 她 到
[ə'kʌmplɪʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] ;
accomplish was the cause ;
完成 曾是 这 原因 ;

或许，她因恩典使她取得的成就而感到精神上的自豪是造成这种自豪的原因；

[ɔː(r)] , [nɒt] [ɪm'prɒbəbli] , [ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
or , not improbably , a cherished satisfaction in the blessing she had received ,
或者 , 不是 不太可能 , 一个 珍爱 满意 在 这 祝福 她 有 已收到 ,

或者，也不排除她对所得到的祝福感到无比满足。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['blesə(r)] [hɪm'self] , [meɪ] [hæv; həv][led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .
instead of in the Blesser Himself , may have led to the separation .
反而 的 在 这 祝福者 他本人 , 可能 有 引领 到 这 分离 .

或许正是因为祝福者本身而非祝福者，才导致了分离。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lɑːdʒli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'klenʃ(ə)n] ; [self] -
She seems to have been largely unconscious of her declension ; self -
她 似乎 到 有 到过 很大程度上 无意识 的 她 衰落 ; 自己 -
['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd][self] - [kən'tentɪd] ,
occupied and self - contented ,
占领 和 自己 - 满足 ,

她似乎对自己的衰老浑然不觉；她沉浸在自己的世界里，自满自足。

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] , ['restɪŋ] [ə'ləʊn] , — ['nevə(r)] ['ɑːskɪŋ]
she scarcely noticed His absence ; she was resting , resting alone , — never asking
她 几乎 注意到 他的 缺席 ; 她 曾是 休息 , 休息 独自的 , — 绝不 问
[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,
where He had gone ,
在哪里 他 有 已消失 ,

她几乎没有注意到他的离开；她独自一人休息着，从未问过他去了哪里。

[ɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .
or how He was employed .
或者 如何 他 曾是 受雇 .

或者祂是如何被雇佣的。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [kləʊzd] ,
And more than this , the door of her chamber was not only closed ,
和 更多的 比 这 , 这 门 的 她 房间 曾是 不是 仅有的 关闭 ,
[bʌt; bət] [bɑːd] ; [æn; ən] ['evɪdəns] [-]
but barred ; an evidence [48]
但 禁止 ; 一个 证据 [-]

不仅如此，她的房门不仅关着，而且还上了闩；证据[48]

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['iːgəli] [dɪ'zaɪəd] [nɔː(r)] [ɪk'spektɪd] .
that His return was neither eagerly desired nor expected .
那 他的 返回 曾是 两者都不 急切地 想要的 也不 预期的 .

人们既不热切期盼他的归来，也不期待他的到来。

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪm] :
Yet her heart was not far from Him :
然而 她 心 曾是 不是 远的 从 他 :

然而，她的心却始终离他不远：

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ə'weɪkənd] ['ekəʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][səʊl] [sʌtʃ] [æz; əz]
there was a music in His voice that awakened echoes in her soul such as
那里 曾是 一个 音乐 在 他的 嗓音 那 觉醒 回声 在 她 灵魂 这样的 作为
[nəʊ]['ʌðə(r)] [vɔɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stɜːd] .
no other voice could have stirred .
不 其他 嗓音 可以 有 搅拌 .

他的声音里有一种音乐般的魔力，唤醒了她灵魂深处其他任何声音都无法触动的回响。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] " [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [ʃʌt] [ʌp] , [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [siːld] ,
She was still " a garden shut up , a fountain sealed ,
她 曾是 仍然 " 一个 花园 关闭 向上 , 一个 喷泉 密封 ,

她仍然像“一座封闭的花园，一个被封住的喷泉”，

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
" so far as the world was concerned .
" 所以 远的 作为 这 世界 曾是 担心的 .

就世界而言。

[ðə; ði][sneə(r)] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ɪn'sɪdiəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnsə'spektɪd] .

The snare this time was the more dangerous and insidious because it was quite unsuspected .

这 圈套 这 时间 曾是 这 更多的 危险的 和 阴险 因为 它 曾是 相当 意想不到的 .

这次的陷阱更加危险、更加阴险，因为它完全出乎意料。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['nærətɪv] : —

Let us look at her narrative : —

让 我们 看 在 她 叙述 : —

让我们来看看她的叙述：——

[ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [weɪkt] :

I was asleep , but my heart waked :

我 曾是 睡着了 , 但 我的 心 醒来 :

我当时睡着了，但我的心却醒了过来：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ðæt] ['nɑːkɪθ] ['seɪɪŋ] ,

It is the voice of my Beloved that knocketh saying ,

它 是 这 嗓音 的 我的 心爱 那 敲门 说 ,

那是我爱人的声音在敲门，她说：

['əʊpən][tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ] [dʌv] , [maɪ] [ˌʌndɪ'faɪld] :

Open to Me , My sister , My love , My dove , My undefiled :

打开 到 我 , 我的 姐姐 , 我的 爱 , 我的 鸽子 , 我的 未受污染的 :

向我敞开心扉，我的姐妹，我的爱人，我的鸽子，我的纯洁无瑕之人：

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hed] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [djuː] ,

For My head is filled with dew ,

为了 我的 头 是 已填 和 露 ,

我的头上充满了露水，

[maɪ] [lɒks] [wɪð] [ðə; ði][drɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

My locks with the drops of the night .

我的 锁 和 这 滴 的 这 夜晚 .

我的发丝沾满了夜里的水滴。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,

How often the position of the Bridegroom is that of a knocking Suitor outside ,

如何 经常 这 位置 的 这 新郎 是 那 的 一个 敲门 求婚者 外部 ,

新郎的处境有多常像一个在屋外敲门的求婚者？

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌleɪəʊdɪ'sɪən] [[fɔːr]] [tʃɜːtʃ] : " [bɪ'həʊld] , [ai][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔː(r)] ,

as in His epistle to the Laodicean [4] Church : " Behold , I stand at the door ,

作为 在 他的 书信 到 这 老底嘉 [4] 教会 : " 看哪 , 我 站立 在 这 门 ,

正如他在写给老底嘉教会的书信[4]中所说：“看哪，我站在门外，

[ænd; ənd] [nɒk] : [ɪf] ['eni] [mæn][hɪə(r)][maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,

and knock : if any man hear My voice , and open the door ,

和 敲 : 如果 任何 男人 听到 我的 嗓音 , 和 打开 这 门 ,

叩门；若有人听见我的声音就开门，

[ai] [wɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [sʌp] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I will come in to him , and will sup with him , and he with Me .

我 将要 来 在 到 他 , 和 将要 上 和 他 , 和 他 和 我 .

我要到他那里去，与他一同坐席，他也要与我一同坐席。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ] [kləʊzd] [dɔː(r)] — [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [niːd]
" It is sad that He should be outside a closed door — that He should need
" 它 是 伤心 那 他 应该 是 外部 一个 关闭 门 — 那 他 应该 需要
[tuː; tə] [nɒk] ;
to knock ;
到 敲 ;

"令人难过的是，祂竟然被关在门外——祂竟然需要敲门;

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)][sæd] [ðæt] [hiː; hi] [-]
but still more sad that He [49]
但 仍然 更多的 伤心 那 他 [-]

但更令人难过的是，他[49]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合与共融；(Union and Communion; or,)

第3/4页

[ʃʊd; ʃəd] [nɒk] , [ænd; ənd] [nɒk] [ɪn] [veɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] [hɑːt] [wɪtʃ] [hæz; həz]
should knock , and knock in vain at the door of any heart which has
应该 敲 , 和 敲 在 徒劳 在 这 门 的 任何 心 哪个 有

[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
become His own .
变得 他的 自己的 .

祂应该敲门，但敲门徒劳无功，因为祂的心已经归祂所有。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪd] [ðæt] [ɪz] [rɒŋ] ;
In this case it is not the position of the bride that is wrong ;
在 这 案件 它 是 不是 这 位置 的 这 新娘 那 是 错误的 ;

在这种情况下，错的不是新娘的姿势；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [hɪz; ɪz] [wɜːd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] , " [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] " ;
if it were , His word as before would be , " Arise , and come away " ;
如果 它 是 , 他的 单词 作为 前 会 是 , " 出现 , 和 来 离开 " ;

如果真是这样，祂的话就会像以前一样说："起来，走吧。"

[ˌweər'æz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪz] , " ['əʊpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['sɪstə(r)] , [maɪ] [lʌv] .
whereas now His word is , " Open to Me , My sister , My love .
然而 现在 他的 单词 是 , " 打开 到 我 , 我的 姐姐 , 我的 爱 .

而现在祂的话是："向我敞开，我的妹妹，我的爱人。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [iːz] [ðæt]
" It was her condition of self - satisfaction and love of ease that
" 它 曾是 她 状况 的 自己 - 满意 和 爱 的 舒适 那

[kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
closed the door .
关闭 这 门 .

"正是她的自满和对安逸的追求，最终关闭了这扇门。"

['veri] ['tʌtʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] : " ['əʊpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['sɪstə(r)] " ([hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] -
Very touching are His words : " Open to Me , My sister " (He is the first -
非常 接触 是 他的 字 : " 打开 到 我 , 我的 姐姐 " (他 是 这 第一的 -

[bɔːn] [ə'mʌŋ] ['meni] ['breðrən]) ,
born among many brethren) ,
出生 之中 许多 弟兄们) ,

祂的话语非常感人："我的妹妹，向我敞开心扉"（祂是众多弟兄中的长子）。

" [maɪ] [lʌv] " ([ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːts] [dɪ'vəʊʃn]) ,
" My love " (the object of My heart's devotion) ,
" 我的 爱 " (这 目的 的 我的 心脏的 虔诚) ,

"我的爱人"（我心中挚爱的对象），

" [maɪ] [dʌv] " ([wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [in'djuː] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪfts] [ænd; ənd] ['greɪsɪz]
" My dove " (one who has been endued with many of the gifts and graces
" 我的 鸽子 " (一 WHO 有 到过 赋予 和 许多 的 这 礼物 和 恩典

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt]) ,
of the Holy Spirit) ,
的 这 圣 精神) ,

"我的鸽子"（指被赋予圣灵诸多恩赐和恩典的人），

" [maɪ] [ˌʌndɪ'faɪld] " ([wɒʃt] , [rɪ'njuːd] , [ænd; ənd] [klenzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]) ;
" My undefiled " (washed , renewed , and cleansed for Me) ;
" 我的 未受污染的 " (洗过 , 更新 , 和 已清洗 为了 我) ;

"我纯洁无瑕的"（为我洗净、更新、洁净）；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɜːrdʒɪz][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['əʊpən][baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'dɪʃn] : —
and He urges her to open by reference to His own condition : —
和 他 敦促 她 到 打开 经过 参考 到 他的 自己的 状况 : —

祂敦促她以祂自身的处境为参照，敞开心扉：

[maɪ] [hed] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [djuː] ,
My head is filled with dew ,
我的 头 是 已填 和 露 ,

我的头上沾满了露水，

[maɪ] [lɒks] [wɪð] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
My locks with the drops of the night .
我的 锁 和 这 滴 的 这 夜晚 .

我的发丝沾满了夜里的水滴。

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] ?
Why is it that His head is filled with the dew ?
为什么 是 它 那 他的 头 是 已填 和 这 露 ?

为什么祂的头上充满了露水？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃepəd] - [hɑːt] .
Because His heart is a shepherd - heart .
因为 他的 心 是 一个 牧羊人 - 心 .

因为祂的心是牧羊人的心。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huːm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hɪm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ɒn]
There are those whom the Father has given to Him who are wandering on
那里 是 那些 谁 这 父亲 有 给定 到 他 WHO 是 漫游 在
[ðə; ði] [dɑːk] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [sɪn] :
the dark mountains of sin :
这 黑暗的 山脉 的 罪 :

父神赐予祂的人中，有些人却在罪恶的黑暗山脉中徘徊：

['meni] , [əʊ] , [haʊ] ['meni] , [hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [vɔɪs] ; ['meni] , [tuː] ,
many , oh , how many , have never heard the Shepherd's voice ; many , too ,
许多 , 哦 , 如何 许多 , 有 绝不 听到 这 牧羊人的 嗓音 ; 许多 , 也 ,

许多人，哦，有多少人，从未听过牧羊人的声音；还有许多人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][ɪn][ðə; ði][fəʊld][hæv; həv] ['wɔndə] [ə'weɪ] — [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] [seɪf]
who were once in the fold have wandered away — far away from its safe
WHO 是 一次 在 这 折叠 有 漫步 离开 — 远的 离开 从 它是安全的
['ʃeltə(r)] .
shelter .
庇护所 .

曾经属于它的人们已经远离了它——远离了它安全的庇护所。

[ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] ['nevə(r)][kæn; kən] [-]
The heart that never can [50]
这 心 那 绝不 能 [-]

永远无法[50] 的心

[fə'get] , [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] ['nevə(r)][kæn; kən][feɪl] ,
forget , the love that never can fail ,
忘记 , 这 爱 那 绝不 能 失败 ,

忘记那份永不消逝的爱吧。

[mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [ʃiːp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [lɒst] [wʌn][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] : " [maɪ]['fɑːðə(r)]
must seek the wandering sheep until the lost one has been found : " My Father
必须 寻找 这 漫游 羊 直到 这 丢失的 一 有 到过 成立 : " 我的 父亲
['wɜːrkɪθ] [ˌhɪðə'tuː] ,
worketh hitherto ,
工作 迄今为止 ,

必须寻找迷途的羊，直到找到那迷失的羊为止：“我父直到如今都在做工，

[ænd; ənd][ai] [wɜːk] .
and I work .
和 我 工作 .
我工作。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ʃiː; ʃi] , [huː] [səʊ]['riːs(ə)ntli][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
" And will she , who so recently was at His side ,
" 和 将要 她 , WHO 所以 最近 曾是 在 他的 边 ,
"而她，这位不久前还在祂身边的人，会……

[huː] ['dʒɔɪfəli] [breɪvd] [ðə; ði] [denz] [ɒv; əv]['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['lepədz] ,
who joyfully braved the dens of lions and the mountains of leopards ,
WHO 欣喜地 勇敢 这 巢穴 的 狮子 和 这 山脉 的 豹子 ,
他们兴高采烈地闯入狮穴，跋涉豹群山脉，

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [siːk] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] ?
will she leave Him to seek alone the wandering and the lost ?
将要 她 离开 他 到 寻找 独自的 这 漫游 和 这 丢失的 ?
她会离开他，独自去寻找那些迷途的灵魂吗?

['əʊpən][tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ] [dʌv] , [maɪ] [ˌʌndɪ'faɪld] :
Open to Me , My sister , My love , My dove , My undefiled :
打开 到 我 , 我的 姐姐 , 我的 爱 , 我的 鸽子 , 我的 未受污染的 :
向我敞开心扉，我的姐妹，我的爱人，我的鸽子，我的纯洁无瑕之人:

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hed] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [djuː] ,
For My head is filled with dew ,
为了 我的 头 是 已填 和 露 ,
我的头上充满了露水，

[maɪ] [lɒks] [wɪð] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
My locks with the drops of the night .
我的 锁 和 这 滴 的 这 夜晚 .
我的发丝沾满了夜里的水滴。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ɪn'triːti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
We do not know a more touching entreaty in the Word of God ,
我们 做 不是 知道 一个 更多的 接触 恳求 在 这 单词 的 上帝 ,
我们在神的话语中找不到比这更感人的恳求了。

[ænd; ənd][sæd] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] : —
and sad indeed is the reply of the bride : —
和 伤心 的确 是 这 回复 的 这 新娘 : —
新娘的回答确实令人悲伤：——

[ai][hæv; həv][pʊt] [ɒf] [maɪ][kəʊt] ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ?
I have put off my coat ; how shall I put it on ?
我 有 放 离开 我的 外套 ; 如何 将 我 放 它 在 ?
我把外套脱下来了，我该怎么穿上呢?

[ai][hæv; həv] [wɒʃt] [maɪ] [fiːt] ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [dɪ'faɪl] [ðem; ðəm] ?
I have washed my feet ; how shall I defile them ?
我 有 洗过 我的 脚 ; 如何 将 我 亵渎 他们 ?
我已经洗净了我的脚，怎能再玷污它们呢?

[haʊ] ['sædli] ['pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['kɔnfərənsis] [ænd; ənd] [kən'venʃnz] ,
How sadly possible it is to take delight in conferences and conventions ,
如何 令人遗憾的是 可能的 它 是 到 拿 喜 在 会议 和 惯例 ,
令人遗憾的是，人们竟然有可能从会议和大会中获得乐趣。

[tuː; tə] [fiːst] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
to feast on all the good things that are brought before us ,
到 盛宴 在 全部 这 好的 事物 那 是 带来 前 我们 ,
尽情享用摆在我们面前的所有美好事物，

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [self] - [di'naiŋ] ['efəts] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] ;

and yet to be unprepared to go out from them to self - denying efforts to rescue the perishing ;

和 然而 到 是 毫无准备 到 去 出去 从 他们 到 自己 - 否认 努力 到 救援 这 消亡 ;

然而，他们却不愿走出家门，做出自我牺牲的努力去拯救那些濒临死亡的人；

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [feɪθ] [waɪl] [fə'getfl] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [gʊd] [faɪt] [ɒv; əv] [feɪθ] ;

to delight in the rest of faith while forgetful to fight the good fight of faith ;

到 喜 在 这 休息 的 信仰 尽管 健忘 到 斗争 这 好的 斗争 的 信仰 ;

沉溺于信仰的安息，却忘记了为信仰打那美好的仗；

[tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [feɪθ] ,

to dwell upon the cleansing and the purity effected by faith ,

到 住 之上 这 清洁 和 这 纯度 受影响 经过 信仰 ,

细想信仰所带来的洁净和纯洁，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪə(r)] [ɒv; əv] [sɪn] .

but to have little thought for the poor souls struggling in the mire of sin .

但 到 有 小的 想法 为了 这 贫穷的 灵魂 挣扎 在 这 沼泽 的 罪 .

却很少想到那些在罪恶泥潭中挣扎的可怜灵魂。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ɒf] ['aʊə(r)] [kəʊt] [wen] [-]

If we can put off our coat when [51]

如果 我们 能 放 离开 我们的 外套 什么时候 [-]

如果我们能脱下外套[51]

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ;

He would have us keep it on ;

他 会 有 我们 保持 它 在 ;

他希望我们一直戴着它；

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɒʃ] ['aʊə(r)] [fiːt] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['wɒndərɪŋ] [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

if we can wash our feet while He is wandering alone upon the mountains ,

如果 我们 能 洗 我们的 脚 尽管 他 是 漫游 独自的 之上 这 山脉 ,

如果我们能在祂独自在山间漫步时为祂洗脚，

[ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [sæd] [wɒnt] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɔːd] ?

is there not sad want of fellowship with our Lord ?

是 那里 不是 伤心 想 的 奖学金 和 我们的 主 ?

难道我们不感到与主缺乏亲密关系的悲哀吗?

['miːtɪŋ] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɑːdi] [braɪd] , [hɜː(r); hə(r)]

Meeting with no response from the tardy bride , her

会议 和 不 回复 从 这 迟迟 新娘 , 她

迟到的新娘没有回应，她与新娘见面。

[bɪ'lʌvɪd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

Beloved put in His hand by the hole of the door ,

心爱 放 在 他的 手 经过 这 洞 的 这 门 ,

祂将爱人放在门洞旁，

[ænd; ənd] " [hɜː(r); hə(r)] " [hɑːt] [wɒz; wəz] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

And " her " heart was moved for Him .

和 " 她 " 心 曾是 已搬 为了 他 .

而“她”的心被他感动了。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [lætʃt] , [bʌt; bət] [bɑːd] ;
But , alas , the door was not only latched , but barred ;
但 , 唉 , 这 门 曾是 不是 仅有的 锁扣 , 但 禁止 ;
但是，唉，门不仅被闩上了，而且还被栅栏挡住了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efət] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən] ['entrəns] [wɒz; wəz][ɪn][veɪn] .
and His effort to secure an entrance was in vain .
和 他的 努力 到 安全的 一个 入口 曾是 在 徒劳 .
他试图进入的努力最终徒劳无功。

[ai][rəʊz] [ʌp][tuː; tə]['əʊpən][tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ;
I rose up to open to my Beloved ;
我 玫瑰 向上 到 打开 到 我的 心爱 ;
我起身向我心爱的人敞开心扉；

[ænd; ənd][maɪ][hændz] [drɒpt] [wɪð] [mɜː(r)] ,
And my hands dropped with myrrh ,
和 我的 双手 掉落 和 没药 ,
我的双手沾满了没药，

[ænd; ənd][maɪ] ['fɪŋgəz] [wɪð] ['lɪkwɪd] [mɜː(r)] ,
And my fingers with liquid myrrh ,
和 我的 手指 和 液体 没药 ,
我的手指沾满了液态的没药，

[ə'pɒn] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊlt] .
Upon the handles of the bolt .
之上 这 把手 的 这 螺栓 .
在螺栓的把手上。

[ai]['əʊpənd][tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ;
I opened to my Beloved ;
我 打开 到 我的 心爱 ;
我向我心爱的人敞开了心扉；

[bʌt; bət][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .
But my Beloved had withdrawn Himself , and was gone .
但 我的 心爱 有 撤回 他本人 , 和 曾是 已消失 .
但我所爱的人已经离去，走了。

[maɪ][səʊl] [hæd; həd] [feɪld] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [speɪk] .
My soul had failed me when He spake .
我的 灵魂 有 失败的 我 什么时候 他 说 .
祂开口说话时，我的灵魂已经背叛了我。

[wen] , [ɔːl] [tuː] [leɪt] , [ðə; ði] [braɪd] [dɪd] [ə'raɪz] ,
When , all too late , the bride did arise ,
什么时候 , 全部 也 晚的 , 这 新娘 做过 出现 ,
新娘终于起身时，一切都为时已晚。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [mɜː(r)]
she seems to have been more concerned to anoint herself with the liquid myrrh
她 似乎 到 有 到过 更多的 担心的 到 涂油 她自己 和 这 液体 没药
[ðæn; ðən][tuː; tə] ['spiːdəli] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [lɔːd] ;
than to speedily welcome her waiting Lord ;
比 到 迅速地 欢迎 她 等待 主 ;
她似乎更关心用没药膏膏抹自己，而不是尽快迎接等候已久的主；

[mɔː(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['greɪsɪz][ðæn; ðən] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .
more occupied with her own graces than with His desire .
更多的 占领 和 她 自己的 恩典 比 和 他的 欲望 .
她更在意自己的美貌，而不是他的意愿。

[nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['welkəm] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [feɪld] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)]
No words of welcome were uttered , though her heart failed within her
不 字 的 欢迎 是 说出 , 尽管 她 心 失败的 之内 她
;
;
;

虽然她内心无比悲痛，但她却没有说出任何欢迎的话语；

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːvd] [wʌn][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
and the grieved One had withdrawn Himself before she was ready to
和 这 伤心 一 有 撤回 他本人 前 她 曾是 准备好 到
[rɪ'siːv] [hɪm] .
receive Him .
收到 他 .

悲伤的那一位在她准备好迎接他之前就离开了。

[ə'gen] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['tʃæptə(r)])
Again (as in the third chapter)
再次 (作为 在 这 第三 章)

再次（如同第三章所述）

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [ə'ləʊn][tuː; tə] [-]
she had to go forth alone to [52]
她 有 到 去 前进 独自的 到 [-]

她不得不独自前往[52]

[siːk] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['peɪnf(ə)l]
seek her Lord ; and this time her experiences were much more painful
寻找 她 主 ; 和 这 时间 她 经历 是 很多 更多的 痛苦
[ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] .
than on the former occasion .
比 在 这 以前的 场合 .

向主寻求她的指引；这一次，她所经历的痛苦比上次要多得多。

[ai] [sɔːt] [hɪm] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] ;
I sought Him , but I could not find Him ;
我 寻求 他 , 但 我 可以 不是 寻找 他 ;

我寻找他，却找不到他；

[ai] [kɔːld] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
I called Him , but He gave me no answer .
我 称为 他 , 但 他 给予 我 不 回答 .

我呼唤他，但他没有回应。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ðæt] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [faʊnd] [ˌem 'iː] ,
The watchmen that go about the city found me ,
这 守望者 那 去 关于 这 城市 成立 我 ,

城里的巡逻兵发现了我，

[ðeɪ] [sməʊt] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] ;
They smote me , they wounded me ;
他们 猛击 我 , 他们 受伤 我 ;

他们打了我，他们伤害了我；

[ðə; ði] ['kiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ]['mænt(ə)l][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
The keepers of the walls took away my mantle from me .
这 守门员 的 这 墙壁 采取 离开 我的 地幔 从 我 .

城墙的守卫者夺走了我的斗篷。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [rɪ'læps; 'riːlæps][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] ;
Her first relapse had been one of inexperience ;
她 第一的 复发 有 到过 一 的 缺乏经验 ;

她第一次复发是因为缺乏经验；

[ɪf] [ə; eɪ]['sekənd][rɪ'læps; 'riːlæps][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ns] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət]
if a second relapse had been brought about by inadvertence she should at
如果 一个 第二 复发 有 到过 带来 关于 经过 无意 她 应该 在

[liːst] [hæv; həv] [biːn] ['redi] [ænd; ənd] [prɒmpt] [wen] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
least have been ready and prompt when summoned to obey .
至少 有 到过 准备好 和 迅速的 什么时候 被召唤 到 服从 .

如果第二次复发是由于疏忽造成的，那么当被召唤时，她至少应该做好准备并迅速服从。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tɑːdi] [ɪn] [ə'biːdiəns] ,
It is not a little thing to fall into the habit of being tardy in obedience ,
它 是 不是 一个 小的 事物 到 落下 进入 这 习惯 的 存在 迟迟 在 服从 ,

养成迟迟不服从命令的习惯并非小事。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] :
even in the case of a believer :
甚至 在 这 案件 的 一个 信徒 :

即使是信徒也一样：

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪz] [ɪnɪksp'resəbli]
in the case of the unbeliever the final issue of disobedience is inexpressibly
在 这 案件 的 这 不信者 这 最终的 问题 的 不服从 是 难以言喻地

['ɔːf(ə)l] : —
awful : —
可怕 : —

对于不信者而言，最终的悖逆后果是难以言喻的可怕：——

[tɜːn] [juː; jʊ][æt; ət][maɪ] [rɪ'pruːf] :
Turn you at My reproof :
转动 你 在 我的 责备 :

因我的责备而悔改：

[bɪ'həʊld] , [ai] [wɪl] [pɔː(r)] [aʊt] [maɪ]['spɪrɪt]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,
Behold , I will pour out My Spirit unto you ,
看哪 , 我 将要 倒 出去 我的 精神 到 你 ,

看哪，我要将我的灵浇灌你们。

[ai] [wɪl] [meɪk] [nəʊn] [maɪ] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
I will make known My words unto you .
我 将要 制作 已知 我的 字 到 你 .

我要将我的话告诉你们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [kɔːld] , [ænd; ənd][jiː; ji] [rɪ'fjuːzd] ;
Because I have called , and ye refused ;
因为 我 有 称为 , 和 是的 拒绝 ;

因为我呼召你们，你们却不听；

[ai][hæv; həv] [stretʃt] [aʊt] [maɪ][hænd] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn] [rɪ'gɑːdɪd] ; . . .
I have stretched out My hand , and no man regarded ; . . .
我 有 拉伸 出去 我的 手 , 和 不 男人 认为 ; . . .

我伸出手来，却无人理会；……

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [lɑːf] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kə'læməti] . . . .
I also will laugh in the day of your calamity . . . .
我 还 将要 笑 在 这 天 的 你的 灾害 . . . .

在你遭遇灾难之时，我也会开怀大笑……

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kɔːl] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ;
Then shall they call upon Me , but I will not answer ;
然后 将 他们 称呼 之上 我 , 但 我 将要 不是 回答 ;

那时他们必呼求我，但我必不应允；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [ˌem ˈiː] [ˈdɪlɪdʒəntli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [faɪnd] [ˌem ˈiː] .
They shall seek Me diligently , but they shall not find Me .
他们 将 寻找 我 勤勉地 , 但 他们 将 不是 寻找 我 .

他们必殷勤寻找我，却寻不见我。

[ðə; ði] [ˈbækslaɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪd] , [ðəʊ] [ˈpeɪnf(ə)l] , [-]
The backsliding of the bride , though painful , [53]
这 倒退 的 这 新娘 , 尽管 痛苦 , [-]

新娘的背叛虽然令人痛苦，[53]

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˈfaɪn(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [truː] [rɪˈpentəns] .
was not final ; for it was followed by true repentance .
曾是 不是 最终的 ; 为了 它 曾是 随后 经过 真的 悔改 .

但这并非最终结果；因为随后出现了真正的悔改。

[ʃiː; ʃi] [went] [fɔːθ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [sɔːt] [hɪm] ; [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [bʌt; bət] [hiː; hi]
She went forth into the darkness and sought Him ; she called , but He
她 去 前进 进入 这 黑暗 和 寻求 他 ; 她 称为 , 但 他
[rɪˈspɒndɪd] [nɒt] ,
responded not ,
回应 不是 ,

她走进黑暗中寻找他；她呼唤他，但他没有回应。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [bəuθ] [sməʊt] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and the watchmen finding her , both smote and wounded her .
和 这 守望者 寻找 她 , 两个都 猛击 和 受伤 她 .

守夜人发现她后，将她殴打致伤。

[ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɡrævəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈklenʃ(ə)n] [mɔː(r)]
They appear to have appreciated the gravity of her declension more
他们 出现 到 有 感谢 这 重力 的 她 衰落 更多的
[kəˈrektli] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] .
correctly than she had done .
正确 比 她 有 完毕 .

他们似乎比她自己更正确地认识到了她病情恶化的严重性。

[bɪlˈiːvəz] [meɪ] [biː; bi] [ˈblaɪndɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌinkənˈsistənsiz] ; [ˈʌðə(r)z] , [haʊˈevə(r)] , [nəʊt]
Believers may be blinded to their own inconsistencies ; others , however , note
信徒 可能 是 失明 到 他们的 自己的 不一致之处 ; 其他的 , 然而 , 笔记
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

信徒们可能对自己的矛盾之处视而不见；然而，其他人却能注意到这些矛盾之处；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [wɪl] [ˈeni]
and the higher the position with regard to our Lord the more surely will any
和 这 更高 这 位置 和 看待 到 我们的 主 这 更多的 一定 将要 任何
[ˈfeɪljə(r)] [biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [wɪð] [rɪˈprəʊtʃ] .
failure be visited with reproach .
失败 是 到访 和 责备 .

在主面前的地位越高，任何过失就越会受到责备。

[ˈwuːndɪd] , [disˈɔnəd] , [ˌʌnsəkˈsesfl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [ɪn] [dɪˈspeə(r)] ,
Wounded , dishonoured , unsuccessful in her search , and almost in despair ,
受伤 , 蒙羞 , 不成功 在 她 搜索 , 和 几乎 在 绝望 ,

她身负重伤，蒙受耻辱，寻找无果，几乎陷入绝望。

[ðə; ði] [braɪd] [tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒəˈruːsələm] ; [ænd; ənd] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊz] ,
the bride turns to the daughters of Jerusalem ; and recounting the story of her sorrows ,
这 新娘 转弯 到 这 女儿们 的 耶路撒冷 ; 和 重新计算 这 故事 的 她 悲伤 ,

新娘转向耶路撒冷的众女子，诉说着她的悲痛遭遇。

[əˈdʒuə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ʌnˈfeɪθfl] [ɔː(r)] [ʌnˈmaɪndfl] [ɒv; əv] [hɪm] .
adjures them to tell her Beloved that she is not unfaithful or unmindful of Him .
劝告 他们 到 告诉 她 心爱 那 她 是 不是 不忠 或者 漫不经心 的 他 .

恳求他们告诉她所爱的人，她并没有对他不忠或疏忽。

[ai] [əˈdʒʊə(r)] [juː; jʊ] , [əʊ] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒəˈruːsələm] , [ɪf] [jiː; ji] [faɪnd] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ,
I adjure you , O daughters of Jerusalem , if ye find my Beloved ,
我 恳求 你 , 哦 女儿们 的 耶路撒冷 , 如果 是的 寻找 我的 心爱 ,

耶路撒冷的众女子啊，我恳求你们，如果你们找到我的良人，

[ðæt] [jiː; ji] [tel] [hɪm] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [sɪk] [ɒv; əv] [lʌv] .
That ye tell Him , that I am sick of love .
那 是的 告诉 他 , 那 我 是 生病的 的 爱 .

你们告诉他，我已经厌倦了爱情。

[ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒəˈruːsələm] [ʃəʊz] [ˈveri] [ˈklɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] - [ˈstrɪkən] [braɪd] ,
The reply of the daughters of Jerusalem shows very clearly that the sorrow - stricken bride ,
这 回复 的 这 女儿们 的 耶路撒冷 演出 非常 清楚地 那 这 悲哀 - 受打击的 新娘 ,

耶路撒冷女儿们的回答清楚地表明，这位悲痛欲绝的新娘，

[ˈwɒndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [ɪz] [nɒt] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
wandering in the dark , is not recognized as the bride of the King ,
漫游 在 这 黑暗的 , 是 不是 认可 作为 这 新娘 的 这 国王 ,

在黑暗中徘徊，不被认出是国王的新娘。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈbjuːti] [dʌz] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [ˈnəʊtɪs] .
though her personal beauty does not escape notice .
尽管 她 个人的 美丽 做 不是 逃脱 注意 .

不过，她的美貌也确实引人注目。

[wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [bɪˈlʌvɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [əˈnʌðə(r)] [bɪˈlʌvɪd] , [-]
What is thy Beloved more than another beloved , [54]
什么 是 你的 心爱 更多的 比 其他 心爱 , [-]

你的爱人比另一个爱人更胜一筹吗? [54]

[əʊ] [ðaʊ] [fˈeəɹəst] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] ?
O thou fairest among women ?
哦 你 最公平 之中 女性 ?

你是世间最美丽的女子吗?

[wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [bɪˈlʌvɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [əˈnʌðə(r)] [bɪˈlʌvɪd] ,
What is thy Beloved more than another beloved ,
什么 是 你的 心爱 更多的 比 其他 心爱 ,

你的挚爱比另一个挚爱更胜一筹吗?

[ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [səʊ] [əˈdʒʊə(r)] [ˌjuː ˈes] ?
That thou dost so adjure us ?
那 你 朋友 所以 恳求 我们 ?

你如此恳求我们吗?

[ðɪs] ['kwestʃən] , [im'plai] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
This question , implying that her Beloved was no more than any other ,
这 问题 , 暗示 那 她 心爱 曾是 不 更多的 比 任何 其他 ,

这个问题暗示着她心爱的人和其他任何人一样，并无特殊之处。

[stəː] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [tuː; tə] [ɪts] [dipɪst] [depθs] ; [ænd; ənd] , [fər'get] [hɜː'self] ,
stirs her soul to its deepest depths ; and , forgetting herself ,
搅拌 她 灵魂 到 它是 最深处 深度 ; 和 , 遗忘 她自己 ,

它唤醒了她灵魂深处的情感；于是，她忘却了自己，

[ʃiː; ʃi] [pɔːrz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə; eɪ] [səʊl] - ['rævɪʃɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn]
she pours out from the fulness of her heart a soul - ravishing description
她 倾倒 出去 从 这 充满 的 她 心 一个 灵魂 - 迷人的 描述

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
of the glory and beauty of her Lord .
的 这 荣耀 和 美丽 的 她 主 .

她从心底里倾诉出对她主的荣耀和美丽的动人描述。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['rʌdi] ,
My Beloved is white and ruddy ,
我的 心爱 是 白色的 和 红润 ,

我的爱人肤色白皙，面色红润。

[ðə; ði] [tʃ'iːfəst] [ə'mʌŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
The chiefest among ten thousand .
这 酋长 之中 十 千 .

万中之首。

([siː] ['vɜːrsəz] - - - , [kən'kluːdɪŋ] [wɪð])
(see verses 10 - 16 , concluding with)
(看 诗句 - - - , 总结 和)

（参见第10-16节，结尾是）

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [məʊst] [swiːt] : [jeɪ] , [hiː; hi] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['lʌvli] .
His mouth is most sweet : yea , He is altogether lovely .
他的 嘴 是 最多 甜的 : 是的 , 他 是 共 迷人的 .

他的嘴唇真甜美：是的，他真是可爱极了。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [frend] ,
This is my Beloved , and this is my Friend ,
这 是 我的 心爱 , 和 这 是 我的 朋友 ,

这是我的爱人，这是我的朋友。

[əʊ] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] .
O daughters of Jerusalem .
哦 女儿们 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷的众女子啊！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [braɪdz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɪð] [ðə; ði]
It is interesting to compare the bride's description of the Bridegroom with the
它 是 有趣的 到 比较 这 新娘的 描述 的 这 新郎 和 这

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] [deɪz] " [ɪn] [dæn] . [sevn] .
descriptions of " the Ancient of Days " in Dan . vii .
描述 的 " 这 古老的 的 天 " 在 担 . 七 .

将新娘对新郎的描述与但以理书 7 章中“亘古常在者”的描述进行比较，是一件很有趣的事情。

[naɪn] , - , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['rɪz(ə)n] [lɔːd] [ɪn] [rev] . [ai] . - - - .
9 , 10 , and of our risen Lord in Rev . i . 13 - 16 .
9 , - , 和 的 我们的 升起 主 在 牧师 . 我 . - - - .

9、10，以及启示录 1:13-16 中关于我们复活的主的启示。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
The differences are very characteristic .
这 差异 是 非常 特征 .

这些差异非常具有特色。

[ɪn][dæn] . [sevn] .
In Dan . vii .
在 担 . 七 .

但以理书 7:

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] [deɪz] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ;
we see the Ancient of Days seated on the throne of judgment ;
我们 看 这 古老的 的 天 坐着 在 这 王座 的 判断 ;

我们看见亘古常在者坐在审判的宝座上;

[hɪz; ɪz] ['gɑ:mənt] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ðə; ði]
His garment was white as snow , and the hair of His head like the
他的 服装 曾是 白色的 作为 雪 , 和 这 头发 的 他的 头 喜欢 这
[pjʊə(r)] [wʊl] ;
pure wool ;
纯的 羊毛 ;

他的衣服洁白如雪，他的头发像纯净的羊毛一样;

[hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wi:lz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['bɜ:nɪŋ] ['faɪə(r)] ,
His throne and His wheels were as burning fire ,
他的 王座 和 他的 车轮 是 作为 燃烧 火 ,

祂的宝座和祂的车轮如同燃烧的火焰，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪəri] [stri:m] ['ɪʃu:d] [ænd; ənd] [keɪm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][bɪ'fɔ:(r)] [-]
and a fiery stream issued and came forth from before [55]
和 一个 火热 溪流 发布 和 来了 前进 从 前 [-]

一道火流从前面涌出[55]

[hɪm] .
Him .
他 .

他。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz] [brɔ:t] [nɪə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [hɪm]
The Son of Man was brought near before Him , and received from Him
这 儿子 的 男人 曾是 带来 靠近 前 他 , 和 已收到 从 他
[də'mɪnjən] ,
dominion ,
统治权 ,

人子被带到祂面前，从祂那里领受了权柄。

[ænd; ənd]['glɔ:ri] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['kɪŋdəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
and glory , and an everlasting kingdom that shall not be destroyed .
和 荣耀 , 和 一个 永恒 王国 那 将 不是 是 损毁 .

以及荣耀，和一个永不灭亡的永恒国度。

[ɪn] [rev] . [ai] . [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] [hɪm'self] [kləʊðd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑ:mənt] [daʊn] [tu:; tə]
In Rev . i . we see the Son of Man Himself clothed with a garment down to
在 牧师 . 我 . 我们 看 这 儿子 的 男人 他本人 穿着衣服 和 一个 服装 向下 到
[ðə; ði] [fʊt] ,
the foot ,
这 脚 ,

在《启示录》第一章中，我们看到人子自己身穿长袍，一直垂到脚踝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [æz; əz] [wʊl] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ;
and His head and His hair were white as wool , white as snow ;
和 他的 头 和 他的 头发 是 白色的 作为 羊毛 , 白色的 作为 雪 ;

祂的头和头发像羊毛一样白，像雪一样白;

[bʌt; bət][ðə; ði][braɪd] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪdɡruːm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['vɪɡə(r)][ɒv; əv] [juːθ] , [wɪð] [lɒks] "
but the bride sees her Bridegroom in all the vigour of youth , with locks "
但 这 新娘 看到 她 新郎 在 全部 这 活力 的 青年 ， 和 锁 "
['bʊʃi] ,
bushy ,
茂密的 ，

但新娘看到的却是她英俊潇洒、充满活力的新郎，一头浓密的头发，

[ænd; ənd] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] .
and black as a raven .
和 黑色的 作为 一个 乌鸦 .

黑得像乌鸦。

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪz(ə)n]['seɪvjə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
" The eyes of the risen Saviour are described as " a flame of fire ,
" 这 眼睛 的 这 升起 救主 是 描述 作为 " 一个 火焰 的 火 ，

复活的救世主的眼睛被描述为"火焰般的眼睛"，

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][braɪd] [siːz] [ðem; ðəm] " [laɪk][dʌvz; dəʊvz][bɪ'saɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [brʊks] .
" but His bride sees them " like doves beside the water brooks .
" 但 他的 新娘 看到 他们 " 喜欢 鸽子 旁 这 水 布鲁克斯 .

但祂的新娘却视它们如"溪水旁的鸽子"。

" [ɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['wɔːtəz] . . . [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]
" In Revelation " His voice is as the voice of many waters . . . and out of
" 在 启示 " 他的 嗓音 是 作为 这 嗓音 的 许多 水 . . . 和 出去 的
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [prə'siːdid] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tuː] - [edʒd] [sɔːd] .
His mouth proceeded a sharp two - edged sword .
他的 嘴 继续 一个 锋利的 二 - 边缘 剑 .

在《启示录》中，"他的声音如同众水的声音……从他口中出来一把锋利的双刃剑。"

" [tuː; tə][ðə; ði][braɪd] , [hɪz; ɪz][lɪps][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['lɪliz] , ['drɒpɪŋ] ['lɪkwɪd] [mɜː(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" To the bride , His lips are as lilies , dropping liquid myrrh , and His
" 到 这 新娘 ， 他的 嘴唇 是 作为 百合花 ， 下降 液体 没药 ， 和 他的
[maʊθ] [məʊst] [swiːt] .
mouth most sweet .
嘴 最多 甜的 .

"祂的嘴唇对新娘来说，如同百合花，滴下没药，祂的口中极其甘甜。"

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪz(ə)n]['seɪvjə(r)][wɒz; wəz] " [æz; əz][ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɛθ] [ɪn][hɪz; ɪz]
The countenance of the risen Saviour was " as the sun shineth in his
这 面容 的 这 升起 救主 曾是 " 作为 这 太阳 闪耀 在 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ，

复活的救主容貌"如同太阳发出光芒一般"。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒn][dʒɒn] — " [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ,
" and the effect of the vision on John — " when I saw Him ,
" 和 这 影响 的 这 想象 在 约翰 — " 什么时候 我 锯 他 ，

以及这个异象对约翰的影响——"当我看见他的时候，

[ai] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][wʌn] [ded] " — [wɒz; wəz][nɒt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn]
I fell at His feet as one dead " — was not unlike the effect of the vision
我 跌倒 在 他的 脚 作为 一 死的 " — 曾是 不是 与此不同 这 影响 的 这 想象
['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [sɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [də'mæskəs] .
given to Saul as he neared Damascus .
给定 到 扫罗 作为 他 接近 大马士革 .

我像死人一样倒在祂脚前——这与扫罗在接近大马士革时所看到的异象的效果非常相似。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][braɪd] " [hɪz; ɪz]['æspekt][ɪz][laɪk] ['lebənən] , ['eksələnt] [æz; əz][ðə; ði] ['siːdəz] .
But to His bride " His aspect is like Lebanon , excellent as the cedars .
但 到 他的 新娘 " 他的 方面 是 喜欢 黎巴嫩 , 出色的 作为 这 雪松 .

但对他的新娘来说，"他的容貌如同黎巴嫩，如同香柏树般美丽。"

" [ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]['dʒuːdə][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [braɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] ;
" The Lion of the tribe of Judah is to His own bride the King of love ;
" 这 狮子 的 这 部落 的 犹大 是 到 他的 自己的 新娘 这 国王 的 爱 ;

"犹大支派的狮子对他自己的新娘来说是爱的君王；

[ænd; ənd] , [wɪð] [fʊl] [hɑːt] [ænd; ənd] ['biːmɪŋ] [feɪs] ,
and , with full heart and beaming face ,
和 , 和 满的 心 和 光芒四射 脸 ,

于是，他满怀热情，面带笑容，

[ʃiː; ʃi][səʊ] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [bj'uːtɪz] [ðæt] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][ɑː(r); ə(r)] [siːzd] [-]
she so recounts His beauties that the daughters of Jerusalem are seized [56]
她 所以 叙述 他的 美女 那 这 女儿们 的 耶路撒冷 是 查获 [-]

她如此描述他的美貌，以至于耶路撒冷的女子们都为之倾倒[56]

[wɪð] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siːk] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [bɪ'həʊld][hɪz; ɪz]
with strong desire to seek Him with her , that they also may behold His
和 强的 欲望 到 寻找 他 和 她 , 那 他们 还 可能 看哪 他的
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

她强烈渴望与他一同寻找他，好让他们也能一睹他的荣美。

['wɪðə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [gɒn] ,
Whither is thy Beloved gone ,
往哪里去 是 你的 心爱 已消失 ,

你心爱的人去了哪里？

[əʊ] [ðaʊ] [f'eəɹəst] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ?
O thou fairest among women ?
哦 你 最公平 之中 女性 ?

你是世间最美丽的女子吗？

['wɪðə(r)] [hæθ] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tɜːnd] [hɪm] ,
Whither hath thy Beloved turned Him ,
往哪里去 有 你的 心爱 转向 他 ,

你的爱人将他转向何方？

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siːk] [hɪm] [wɪð] [ðiː] ?
That we may seek Him with thee ?
那 我们 可能 寻找 他 和 你 ?

好让我们与你一同寻求祂？

[ðə; ði] [braɪd] [rɪ'plaɪz] : —
The bride replies : —
这 新娘 回复 : —

新娘回答：——

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [bedz][ɒv; əv][s'paɪsɪz] ,
My Beloved is gone down to His garden , to the beds of spices ,
我的 心爱 是 已消失 向下 到 他的 花园 , 到 这 床 的 香料 ,

我的良人下到他的园子里，到香料地去了。

[tuː; tə] [fiːd] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['gæðə(r)] ['lɪliz] .
To feed in the gardens , and to gather lilies .
到 喂养 在 这 花园 , 和 到 收集 百合花 .

在花园里喂养牲畜，并采摘百合花。

[ai][ˌeɪ 'em][maɪ] [bɪ'lʌvɪdz] , [ænd; ənd][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][maɪn] :
I am my Beloved's , and my Beloved is mine :
我 是 我的 心爱之人 , 和 我的 心爱 是 矿 :

我属于我的爱人，我的爱人也属于我。

[hiː; hi] ['fiːdɪθ] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪliz] .
He feedeth His flock among the lilies .
他 喂养 他的 群 之中 这 百合花 .

祂在百合花丛中牧养祂的羊群。

[fə'lɔːn] [ænd; ənd] ['desələt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mait] [ə'pɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [nəʊz] [hɜː'self] [æz; əz][ðə; ði]
Forlorn and desolate as she might appear she still knows herself as the
绝望 和 荒凉 作为 她 可能 出现 她 仍然 知道 她自己 作为 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] ,
object of His affections ,
目的 的 他的 情感 ,

尽管她看起来孤苦伶仃、凄凉凄凉，但她仍然知道自己是祂所爱慕的对象。

[ænd; ənd] [kleɪmz] [hɪm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
and claims Him as her own .
和 索赔 他 作为 她 自己的 .

并声称祂是她自己的。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [ai][ˌeɪ 'em][maɪ] [bɪ'lʌvɪdz] , [ænd; ənd][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][maɪn] ,
This expression , " I am my Beloved's , and my Beloved is mine ,
这 表达 , " 我 是 我的 心爱之人 , 和 我的 心爱 是 矿 ,

这句话，“我属我的良人，我的良人也属我”，

" [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['tʃæptə(r)] , " [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][maɪn] ,
" is similar to that found in the second chapter , " My Beloved is mine ,
" 是 相似的 到 那 成立 在 这 第二 章 , " 我的 心爱 是 矿 ,

这与第二章中的“我的爱人是我的”类似。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] " ; [ænd; ənd] [jet] [wɪð] ['nəʊtwɜːði] ['dɪfrəns] .
and I am His " ; and yet with noteworthy difference .
和 我 是 他的 " ; 和 然而 和 值得注意 不同之处 .

“我是祂的”；然而，两者之间存在着显著的不同。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɒz; wəz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kleɪm] [ə'pɒn] [hɪm] :
Then her first thought of Christ was of her claim upon Him :
然后 她 第一的 想法 的 基督 曾是 的 她 宣称 之上 他 :

她想到基督的第一个念头，就是她对祂的所有权：

[hɪz; ɪz][kleɪm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]['sekənd(ə)ri] .
His claim upon her was secondary .
他的 宣称 之上 她 曾是 次要 .

他对她的占有欲是次要的。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] ; [ænd; ənd]['əʊnli] ['ɑːftəwədz] ['menʃnz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
Now she thinks first of His claim ; and only afterwards mentions her own .
现在 她 思考 第一的 的 他的 宣称 ; 和 仅有的 然后 提及 她 自己的 .

现在她首先想到的是他的要求；之后才会提及自己的要求。

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪn] [tʃæp] .
We see a still further development of grace in chap .
我们 看 一个 仍然 更远 发展 的 优雅 在 小伙子 .

我们看到恩典在本章中得到了进一步的发展。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

- , [weə(r)] [ðə; ði] [braɪd] , ['lu:zɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [kleɪm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [sez] : —
10 , where the bride , losing sight of her claim altogether , says : —
- , 在哪里 这 新娘 , 输 视线 的 她 宣称 共 , 说道 : —

第10段中，新娘完全忘记了自己的诉求，说道：——

[ai] [ˌeɪ 'em] [maɪ] [bɪ'lʌvɪdz] ,
I am my Beloved's ,
我 是 我的 心爱之人 ,

我是我爱人的，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] [tə'wɔ:d] [ˌem 'i:] . [-]
And His desire is toward me . [57]
和 他的 欲望 是 朝向 我 . [-]

祂的心意是向我而来。[57]

[nəʊ] ['su:nə(r)] [hæz; həz] [ʃi:; ʃi] ['ʌtə] [ði:z] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [hɜ:'self] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
No sooner has she uttered these words and acknowledged herself as His
不 很快 有 她 说出 这些 字 和 已确认 她自己 作为 他的
['raɪtf(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [kleɪm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['præktɪkli] [ri'pju:dieit] [wen] [ʃi:; ʃi] [kept]
rightful possession — a claim which she had practically repudiated when she kept
正当的 拥有 — 一个 宣称 哪个 她 有 几乎 被否认 什么时候 她 保留
[hɪm] [bɑ:d] [aʊt] — [ðæn; ðən] [hɜ:(r); hə(r)] ['braɪdgru:m] [hɪm'self] [ə'pɪəz] ;
Him barred out — than her Bridegroom Himself appears ;
他 禁止 出去 — 比 她 新郎 他本人 出现 ;

她刚说完这些话，承认自己是祂的合法所有物——而此前她一直将祂拒之门外，实际上已经否认了这一主张——她的新郎本人就出现了；

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [ʌp'breɪdɪŋ] [wɜ:d] , [bʌt; bət] [ɪn] ['tendə] [lʌv] ,
and with no upbraiding word , but in tenderest love ,
和 和 不 责骂 单词 , 但 在 最嫩的 爱 ,

没有责备的话语，只有最温柔的爱意，

[telz] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
tells her how beautiful she is in His eyes ,
讲述 她 如何 美丽的 她 是 在 他的 眼睛 ,

告诉她，在他眼中她有多么美丽。

[ænd; ənd] [spi:ks] [hɜ:(r); hə(r)] [preɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] [dʒə'ru:sələm] .
and speaks her praise to the daughters of Jerusalem .
和 说话 她 称赞 到 这 女儿们 的 耶路撒冷 .

她向耶路撒冷的女子们赞美她们。

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [hi:; hi] [sez] : —
To her He says : —
到 她 他 说道 : —

他对她说：——

[ðaʊ] [ɑ:t] ['bju:tɪf(ə)l] , [əʊ] [maɪ] [lʌv] , [æz; əz] ['tɜ:rzə] ,
Thou art beautiful , O My love , as Tirzah ,
你 艺术 美丽的 , 哦 我的 爱 , 作为 蒂尔扎 ,

我的爱人啊，你像蒂尔扎一样美丽。

[[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [sə'meərɪə] ,]
[the beautiful city of Samaria ,]
[这 美丽的 城市 的 撒玛利亚 ,]

美丽的撒玛利亚城，

['kʌmli] [æz; əz] [dʒə'ru:sələm] ,
Comely as Jerusalem ,
漂亮 作为 耶路撒冷 ,

美丽如耶路撒冷

[[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ,]
[the glorious city of the great King ,]
[这 辉煌 城市 的 这 伟大的 国王 ,]

[伟大君王的光荣之城,]

['terəb(ə)l] [[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['brɪliənt]] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːmi] [wɪð] ['bænəz] .
Terrible [or rather brilliant] as an army with banners .
糟糕的 [或者 相当 杰出的] 作为 一个 军队 和 横幅 .

作为一支有旗帜的军队，它非常可怕（或者说非常出色）。

[tɜːn] [ə'weɪ] [ðaɪn] [aɪz] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
Turn away thine eyes from Me ,
转动 离开 你的 眼睛 从 我 ,

别再看我,

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌem 'iː] .
For they have overcome Me .
为了 他们 有 克服 我 .

因为他们胜过了我。

([siː] [ˌviː'viː] . [fɔːr] - ['sɛvən] .)
(See vv . 4 - 7 .)
(看 vv . 4 - 7 .)

（参见第4-7节。）

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [hiː; hi] [ik'skleim] : —
Then , turning to the daughters of Jerusalem , He exclaims : —
然后 , 转弯 到 这 女儿们 的 耶路撒冷 , 他 惊呼 : —

然后，他转向耶路撒冷的女子们，大声说道:

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː'skɔː] [kwiːnz] , [ænd; ənd] [fɔː'skɔː] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
There are threescore queens , and fourscore concubines ,
那里 是 六点 女王们 , 和 八十 妾室 ,

有六十位皇后，八十位妃嫔。

[ænd; ənd] ['meidnz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .
And maidens without number .
和 少女们 没有 数字 .

还有数不清的少女。

[maɪ] [dʌv] , [maɪ] ['pɜːfɪkt] [wʌn] , [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ;
My dove , My perfect one , is but one ;
我的 鸽子 , 我的 完美的 一 , 是 但 一 ;

我的鸽子，我完美的爱人，只有一个;

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ;
She is the only one of her mother ;
她 是 这 仅有的 一 的 她 母亲 ;

她是她母亲唯一的孩子;

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
She is the choice one of her that bare her .
她 是 这 选择 一 的 她 那 裸 她 .

她是她自己选择的那个人。

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['blesɪd; blest] ;
The daughters saw her , and called her blessed ;
这 女儿们 锯 她 , 和 称为 她 蒙福 ;

女儿们看见她，称她有福了;

[jeɪ] , [ðə; ði] [kwiːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
Yea , the queens and the concubines , and they praised her , saying ,
是的 , 这 女王们 和 这 妾室 , 和 他们 赞扬 她 , 说 ,

是的，王后和妃嫔们都称赞她，说:

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ðæt] ['lʊkəθ] [fɔːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [-]
Who is she that looketh forth as the morning , [58]
WHO 是 她 那 看看 前进 作为 这 早晨 , [-]

她是谁，如同晨曦般出现？[58]

[feə(r)][æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,
Fair as the moon ,
公平的 作为 这 月亮 ,

像月亮一样美丽，

[klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
Clear as the sun ,
清除 作为 这 太阳 ,

清澈如阳光，

['brɪliənt] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːmi] [wɪð] ['bænəz] ?
Brilliant as an army with banners ?
杰出的 作为 一个 军队 和 横幅 ?

像一支挥舞旗帜的军队一样辉煌？

[ðʌs] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][kləuziz] [wɪð] [kə'mjuːniən] ['fʊli] [rɪ'stɔːd] ;
Thus the section closes with communion fully restored ;
因此 这 部分 关闭 和 圣餐 完全 恢复 ;

因此，本节以圣餐完全恢复而结束；

[ðə; ði] [braɪd] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [ænd; ənd]['əʊpənli] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn]
the bride reinstated and openly acknowledged by the Bridegroom as His own
这 新娘 恢复 和 公然 已确认 经过 这 新郎 作为 他的 自己的
['pɪələs] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [frend] .
peerless companion and friend .
无与伦比 伴侣 和 朋友 .

新娘被新郎重新接纳，并被新郎公开承认为他无与伦比的伴侣和朋友。

[ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪd] [hæz; həz] [pɑːst] [hæz; həz] [biːn] [frɔːt]
The painful experience through which the bride has passed has been fraught
这 痛苦 经验 通过 哪个 这 新娘 有 通过了 有 到过 充满危机
[wɪð] ['lɑːstɪŋ] [gʊd] ,
with lasting good ,
和 持久 好的 ,

新娘所经历的痛苦经历蕴含着持久的益处。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌptɪd] [kə'mjuːniən] ,
and we have no further indication of interrupted communion ,
和 我们 有 不 更远 指示 的 中断 圣餐 ,

没有进一步的迹象表明教会交流中断。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sekʃənz] [faɪnd]['əʊnli][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['fruːtflnəs] .
but in the remaining sections find only joy and fruitfulness .
但 在 这 其余的 部分 寻找 仅有的 喜悦 和 丰硕 .

但在其余部分，你只会发现快乐和收获。

['sekʃ(ə)n] [viː]
SECTION V
部分 V

第五部分

[fruːts] [ɒv; əv] ['rekəg'naɪzd] ['juːniən]
FRUITS OF RECOGNIZED UNION
水果 的 认可 联盟

公认联盟的成果

[kænt] .
Cant .
不能 .

不能。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

- - [eɪtθ] . [fɔːr]
11 - viii . 4
- - 八 . 4

11-viii.4

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [fɔːθ] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði][braɪd]['brəʊkən] ;
In the second and fourth sections of this book we found the communion of the bride broken ;
在 这 第二 和 第四 部分 的 这 书 我们 成立 这 圣餐 的 这 新娘 破碎的 ;

在本书的第二部分和第四部分中，我们发现新娘的圣餐被打破了；

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][baɪ] ['bækslaɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['wɜːldlinəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [θruː] ['sləʊθf(ə)l] [iːz] [ænd; ənd][self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
in the former by backsliding into worldliness , and in the latter through slothful ease and self - satisfaction .
在 这 以前的 经过 倒退 进入 世俗 , 和 在 这 后者 通过 懒惰 舒适 和 自己 - 满意 .

前者是由于倒退回世俗生活，后者是由于懒惰安逸和自满。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['sekʃ(ə)n] , [laɪk][ðə; ði] [θɜːd] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ʌn'brəʊkən] [kə'mjuːniən] .
The present section , like the third , is one of unbroken communion .
这 展示 部分 , 喜欢 这 第三 , 是 一 的 未破 圣餐 .

本部分与第三部分一样，都是关于不间断的交流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpənd][baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] : —
It is opened by the words of the bride : —
它 是 打开 经过 这 字 的 这 新娘 : —

开篇是新娘的致辞：——

[ai] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [nʌts] , [-]
I went down into the garden of nuts , [59]
我 去 向下 进入 这 花园 的 坚果 , [-]

我下到坚果园[59]

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [griːn] [plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
To see the green plants of the valley ,
到 看 这 绿色的 植物 的 这 谷 ,

去看看山谷里的绿色植物，

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði][vaɪn] ['bʌdɪd] ,
To see whether the vine budded ,
到 看 无论 这 藤 萌芽 ,

为了观察葡萄藤是否发芽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒmˌgrænɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['flaʊə(r)] .
And the pomegranates were in flower .
和 这 石榴 是 在 花 .

石榴树正值花期。

[ɔː(r)]['evə(r)][ai][wɒz; wəz][ə'weə(r)] , [maɪ] [səʊl] [set] [ˌem 'iː]

Or ever I was aware , my soul set me

或者 曾经 我 曾是 意识到的 , 我的 灵魂 放 我

或者说，在我意识到之前，我的灵魂让我……

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] .

Among the chariots of my willing people .

之中 这 战车 的 我的 愿意的 人们 .

在我甘愿奉献的子民的战车之中。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]['sekʃ(ə)n][θriː] . , [ðə; ði] [braɪd] , [ɪn][ʌn'brəʊkən] [kə'mjuːniən]

As in the commencement of Section III . , the bride , in unbroken communion

作为 在 这 开始 的 部分 三、 . , 这 新娘 , 在 未破 圣餐

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,

with her Lord ,

和 她 主 ,

如同第三部分开头所述，新娘与她的主保持着不间断的联系，

[wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [ðəʊ] [ʌn'menʃ(ə)nd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ['evɪdənt] [baɪ]

was present though unmentioned until she made her presence evident by

曾是 展示 尽管 未提及 直到 她 制成 她 在场 明显 经过

[hɜː(r); hə(r)] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]['zaɪən] ;

her address to the daughters of Zion ;

她 地址 到 这 女儿们 的 锡安 ;

虽然她一直都在，但直到她向锡安的女儿们发表讲话，才表明她的存在；

[səʊ][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ʌn'nəʊtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [ə'dresɪz]

so in this section the presence of the King is unnoted until He Himself addresses

所以 在 这 部分 这 在场 的 这 国王 是 未注明 直到 他 他本人 地址

[hɪz; ɪz] [braɪd] .

His bride .

他的 新娘 .

因此，在这一部分中，直到国王亲自向他的新娘讲话之前，国王的存在都没有被提及。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪn'geɪdʒiz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] !

But she is one with her Lord as she engages in His service !

但 她 是 一 和 她 主 作为 她 参与 在 他的 服务 !

但她在事奉主的过程中与主合而为一！

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , " [ləʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl'weɪ] , " [ɪz]['evə(r)] [fʊl'fɪld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

His promise , " Lo , I am with you alway , " is ever fulfilled to her ;

他的 承诺 , " 洛 , 我 是 和 你 总是 , " 是 曾经 已完成 到 她 ;

他向她许下的诺言“我必永远与你同在”也总是得到实现；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [wuː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] ;

and He has no more to woo her to arise and come away ;

和 他 有 不 更多的 到 哇 她 到 出现 和 来 离开 ;

他再也无法劝说她起身离开；

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [hed] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [djuː] ,

to tell her that His " head is filled with dew ,

到 告诉 她 那 他的 " 头 是 已填 和 露 ,

告诉她，他的“头上充满了露水，

" [hɪz; ɪz] " [lɒks] [wɪð] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] " ;

" His " locks with the drops of the night " ;

" 他的 " 锁 和 这 滴 的 这 夜晚 " ;

“他的头发沾满了夜的露珠；

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʌv] [hɪm] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
or to urge her if she love Him to feed His sheep and care for
或者 到 敦促 她 如果 她 爱 他 到 喂养 他的 羊 和 关心 为了
[hɪz; ɪz] [læmz] .
His lambs .
他的 羔羊 .

或者劝她，如果她爱他，就去喂养他的羊群，照顾他的羔羊。

[hɜː'self] [hɪz; ɪz]['ɡɑːd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [fə'ɡet] [tuː; tə] [tend] [ˌaɪ 'tiː] ,
Herself His garden , she does not forget to tend it ,
她自己 他的 花园 , 她 做 不是 忘记 到 趋向 它 ,

她亲自照料自己的花园，她从不忘记打理它。

[nɔː(r)] [kiːp] [ðə; ði] ['vinjəd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪz] [nɪ'ɡlektɪd] .
nor keep the vineyards of others while her own is neglected .
也不 保持 这 葡萄园 的 其他的 尽管 她 自己的 是 被忽视的 .

也不会一边照管别人的葡萄园，一边却忽略自己的葡萄园。

[wɪð] [hɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [ɡəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [nʌts] .
With Him as well as for Him , she goes to the garden of nuts .
和 他 作为 出色地 作为 为了 他 , 她 去 到 这 花园 的 坚果 .

她与他同在，也为了他，前往坚果园。

[səʊ] ['θʌrə] [ɪz][ðə; ði]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] ['meni] ['kɔmənˌteɪtəz] [hæv; həv] [felt]
So thorough is the union between them that many commentators have felt
所以 彻底 是 这 联盟 之间 他们 那 许多 评论员 有 毛毡
['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [braɪd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['braɪdɡruːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
difficulty in deciding whether the bride or the Bridegroom was the speaker ,
困难 在 决定 无论 这 新娘 或者 这 新郎 曾是 这 扬声器 ,

他们之间的结合如此彻底，以至于许多评论员都难以判断说话的人究竟是新娘还是新郎。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['məʊmənt] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,
and really it is a point of little moment ; for , as we have said ,
和 真的 它 是 一个 观点 的 小的 片刻 ; 为了 , 作为 我们 有 说 ,

实际上，这无关紧要；因为，正如我们所说，

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] ; [-]
both were there , and of one mind ; [60]
两个都 是 那里 , 和 的 一 头脑 ; [-]

两人都在场，并且意见一致；[60]

[jet] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] ,
yet we believe we are right in attributing these words to the bride ,
然而 我们 相信 我们 是 正确的 在 归因 这些 字 到 这 新娘 ,

但我们相信，将这些话归于新娘是正确的。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
as she is the one addressed by the daughters of Jerusalem ,
作为 她 是 这 一 已解决 经过 这 女儿们 的 耶路撒冷 ,

因为耶路撒冷的众女子都向她祈祷，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [spiːks] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][rɪ'plaɪ] .
and the one who speaks to them in reply .
和 这 一 WHO 说话 到 他们 在 回复 .

以及回应他们的那个人。

[ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdɡruːm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðeə(r)] ['wɪlɪŋ]
The bride and Bridegroom appear to have been discovered by their willing
这 新娘 和 新郎 出现 到 有 到过 发现 经过 他们的 愿意的
['piːp(ə)l] [waɪl] [ðʌs] [ɪn'ɡeɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv]['fruːtf(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
people while thus engaged in the happy fellowship of fruitful service ,
人们 尽管 因此 已订婚的 在 这 快乐的 奖学金 的 卓有成效 服务 ,

新郎新娘似乎是在与亲友们愉快地共同服务、硕果累累时被他们自愿参加婚礼的人们发现的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] , [ɔː(r)]['evə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] ,
and the bride , or ever she was aware ,
和 这 新娘 , 或者 曾经 她 曾是 意识到的 ,

而新娘，或者说，她是否意识到这一点?

[faʊnd] [hɜː'self] ['siːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] — [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][æz; əz]
found herself seated among the chariots of her people — her people as
成立 她自己 坐着 之中 这 战车 的 她 人们 — 她 人们 作为
[wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
well as His .
出色地 作为 他的 .

她发现自己坐在她族人的战车中间——既是她的族人，也是祂的族人。

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] [wʊd] [feɪn] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] : —
The daughters of Jerusalem would fain call her back : —
这 女儿们 的 耶路撒冷 会 欣然 称呼 她 后退 : —

耶路撒冷的女子们多么渴望把她叫回来：

[rɪ'tɜːn] , [rɪ'tɜːn] , [əʊ] [ʃuːlæmaɪt] ;
Return , return , O Shulammite ;
返回 , 返回 , 哦 书拉密 ;

回来吧，书拉密人啊，回来吧！

[rɪ'tɜːn] , [rɪ'tɜːn] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiː] .
Return , return , that we may look upon thee .
返回 , 返回 , 那 我们 可能 看 之上 你 .

回来吧，回来吧，让我们再见你一面。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
There is no question now as to who she is ,
那里 是 不 问题 现在 作为 到 WHO 她 是 ,

现在她的身份已经毋庸置疑了。

[nɔː(r)] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ; [hiː; hi][ɪz]['rekəg'naɪzd] [æz; əz]
nor why her Beloved is more than another beloved ; He is recognized as
也不 为什么 她 心爱 是 更多的 比 其他 心爱 ; 他 是 认可 作为
[kɪŋ] ['sɒləmən] ,
King Solomon ,
国王 所罗门 ,

也不解释为什么她的爱人比另一个爱人更胜一筹；他被认为是所罗门王。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , ['əʊnli][ɪn][ɪts] ['femənɪn] [fɔːm] ([ʃuːlæmaɪt]
and to her is given the same name , only in its feminine form (Shulammite
和 到 她 是 给定 这 相同的 姓名 , 仅有的 在 它是 女性 形式 (书拉密
) .
) .
) .

她也被赋予了同一个名字，只是采用了女性形式（书拉密人）。

[sʌm; səm][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , " [rɪ'tɜːn] , [rɪ'tɜːn] , " [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Some have seen in these words , " Return , return , " an indication of the
一些 有 已见 在 这些 字 , " 返回 , 返回 , " 一个 指示 的 这
['ræptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
rapture of the Church ;
狂喜 的 这 教会 ;

有人认为"回来，回来"这句话预示着教会的被提；

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['kɒntekst] , [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt]
and explain some parts of the subsequent context , which appear inconsistent
和 解释 一些 部分 的 这 随后的 语境 ， 哪个 出现 不一致

[wɪð] [ðɪs] [vjuː] ,
with this view ,
和 这 看法 ，

并解释后续上下文中一些似乎与这种观点不一致的部分。

[æz; əz] [rɪ'zʌmptɪv] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [prə'gresɪv] .
as resumptive rather than progressive .
作为 恢复 相当 比 进步 .

是倒退式的，而不是进步式的。

['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ɪz] [ðɪs] [θɔːt] ,
Interesting as is this thought ,
有趣的 作为 是 这 想法 ，

这个想法很有趣。

[ænd; ənd] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]
and well as it would explain the absence of reference to the King in
和 出色地 作为 它 会 解释 这 缺席 的 参考 到 这 国王 在

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [-]
the preceding [61]
这 前 [-]

这也解释了为什么前面没有提到国王[61]

['vɜːrsəz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [sɒŋ]
verses , we are not inclined to accept it ; but look on the whole song
诗句 ， 我们 是 不是 倾斜 到 接受 它 ； 但 看 在 这 所有的 歌曲

[æz; əz] [prə'gresɪv] ,
as progressive ,
作为 进步 ，

就单句歌词而言，我们并不倾向于接受这种说法；但应该将整首歌视为一种进步。

[ænd; ənd][ɪts][lɑːst] [wɜːdz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk]
and its last words as being equivalent to the closing words of the Book
和 它是最后的 字 作为 存在 相等的 到 这 结束 字 的 这 书

[ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
of Revelation ,
的 启示 ，

其最后几句话与《启示录》的结尾几句话相同。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai] [kʌm] ['kwɪkli] .
" Surely I come quickly .
" 一定 我 来 迅速地 .

我肯定很快就会来。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['iːv(ə)n][səʊ] , [kʌm] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
Even so , come , Lord Jesus .
甚至 所以 ， 来 ， 主 耶稣 .

即便如此，主耶稣，请你来。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
" We do not therefore look upon the departure of the bride from her
" 我们 做 不是 所以 看 之上 这 离开 的 这 新娘 从 她
['gɑːd(ə)n][æz; əz] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['temprəri] .
garden as being other than temporary .
花园 作为 存在 其他 比 暂时的 .

因此，我们认为新娘离开花园只是暂时的。

[ðə; ði][braɪd] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] : —
The bride replies to the daughters of Jerusalem : —
这 新娘 回复 到 这 女儿们 的 耶路撒冷 : —

新娘回答耶路撒冷的众女子说：——

[waɪ] [wɪl] [jiː; ji] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃuːlæmaɪt] ?
Why will ye look upon the Shulammite ?
为什么 将要 是的 看 之上 这 书拉密 ?

你们为何要注视书拉密女呢？

[ɔː(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] ,
or , as in the Authorized Version ,
或者 , 作为 在 这 授权 版本 ,

或者，如在授权版本中所述，

[wɒt] [wɪl] [jiː; ji] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuːləmait] ?
What will ye see in the Shulamite ?
什么 将要 是的 看 在 这 书拉密 ?

你们会在书拉密女身上看到什么？

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [kən'siːv] [waɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
In the presence of the King , she cannot conceive why any attention should be
在 这 在场 的 这 国王 , 她 不能 构想 为什么 任何 注意力 应该 是
[peɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
paid to her .
有薪酬的 到 她 .

在国王面前，她无法理解为什么她应该受到关注。

[æz; əz]['məʊzɪz] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] , [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs]
As Moses , coming down from the mount , was unconscious that his face
作为 摩西 , 未来 向下 从 这 山 , 曾是 无意识 那 他的 脸
[ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['glɔːri] ,
shone with a divine glory ,
闪耀 和 一个 神圣的 荣耀 ,

摩西从山上下来时，浑然不觉自己的脸上闪耀着神圣的光辉。

[səʊ][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][braɪd] .
so was it here with the bride .
所以 曾是 它 这里 和 这 新娘 .

新娘这边也是如此。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['les(ə)n] ,
But we may learn this very important lesson ,
但 我们 可能 学习 这 非常 重要的 课 ,

但我们或许能从中吸取这个非常重要的教训：

[ðæt] ['meni] [huː] [duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
that many who do not see the beauty of the Lord ,
那 许多 WHO 做 不是 看 这 美丽 的 这 主 ,

许多人没有看到主的荣美，

[wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'flektɪd] ['bjuːti] [ɪn][hɪz; ɪz][braɪd] .
will not fail to admire His reflected beauty in His bride .
将要 不是 失败 到 钦佩 他的 反映 美丽 在 他的 新娘 .

祂一定会欣赏祂的新娘身上映照出的美丽。

[ðə; ði][ˈiːgə(r)] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] [səˈpraɪzd] [ðə; ði] [braɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] ,

The eager look of the daughters of Jerusalem surprised the bride , and she says ,

这 渴望的 看 的 这 女儿们 的 耶路撒冷 惊讶 这 新娘 ， 和 她 说道 ，

耶路撒冷女儿们热切的眼神让新娘感到惊讶，她说：

[juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] " [əˈpɒn][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [məhənaɪm] " — [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [ɒv; əv] [ˈɪzriːəlz] [fˈeəəst] [dˈɔːtəz] — [ɪnˈsted] [ɒv; əv][əˈpɒn][wʌn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [-]

You might be looking " upon the dance of Mahanaim " — the dance of two companies of Israel's fairest daughters — instead of upon one who has no [62]

你 可能 是 寻找 " 之上 这 舞蹈 的 马哈奈姆 " — 这 舞蹈 的 二 公司 的 以色列的 最公平 女儿们 — 反而 的 之上 一 WHO 有 不 [-]

你可能看到的是"玛哈念的舞蹈"——以色列两队最美丽的女儿们的舞蹈——而不是一个没有[62]的人。

[kleɪm][fɔː(r); fə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] , [seɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈtʃəʊzn] , [ðəʊ] [ʌnˈwɜːði] , [braɪd][ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [kɪŋ] .

claim for attention , save that she is the chosen , though unworthy , bride of the glorious King .

宣称 为了 注意力 ， 节省 那 她 是 这 选定 ， 尽管 不配 ， 新娘 的 这 辉煌 国王 .

她之所以能引起人们的注意，除了她是光荣国王选中的新娘，尽管她并不配得上国王。

[ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm][hæv; həv][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [riˈplai] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈkwestʃən] ,

The daughters of Jerusalem have no difficulty in replying to her question ,

这 女儿们 的 耶路撒冷 有 不 困难 在 回复 到 她 问题 ，

耶路撒冷的女子们毫不费力地回答了她的问题。

[ænd; ənd] [ˈrekəgnaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [bɜːθ] — " [əʊ] [ˈprɪnsɪz] [ˈdɔːtə(r)] " — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ˈkwiːnli] [ˈdɪgnəti] ,

and recognizing her as of royal birth — " O Prince's daughter " — as well as of queenly dignity ,

和 识别 她 作为 的 皇家 出生 — " 哦 王子的 女儿 " — 作为 出色地 作为 的 女王般的 尊严 ，

并承认她出身高贵——"王子的女儿"——以及拥有王后的尊严，

[ðeɪ] [dɪˈskraɪb] [ɪn] [truː] [ænd; ənd][ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ðə; ði][ˈtenfəʊld] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] ;

they describe in true and Oriental language the tenfold beauties of her person ;

他们 描述 在 真的 和 东方 语言 这 十倍 美女 的 她 人 ；

他们用地道的东方语言描述了她十重美貌；

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðeɪ] [siː] [ˈəʊnli] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [pəˈfekʃ(ə)n] .

from her feet to her head they see only beauty and perfection .

从 她 脚 到 她 头 他们 看 仅有的 美丽 和 完美 .

从她的脚到头，他们看到的只有美丽和完美。

[wɒt] [ə; eɪ][ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] !

What a contrast to her state by nature !

什么 一个 对比 到 她 状态 经过 自然 ！

这与她原本的状态形成了多么鲜明的对比啊！

[wʌns] " [frɒm; frəm][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ˈiːv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [hed] " [wɒz; wəz] " [bʌt; bət] [wuːndz] ,

Once " from the sole of the foot even unto the head " was " but wounds ,

一次 " 从 这 唯一 的 这 脚 甚至 到 这 头 " 曾是 " 但 伤口 ，

从"脚底到头顶"曾经只是"伤口，

[ænd; ənd] ['bru:zɪz] , [ænd; ənd] ['festərɪŋ] [sɔ:rz] " ;
and bruises , and festering sores " ;
和 瘀伤 , 和 溃烂 疮 " ;

还有瘀伤和化脓的伤口”;

[naʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] " [ʃɒd] [wɪð] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [pi:s] ,
now her feet are " shod with the preparation of the Gospel of peace ,
现在 她 脚 是 " 鞋子 和 这 准备 的 这 福音 的 和平 ,

现在她的脚“穿上了和平福音的预备鞋”。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [prəu'kleim][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['næzəˌraɪt] [ɪn'di:d] ;
" and the very hair of the head proclaims her a Nazarite indeed ;
" 和 这 非常 头发 的 这 头 宣称 她 一个 拿细耳人 的确 ;

“光看她的头发就知道她真是个拿细耳人;

" [ðə; ði] [kɪŋ] " [hɪm'self] " [ɪz] [held] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði] ['tresɪz] [ˌðeər'ɒv] .
" the King " Himself " is held captive in the tresses thereof .
" 这 国王 " 他本人 " 是 握住 俘虏 在 这 头发 其中 .

“国王”本人“被囚禁在它的发丝中。

" [bʌt; bət] [wʌn] , [mɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] , [rɪ'spɒndɪd]
" But One , more to her than the daughters of Jerusalem , responded
" 但 一 , 更多的 到 她 比 这 女儿们 的 耶路撒冷 , 回应
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌnə'fektɪd] ['kwestʃən] ,
to her unaffected question ,
到 她 不受影响 问题 ,

“但有一位，比耶路撒冷的众女子更亲近她，回答了她坦然无惧的提问，

" [wɒt] [wɪl] [ji:; ji] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['ʃu:ləmait] ?
" What will ye see in the Shulamite ?
" 什么 将要 是的 看 在 这 书拉密 ?

你们在书拉密女身上看到了什么?

" [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [hɪm'self] [rɪ'plaɪz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] : —
" The Bridegroom Himself replies to it : —
" 这 新郎 他本人 回复 到 它 : —

新郎亲自回答说：——

[haʊ] [feə(r)][ænd; ənd] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ɑ:t] [ðaʊ] ,
How fair and how pleasant art thou ,
如何 公平的 和 如何 令人愉快的 艺术 你 ,

你多么美丽动人，多么和蔼可亲！

[əʊ] [lʌv] , [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'laɪts] !
O love , for delights !
哦 爱 , 为了 美味 !

哦，爱情啊，多么令人愉悦！

[hi:; hi] [si:z] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fru:tflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔ:l][ænd; ənd]
He sees in her the beauties and the fruitfulness of the tall and
他 看到 在 她 这 美女 和 这 丰硕 的 这 高的 和
['ʌpraɪt] [pɑ:m] , [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
upright palm , of the [63]
直立 棕榈 , 的 这 [-]

他从她身上看到了高大挺拔的棕榈树的美丽和丰饶，[63]

['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði]['freɪgrənt][ænd; ənd] ['evəgri:n] ['sɪtrən] .
graceful and clinging vine , of the fragrant and evergreen citron .
优美 和 依恋 藤 , 的 这 香 和 常绿 香橼 .

香橼的优美攀援藤蔓，香橼的常绿芬芳藤蔓。

[greɪs] [hæz; həz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [pɑːm] - [triː] , [ðə; ði] ['embləm] [ə'laɪk] [ɒv; əv] ['ʌpraɪtnəs]
Grace has made her like the palm - tree , the emblem alike of uprightness
优雅 有 制成 她 喜欢 这 棕榈 - 树 , 这 徽 同样 的 正直
[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['fruːtflnəs] .
and of fruitfulness .
和 的 丰硕 .

恩典使她像棕榈树一样，既是正直的象征，也是丰饶的象征。

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪt] - [pɑːm] [ɪz] [mɔː(r)] ['væljuːd] [ðæn; ðən] [bred] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['trævələ(r)] ,
The fruit of the date - palm is more valued than bread by the Oriental traveller ,
这 水果 的 这 日期 - 棕榈 是 更多的 有价值的 比 面包 经过 这 东方 游客 ,

在东方旅行者眼中，椰枣比面包更珍贵。

[səʊ] [greɪt] [ɪz] [ɪts] [sə'steɪnɪŋ] ['paʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːt] - ['beərɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː]
so great is its sustaining power ; and the fruit - bearing powers of the tree
所以 伟大的 是 它是 维持 力量 ; 和 这 水果 - 轴承 权力 的 这 树
[duː; də] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] ;
do not pass away ;
做 不是 经过 离开 ;

它的维持能力如此之强；而且这棵树的结果能力不会消退；

[æz; əz] [eɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] [fruːt] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] :
as age increases the fruit becomes more perfect as well as more abundant :
作为 年龄 增加 这 水果 变成 更多的 完美的 作为 出色地 作为 更多的 丰富 :

随着树龄增长，果实会变得越来越完美，产量也会越来越高。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ʃæl; ʃəl] ['flʌrɪʃ] [laɪk] [ðə; ði] [pɑːm] - [triː] :
The righteous shall flourish like the palm - tree :
这 正义 将 繁荣 喜欢 这 棕榈 - 树 :

义人必如棕树般繁茂：

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['siːdə(r)] [ɪn] ['lebənən] .
He shall grow like a cedar in Lebanon .
他 将 生长 喜欢 一个 雪松 在 黎巴嫩 .

他必如黎巴嫩的香柏树般生长。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd]
They that are planted in the house of the Lord
他们 那 是 已种植 在 这 房子 的 这 主

那些栽种在耶和华殿中的人

[ʃæl; ʃəl] ['flʌrɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] .
Shall flourish in the courts of our God .
将 繁荣 在 这 法院 的 我们的 上帝 .

必在神的殿宇中兴盛。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] [ɪn] [əʊld] [eɪdʒ] ;
They shall still bring forth fruit in old age ;
他们 将 仍然 带来 前进 水果 在 老的 年龄 ;

他们年老的时候仍要结果子；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [sæp] [ænd; ənd] [griːn] .
They shall be full of sap and green .
他们 将 是 满的 的 树液 和 绿色的 .

它们将充满汁液，一片翠绿。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [meɪd] [səʊ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] ?
But why are the righteous made so upright and flourishing ?
但 为什么 是 这 正义 制成 所以 直立 和 芊芊 ?

但为什么义人会如此正直和兴盛呢?

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['ʌpraɪt] ;
To show that the Lord is upright ;
到 展示 那 这 主 是 直立 ;

为了表明耶和华是正直的;

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [rɒk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ʌn'raitʃəsnis] [ɪn] [hɪm] .
He is my Rock , and there is no unrighteousness in Him .
他 是 我的 岩石 , 和 那里 是 不 不义 在 他 .

他是我的磐石，他里面毫无不义。

[wʌn] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]['greɪsɪz][ænd; ənd]['vɜːtjuːz] ,
One with our Lord , it is ours to show forth His graces and virtues ,
一 和 我们的 主 , 它 是 我们的 到 展示 前进 他的 恩典 和 美德 ,

我们与主合而为一，因此我们有责任彰显祂的恩典和美德。

[tuː; tə] [rɪ'flekt] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['wɪtnəsiz] .
to reflect His beauty , to be His faithful witnesses .
到 反映 他的 美丽 , 到 是 他的 忠实 证人 .

彰显祂的美丽，成为祂忠实的见证人。

[ðə; ði][pɑːm][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['embləm][ɒv; əv] ['vɪktəri] ; [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [kraʊn] [tə'wɔːdz]
The palm is also the emblem of victory ; it raises its beautiful crown towards
这 棕榈 是 还 这 徽 的 胜利 ; 它 提高 它是 美丽的 王冠 向
[ðə; ði] ['hevənz] ,
the heavens ,
这 天 ,

棕榈树也是胜利的象征；它将美丽的树冠高高举向天空。

['fɪələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltri] [sʌn] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hɒt] [wɪnd] [frɒm; frəm]
fearless of the heat of the sultry sun , or of the burning hot wind from
无畏 的 这 热 的 这 闷热 太阳 , 或者 的 这 燃烧 热的 风 从
[ðə; ði] ['dezət] .
the desert .
这 沙漠 .

无惧酷暑烈日，也无惧沙漠灼热的寒风。

[frɒm; frəm][ɪts] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
From its beauty it was one of the [64]
从 它是 美丽 它 曾是 一 的 这 [-]

因其美丽，它是[64]

['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['sɒləmənz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ɪ'ziːkiəlz] ['temp(ə)l] .
ornaments of Solomon's , as it is to be of Ezekiel's temple .
装饰品 的 所罗门的 , 作为 它 是 到 是 的 以西结的 寺庙 .

所罗门圣殿的装饰物，正如以西结圣殿的装饰物一样。

[wen] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][dʒə'ruːsələm][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðə; ði]
When our Saviour was received at Jerusalem as the King of Israel the
什么时候 我们的 救主 曾是 已收到 在 耶路撒冷 作为 这 国王 的 以色列 这
['piːp(ə)l] [tʊk] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][pɑːm] - [triːz] [ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ;
people took branches of palm - trees and went forth to meet Him ;
人们 采取 分支 的 棕榈 - 树木 和 去 前进 到 见面 他 ;

当我们的救主被迎入耶路撒冷，成为以色列的君王时，百姓们拿着棕榈树枝上前迎接他;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [i'spauzəl] , " [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] , [wɪtʃ] [nəʊ][mæn]
and in the glorious day of His espousals , " a great multitude , which no man
和 在 这 辉煌 天 的 他的 订婚 , " 一个 伟大的 民众 , 哪个 不 男人
" [kæn; kən] " ['nʌmbə(r)] ,
" can " number ,
" 能 " 数字 ,

在祂荣耀的订婚之日，"一大群人，没有人能数得过来"，

[ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [tʌŋz] ,
of all nations , and kindreds , and people , and tongues ,
的 全部 国家 , 和 亲属 , 和 人们 , 和 舌头 ,

来自所有国家、所有民族、所有种族、所有语言的

" [ʃæl; ʃəl][stænd] " [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [læm] , [kləʊðd] [wɪð] [waɪt] [rəʊbz] " ;
" shall stand " before the throne and before the Lamb , clothed with white robes " ;
" 将 站立 " 前 这 王座 和 前 这 羊肉 , 穿着衣服 和 白色的 长袍 " ;

"将站在宝座和羔羊面前，身穿白袍"；

[ænd; ənd] [wɪð] [pɑːmz][ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ʃæl; ʃəl][ə'skraɪb][ðeə(r)] " [sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)]
and with palms of victory in their hands shall ascribe their " salvation to our
和 和 棕榈树 的 胜利 在 他们的 双手 将 归咎于 他们的 " 救恩 到 我们的
[gɒd] [wɪtʃ] ['sɪθəθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
God which sitteth upon the throne ,
上帝 哪个 西特斯 之上 这 王座 ,

他们手捧胜利的棕榈枝，将他们的"救赎"归于"坐在宝座上的上帝"。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [læm] .
and unto the Lamb .
和 到 这 羊肉 .

归于羔羊。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði][pɑːm][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði][vaɪn] .
" But if she resembles the palm she also resembles the vine .
" 但 如果 她 类似 这 棕榈 她 还 类似 这 藤 .

"但如果她像棕榈树，她也像藤蔓。"

[mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ænd; ənd] [wel] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Much she needs the culture of the Husbandman , and well does she repay it .
很多 她 需求 这 文化 的 这 农夫 , 和 出色地 做 她 偿还 它 .

她非常需要农夫文化，而且她也很好地回报了这种文化。

[ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [kraɪst] , [ðə; ði] [truː] [sɔːs] [ɒv; əv] ['fruːtflnəs] , [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [fɔːθ] ['klʌstəz] [ɒv; əv]
Abiding in Christ , the true source of fruitfulness , she brings forth clusters of
遵守 在 基督 , 这 真的 来源 的 丰硕 , 她 带来 前进 集群 的
[greɪps] ,
grapes ,
葡萄 ,

她与基督同在，基督是丰盛的真正源泉，她便结出成串的葡萄。

['lʌʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'steɪnɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːm] —
luscious and refreshing , as well as sustaining , like the fruit of the palm —
甜美 和 令人耳目一新 , 作为 出色地 作为 维持 , 喜欢 这 水果 的 这 棕榈 —
['lʌʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
luscious and refreshing to Himself ,
甜美 和 令人耳目一新 到 他本人 ,

如同棕榈果一般，既美味又清爽，而且滋养身心——祂自己也觉得美味清爽。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪəri] ,
the owner of the vineyard , as well as to the weary ,
这 所有者 的 这 葡萄园 , 作为 出色地 作为 到 这 厌倦 ,

葡萄园的主人，以及疲惫的人们，

['θɜːsti] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
thirsty world in which He has placed it .
渴 世界 在 哪个 他 有 放置 它 .

祂将它置于一个干渴的世界。

[ðə; ði][vaɪn][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [sə'dʒestɪv] ['lesnz] : [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ænd; ənd] [siːk] [sə'pɔːt] ;
The vine has its own suggestive lessons : it needs and seeks support ;
这 藤 有 它是 自己的 暗示性的 课程 : 它 需求 和 寻找 支持 ;

藤蔓本身就蕴含着深刻的寓意：它需要并寻求支撑；

[ðə; ði] [ʃɑːp] [naɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pruːnə]['ɒf(ə)n][kʌts] [ə'weɪ] [ʌn'speərɪŋli] [ɪts]['tendə(r)]['gɑːləndz] ,
the sharp knife of the pruner often cuts away unsparingly its tender garlands ,
这 锋利的 刀 的 这 修枝剪 经常 削减 离开 毫不留情 它是 投标 花环 ,
[ænd; ənd][mɑːz][ɪts] [ə'pɪərəns] , [-]
and mars its appearance , [65]
和 火星 它是 外貌 , [-]

修枝剪的锋利刀刃常常毫不留情地剪掉它嫩绿的枝条，破坏了它的外观[65]。

[waɪl] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] ['fruːtflnəs] .
while increasing its fruitfulness .
尽管 增加 它是 丰硕 .

同时提高其产量。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] : —
It has been beautifully written : —
它 有 到过 非常漂亮 书面 : —

写得真好：——

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [vaɪn] , [kraɪst] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] : —
The living Vine , Christ chose it for Himself : —
这 活的 藤 , 基督 选择 它 为了 他本人 : —

那棵活着的葡萄树，基督亲自拣选了它：

[gɒd] [geɪv] [tuː; tə][mæn][fɔː(r); fə(r)][juːz][ænd; ənd] ['sʌstənəns]
God gave to man for use and sustenance
上帝 给予 到 男人 为了 使用 和 维持

上帝赐予人类使用和生存所需

[kɔːn] , [waɪn] , [ænd; ənd][ɔɪl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [gʊd] :
Corn , wine , and oil , and each of these is good :
玉米 , 葡萄酒 , 和 油 , 和 每个 的 这些 是 好的 :

玉米、葡萄酒和橄榄油，这三样东西都很好：

[ænd; ənd] [kraɪst] [ɪz] [bred] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [lait] [ɒv; əv][laɪf] .
And Christ is Bread of life and Light of life .
和 基督 是 面包 的 生活 和 光 的 生活 .

基督是生命的粮，是生命的光。

[bʌt; bət] [jet] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kɔːn] ,
But yet , He did not choose the summer corn ,
但 然而 , 他 做过 不是 选择 这 夏天 玉米 ,

然而，祂并没有选择夏玉米。

[ðæt] [ʃuːts] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [friː] [ɪn][wʌn] [kwɪk] [grəʊθ] .
That shoots up straight and free in one quick growth .
那 芽 向上 直的 和 自由的 在 一 快的 生长 .

它笔直向上生长，速度很快。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [deɪ] , [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [nəʊ][mɔː(r)] ;
And has its day , is done , and springs no more ;
和 有 它是 天 , 是 完毕 , 和 弹簧 不 更多的 ;

它的日子已到尽头，不再重来；

[nɔː(r)] [jet] [ðə; ði] ['ɒlɪv] , [ɔːl] [huːz] [bau] [ɑː(r); ə(r)] [spred]
Nor yet the olive , all whose boughs are spread
也不 然而 这 橄榄 , 全部 谁 树枝 是 传播

橄榄树也尚未凋零，它的枝条都已舒展开来。

[ɪn][ðə; ði] [sɒft] [eə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [luːz] [ə; eɪ] [liːf] ,
In the soft air , and never lose a leaf ,
在 这 柔软的 空气 , 和 绝不 失去 一个 叶子 ,

在轻柔的空气中，一片叶子也不落。

['flaʊərɪŋ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][ɪn] [pə'petʃuəl] [piːs] ;
Flowering and fruitful in perpetual peace ;
开花 和 卓有成效 在 永久 和平 ;

在永恒的和平中繁花似锦，硕果累累；

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪz][wʌn] , —
But only this , for Him and His is one , —
但 仅有的 这 , 为了 他 和 他的 是 一 , —

但仅此而已，因为祂与祂的本质是一体的——

[ðæt] [ˌevə'lɑːstɪŋ] , ['evə(r)] - ['kwɪkənɪŋ] [vaɪn] ,
That everlasting , ever - quickening Vine ,
那 永恒 , 曾经 - 加速 藤 ,

那永恒不息、不断生长的葡萄树，

[ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
That gives the heat and passion of the world ,
那 给予 这 热 和 热情 的 这 世界 ,

那赋予了世界热情与激情。

[θruː] [ɪts] [əʊn] [laɪf] - [blʌd] , [stɪl] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] [ʃed] .
Through its own life - blood , still renewed and shed .
通过 它是 自己的 生活 - 血 , 仍然 更新 和 棚 .

通过它自身的生命之源，不断更新和流淌。

[ðə; ði] [vaɪn] [frɒm; frəm] ['evri] ['lɪvɪŋ] [lɪm] [bliːdz] [waɪn] ;
The Vine from every living limb bleeds wine ;
这 藤 从 每一个 活的 肢 出血 葡萄酒 ;

葡萄藤的每一根活枝条都会流出酒来；

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['pʊrər] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['spɪrɪt] [ʃed] ?
Is it the poorer for that spirit shed ?
是 它 这 贫穷 为了 那 精神 棚 ?

那个灵棚让它变得更贫穷了吗?

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒntən] [drɪŋk] [ˌðeər'ɒv] ;
The drunkard and the wanton drink thereof ;
这 酒鬼 和 这 放肆 喝 其中 ;

醉汉和他放荡的饮酒；

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gɪfts] [ɪk'ses] ?
Are they the richer for that gift's excess ?
是 他们 这 更富有 为了 那 礼物 过量的 ?

他们是否因为这份礼物的盈余而变得更加富有?

['meʒə(r)] [ðaɪ] [laɪf][baɪ] [lɒs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][geɪn] ;
Measure thy life by loss instead of gain ;
措施 你的 生活 经过 损失 反而 的 获得 ;

衡量人生要以失去而不是获得；

[nɒt] [baɪ][ðə; ði][waɪn] [drʌŋk] , [bʌt; bət][ðə; ði][waɪn] [pɔː] [fɔːθ] ;
Not by the wine drunk , but the wine poured forth ;
不是 经过 这 葡萄酒 醉 , 但 这 葡萄酒 倾倒 前进 ;

不是按喝下的酒，而是按倒出的酒；

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [streŋθ] ['stændɪθ] [ɪn] ['lʌvz] ['sækrɪfaɪs] ;
For love's strength standeth in love's sacrifice ;
为了 爱的 力量 站立 在 爱的 牺牲 ;

因为爱的力量在于爱的牺牲；

[ænd; ənd]['huːsəʊ] ['sʌfə] [məʊst] , [hæθ] [məʊst][tuː; tə] [gɪv] .
And whoso suffers most , hath most to give .
和 谁 遭受 最多 , 有 最多 到 给 .

受苦最多的人，也最有能力付出。

[jet] [wʌn]['fɪgə(r)][mɔː(r)][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['braɪdgruːm] : " [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðaɪ] [breθ]
Yet one figure more is used by the Bridegroom : " The smell of thy breath
然而 一 数字 更多的 是 用过的 经过 这 新郎 : " 这 闻 的 你的 气息

然而，新郎还用了另一个比喻：“你呼吸的气息。”

[[ɪz]] [laɪk] ['æplz] , " [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['sɪtrən] .
[is] like apples , " or rather citrons .
[是] 喜欢 苹果 , " 或者 相当 香橼 .

就像苹果一样，或者更确切地说，像香橼一样。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['sekʃ(ə)n][ðə; ði][braɪd][ik'skleim] : —
In the first section the bride exclaims : —
在 这 第一的 部分 这 新娘 惊呼 : —

在第一部分中，新娘惊呼：——

[æz; əz][ðə; ði]['sɪtrən] - [triː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [-]
As the citron - tree among the trees of the wood , [66]
作为 这 香橼 - 树 之中 这 树木 的 这 木头 , [-]

如同森林中的香橼树[66]

[səʊ][ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] .
So is my Beloved among the sons .
所以 是 我的 心爱 之中 这 儿子们 .

所以，我的爱人也在众子之中。

[ai] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] ,
I delighted and sat down under His shadow ,
我 高兴极了 和 卫星 向下 在下面 他的 阴影 ,

我欣喜若狂，便坐在祂的荫下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fruːt] [wɒz; wəz] [swiːt] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] .
And His fruit was sweet to my taste .
和 他的 水果 曾是 甜的 到 我的 品尝 .

祂的果实，我尝起来是甘甜的。

[hɪə(r)][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mjuːniən] .
Here we find the outcome of that communion .
这里 我们 寻找 这 结果 的 那 圣餐 .

这里我们看到了那次交流的结果。

[ðə; ði] ['sɪtrən] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fed] ['pɜːfjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] , [ænd; ənd] [im'paːtid]
The citrons on which she had fed perfumed her breath , and imparted
这 香橼 在 哪个 她 有 美联储 香 她 气息 , 和 传授
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [dɪ'lɪʃəs] ['əʊdə(r)] .
to her their delicious odour .
到 她 他们的 可口的 气味 .

她吃过的香橼让她的呼吸充满香气，也让她沾染了香橼的芬芳。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [kən'kluːdz] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] : —
The Bridegroom concludes his description : —
这 新郎 结束 他的 描述 : —

新郎结束了他的描述：——

[ðaɪ] [maʊθ] [[ɪz]] [laɪk] [ðə; ði] [best] [waɪn] ,
Thy mouth [is] like the best wine ,
你的 嘴 [是] 喜欢 这 最好的 葡萄酒 ,

你的口就像最好的美酒，

[ðæt] ['gəʊɪθ] [daʊn] ['smuːðli] —
That goeth down smoothly —
那 戈特 向下 顺利 —

咽下去很顺畅——

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] —
For my Beloved —
为了 我的 心爱 —

致我挚爱之人——

[ˌintə'dʒekt][ðə; ði] [braɪd] ,
interjects the bride ,
插话 这 新娘 ,

新娘插话道：

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] [tuː; tə] [muːv] .
Causing the lips of those that are asleep to move .
导致 这 嘴唇 的 那些 那 是 睡着了 到 移动 .

使熟睡者的嘴唇动起来。

[haʊ] ['wʌndrəs] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] [ðɪs]
How wondrous the grace that has made the bride of Christ to be all this
如何 奇妙的 这 优雅 那 有 制成 这 新娘 的 基督 到 是 全部 这
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] !
to her Beloved !
到 她 心爱 !

基督的新娘竟能如此爱她的爱人，这恩典何等奇妙！

['ʌpraɪt] [æz; əz][ðə; ði][pɑːm] , [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd] [ˌevə'mɔː(r)] ['fruːtf(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [grəuz]
Upright as the palm , victorious , and evermore fruitful as she grows
直立 作为 这 棕榈 , 胜利者 , 和 越来越 卓有成效 作为 她 生长
['hevnwəd] ;
heavenward ;
向天 ;

像棕榈树一样挺拔，胜利在望，并且随着她向天生长而更加硕果累累；

['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['tendə(r)][æz; əz][ðə; ði] [vaɪn] , [self] - [fə'getfl] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] , [nɒt]
gentle and tender as the Vine , self - forgetful and self - sacrificing , not
温和的 和 投标 作为 这 藤 , 自己 - 健忘 和 自己 - 牺牲 , 不是
['mɪəli] ['beərɪŋ] [fruːt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] ,
merely bearing fruit in spite of adversity ,
仅仅 轴承 水果 在 尽管如此 的 逆境 ,

像葡萄树一样温柔细腻，忘我奉献，不仅在逆境中结出果实，

[bʌt; bət] ['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪst] [fruːts] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; — ['fiːstɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
but bearing her richest fruits through it ; — feasting on her Beloved ,
但 轴承 她 最富有的 水果 通过 它 ; — 盛宴 在 她 心爱 ,
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rests] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ʃeɪd] ,
as she rests beneath His shade ,
作为 她 休息 下面 他的 阴影 ,

但她却从中结出最丰盛的果实；——在她所爱的人的荫庇下安息，饱享他的恩典。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['freɪgrəns] ; — [wɒt] [hæz; həz] [greɪs] [nɒt] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] !

and thereby partaking of His fragrance ; — what has grace not done for her !

和 从而 参与 的 他的 香味 ； — 什么 有 优雅 不是 完毕 为了 她 ！

从而得以分享祂的馨香；——恩典为她做了什么呢！

[ænd; ənd] [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔɪ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] , ['evə(r)] [mɔː(r)] ['fʊli] ,

And what must be her joy in finding , ever more fully ,

和 什么 必须 是 她 喜悦 在 寻找 ， 曾经 更多的 完全 ，

她不断发现并更充分地体验这一切，这该是多么令人欣喜啊！

[ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['braɪdgruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊli] [waɪld] ['flaʊə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,

the satisfaction of the glorious Bridegroom in the lowly wild flower He has made His bride ,

这 满意 的 这 辉煌 新郎 在 这 卑微的 荒野 花 他 有 制成 他的 新娘 ，

荣耀的新郎从他所娶的卑微野花中获得了满足，他以这朵野花为新娘。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtjuːz] ! [-]

and beautified with His own graces and virtues ! [67]

和 美化 和 他的 自己的 恩典 和 美德 ！ [-]

并以祂自身的恩典和美德加以美化！[67]

[ai] [ˌeɪ 'em] [maɪ] [bɪ'lʌvɪdz] ,

I am my Beloved's ,

我 是 我的 心爱之人 ，

我是我爱人的，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] ,

And His desire is toward me ,

和 他的 欲望 是 朝向 我 ，

祂的心意是向我而来，

[ʃiː; ʃi] ['glædli] [ik'skleim] .

she gladly exclaims .

她 乐意 惊呼 .

她欣喜地惊呼道。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [self] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [self] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiː] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

Now it is none of self or for self , but all of Thee and for Thee .

现在 它 是 没有任何 的 自己 或者 为了 自己 ， 但 全部 的 汝 和 为了 汝 .

现在一切都与自我无关，也与自我无关，而是完全属于你，为了你。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi] [ðə; ði] [swiːt] [fruːts] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [nʌts] ,

And if such be the sweet fruits of going down to the garden of nuts ,

和 如果 这样的 是 这 甜的 水果 的 去 向下 到 这 花园 的 坚果 ，

如果这就是前往坚果园的甜蜜果实，

[ænd; ənd] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,

and caring for His garden with Him ,

和 关怀 为了 他的 花园 和 他 ，

与祂一同照料祂的花园，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [nəʊ] [kən'streɪnɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['sɜːvɪs] .

she will need no constraining to continue in this blessed service .

她 将要 需要 不 约束 到 继续 在 这 蒙福 服务 .

她无需任何约束就能继续从事这项神圣的事业。

[kʌm] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] ;
Come , my Beloved , let us go forth into the field ;
来 , 我的 心爱 , 让 我们 去 前进 进入 这 场地 ;

来吧，我的爱人，我们到田野去吧；

[let] [ˌjuː 'es] [lɒdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Let us lodge in the villages .
让 我们 小屋 在 这 村庄 .

我们到村子里住下吧。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊli] ['ɒrɪdʒɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [fɪəz] [nəʊ] [ʃeɪm] :
She is not ashamed of her lowly origin , for she fears no shame :
她 是 不是 羞愧 的 她 卑微的 起源 , 为了 她 恐惧 不 耻辱 :

她不以自己卑微的出身为耻，因为她无所畏惧：

['pɜːfɪkt] [lʌv] [hæz; həz] [kɑːst] [aʊt] [fɪə(r)] .
perfect love has cast out fear .
完美的 爱 有 投掷 出去 害怕 .

完美的爱驱散了恐惧。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ɪts] [pɒmp] [ænd; ənd] ['grændʒə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] :
The royal state of the King , with its pomp and grandeur , may be enjoyed by - and - by :
这 皇家 状态 的 这 国王 , 和 它是盛大场面 和 宏伟 , 可能 是 享受 经过 - 和 - 经过 :

国王的王室地位及其盛大隆重的场面，或许不久之后就能重现了：

[naʊ] , [mɔː(r)] [swiːt] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['fruːtf(ə)l] ;
now , more sweet with Him at her side to make the garden fruitful ;
现在 , 更多的 甜的 和 他 在 她 边 到 制作 这 花园 卓有成效 ;

如今，有祂在身边，使花园硕果累累，更加甜蜜；

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['preʃəs] [fruːts] , [njuː] [ænd; ənd] [əʊld] ,
to give to Him all manner of precious fruits , new and old ,
到 给 到 他 全部 方式 的 宝贵的 水果 , 新的 和 老的 ,

将各种珍贵的水果，无论是新的还是旧的，都献给他。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [leɪd] [ʌp] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
which she has laid up in store for Him ;
哪个 她 有 铺设 向上 在 店铺 为了 他 ;

她为他积攒的；

[ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lʌv] .
and best of all to satisfy Him with her own love .
和 最好的 的 全部 到 满足 他 和 她 自己的 爱 .

最重要的是，她可以用自己的爱来满足他。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðɪs] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
Not only is she contented with this fellowship of service ,
不是 仅有的 是 她 满足 和 这 奖学金 的 服务 ,

她不仅对这种服务他人的团体感到满意，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [feɪn] [wɪʃ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɒnəz] [ænd; ənd] ['djuːtiz] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
but she could fain wish that there were no honours and duties to claim His attention ,
但 她 可以 欣然 希望 那 那里 是 不 荣誉 和 职责 到 宣称 他的 注意力 ,

但她多么希望没有任何荣誉和职责需要他关注。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] .
and for the moment to lessen the joy of His presence .
和 为了 这 片刻 到 减少 这 喜悦 的 他的 在场 .

暂时减轻祂同在的喜悦。

[əʊ] [ðæt] [ðaʊ] [wɜːt] [æz; əz][maɪ]['brʌðə(r)] ,
Oh that Thou wert as my brother ,
哦 那 你 沃特 作为 我的 兄弟 ,

但愿你如同我的兄弟，

[ðæt] [sʌkt] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] !
That sucked the breasts of my mother !
那 真烂 这 乳房 的 我的 母亲 !

那东西吸了我妈妈的乳房!

[wen] [ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ðiː] [wɪ'ðaʊt] , [ai] [wʊd] [kɪs] [ðiː] ;
When I should find Thee without , I would kiss Thee ;
什么时候 我 应该 寻找 汝 没有 , 我 会 吻 汝 ;

当我在外面遇见你时，我会亲吻你;

[jeɪ] , [ænd; ənd] [nʌn] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː] . [-]
Yea , and none would despise me . [68]
是的 , 和 没有任何 会 鄙视 我 . [-]

是的，没有人会鄙视我。[68]

[wʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Would that she could care for Him , and claim His whole attention ,
会 那 她 可以 关心 为了 他 , 和 宣称 他的 所有的 注意力 ,

但愿她能照顾他，并赢得他全部的关注。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [mait] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['brʌðə(r)] .
as a sister might care for a brother .
作为 一个 姐姐 可能 关心 为了 一个 兄弟 .

就像姐姐照顾弟弟一样。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['diːpli] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,
She is deeply conscious that He has richly endowed her ,
她 是 深 有意识的 那 他 有 丰富 捐赠 她 ,

她深知上帝赐予了她丰厚的恩典。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪm] ;
and that she is as nothing compared with Him ;
和 那 她 是 作为 没有什么 比较的 和 他 ;

她与他相比，简直微不足道;

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['praʊdli] ['dwelɪŋ] [ə'pɒn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [θruː] [hɪm] ,
but instead of proudly dwelling upon what she has done through Him ,
但 反而 的 自豪地 住宅 之上 什么 她 有 完毕 通过 他 ,

但她并没有骄傲地沉浸在自己通过他所成就的一切中，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['gɪvə(r)]
she would fain that it were possible for her to be the giver
她 会 欣然 那 它 是 可能的 为了 她 到 是 这 赠予者
[ænd; ənd] [hɪm] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
and Him the receiver .
和 他 这 接收者 .

她多么希望自己可以成为给予者，而他可以成为接受者。

[fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [ɪz] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grʌdʒɪŋ] [θɔːt] ,
Far removed is this from the grudging thought ,
远的 已移除 是 这 从 这 勉强地 想法 ,

这与勉强的想法截然不同。

[ðæt] [mʌst; məst][səʊ] [greɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ,
that must so grate upon the heart of our Lord ,
那 必须 所以 格特 之上 这 心 的 我们的 主 ,

这必定令我们的主无比痛心。

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [gɒd] [rɪ'kwaɪəz] [ðɪs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] " ; [ɔː(r)] , " [mʌst; məst][ai] [gɪv] [ʌp] [ðæt] ,
" I do not think that God requires this of me " ; or , " Must I give up that ,
" 我 做 不是 思考 那 上帝 需要 这 的 我 " ; 或者 , " 必须 我 给 向上 那 ,

“我不认为上帝要求我这样做”；或者，“我必须放弃那件事吗？”

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ?
if I am to be a Christian ?
如果 我 是 到 是 一个 基督教 ?

如果我要成为基督徒呢?

" [truː] [dɪ'vəʊʃn] [wɪl] ['rɑːðə(r)][ɑːsk][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] ,
" True devotion will rather ask to be allowed to give ,
" 真的 虔诚 将要 相当 问 到 是 允许 到 给 ,

真正的奉献会请求被允许付出，

[ænd; ənd] [wɪl] [kaʊnt] [æz; əz] [lɒs] [ɔːl] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk]
and will count as loss all which may not be given up for the Lord's sake
和 将要 数数 作为 损失 全部 哪个 可能 不是 是 给定 向上 为了 这 主场 清酒
— " [ai] [kaʊnt] [ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [lɒs] ,
— " I count all things but loss ,
— " 我 数数 全部 事物 但 损失 ,

凡不为主的缘故舍弃的，我都看作是亏损——“我将万事都看作是亏损，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs][maɪ] [lɔːd] .
for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord .
为了 这 阁下 的 这 知识 的 基督 耶稣 我的 主 .

为要认识我主基督耶稣的卓越知识。

" [ðɪs] ['lɒŋɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə] [hɪm] [dʌz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
" This longing desire to be more to Him does not , however ,
" 这 渴望 欲望 到 是 更多的 到 他 做 不是 , 然而 ,

“然而，这种渴望想要更多地侍奉祂的愿望并非如此，

[blaɪnd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðæt]
blind her to the consciousness that she needs His guidance , and that
瞎的 她 到 这 意识 那 她 需求 他的 指导 , 和 那
[hiː; hi][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [truː] ,
He is her true ,
他 是 她 真的 ,

她蒙蔽了双眼，意识不到自己需要祂的指引，也意识不到祂才是她真正的依靠。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ɪn'strʌktə(r)] .
her only Instructor .
她 仅有的 讲师 .

她唯一的老师。

[ai] [wʊd] [liːd] [ðiː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] ['ɪntuː][maɪ] ['mʌðərz] [haʊs] ,
I would lead Thee , and bring Thee into my mother's house ,
我 会 带领 汝 , 和 带来 汝 进入 我的 母亲的 房子 ,

我愿引领你，带你进入我母亲的家。

[ðæt] [ðaʊ] [mait] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] ;
That Thou mightest instruct me ;
那 你 最强 指示 我 ;

愿祢教导我；

[ai] [wʊd] [kɔːz] [ðiː] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv] [spaɪst] [waɪn] ,
I would cause Thee to drink of spiced wine ,
我 会 原因 汝 到 喝 的 加香料 葡萄酒 ,

我愿让你喝下香料酒，

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][maɪ] ['pɒmɪgrænɪt] .
Of the juice of my pomegranate .
的 这 汁 的 我的 石榴 .

我的石榴汁。

[ai] [wʊd] [gɪv] [ðiː] [maɪ] [best] , [ænd; ənd] [jet] [wʊd] [-]
I would give Thee my best , and yet would [69]
我 会 给 汝 我的 最好的 , 和 然而 会 [-]

我会尽我所能，但仍然[69]

[maɪ'self] [siːk] [ɔːl] [maɪ] [rest] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðiː] .
myself seek all my rest and satisfaction in Thee .
我 寻找 全部 我的 休息 和 满意 在 汝 .

我的一切安宁和满足都寄托于你。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [maɪ] [hed] ,
His left hand should be under my head ,
他的 左边 手 应该 是 在下面 我的 头 ,

他的左手应该放在我的头下。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] .
And His right hand should embrace me .
和 他的 正确的 手 应该 拥抱 我 .

祂的右手必拥抱我。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [kləuziz] .
And thus the section closes .
和 因此 这 部分 关闭 .

本节到此结束。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [s'wiːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪd] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['hæləʊd]
There is nothing sweeter to the Bridegroom or to the bride than this hallowed
那里 是 没有什么 更甜 到 这 新郎 或者 到 这 新娘 比 这 神圣的
[ænd; ənd] [ʌn'hɪndəd] [kə'mjuːniən] ;
and unhindered communion ;
和 畅通无阻 圣餐 ;

对于新郎和新娘来说，没有什么比这神圣而毫无阻碍的交融更甜蜜的了；

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [ə'dʒuə] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [ɪn] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [fɔːm] : —
and again He adjures the daughters of Jerusalem , in slightly different form : —
和 再次 他 劝告 这 女儿们 的 耶路撒冷 , 在 轻微地 不同的 形式 : —

祂再次以略有不同的方式劝诫耶路撒冷的女子们：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jiː; ji] [stɜː(r)] [ʌp] , [ɔː(r)] [waɪ] [ə'weɪk] [maɪ] [lʌv] ,
Why should ye stir up , or why awake My love ,
为什么 应该 是的 搅拌 向上 , 或者 为什么 醒 我的 爱 ,

你们为何要惊扰我，为何要唤醒我的爱人？

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [[faɪv]] [pliːz] ?
Until she [5] please ?
直到 她 [5] 请 ?

直到她[5] 同意？

['hæləʊd] [kə'mjuːniən] [ɪn'diːd] !
Hallowed communion indeed !
神圣的 圣餐 的确 !

真是神圣的圣餐！

[meɪ] [wiː; wi]['evə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ][ɪn] [kraɪst] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,
May we ever enjoy it ; and abiding in Christ , we shall sing ,
可能 我们 曾经 享受 它 ; 和 遵守 在 基督 , 我们 将 唱歌 ,

愿我们永远享受它；愿我们与基督同在，歌唱。

[ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [hɪm] —
in the familiar words of the well - known hymn —
在 这 熟悉的 字 的 这 出色地 - 已知 圣歌 —

用这首耳熟能详的赞美诗的歌词来说——

[bəʊθ] [ðaɪn] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)][klɑːsp, klæsp] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
Both Thine arms are clasped around me ,
两个都 瘦 武器 是 紧握 大约 我 ,

你的双臂紧紧地环抱着我，

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [ɪz][ɒn] [ðaɪ] [brest] ;
And my head is on Thy breast ;
和 我的 头 是 在 你的 胸部 ;

我的头枕在你的胸膛上；

[ænd; ənd][maɪ] ['wɪəri] [səʊl] [hæθ] [faʊnd] [ðiː]
And my weary soul hath found Thee
和 我的 厌倦 灵魂 有 成立 汝

我疲惫的灵魂找到了你

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] , ['pɜːfɪkt] [rest] !
Such a perfect , perfect rest !
这样的 一个 完美的 , 完美的 休息 !

多么完美的休息啊！

['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] ,
Blessed Jesus ,
蒙福 耶稣 ,

蒙福的耶稣，

[naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [blest] . [-]
Now I know that I am blest . [70]
现在 我 知道 那 我 是 祝福 . [-]

现在我知道我很幸运。[70]

['sekʃ(ə)n] ['sɪksθ]
SECTION VI
部分 六年级

第六节

[ˌʌnrɪ'streɪnd] [kə'mjuːniən]
UNRESTRAINED COMMUNION
不受约束的 圣餐

不受限制的交流

[kænt] .
Cant .
不能 .

不能。

[eɪtθ] . [faɪv] - -
viii . 5 - 14
八 . 5 - -

viii.5-14

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [wiː; wi]
We have now reached the closing section of this book , which , as we
我们 有 现在 达到 这 结束 部分 的 这 书 , 哪个 , 作为 我们
[hæv; həv] [siːn] ,
have seen ,
有 已见 ,

现在我们来到了本书的结尾部分，正如我们所看到的，

[ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɒn] [ɜːθ] .
is a poem describing the life of a believer on earth .
是 一个 诗 描述 这 生活 的 一个 信徒 在 地球 .

这是一首描写信徒在世生活的诗。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn]['sekʃ(ə)n][ai] . ([kænt] .
Beginning in Section I . (Cant .
开始 在 部分 我 . (不能 .

从第一部分开始。（坎特。

[ai] . [ˌtuː'tuː] - [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɛvən]) [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'spaʊzd] [wʌn] —
i . 2 - ii . 7) with the unsatisfied longings of an espoused one —
我 . 2 - 二、 . 7) 和 这 不满意 渴望 的 一个 拥护 一 —
['lɒŋɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][met][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnrɪ'zɜːvd] [sə'rendə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
longings which could only be met by her unreserved surrender to the
渴望 哪个 可以 仅有的 是 遇见 经过 她 毫无保留 投降 到 这
['braɪdgruːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊl] — [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
Bridegroom of her soul — we find that when the surrender was made ,
新郎 的 她 灵魂 — 我们 寻找 那 什么时候 这 投降 曾是 制成 ,

i. 2-ii. 7）带着已婚女子未得到满足的渴望——这种渴望只有通过她毫无保留地臣服于她灵魂的新郎才能得到满足——我们发现，当她做出臣服时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fɪəd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
instead of the cross she had so much feared she found a King ,
反而 的 这 叉 她 有 所以 很多 害怕 她 成立 一个 国王 ,

她没有看到她一直恐惧的十字架，而是看到了君王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] , [huː] [bəuθ]['sætɪsfaɪd][hɜː(r); hə(r)] [dipɪst] ['lɒŋɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
the King of Love , who both satisfied her deepest longings , and found His
这 国王 的 爱 , WHO 两个都 使满意 她 最深处 渴望 , 和 成立 他的
[əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
own satisfaction in her .
自己的 满意 在 她 .

爱之王，既满足了她内心深处的渴望，也在她身上找到了自己的满足。

[ðə; ði]['sekənd]['sekʃ(ə)n] ([kænt] .
The second section (Cant .
这 第二 部分 (不能 .

第二部分（坎特。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[eit] - [θriː] . [faɪv]) [ʃəʊd] ['feɪljə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][pɑːt] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lʊəd] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]
8 - iii . 5) showed failure on her part ; she was lured back again into the
8 - 三、 . 5) 显示 失败 在 她 部分 ; 她 曾是 诱饵 后退 再次 进入 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

8-iii. 5) 表明她失败了；她又被引诱回了这个世界，

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] ;
and soon found that her Beloved could not follow her there ;
和 很快 成立 那 她 心爱 可以 不是 跟随 她 那里 ;

她很快发现，她的爱人无法跟随她去那里;

[ðen] [wɪð] [fʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] , [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
then with full purpose of heart going forth to seek Him , and confessing His name ,
然后 和 满的 目的 的 心 去 前进 到 寻找 他 , 和 坦白 他的 姓名 ,

然后怀着坚定的决心，全心全意地去寻找他，并承认他的名。

[hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mjuːniən] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
her search was successful , and her communion was restored .
她 搜索 曾是 成功的 , 和 她 圣餐 曾是 恢复 .

她的寻找取得了成功，她恢复了与教会的联系。

[ðə; ði] [θɜːd] ['sekʃ(ə)n] ([kænt] .
The third section (Cant .
这 第三 部分 (不能 .

第三部分（坎特。

[θriː] . [sɪks] - [viː] . [wʌn] .) [təʊld] [ɒv; əv] [-]
iii . 6 - v . 1 .) told of [71]
三、 . 6 - v . 1 .) 讲述 的 [-]

iii. 6-v. 1.) 讲述了[71]

[ʌn'brəʊkən] [kə'mjuːniən] .
unbroken communion .
未破 圣餐 .

不间断的交流。

[ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [kraɪst] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʃeərə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
Abiding in Christ , she was the sharer of His security and His glory .
遵守 在 基督 , 她 曾是 这 分享者 的 他的 安全 和 他的 荣耀 .

她与基督同在，分享祂的平安和荣耀。

[ʃiː; ʃi] [drɔːz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
She draws the attention , however ,
她 平局 这 注意力 , 然而 ,

然而，她吸引了所有人的注意。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['aʊtwəd] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] [hɪm'self] .
of the daughters of Jerusalem from these outward things to her King Himself .
的 这 女儿们 的 耶路撒冷 从 这些 向外 事物 到 她 国王 他本人 .

耶路撒冷的众女子，从这些外在事物到她们的君王本身。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðʌs] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['ʌðə(r)z] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] ,
And , while she is thus occupied with Him , and would have others so occupied ,
和 , 尽管 她 是 因此 占领 和 他 , 和 会 有 其他的 所以 占领 ,

而且，当她如此全心全意地侍奉他，并且也希望其他人如此全心全意地侍奉他时，

[ʃiː; ʃi][faindz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['braɪdgruːm] [ɪz] [di'lait] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ]
she finds that her royal Bridegroom is delighting in her , and inviting
她 发现 那 她 皇家 新郎 是 令人愉悦 在 她 ， 和 邀请
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
her to fellowship of service ,
她 到 奖学金 的 服务 ，

她发现她的皇家新郎非常喜爱她，并邀请她一同服侍。

['fɪələs] [ɒv; əv] [denz] [ɒv; əv]['laɪənz][ænd; ənd] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['lepədz] .
fearless of dens of lions and mountains of leopards .
无畏 的 巢穴 的 狮子 和 山脉 的 豹子 .

无惧狮穴和豹群。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['sekʃ(ə)n] ([kænt] .
The fourth section (Cant .
这 第四 部分 （ 不能 .

第四部分（Cant.

[viː] . [ˌtuː'tuː] - ['sɪksθ] . -) , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊz] [ə'gen] ['feɪljə(r)] ; [nɒt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [θruː]
v . 2 - vi . 10) , however , shows again failure ; not as before through
v . 2 - 六 . -) ， 然而 ， 演出 再次 失败 ； 不是 作为 前 通过
['wɜːldlinəs] ,
worldliness ,
世俗 ，

然而，第2-6章第10节再次表明了失败；但这次并非像以前那样是因为世俗，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [θruː] ['spɪrɪtʃuəl] [praɪd] [ænd; ənd] [sləʊθ] .
but rather through spiritual pride and sloth .
但 相当 通过 精神 自豪 和 树懒 .

而是因为精神上的骄傲和懒惰。

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ; [bʌt; bət] [ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔːθ] ['dɪlɪdʒəntli]
Restoration now was much more difficult ; but again when she went forth diligently
恢复 现在 曾是 很多 更多的 难的 ； 但 再次 什么时候 她 去 前进 勤勉地
[tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
to seek her Lord ,
到 寻找 她 主 ，

如今的复兴之路更加艰难；但当她再次殷勤地寻求她的主时，

[ænd; ənd][səʊ] [kən'fest] [hɪm] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] [wɪð]
and so confessed Him as to lead others to long to find Him with
和 所以 坦白 他 作为 到 带领 其他的 到 长的 到 寻找 他 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

于是她向祂坦白，以至于其他人也渴望与她一同找到祂。

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd]
He revealed Himself and the communion was restored , to be interrupted
他 揭晓 他本人 和 这 圣餐 曾是 恢复 ， 到 是 中断
[nəʊ][mɔː(r)] .
no more .
不 更多的 .

他显现自己，圣餐得以恢复，不再中断。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sekʃ(ə)n] ([kænt] .
The fifth section (Cant .
这 第五 部分 （ 不能 .

第五部分（Cant.

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

- - [eɪtθ] . [fɔːr]) , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
11 - viii . 4) , as we have seen ,
- - 八 . 4) , 作为 我们 有 已见 ,

11-viii. 4），正如我们所看到的，

[dɪ'skraɪbz] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['mjuːtʃuəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd]
describes not only the mutual satisfaction and delight of the bride and
描述 不是 仅有的 这 相互的 满意 和 喜 的 这 新娘 和
['braɪdgruːm] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Bridegroom in each other ,
新郎 在 每个 其他 ,

它不仅描述了新郎新娘彼此之间的相互满足和喜悦，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [baɪ][ðə; ði]
but the recognition of her position and her beauty by the
但 这 认出 的 她 位置 和 她 美丽 经过 这
[d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .
daughters of Jerusalem .
女儿们 的 耶路撒冷 .

但耶路撒冷的女子们却认可了她的地位和美貌。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ]['sekʃ(ə)n] ([kænt] . [eɪtθ] .
And now in the sixth section (Cant . viii .
和 现在 在 这 第六 部分 (不能 . 八 .

现在进入第六部分（歌谣八章）。

[faɪv] - -) [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
5 - 14) we come to the closing scene of the [72]
5 - -) 我们 来 到 这 结束 场景 的 这 [-]

5-14）我们来到了[72]的结尾场景

[bʊk] .
book .
书 .

书。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][braɪd][ɪz] [siːn] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
In it the bride is seen leaning upon her Beloved ,
在 它 这 新娘 是 已见 倾斜 之上 她 心爱 ,

照片中，新娘依偎在她心爱的人身边。

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][baɪnd][hɜː(r); hə(r)] [jet] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] [hɜː'self]
asking Him to bind her yet more firmly to Himself , and occupying herself
问 他 到 绑定 她 然而 更多的 牢牢 到 他本人 , 和 占领 她自己
[ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪnjəd] ,
in His vineyard ,
在 他的 葡萄园 ,

她祈求祂让她更牢固地依附于祂，并让她在祂的葡萄园里劳作。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɜːθli] ['sɜːvɪs] .
until He calls her away from earthly service .
直到 他 呼叫 她 离开 从 尘世的 服务 .

直到祂召唤她离开尘世的服事。

[tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst]['sekʃ(ə)n][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [gɪv] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] .
To this last section we shall now give our attention more particularly .
到 这 最后的 部分 我们 将 现在 给 我们的 注意力 更多的 特别 .

现在我们将重点关注最后一部分。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [θɜːd] , [baɪ][æn; ən][ɪn'kwaɪəri][ɔː(r)][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
It opens , as did the third , by an inquiry or exclamation of the
它 打开 , 作为 做过 这 第三 , 经过 一个 询问 或者 感叹 的 这
[dˈɔːtəz] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] .
daughters of Jerusalem .
女儿们 的 耶路撒冷 .

它和第三部一样，以耶路撒冷女儿们的询问或感叹开篇。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑːskt] , " [huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['kʌmɪθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [laɪk] ['pɪlər] [ɒv; əv]
There they asked , " Who is this that cometh out of the wilderness like pillars of
那里 他们 问 , " WHO 是 这 那 到来 出去 的 这 荒野 喜欢 柱子 的
[sməʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

他们在那里问道：“这像烟柱一样从旷野里出来的是谁？

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ?
etc . ?
ETC . ?

ETC。？

" [bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
" but then their attention was claimed by the pomp and state of the King
" 但 然后 他们的 注意力 曾是 声称 经过 这 盛大场面 和 状态 的 这 国王
,
,
,

但随后，他们的注意力就被国王的威仪和地位所吸引了。

[nɒt] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [nɔː(r)][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] .
not by His person , nor by that of His bride .
不是 经过 他的 人 , 也不 经过 那 的 他的 新娘 .

既不是祂自己，也不是祂的新娘。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæpi] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][braɪd][ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə]
Here they are attracted by the happy position of the bride in relation to
这里 他们 是 吸引 经过 这 快乐的 位置 的 这 新娘 在 关系 到
[hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] ,
her Beloved ,
她 心爱 ,

他们被新娘与爱人之间幸福的姿态所吸引。

[ænd; ənd][nɒt][baɪ][ðeə(r)] [səˈraʊndɪŋz] .
and not by their surroundings .
和 不是 经过 他们的 周围环境 .

而不是受周围环境的影响。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
Who is this that cometh up from the wilderness ,
WHO 是 这 那 到来 向上 从 这 荒野 ,

从旷野上来的是谁？

['liːnɪŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] ?
Leaning upon her Beloved ?
倾斜 之上 她 心爱 ?

依靠她心爱的人？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði][braɪd] [ðæt] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ;
It is through the bride that attention is drawn to the Bridegroom ;
它 是 通过 这 新娘 那 注意力 是 绘制 到 这 新郎 ;
新娘的出现，将人们的注意力吸引到新郎身上；

[ðeə(r)]['juːniən][ænd; ənd] [kə'mjuːniən] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊpən][ænd; ənd]['mænɪfest] .
their union and communion are now open and manifest .
他们的 联盟 和 圣餐 是 现在 打开 和 显现 .
他们的结合与交流如今已公开且显而易见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] ; [bʌt; bət] ['swiːtli] ['sɔlɪst] [baɪ][ðə; ði]
For the last time the wilderness is mentioned ; but sweetly solaced by the
为了 这 最后的 时间 这 荒野 是 提及 ; 但 甜蜜地 太阳能 经过 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
presence of the Bridegroom ,
在场 的 这 新郎 ,
荒野最后一次被提及；但新郎的出现带来了甜蜜的慰藉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['wɪldənəs] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] .
it is no wilderness to the bride .
它 是 不 荒野 到 这 新娘 .
对新娘来说，这里并非荒野。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌstfəlnɪs] [ɒv; əv] [kən'faɪdɪŋ] [lʌv] [ʃiː; ʃi][ɪz] [siːn] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
In all the trustfulness of confiding love she is seen leaning upon her Beloved .
在 全部 这 信赖 的 倾诉 爱 她 是 已见 倾斜 之上 她 心爱 .
她满怀信任地依偎在爱人身边，那是爱情的真谛。

[hiː; hi][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] , [hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] , [ænd; ənd] [-]
He is her strength , her joy , her pride , and [73]
他 是 她 力量 , 她 喜悦 , 她 自豪 , 和 [-]
他是她的力量、她的快乐、她的骄傲，以及[73]

[hɜː(r); hə(r)] [praɪz] ; [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['treʒə(r)] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
her prize ; while she is His peculiar treasure , the object of His
她 奖 ; 尽管 她 是 他的 奇特 宝藏 , 这 目的 的 他的
['tendə] [keə(r)] .
tenderest care .
最嫩的 关心 .
她是他的珍宝；而她是他的特别珍宝，是他最温柔呵护的对象。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [mait] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːz] ; [ðəʊ] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz]
All His resources of wisdom and might are hers ; though journeying she is
全部 他的 资源 的 智慧 和 可能 是 她的 ; 尽管 旅程 她 是
[æt; ət] [rest] ,
at rest ,
在 休息 ,
她拥有祂所有的智慧和力量；即使身处旅途，她也安息。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ʃiː; ʃi][ɪz]['sætɪsfaɪd] , [waɪl] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
though in the wilderness she is satisfied , while leaning upon her Beloved .
尽管 在 这 荒野 她 是 使满意 , 尽管 倾斜 之上 她 心爱 .
虽然身处荒野，她也感到满足，因为她倚靠着她的爱人。

['wʌndəf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
Wonderful , however ,
精彩的 , 然而 ,
很棒，然而

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]
as are the revelations of grace and love to the heart taught by the
作为 是 这 启示 的 优雅 和 爱 到 这 心 教授 经过 这
['həʊli]['spɪrɪt] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] [braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ,
Holy Spirit through the relationship of bride and Bridegroom ,
圣 精神 通过 这 关系 的 新娘 和 新郎 ,
正如圣灵通过新郎新娘的关系，向人心启示恩典和爱一样，

[ðə; ði] [kraɪst] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['braɪdgruːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
the Christ of God is more than Bridegroom to His people .
这 基督 的 上帝 是 更多的 比 新郎 到 他的 人们 .

上帝的基督对祂的子民而言，不仅仅是新郎。

[hiː; hi] [huː] [wen] [ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , " [bɪ'fɔː(r)] ['eɪbrəhæm] [wɒz; wəz] , [ai] [ˌeɪ 'em] ,
He who when on earth was able to say , " Before Abraham was , I am ,
他 WHO 什么时候 在 地球 曾是 有能力的 到 说 , " 前 亚伯拉罕 曾是 , 我 是 ,

那位在世时曾说"还没有亚伯拉罕，就有了我"的神，

" [hɪə(r)] [kleɪmz] [hɪz; ɪz] [braɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm]
" here claims His bride from her very birth , and not alone from
" 这里 索赔 他的 新娘 从 她 非常 出生 , 和 不是 独自的 从

[hɜː(r); hə(r)] [i'spauzəl] .
her espousals .
她 订婚 .

"祂从新娘出生起就宣称她是祂的新娘，而不仅仅是从她结婚之日起。"

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] , [hiː; hi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'maɪndz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]
Before she knew Him , He knew her ; and of this He reminds her in
前 她 知道 他 , 他 知道 她 ; 和 的 这 他 提醒 她 在

[ðə; ði] [wɜːdz] : —
the words : —
这 字 : —

在她认识祂之前，祂就认识她；祂用以下的话语提醒她这一点：——

[ai] [reɪzd] [ðiː] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɪtrən] - [triː] ;
I raised thee up under the citron - tree ;
我 提高 你 向上 在下面 这 香橼 - 树 ;

我在香橼树下把你养大；

[ðeə(r)] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [brɔːt] [ðiː] [fɔːθ] .
There thy mother brought thee forth .
那里 你的 母亲 带来 你 前进 .

你母亲在那里生下了你。

[hiː; hi] [teɪks] [dɪ'laɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
He takes delight in her beauty ,
他 需要 喜 在 她 美丽 ,

他为她的美貌而倾倒。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kɔːz] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ;
but that is not so much the cause as the effect of His love ;
但 那 是 不是 所以 很多 这 原因 作为 这 影响 的 他的 爱 ;

但这与其说是祂爱的原因，不如说是祂爱的结果；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] ['kʌmlinɪs] .
for He took her up when she had no comeliness .
为了 他 采取 她 向上 什么时候 她 有 不 美丽 .

因为他拣选她的时候，她容貌并不出众。

[ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [teɪks] [dɪ'laɪt] [ɪn]
The love that has made her what she is , and now takes delight in
这 爱 那 有 制成 她 什么 她 是 , 和 现在 需要 喜 在

[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

那份造就了她今天的爱，如今也因她而感到欣喜。

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [lʌv] , [nɔː(r)] [niːd] [ʃiː; ʃi] [fɪə(r)] [ɪts] [tʃeɪndʒ] .
is not a fickle love , nor need she fear its change .
是 不是 一个 反复无常 爱 , 也不 需要 她 害怕 它是 改变 .

这不是一份善变的爱情，她也无需害怕它的改变。

['glædli] [dʌz] [ðə; ði] [braɪd] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [truːθ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ik'skleim] : [-]
Gladly does the bride recognize this truth , that she is indeed His own , and she exclaims : [74]
乐意 做 这 新娘 认出 这 真相 ， 那 她 是 的确 他的 自己的 ， 和 她 惊呼 ： [-]

新娘欣然认识到这个真理，她确实是属于祂的，她惊呼道：[74]

[set] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [siːl] [ə'pɒn] [ðaɪn] [hɑːt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [siːl] [ə'pɒn] [ðaɪn] [ɑːm] ;
Set me as a seal upon Thine heart , as a seal upon Thine arm ;
放 我 作为 一个 海豹 之上 瘦 心 ， 作为 一个 海豹 之上 瘦 手臂 ；

求你将我放在你心上如印记，放在你臂上如印记；

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz] [strɒŋ] [æz; əz] [deθ] ;
For love is strong as death ;
为了 爱 是 强的 作为 死亡 ；

因为爱情比死亡更强大；

['dʒeləsi] (['ɑːd(ə)nt] [lʌv]) [ɪz] ['kruːəl] ([rɪ'tentɪv]) [æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] ;
Jealousy (ardent love) is cruel (retentive) as the grave ;
妒忌 （ 热心 爱 ） 是 残忍的 （ 保留 ） 作为 这 严重 ；

嫉妒（炽热的爱）如同坟墓般残酷（执拗）；

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ˌðeər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
The flashes thereof are flashes of fire ,
这 闪光灯 其中 是 闪光灯 的 火 ，

那些闪光是火焰的闪光，

[ə; eɪ] ['veri] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
A very flame of the Lord .
一个 非常 火焰 的 这 主 .

主的烈焰。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [bɔː(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
The High Priest bore the names of the twelve tribes upon his heart ,
这 高的 牧师 钻孔 这 姓名 的 这 十二 部落 之上 他的 心 ，

大祭司将十二支派的名字刻在胸前。

[iːtʃ] [neɪm] ['biːɪŋ] [ɪn'greɪvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [siːl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒstli] [ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] [stəʊn] ['tʃəʊzn] [baɪ] [gɒd] ,
each name being engraved as a seal in the costly and imperishable stone chosen by God ,
每个 姓名 存在 刻 作为 一个 海豹 在 这 昂贵 和 不朽的 石头 选定 经过 上帝 ，

每个名字都像印章一样刻在上帝选定的珍贵且永不褪色的石头上。

[iːtʃ] [siːl] [ɔː(r)] [stəʊn] ['biːɪŋ] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [gəʊld] ;
each seal or stone being set in the purest gold ;
每个 海豹 或者 石头 存在 放 在 这 最纯净的 金子 ；

每个印章或宝石都镶嵌在最纯的黄金中；

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [bɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [nems] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
he likewise bore the same names upon his shoulders ,
他 同样地 钻孔 这 相同的 姓名 之上 他的 肩膀 ，

他的肩膀上也同样纹着同样的名字。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wɜː(r); wə(r)] [pledʒd] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
indicating that both the love and the strength of the High Priest were pledged on behalf of the tribes of Israel .
表明 那 两个都 这 爱 和 这 力量 的 这 高的 牧师 是 承诺 在 代表 的 这 部落 的 以色列 .

这表明大祭司的爱和力量都代表以色列各支派作出了承诺。

[ðə; ði] [braɪd] [wʊd] [bi:; bi] [ðʌs] [ʌp'bɔːn] [baɪ] [hɪm] [huː] [ɪz] [ə'laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒfɪt] ,
The bride would be thus upborne by Him who is alike her Prophet ,
这 新娘 会 是 因此 向上 经过 他 WHO 是 同样 她 先知 ,

新娘将由如同先知一般的祂所托举。

[priːst] , [ænd; ənd] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz] [strɒŋ] [æz; əz] [deθ] ; [ænd; ənd] ['dʒeləsi] , [ɔː(r)] ['ɑːd(ə)nt] [lʌv] ,
Priest , and King , for love is strong as death ; and jealousy , or ardent love ,
牧师 , 和 国王 , 为了 爱 是 强的 作为 死亡 ; 和 妒忌 , 或者 热心 爱 ,

祭司，以及君王，因为爱情如死之坚强；嫉妒，或炽热的爱，

[rɪ'tentɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] .
retentive as the grave .
保留 作为 这 严重 .

如同坟墓般令人难以忘怀。

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [daut] [ðə; ði] ['kɒnstənsi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] , [ə'læs] !
Not that she doubts the constancy of her Beloved , but that she has learned , alas !
不是 那 她 疑虑 这 恒常 的 她 心爱 , 但 那 她 有 学习 , 唉 !

并非她怀疑她心爱之人的忠贞，而是她已经明白，唉！

[ðə; ði] [ɪn'kɒnstənsi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] ;
the inconstancy of her own heart ;
这 反复无常 的 她 自己的 心 ;

她自己内心的善变；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合与共融；(Union and Communion; or,)

第4/4页

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɑːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [æz; əz]
and she would be bound to the heart and arm of her Beloved as
和 她 会 是 边界 到 这 心 和 手臂 的 她 心爱 作为
[wɪð] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
with chains and settings of gold ,
和 链条 和 设置 的 金子 ,

她将与她心爱的人的心和臂膀紧紧相连，如同被金链和金饰牢牢束缚一般。

[ˈevə(r)][ðə; ði] [ˈembləm] [ɒv; əv] [dɪˈvɪnəti] .
ever the emblem of divinity .
曾经 这 徽 的 神 .

永远是神圣的象征。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈsɑːmɪst] [preɪd] , " [baɪnd][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [wɪð] [kɔːdz] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [hɔːnz]
Thus the Psalmist prayed , " Bind the sacrifice with cords , even unto the horns
因此 这 诗篇作者 祈祷 , " 绑定 这 牺牲 和 绳索 , 甚至 到 这 角
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .
of the altar .
的 这 坛 .

因此，诗人祷告说：“用绳子把祭牲拴在祭坛的角上。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɒn][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] [ðæt] [ˈsæŋktifai][ðə; ði][gɪft]
" It is comparatively easy to lay the sacrifice on the altar that sanctifies the gift
" 它 是 比较 简单的 到 躺 这 牺牲 在 这 坛 那 使神圣化 这 礼物
, [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [-]
, but it [75]
, 但 它 [-]

“将祭品放在祭坛上，使礼物圣化，这相对容易，但是[75]

[rɪˈkwaɪəz] [dɪˈvaɪn] [kəmˈpʌlʃn] — [ðə; ði] [kɔːdz] [ɒv; əv] [lʌv] — [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] .
requires divine compulsion — the cords of love — to retain it there .
需要 神圣的 强迫症 — 这 绳索 的 爱 — 到 保持 它 那里 .

需要神圣的强制力——爱的纽带——才能将其留在那里。

[səʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [braɪd] [wʊd] [biː; bi] [set] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ɑːm]
So here the bride would be set and fixed on the heart and on the arm
所以 这里 这 新娘 会 是 放 和 固定的 在 这 心 和 在 这 手臂
[ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz] [ˌhensˈfɔːθ] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ɪn][ɔːl] ,
of Him who is henceforth to be her all in all ,
的 他 WHO 是 今后 到 是 她 全部 在 全部 ,

因此，新娘将安定在祂的心上，依偎在祂的臂弯里，祂从此将成为她的一切。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ˌevəˈmɔː(r)] [trʌst] [ˈəʊnli][ɪn] [ðæt] [lʌv] , [biː; bi] [səˈsteɪnd] [ˈəʊnli][baɪ] [ðæt] [ˈpaʊə(r)] .
that she may evermore trust only in that love , be sustained only by that power .
那 她 可能 越来越 相信 仅有的 在 那 爱 , 是 持续 仅有的 经过 那 力量 .

愿她永远只信赖那份爱，只靠那份力量支撑。

[duː; də][wiː; wi][nɒt][ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ][ˈles(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] ?
Do we not all need to learn a lesson from this ?
做 我们 不是 全部 需要 到 学习 一个 课 从 这 ?

难道我们不应该从中吸取教训吗？

[ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][fɔː(r); fə(r)] [help] ,
and to pray to be kept from turning to Egypt for help ,
和 到 祈祷 到 是 保留 从 转弯 到 埃及 为了 帮助 ,

并祈求上帝阻止他们向埃及寻求帮助。

[frɒm; frəm] ['trʌstɪŋ] [ɪn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] , [frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['prɪnsɪz] , [ɔː(r)]
from trusting in horses and chariots , from putting confidence in princes , or
从 信任 在 马匹 和 战车 ， 从 推杆 信心 在 王子们 ， 或者
[ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] ,
in the son of man ,
在 这 儿子 的 男人 ，

不要倚靠马匹和战车，不要信赖君王，也不要信赖世人。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] ?
rather than in the living God ?
相当 比 在 这 活的 上帝 ？

而不是信奉永活的上帝?

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [huː] [hæd; həd] [wʌn] [greɪt] ['traɪʌmfs] [baɪ] [feɪθ] ,
How the Kings of Israel , who had won great triumphs by faith ,
如何 这 国王 的 以色列 ， WHO 有 韩元 伟大的 胜利 经过 信仰 ，

以色列的君王们，他们凭借信心赢得了伟大的胜利，

['sʌmtaɪmz] [tɜːnd] [ə'saɪd] [tuː; tə] ['hiːðn] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðeə(r)] ['leɪtə(r)] [j'iəz] !
sometimes turned aside to heathen nations in their later years !
有时 转向 旁边 到 异教徒 国家 在 他们的 之后 年 ！

晚年时，他们有时会背叛异教国家!

[ðə; ði] [lɔːd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sneə(r)] .
The Lord keep His people from this snare .
这 主 保持 他的 人们 从 这 圈套 .

愿主保守祂的子民脱离这网罗。

[ðə; ði] [braɪd] [kən'tɪnjuːz] : " [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [ə; eɪ] ['veri]
The bride continues : " The flashes of love are flashes of fire , a very
这 新娘 继续 ： " 这 闪光灯 的 爱 是 闪光灯 的 火 ， 一个 非常
[fleɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
flame of the Lord .
火焰 的 这 主 .

新娘继续说道："爱情的火花就像火焰的火花，是主的火焰。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] " [lɔːd] " [ɪn]
" It is worthy of note that this is the only occurrence of this word " Lord " in
" 它 是 值得 的 笔记 那 这 是 这 仅有的 发生 的 这 单词 " 主 " 在
[ðɪs] [bʊk] .
this book .
这 书 .

值得注意的是，这是本书中唯一一次出现"主"这个词。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [hɪə(r)] ?
But how could it be omitted here ?
但 如何 可以 它 是 省略 这里 ？

但这里怎么能省略它呢?

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [lʌv] .
For love is of God , and God is love .
为了 爱 是 的 上帝 ， 和 上帝 是 爱 .

因为爱源于上帝，上帝就是爱。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [rɪ'plaɪz] [wɪð] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [wɜːdz] : —
To her request the Bridegroom replies with reassuring words : —
到 她 要求 这 新郎 回复 和 令人安心 字 ： —

对于她的请求，新郎以安慰的话语回答道：——

['meni] ['wɔːtəz] ['kænɒt] [kwentʃ] [lʌv] ,
Many waters cannot quench love ,
许多 水 不能 淬火 爱 ，

众水也无法熄灭爱情。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [flʌdz] [draʊn] [ˌaɪ 'tiː] :
Neither can the floods drown it :
两者都不 能 这 洪水 溺水 它 :

洪水也无法将其淹没:

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,
If a man would give all the substance of his house for love ,
如果 一个 男人 会 给 全部 这 物质 的 他的 房子 为了 爱 ,

如果一个人愿意为了爱情献出他家所有的财产,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌtəli] [biː; bi] [kən'tem] . [-]
It would utterly be contemned . [76]
它 会 完全地 是 蔑视 . [-]

这种行为将受到彻底鄙视。[76]

[ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [greɪs] [hæz; həz] [bɪ'gɒtn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪd] [ɪz] [ɪt'self] [dɪ'vaɪn]
The love which grace has begotten in the heart of the bride is itself divine
这 爱 哪个 优雅 有 所生的 在 这 心 的 这 新娘 是 本身 神圣的
[ænd; ənd] [pə'sɪstənt] ;
and persistent ;
和 执着的 ;

恩典在新娘心中燃起的爱,本身就是神圣而持久的;

['meni] ['wɔːtəz] ['kænɒt] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [flʌdz] [draʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
many waters cannot quench it , nor the floods drown it .
许多 水 不能 淬火 它 , 也不 这 洪水 溺水 它 .

众水不能熄灭它,洪水也不能淹没它。

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [peɪn] , [bɪ'riːvmənt] [ænd; ənd] [lɒs] [meɪ] [test] [ɪts] ['kɒnstənsi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl]
Suffering and pain , bereavement and loss may test its constancy , but they will
痛苦 和 疼痛 , 丧亲之痛 和 损失 可能 测试 它是 恒常 , 但 他们 将要
[nɒt] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
not quench it .
不是 淬火 它 .

苦难和痛苦、丧亲之痛和失去亲人或许会考验它的坚韧,但它们不会让它消逝。

[ɪts] [sɔːs] [ɪz] [nɒt] ['hjuːmən] [ɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ; [laɪk] [ðə; ði] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [wɪð] [kraɪst] [ɪn] [gɒd] .
Its source is not human or natural ; like the life , it is hidden with Christ in God .
它是 来源 是 不是 人类 或者 自然的 ; 喜欢 这 生活 , 它 是 隐 和 基督 在 上帝 .

它的源头既非人,也非自然;如同生命一样,它与基督一同隐藏在上帝里面。

[wɒt] " [ʃæl; ʃəl] ['seprət] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
What " shall separate us from the love of Christ ?
什么 " 将 分离 我们 从 这 爱 的 基督 ?

"什么能使我们与基督的爱隔绝呢?"

[ʃæl; ʃəl] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [dɪ'stres] , [ɔː(r)] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['fæmɪn] , [ɔː(r)] ['neɪkɪdnəs] , [ɔː(r)] ['perəl] ,
shall tribulation , or distress , or persecution , or famine , or nakedness , or peril ,
将 苦难 , 或者 痛苦 , 或者 迫害 , 或者 饥荒 , 或者 裸体 , 或者 危险 ,
[ɔː(r)] [sɔːd] ? . . .
or sword ? . . .
或者 剑 ? . . .

难道是患难吗?是困苦吗?是迫害吗?是饥荒吗?是赤身露体吗?是危险吗?是刀剑吗?……

[neɪ] , [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kɒŋkərə] , [θruː] [hɪm] [ðæt] [lʌvd]
Nay , in all these things we are more than conquerors , through Him that loved
不 , 在 全部 这些 事物 我们 是 更多的 比 征服者 , 通过 他 那 喜爱
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

然而,靠着爱我们的主,我们在这一切事上已经得胜有余了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [deθ] , [nɔː(r)][laɪf] , [nɔː(r)]['eɪndʒəls] , [nɔː(r)] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] ,
For I am persuaded that neither death , nor life , nor angels , nor principalities ,
为了 我 是 被说服 那 两者都不 死亡 ， 也不 生活 ， 也不 天使 ， 也不 公国 ，

因为我深信，无论是死亡，是生命，是天使，是掌权者，

[nɔː(r)] [p'aʊəz] , [nɔː(r)] [θɪŋz] ['prez(ə)nt] , [nɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] , [nɔː(r)] [haɪt] , [nɔː(r)] [depθ] ,
nor powers , nor things present , nor things to come , nor height , nor depth ,
也不 权力 ， 也不 事物 展示 ， 也不 事物 到 来 ， 也不 高度 ， 也不 深度 ，

既无权能，也无现今之事，也无将来之事，也无高处，也无深处。

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] [[ɑː(r)] . [viː] . ['mɑːdʒɪn]] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es]
nor any other creation [R . V . margin] , shall be able to separate us
也不 任何 其他 创建 [拉 . V . 利润] ， 将 是 有能力的 到 分离 我们
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ,
from the love of God ,
从 这 爱 的 上帝 ，

任何其他受造物（RV旁注）都不能使我们与神的爱隔绝。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
which is in Christ Jesus our Lord .
哪个 是 在 基督 耶稣 我们的 主 .

这都是在我们的主基督耶稣里的。

" ['aʊə(r)] [lʌv] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [gɑːdz] [lʌv] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
" Our love to God is secured by God's love to us .
" 我们的 爱 到 上帝 是 安全 经过 神的 爱 到 我们 .

“我们对上帝的爱，是由上帝对我们的爱所保证的。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] ['riːəli] ['reskjuːd] [baɪ] [greɪs] , [nəʊ] [braɪb] [tuː; tə] [fə'seɪk] [gɑːdz] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] ['faɪnəli]
To the soul really rescued by grace , no bribe to forsake God's love will be finally
到 这 灵魂 真的 获救 经过 优雅 ， 不 贿赂 到 背叛 神的 爱 将要 是 最后
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

对于真正蒙受恩典拯救的灵魂而言，任何试图背弃上帝之爱的贿赂最终都不会得逞。

" [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,
" If a man would give all the substance of his house for love ,
" 如果 一个 男人 会 给 全部 这 物质 的 他的 房子 为了 爱 ，

“如果一个人愿意为了爱情献出他家所有的财产，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌtəli] [biː; bi] [kən'tem] .
it would utterly be contemned .
它 会 完全地 是 蔑视 .

这种行为会受到彻底鄙视。

" [friːd] [frɒm; frəm] [æŋ'zaɪəti] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] ['hæpi] [braɪd] [nekst] [ɑːsks] ['gaɪd(ə)ns] ,
" Freed from anxiety on her own account , the happy bride next asks guidance ,
" 弗里德 从 焦虑 在 她 自己的 帐户 ， 这 快乐的 新娘 下一个 问 指导 ，

“摆脱了自身焦虑之后，幸福的新娘接下来寻求指导。”

[ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [ɪn] ['sɜːvɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [-]
and fellowship in service with her Lord , on behalf [77]
和 奖学金 在 服务 和 她 主 ， 在 代表 [-]

并代表她主与她一同服事[77]

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
of those who have not yet reached her favoured position .
的 那些 WHO 有 不是 然而 达到 她 受青睐 位置 .

那些尚未达到她所期望地位的人。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,
We have a little sister ,
我们 有 一个 小的 姐姐 ,

我们有个妹妹,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæθ] [nəʊ] [brests] :
And she hath no breasts :
和 她 有 不 乳房 :

她没有乳房:

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['sɪstə(r)]
What shall we do for our sister
什么 将 我们 做 为了 我们的 姐姐

我们该如何帮助我们的姐妹呢?

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['spəʊkən][fɔː(r); fə(r)] ?
In the day when she shall be spoken for ?
在 这 天 什么时候 她 将 是 说 为了 ?

她何时才能找到归宿?

[haʊ] ['bjuːtɪfli] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəs] ['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ə'pɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
How beautifully her conscious union with the Bridegroom appears in her expressions .
如何 非常漂亮 她 有意识的 联盟 和 这 新郎 出现 在 她 表达式 .

她与新郎之间心意相通的结合,在她脸上展现得多么美好啊!

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , " [nɒt][ai][hæv; həv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['sɪstə(r)] ,
" We have a little sister , " not I have , etc . ; " what shall we do for our sister ,
" 我们 有 一个 小的 姐姐 , " 不是 我 有 , ETC . ; " 什么 将 我们 做 为了 我们的 姐姐 ,

"我们有个妹妹,"不是"我有个妹妹"等等;"我们该如何照顾我们的妹妹呢?"

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?
" etc . ?
" ETC . ?

" ETC。?

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [naʊ] [nəʊ] ['praɪvət] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [nɔː(r)] ['ɪntrəsts] ; [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn] [wɪð] [hɪm] .
She has now no private relationships nor interests ; in all things she is one with Him .
她 有 现在 不 私人的 关系 也不 兴趣 ; 在 全部 事物 她 是 一 和 他 .

她现在没有任何私人关系和兴趣;在一切事上,她都与祂合而为一。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['kwestʃən] .
And we see a further development of grace in the very question .
和 我们 看 一个 更远 发展 的 优雅 在 这 非常 问题 .

而我们从这个问题本身就看到了恩典的进一步发展。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sekʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['rekəɡ'naɪzd] [ðə; ði] ['braɪdɡruːm] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)]
Towards the close of the last section she recognized the Bridegroom as her
向 这 关闭 的 这 最后的 部分 她 认可 这 新郎 作为 她
[ɪn'strʌktə(r)] .
Instructor .
讲师 .

在最后一节课的结尾，她认出新郎就是她的老师。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [plænz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ,
She will not now make her own plans about her little sister ,
她 将要 不是 现在 制作 她 自己的 计划 关于 她 小的 姐姐 ,

她现在不会再为她的妹妹做任何打算了。

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] [ðem; ðəm] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['rɑːðə(r)] [lɜːn] [wɒt] [hɪz; ɪz] [θɔːts]
and ask His acquiescence in them ; she will rather learn what his thoughts
和 问 他的 默认 在 他们 ; 她 将要 相当 学习 什么 他的 想法
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

她并向他寻求默许；她更想了解他的想法。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [plænz] .
and have fellowship with Him in His plans .
和 有 奖学金 和 他 在 他的 计划 .

并与祂一同参与祂的计划。

[haʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [keə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɡɒd] [wʊd] [biː; bi] [speəd] [ɪf] [ðeɪ]
How much anxiety and care the children of God would be spared if they
如何 很多 焦虑 和 关心 这 孩子们 的 上帝 会 是 幸存 如果 他们
['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [ðɪs] [wei] !
learned to act in this way !
学习 到 行为 在 这 方式 !

如果上帝的儿女们学会这样行事，他们就能免去多少焦虑和担忧！

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [tuː] ['kɒmən] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [plænz] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ,
Is it not too common to make the best plans that we can ,
是 它 不是 也 常见的 到 制作 这 最好的 计划 那 我们 能 ,

尽力制定最好的计划难道不是太常见了吗?

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [meɪ] ,
and to carry them out as best we may ,
和 到 携带 他们 出去 作为 最好的 我们 可能 ,

并尽我们所能去执行它们,

['fiːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði]
feeling all the while a great burden of responsibility , and earnestly asking the
感觉 全部 这 尽管 一个 伟大的 负担 的 责任 , 和 切实 问 这
[lɔːd] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ?
Lord to help us ?
主 到 帮助 我们 ?

我们是否始终感到肩负重任，并恳切地祈求主的帮助?

[ˌweər'æz] [ɪf] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [let] [hɪm] [biː; bi] ['aʊə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
Whereas if we always let Him be our Instructor in service , and left the
然而 如果 我们 总是 让 他 是 我们的 讲师 在 服务 , 和 左边 这
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [-]
responsibility [78]
责任 [-]

然而，如果我们总是让他成为我们在服务中的指导者，并将责任留给他[78]

[wɪð] [hɪm] , ['aʊə(r)] [streŋθ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['wʌri] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] ,
with Him , our strength would not be exhausted with worry and anxiety ,
和 他 , 我们的 力量 会 不是 是 筋疲力尽的 和 担心 和 焦虑 ,

有了祂，我们就不会因忧虑和焦虑而耗尽精力。

[bʌt; bət] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [endz] .
but would all be at His disposal , and accomplish His ends .
但 会 全部 是 在 他的 处理 , 和 完成 他的 结束 .

但这一切都将由祂支配，并实现祂的目的。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] , [æz; əz] [jet] [ˌɪmə'tjʊə(r)] , [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [ɪ'lekt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
In the little sister , as yet immature , may we not see the elect of God ,
在 这 小的 姐姐 , 作为 然而 不成熟 , 可能 我们 不是 看 这 选 的 上帝 ,

愿我们不能在尚未成熟的小妹妹身上看到上帝的选民。

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [kraɪst] [ɪn] [gɑːdz] ['pɜːpəs] , [bʌt; bət] [nɒt] [jet] [brɔːt] ['ɪntuː] ['seɪvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ?
given to Christ in God's purpose , but not yet brought into saving relation to Him ?
给定 到 基督 在 神的 目的 , 但 不是 然而 带来 进入 保存 关系 到 他 ?

按照神的旨意赐给基督，但尚未与祂建立得救的关系？

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] ['beib] [ɪn] [kraɪst] [huː] [æz; əz] [jet] [niːd] ['fiːdɪŋ] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [miːt] ,
And perhaps also those babes in Christ who as yet need feeding with milk and not with meat ,
和 也许 还 那些 宝贝们 在 基督 WHO 作为 然而 需要 喂养 和 牛奶 和 不是 和 肉 ,

或许也包括那些在基督里如同婴孩一样，还需要奶水喂养，而不是肉食的婴孩。

[bʌt; bət] [huː] , [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)] , [wɪl] [ɪn] [djuː] [taɪm] [bɪ'kʌm] [ɪk'spɪəriənst] [bɪl'iːvəz] ,
but who , with such care , will in due time become experienced believers ,
但 WHO , 和 这样的 关心 , 将要 在 到期的 时间 变得 经验丰富的 信徒 ,

但只要如此谨慎，他们终将成为经验丰富的信徒。

['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ?
fitted for the service of the Lord ?
适配 为了 这 服务 的 这 主 ?

适合侍奉主吗?

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['spəʊkən] [fɔː(r); fə(r)] ,
Then they will be spoken for ,
然后 他们 将要 是 说 为了 ,

那样它们就都有主人了。

[ænd; ənd] [kɔːld] ['ɪntuː] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm] .
and called into that department of service for which He has prepared them .
和 称为 进入 那 部门 的 服务 为了 哪个 他 有 准备 他们 .

并被召入祂为他们预备的服事部门。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [rɪ'plaɪz] : —
The Bridegroom replies : —
这 新郎 回复 : —

新郎回答：——

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
If she be a wall ,
如果 她 是 一个 墙 ,

如果她是一堵墙，

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bætlmənts] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ;
We will build upon her battlements of silver ;
我们 将要 建造 之上 她 城垛 的 银 ;

我们将在她银色的城垛上继续建造;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ,
And if she be a door ,
和 如果 她 是 一个 门 ,

如果她是一扇门,

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'kləʊz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [bɔːdz] [ɒv; əv] ['siːdə(r)] .
We will inclose her with boards of cedar .
我们 将要 附寄 她 和 板 的 雪松 .

我们将用雪松木板把她围起来。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['swiːtli] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['wʌnnəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
In this reply the Bridegroom sweetly recognizes His oneness with His bride ,
在 这 回复 这 新郎 甜蜜地 认可 他的 合一 和 他的 新娘 ,

在这段回答中,新郎甜蜜地承认了他与新娘的合一。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəs] ['wʌnnəs] [wɪð] [hɪm] .
in the same way as she has shown her conscious oneness with Him .
在 这 相同的 方式 作为 她 有 所示 她 有意识的 合一 和 他 .

就像她已经展现出与祂合一的意识一样。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sez] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['sɪstə(r)] ?
As she says , " What shall we do for our sister ?
作为 她 说道 , " 什么 将 我们 做 为了 我们的 姐姐 ?

正如她所说,"我们该如何帮助我们的妹妹呢?"

" [səʊ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪz] , " [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] . . . [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'kləʊz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" so He replies , " We will build . . . we will inclose , " etc .
" 所以 他 回复 , " 我们 将要 建造 . . . 我们 将要 附寄 , " ETC .

"所以他回答说,'我们将建造……我们将围起来'等等。"

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [greɪs] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
He will not carry out His purposes of grace irrespective of His bride ,
他 将要 不是 携带 出去 他的 目的 的 优雅 无论如何 的 他的 新娘 ,

祂不会不顾祂的新娘,就断然执行祂施恩的旨意。

[bʌt; bət] [wɪl] [wɜːk] [wɪð] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .
but will work with and through her .
但 将要 工作 和 和 通过 她 .

但会与她合作,并通过她开展工作。

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [-]
What can be done for [79]
什么 能 是 完毕 为了 [-]

可以做些什么[79]

[ðɪs] ['sɪstə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] .
this sister , however , will depend upon what she becomes .
这 姐姐 , 然而 , 将要 依赖 之上 什么 她 变成 .

然而,这位妹妹的未来将取决于她最终会成为什么样的人。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɔːl] , [bɪlt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [truː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['steɪb(ə)l] ,
If she be a wall , built upon the true foundation , strong and stable ,
如果 她 是 一个 墙 , 建造 之上 这 真的 基础 , 强的 和 稳定的 ,

如果她是一堵墙,建立在坚实的基础上,坚固而稳定,

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪd'ɔːnd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] [wɪð] ['bætlmənts] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ;
she shall be adorned and beautified with battlements of silver ;
她 将 是 装饰 和 美化 和 城垛 的 银 ;

她将以银色的城垛装饰和装点;

[bʌt; bət] [ɪf] [ʌn'steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['iːzəli] [muːvd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][laɪk][ə; eɪ][dɔː(r)] ,
but if unstable and easily moved to and fro like a door ,
但 如果 不稳定 和 容易地 已搬 到 和 弗 喜欢 一个 门 ，

但如果不稳定，像门一样容易来回移动，

[sʌtʃ] ['triːtmənt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] ;
such treatment will be as impossible as unsuitable ;
这样的 治疗 将要 是 作为 不可能的 作为 不合适 ；

这种做法既不合适也不可行；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] [bɔːdz] [ɒv; əv]['siːdə(r)] , [hedʒd] [ɪn] [wɪð] [rɪ'strents] ,
she will need to be inclosed with boards of cedar , hedged in with restraints ,
她 将要 需要 到 是 封闭 和 板 的 雪松 ， 对冲 在 和 约束 ，

她需要用雪松木板围起来，用栅栏围起来。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] .
for her own protection .
为了 她 自己的 保护 .

为了保护她自己。

[ðə; ði] [braɪd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋli] [ri'spɒndz] , " [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [wɔːl] " ; [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒn]
The bride rejoicingly responds , " I am a wall " ; she knows the foundation on
这 新娘 欣喜地 回应 ， " 我 是 一个 墙 " ； 她 知道 这 基础 在
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪlt] ,
which she is built ,
哪个 她 是 建造 ，

新娘欣喜地回答说：“我是一堵墙”；她知道自己建立在怎样的根基之上。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] " [ɪf] " [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] ;
there is no " if " in her case ;
那里 是 不 " 如果 " 在 她 案件 ；

对她来说，没有“如果”这回事；

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [faʊnd] ['feɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
she is conscious of having found favour in the eyes of her Beloved .
她 是 有意识的 的 拥有 成立 偏爱 在 这 眼睛 的 她 心爱 .

她意识到自己得到了心上人的宠爱。

[næftəlɪs] ['blesɪŋ] [ɪz] [hɜːz] : [ʃiː; ʃi][ɪz] " ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [fʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋ]
Naphtali's blessing is hers : she is " satisfied with favour , and full with the blessing
拿弗他利的 祝福 是 她的 ： 她 是 " 使满意 和 偏爱 ， 和 满的 和 这 祝福
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
of the Lord .
的 这 主 .

拿弗他利的祝福是她的：她“饱享恩惠，满有耶和华的祝福”。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hæpi] ['kɒnʃəsnəs] [wɪð] [ðə; ði][laɪnz]
" But what is taught by the connection of this happy consciousness with the lines
" 但 什么 是 教授 经过 这 联系 的 这 快乐的 意识 和 这 线条
[wɪtʃ] ['fɒləʊ] ?
which follow ?
哪个 跟随 ？

“但是，这种快乐的意识与接下来的诗句联系起来，又能告诉我们什么呢？”

['sɒləmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪnjəd] [æt; ət]['beiəl] - ['hæmən] ;
Solomon had a vineyard at Baal - hamon ;
所罗门 有 一个 葡萄园 在 巴力 - 波纹 ；

所罗门在巴力哈蒙有一个葡萄园；

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ðə; ði] ['vɪnjəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['kiːpərz] ;
He let out the vineyard unto keepers ;
他 让 出去 这 葡萄园 到 守门员 ；

他将葡萄园租给了看守人；

['evri] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fru:t] [ˌðeər'ɒv] [wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Every one for the fruit thereof was to bring a thousand pieces of silver .
每一个 一 为了 这 水果 其中 曾是 到 带来 一个 千 件 的 银 .

每人要为所得的果实献上一千块银子。

[maɪ] ['vɪnjəd] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪn] , [ɪz][bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] :
My vineyard , which is mine , is before me :
我的 葡萄园 , 哪个 是 矿 , 是 前 我 :

我的葡萄园，属于我，就在我眼前：

[ðaʊ] , [əʊ] ['sɒləmən] , [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ,
Thou , O Solomon , shalt have the thousand ,
你 , 哦 所罗门 , 应 有 这 千 ,

所罗门啊，你必得一千人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ki:p] [ðə; ði] [fru:t] [ˌðeər'ɒv] [tu:] ['hʌndrəd] .
And those that keep the fruit thereof two hundred .
和 那些 那 保持 这 水果 其中 二 百 .

那些保留果实的人有二百个。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɪz] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] , [wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , ['ti:tʃɪŋ] [ˌju: 'es] [ðæt] [wɒt]
The connection is , we believe , one of great importance , teaching us that what
这 联系 是 , 我们 相信 , 一 的 伟大的 重要性 , 教学 我们 那 什么
[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [-]
she was [80]
她 曾是 [-]

我们认为，这种联系非常重要，它告诉我们她是什么[80]

([baɪ] [greɪs]) [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən] [wɒt] [ʃi:; ʃi][dɪd] ;
(by grace) was more important than what she did ;
(经过 优雅) 曾是 更多的 重要的 比 什么 她 做过 ;

（因着恩典）比她所做的事情更重要；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɜ:k] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɜ:n] ['feɪvə(r)] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv]
and that she did not work in order to earn favour , but being assured of
和 那 她 做过 不是 工作 在 命令 到 赚 偏爱 , 但 存在 保证 的
['feɪvə(r)] ,
favour ,
偏爱 ,

她工作不是为了博取好感，而是为了确保获得好感。

[geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [fri:] [skəʊp] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self][ɪn] ['sɜ:vɪs] .
gave her love free scope to show itself in service .
给予 她 爱 自由的 范围 到 展示 本身 在 服务 .

让她的爱自由地在服务中展现出来。

[ðə; ði] [braɪd] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə]
The bride knew her relationship to her Lord , and His love to
这 新娘 知道 她 关系 到 她 主 , 和 他的 爱 到
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

新娘明白她与主的关系，以及主对她的爱；

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]
and in her determination that He should have the thousand pieces of
和 在 她 决心 那 他 应该 有 这 千 件 的
['sɪlvə(r)] ,
silver ,
银 ,

她决心要让他得到那一千块银子，

[hɜː(r); hə(r)] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪnjəd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prə'djuːs] [les] [fɔː(r); fə(r)]
her concern was that her vineyard should not produce less for
她 忧虑 曾是 那 她 葡萄园 应该 不是 生产 较少的 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['sɒləmən] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['vɪnjəd] [æt; ət] ['beiəl] - ['hæmən] ;
her Solomon than His vineyard at Baal - hamon ;
她 所罗门 比 他的 葡萄园 在 巴力 - 波纹 ;

她担心自己的葡萄园为她的所罗门所产的果实会比巴力哈蒙的葡萄园少;

[hɜː(r); hə(r)] ['vɪnjəd] [wɒz; wəz] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [mʌtʃ] [fruːt]
her vineyard was herself , and she desired for her Lord much fruit
她 葡萄园 曾是 她自己 , 和 她 想要的 为了 她 主 很多 水果
.
.
.

她的葡萄园就是她自己，她渴望为她的主结出丰硕的果实。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['kiːpərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjəd] ,
She would see , too , that the keepers of the vineyard ,
她 会 看 , 也 , 那 这 守门员 的 这 葡萄园 ,

她还会看到，葡萄园的看守们，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ɪts] ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [huː] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn] [wɜːd]
those who were her companions in its culture , and who ministered in word
那些 WHO 是 她 同伴 在 它是 文化 , 和 WHO 服事 在 单词
[ænd; ənd] ['dɒktrɪn] ,
and doctrine ,
和 教义 ,

那些与她同属这种文化背景，并在言语和教义上服侍她的人，

[wɜː(r); wə(r)] [wel] [ri'wɔːdid] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['mʌzl] [ðə; ði] [ɒks] [ðæt] [trɛdəθ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːn] ;
were well rewarded ; she would not muzzle the ox that treadeth out the corn ;
是 出色地 奖励 ; 她 会 不是 枪口 这 牛 那 踩踏 出去 这 玉米 ;

她得到了丰厚的回报；她不会给踩谷的牛戴上口套；

[ə; eɪ] [fʊl] [taɪð] , [neɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [taɪð] ,
a full tithe , nay a double tithe ,
一个 满的 什一奉献 , 不 一个 双倍的 什一奉献 ,

全额什一税，不，是双倍什一税。

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kept] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [wɪð]
was to be the portion of those who kept the fruit and laboured with
曾是 到 是 这 部分 的 那些 WHO 保留 这 水果 和 辛勤劳作 和
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪnjəd] .
her in the vineyard .
她 在 这 葡萄园 .

应归那些照管果实并与她一起在葡萄园里劳作的人所有。

[haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] ['hæpi] ['sɜːvɪs] [kən'tɪnjuːz] , [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɜːrməˌnet] ,
How long this happy service continues , and how soon it is to be terminated ,
如何 长的 这 快乐的 服务 继续 , 和 如何 很快 它 是 到 是 终止 ,

这项令人满意的服务能持续多久，又何时会终止?

[wiː; wi] ['kænɒt] [tel] ; [hiː; hi] [huː] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,
we cannot tell ; He who calls His servants to dwell in the gardens ,
我们 不能 告诉 ; 他 WHO 呼叫 他的 仆人 到 住 在 这 花园 ,

我们无法知晓；祂召唤祂的仆人居住在花园中，

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [æz; əz]['ædəm][ɒv; əv][əʊld][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
and cultivate them for Him — as Adam of old was placed in the
和 培育 他们 为了 他 — 作为 亚当 的 老的 曾是 放置 在 这
['pærədaɪs][ɒv; əv][gɒd] — [ə'ləʊn] [nəʊz] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːvɪs] .
paradise of God — alone knows the limit of this service .
天堂 的 上帝 — 独自的 知道 这 限制 的 这 服务 .

并为祂培育它们——就像古代的亚当被安置在上帝的乐园中一样——只有祂知道这种服务的极限。

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [rest] [wɪl] [kʌm] , [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [-]
Sooner or later the rest will come , the burden and heat of the last day [81]
俄克拉荷马 或者 之后 这 休息 将要 来 , 这 负担 和 热 的 这 最后的 天 [-]

迟早有一天，其余的也会到来，末日的重担和酷热[81]

[wɪl] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] , [ðə; ði][lɑːst]['kɒnflɪkt] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] ,
will have been borne , the last conflict will be over ,
将要 有 到过 出生 , 这 最后的 冲突 将要 是 超过 ,

这场冲突终将过去，最后的冲突终将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] : —
and the voice of the Bridegroom will be heard addressing His loved one : —
和 这 嗓音 的 这 新郎 将要 是 听到 解决 他的 喜爱 一 : —

将会听到新郎的声音向他的爱人呼唤:

[ðaʊ] [ðæt] ['dwɛləst] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] ,
Thou that dwellest in the gardens ,
你 那 居住地 在 这 花园 ,

居住在花园中的你，

[ðə; ði] [kəm'pænjənz] ['hɑːkən] [tuː; tə] [ðaɪ] [vɔɪs] :
The companions hearken to thy voice :
这 同伴 倾听 到 你的 嗓音 :

同伴们听从了你的声音:

[kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Cause Me to hear it .
原因 我 到 听到 它 .

让我听到它。

[ðaɪ] ['sɜːvɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ; [ðaʊ] [hæst] [fɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [faɪt] ,
Thy service among the companions is finished ; thou hast fought the good fight ,
你的 服务 之中 这 同伴 是 完成的 ; 你 哈斯特 战斗 这 好的 斗争 ,

你在同伴中的服事已经结束；你已经打完了美好的仗。

[ðaʊ] [hæst] [kept] [ðə; ði] [feɪθ] , [ðaʊ] [hæst] ['fɪnɪʃt] [ðaɪ] [kɔːs] ;
thou hast kept the faith , thou hast finished thy course ;
你 哈斯特 保留 这 信仰 , 你 哈斯特 完成的 你的 课程 ;

你守住了所信的道，你跑完了你的路程；

[ˌhens'fɔːθ] [ðeə(r)][ɪz][leɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
henceforth there is laid up for thee the crown of righteousness ,
今后 那里 是 铺设 向上 为了 你 这 王冠 的 义 ,

从此以后，有公义的冠冕为你存留。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪn] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] !
and the Bridegroom Himself shall be thine exceeding great reward !
和 这 新郎 他本人 将 是 你的 超过 伟大的 报酬 !

新郎本人就是你极大的赏赐！

[wel] [meɪ] [ðə; ði] [braɪd] [let] [hɪm] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ɪn] [hɑːt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
Well may the bride let Him hear her voice , and , springing forth in heart to meet Him ,
出色地 可能 这 新娘 让 他 听到 她 嗓音 ， 和 ， 弹簧 前进 在 心 到 见面 他 ，

愿新娘让他听到她的声音，并满怀热情地迎接他。

[kraɪ] : —
cry : —
哭 : —

哭声：—

[meɪk] [heɪst] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
Make haste , my Beloved ,
制作 匆忙 ， 我的 心爱 ，

快点，我的爱人，

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðaʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑːt]
And be Thou like to a roe or to a young hart
和 是 你 喜欢 到 一个 鱼子 或者 到 一个 年轻的 哈特

愿你像狍子或小鹿一样。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [s'paɪsɪz] !
Upon the mountains of spices !
之上 这 山脉 的 香料 !

在香料山上！

[ʃiː; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɑːsks] [hɪm] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['sekʃ(ə)n] : —
She no longer asks Him , as in the second section : —
她 不 更长 问 他 ， 作为 在 这 第二 部分 : —

她不再像第二部分那样向他提问：——

[tɜːn] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ðaʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑːt]
Turn , my Beloved , and be Thou like a roe or a young hart
转动 ， 我的 心爱 ， 和 是 你 喜欢 一个 鱼子 或者 一个 年轻的 哈特

我的爱人啊，请回转，像羚羊或小鹿一样。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [beθ] [[ˌsepə'reɪʃn]] .
Upon the mountains of Bether [separation] .
之上 这 山脉 的 贝瑟 [分离] .

在伯特利山上（分离）。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪʃt] [hɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
She has never again wished Him to turn away from her ,
她 有 绝不 再次 希望 他 到 转动 离开 从 她 ，

她再也没有希望他离开她。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [beθ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [kraɪst] ; [-]
for there are no mountains of Bether to those who are abiding in Christ ; [82]
为了 那里 是 不 山脉 的 贝瑟 到 那些 WHO 是 遵守 在 基督 ; [-]

因为对于那些住在基督里的人来说，没有比得山；[82]

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [s'paɪsɪz] .
now there are mountains of spices .
现在 那里 是 山脉 的 香料 .

现在这里堆满了香料。

[hi:; hi] [hu:] [in'hæbit][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [wɪtʃ] [raɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɒv; əv][s'paɪsɪz] ,
He who inhabits the praises of Israel , which rise , like the incense of spices ,
他 WHO 居住地 这 赞扬 的 以色列 , 哪个 上升 , 喜欢 这 香 的 香料 ,

他居住在以色列的赞美诗中，这些赞美诗如同香料的香气般升腾。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pi:pəlz] [hɑ:ts] , [ɪz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz][braɪd][tu:; tə] [meɪk] [heɪst] , [tu:; tə] [kʌm] ['kwɪkli] ,
from His people's hearts , is invited by His bride to make haste , to come quickly ,
从 他的 人们的 心 , 是 受邀 经过 他的 新娘 到 制作 匆忙 , 到 来 迅速地 ,

祂的子民心中，祂的新娘邀请祂快快前来，迅速到来。

[ænd; ənd][bi:; bi][laɪk][ə; eɪ][rəʊ][ɔ:(r)] [jʌŋ] [hɑ:t] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][s'paɪsɪz] .
and be like a roe or young hart upon the mountains of spices .
和 是 喜欢 一个 鱼子 或者 年轻的 哈特 之上 这 山脉 的 香料 .

像狍子或小鹿一样，在香料山上自由翱翔。

['veri] [swi:t] [ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] , [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][hi:; hi] [dwel] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,
Very sweet is the presence of our Lord , as by His Spirit He dwells among His people ,
非常 甜的 是 这 在场 的 我们的 主 , 作为 经过 他的 精神 他 居住地 之中 他的 人们 ,

主的同在何等甘甜，祂藉着圣灵住在祂的子民中间。

[waɪl] [ðeɪ] [sɜ:v] [hɪm] [bɪ'ləʊ] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [θɔ:nz] [ɪn] ['evri] [pɑ:θ] ,
while they serve Him below ; but here there are many thorns in every path ,
尽管 他们 服务 他 以下 ; 但 这里 那里 是 许多 荆棘 在 每一个 小路 ,

他们在地上侍奉祂；但在这里，每条路上都荆棘丛生。

[wɪtʃ] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['wɒtʃfl] [keə(r)] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mi:t] [ðæt] [naʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ,
which call for watchful care ; and it is meet that now we should suffer with our Lord ,
哪个 称呼 为了 警惕 关心 ; 和 它 是 见面 那 现在 我们 应该 遭受 和 我们的 主 ,

这需要我们保持警惕；而现在我们理应与我们的主一同受苦。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][bi:; bi]['glɔ:rɪfaɪd] [tə'geðə(r)] .
in order that we may hereafter be glorified together .
在 命令 那 我们 可能 此后 是 光荣的 一起 .

好使我们将来一同得荣耀。

[ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
The day , however ,
这 天 , 然而 ,

然而，那一天，

[ɪz] [su:n] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌju: 'es][ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θli] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .
is soon coming in which He will bring us up out of the earthly gardens and associations to the palace of the great King .
是 很快 未来 在 哪个 他 将要 带来 我们 向上 出去 的 这 尘世的 花园 和 协会 到 这 宫殿 的 这 伟大的 国王 .

不久之后，祂将带领我们从尘世的花园和人际关系中走出来，进入伟大君王的宫殿。

[ðeə(r)][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] " [ʃæl; ʃəl]['hʌŋgə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] , ['naɪðə(r)] [θɜ:st] ['eni] [mɔ:(r)] ;
There His people " shall hunger no more , neither thirst any more ;
那里 他的 人们 " 将 饥饿 不 更多的 , 两者都不 口渴 任何 更多的 ;

在那里，他的人民“不再饥饿，也不再干渴；

['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][sʌn] [lait] [ɒn][ðem; ðəm] , [nɔ:(r)]['eni] [hi:t] .
neither shall the sun light on them , nor any heat .
两者都不 将 这 太阳 光 在 他们 , 也不 任何 热 .

阳光和任何热量都不会照射到它们。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [læm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , [ʃæl; ʃəl] [fi:d] [ðem; ðəm] ,
For the Lamb , which is in the midst of the throne , shall feed them ,
为了 这 羊肉 , 哪个 是 在 这 中间 的 这 王座 , 将 喂养 他们 ,

因为宝座中间的羔羊必牧养他们，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [li:d] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu] ['lɪvɪŋ] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] ['wɔ:təz] ;
and shall lead them unto living fountains of waters ;
和 将 带领 他们 到 活的 喷泉 的 水 ;

并要领他们到活水的泉源；

[ænd; ənd][gɒd][ʃæl; ʃəl][waɪp] [ə'weɪ] [ɔ:l] [tɪəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] .
and God shall wipe away all tears from their eyes .
和 上帝 将 擦拭 离开 全部 眼泪 从 他们的 眼睛 .

上帝必擦去他们眼中的一切眼泪。

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][braɪd] [seɪ] , [kʌm] ! . . .
" The Spirit and the bride say , Come ! . . .
" 这 精神 和 这 新娘 说 , 来 ! . . .

圣灵和新娘说：“来吧！......”

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ai] [kʌm] ['kwɪkli] .
Surely I come quickly .
一定 我 来 迅速地 .

我肯定很快就会到。

[ɑ:'men; eɪ'men] ; ['i:v(ə)n][səʊ] , [kʌm] , [lɔ:d] ['dʒi:zəs] ! [-]
Amen ; even so , come , Lord Jesus ! [83]
阿门 ; 甚至 所以 , 来 , 主 耶稣 ! [-]

阿们；主耶稣啊，我愿你来！[83]

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm]
THE DAUGHTERS OF JERUSALEM
这 女儿们 的 耶路撒冷

耶路撒冷的女儿们

[ðə; ði]['kwestʃən][ɪz] ['fri:kwəntli] [ɑ:skt] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv]
The question is frequently asked , Who are represented by the daughters of
这 问题 是 频繁地 问 , WHO 是 代表 经过 这 女儿们 的
[dʒə'ru:sələm] ?
Jerusalem ?
耶路撒冷 ?

人们经常问：耶路撒冷的女儿们代表谁？

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] [nɒt][ðə; ði][braɪd] , [jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][fɑ:(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
They are clearly not the bride , yet they are not far removed from her
他们 是 清楚地 不是 这 新娘 , 然而 他们 是 不是 远的 已移除 从 她
.
.
.

她们显然不是新娘，但与新娘的距离却并不远。

[ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [meɪks] [hɪz; ɪz] [flɒk] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [nuːn] ;
They know where the Bridegroom makes His flock to rest at noon ;
他们 知道 在哪里 这 新郎 制作 他的 群 到 休息 在 中午 ;

他们知道新郎在正午时分使他的羊群在哪里歇息；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [nɒt] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ʌp] [nɔː(r)] [ə'weɪkən] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wen] [ʃiː; ʃi] [rests] ,
they are charged by the Bridegroom not to stir up nor awaken His love when she rests ,
他们 是 带电 经过 这 新郎 不是 到 搅拌 向上 也不 觉醒 他的 爱 什么时候 她 休息 ,

新郎嘱咐她们，当祂的爱人安息时，不可惊扰或唤醒她。

[ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [hɪm] ;
abiding in Him ;
遵守 在 他 ;

住在祂里面；

[ðeɪ] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [æz; əz] [wɪð] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [pɒmp] [hiː; hi] ['kɒmz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ;
they draw attention to the Bridegroom as with dignity and pomp He comes up from the wilderness ;
他们 画 注意力 到 这 新郎 作为 和 尊严 和 盛大场面 他 来 向上 从 这 荒野 ;

他们把人们的注意力引向新郎，因为他庄严隆重地从旷野中走出来；

[ðeə(r)] [lʌv] - [gɪfts] [ə'dɔːn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [steɪt] ;
their love - gifts adorn His chariot of state ;
他们的 爱 - 礼物 装饰 他的 战车 的 状态 ;

他们献上的爱的礼物装饰着祂的国事战车；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
they are appealed to by the bride for help in finding her Beloved ,
他们 是 上诉 到 经过 这 新娘 为了 帮助 在 寻找 她 心爱 ,

新娘向他们求助，希望他们能帮忙找到她的心上人。

[ænd; ənd] , [stɜːd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
and , stirred by her impassioned description of His beauty , they desire to seek Him with her ;
和 , 搅拌 经过 她 热情洋溢 描述 的 他的 美丽 , 他们 欲望 到 寻找 他 和 她 ;

被她热情洋溢地描述祂的俊美所感动，他们渴望与她一起寻找祂；

[ðeɪ] [dɪ'skraɪb] ['veri] ['fʊli] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪd] , [bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
they describe very fully the beauty of the bride , but , on the other hand ,
他们 描述 非常 完全 这 美丽 的 这 新娘 , 但 , 在 这 其他 手 ,

他们非常详尽地描述了新娘的美貌，但另一方面，

[wiː; wi] ['nevə(r)] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ;
we never find them occupied with the person of the Bridegroom ;
我们 绝不 寻找 他们 占领 和 这 人 的 这 新郎 ;

我们从未发现他们与新郎有任何瓜葛；

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [maɪnd] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['ɜːθli] [θɪŋz] .
He is not all in all to them ; they mind outward and earthly things .
他 是 不是 全部 在 全部 到 他们 ; 他们 头脑 向外 和 尘世的 事物 .

他并非他们的一切；他们只关心外在的、属世的事物。

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ðəʊz] [huː] , [ɪf] [nɒt] ['ækt∫uəli] [seɪvd] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] ,
Do they not represent those who , if not actually saved , are very near it ; or ,
做 他们 不是 代表 那些 WHO ，如果 不是 实际上 已保存 ， 是 非常 靠近 它 ； 或者 ，
[ɪf] [seɪvd] , [-]
if saved , [84]
如果 已保存 ， [-]

他们难道不代表那些即使没有真正得救，也非常接近得救的人吗？或者，如果得救了，[84]

[ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][hɑːf] - [seɪvd] ?
are only half - saved ?
是 仅有的 一半 - 已保存 ？

只得了一半的钱？

[huː] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld]
who are for the present more concerned about the things of this world
WHO 是 为了 这 展示 更多的 担心的 关于 这 事物 的 这 世界
[ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] ?
than the things of God ?
比 这 事物 的 上帝 ？

那些目前更关心世俗之事而非上帝之事的人呢？

[tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] , [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmfət] ,
To advance their own interests , to secure their own comfort ,
到 进步 他们的 自己的 兴趣 ， 到 安全的 他们的 自己的 舒适 ，

为了增进自身利益，为了确保自身舒适，

[kən'sɜːnz] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .
concerns them more than to be in all things pleasing to the Lord .
担忧 他们 更多的 比 到 是 在 全部 事物 令人愉悦 到 这 主 .

他们更关心的是如何凡事讨主喜悦，而不是如何做人。

[ðeɪ] [meɪ] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['kʌmpəni] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn] [rev] . [sevn] .
They may form part of that great company spoken of in Rev . vii .
他们 可能 形式 部分 的 那 伟大的 公司 说 的 在 牧师 . 七 .

他们或许会成为启示录第七章中所说的伟大公司的一部分。

[naɪn] - - , [huː] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪ∫(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [fɔːm] [pɑːt][ɒv; əv]
9 - 17 , who come out of the great tribulation , but they will not form part of
9 - - ， WHO 来 出去 的 这 伟大的 苦难 ， 但 他们 将要 不是 形式 部分 的
[ðə; ði] - ,
the 144 ,
这 - ，

9-17，他们从大灾难中出来，但他们不属于144人。

- , " [ðə; ði][fɜːst] - [fruːts] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [læm] " ([rev] . [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wʌn] -
000 , " the first - fruits unto God and to the Lamb " (Rev . xiv . 1 -
- ， " 这 第一的 - 水果 到 上帝 和 到 这 羊肉 " (牧师 . 十四 . 1 -
[faɪv]) .
5) .
5) .

000，“初熟的果子献给神和羔羊”(启示录 14:1-5)。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪn] [luːk] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - - - ;
They have forgotten the warning of our Lord in Luke xxi . 34 - 36 ;
他们 有 被遗忘的 这 警告 的 我们的 主 在 卢克 二十一 . - - - ；

他们忘记了我们主在路加福音 21:34-36 中的警告；

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] " [ə'kaʊntɪd] ['wɜːði] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
and hence they are not " accounted worthy to escape all these things that shall come to pass ,
和 因此 他们 是 不是 " 已记录 值得 到 逃脱 全部 这些 事物 那 将 来 到 经过 ,

因此，他们“不配逃脱所有这些将要发生的事情”。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] .
and to stand before the Son of Man .
和 到 站立 前 这 儿子 的 男人 .

并站在人子面前。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] , [wɪð] [pɔːl] ,
" They have not , with Paul ,
" 他们 有 不是 , 和 保罗 ,

他们没有，与保罗一起，

['kaʊntɪd] " [ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [ðə; ði] [lɔːd] ,
counted " all things but loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus the Lord ,
计数 " 全部 事物 但 损失 为了 这 阁下 的 这 知识 的 基督 耶稣 这 主 ,

“我把万事都看作亏损，因我以认识主基督耶稣为至宝。”

" [ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] " [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] " [ðæt] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ,
" and hence they do not " attain unto " that resurrection from among the dead ,
" 和 因此 他们 做 不是 " 达到 到 " 那 复活 从 之中 这 死的 ,

因此，他们无法“获得”从死里复活。

[wɪtʃ] [pɔːl] [felt] [hiː; hi] [mait] [mɪs] , [bʌt; bət] [eɪmd] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] .
which Paul felt he might miss , but aimed to attain unto .
哪个 保罗 毛毡 他 可能 错过 , 但 旨在 到 达到 到 .

保罗觉得他可能会错过，但他决心要达到。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['aʊə(r)] ['sɒləm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [nɒt] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] ,
We wish to place on record our solemn conviction that not all who are Christians ,
我们 希望 到 地方 在 记录 我们的 庄严 定罪 那 不是 全部 WHO 是 基督徒 ,

我们谨此郑重声明，并非所有基督徒都是如此。

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] ,
or think themselves to be such ,
或者 思考 他们自己 到 是 这样的 ,

或者自认为是这样，

[wɪl] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [spiːks] [ɪn] ['fɪl] . [θriː] . - ,
will attain to that resurrection of which St . Paul speaks in Phil . iii . 11 ,
将要 达到 到 那 复活 的 哪个 英石 . 保罗 说话 在 菲尔 . 三、 . - ,

将会达到圣保罗在腓立比书3章11节中所说的复活，

[ɔː(r)] [wɪl] [ðʌs] [miːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
or will thus meet the Lord in the air .
或者 将要 因此 见面 这 主 在 这 空气 .

或者，他们将在空中与主相遇。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [huː] [baɪ][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ['mænɪfest] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv]
Unto those who by lives of consecration manifest that they are not of
到 那些 WHO 经过 生活 的 祝圣 显现 那 他们 是 不是 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

对于那些以奉献的生活表明自己不属于这个世界的人，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sɪn]['ʌntə; 'ʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] .
but are looking for Him , " He will appear without sin unto salvation .
但 是 寻找 为了 他 , " 他 将要 出现 没有 罪 到 救恩 .

但他们却在寻找他，“他必无罪地显现，为要拯救人。”

" ['prɪntɪd] [baɪ][ɑː(r)] . & [ɑː(r)] . [klɑːk] , ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbrə] .
" Printed by R . & R . Clark , Limited , Edinburgh .
" 打印 经过 拉 . & 拉 . 克拉克 , 有限的 , 爱丁堡 .

由爱丁堡 R. & R. Clark 有限公司印刷。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [lʌvz] = [in'diəmənt] , [kə'res] .
[1] Loves = endearments , caresses .
[1] 爱 = 爱称 , 爱抚 .

[1] 爱 = 亲昵，爱抚。

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði]['prəʊnaʊn][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn]['tʃæptə(r)][θriː] . [faɪv] , [ænd; ənd][eɪtθ] .
[2] The pronoun here and in chapter iii . 5 , and viii .
[2] 这 代词 这里 和 在 章 三、 . 5 , 和 八 .

[2] 此处以及第三章第 5 节和第 8 节中的代词。

[fɔːr] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] " [hiː; hi] " [æz; əz][ə; eɪ] . [viː] . , [nɔː(r)] " [ˌaɪ 'tiː] " [æz; əz][ɑː(r)] . [viː] . , [bʌt; bət] "
4 , should not be " he " as A . V . , nor " it " as R . V . , but "
4 , 应该 不是 是 " 他 " 作为 一个 . V . , 也不 " 它 " 作为 拉 . V . , 但 "
[ʃiː; ʃi] .
she .
她 .

4、AV 不应该是“他”，RV 也不应该是“它”，而应该用“她”。

" [[θriː]] [siː] [nəʊt] [ɒn][piː] . - .
" [3] See note on p . 26 .
" [3] 看 笔记 在 p . - .

[3] 参见第 26 页的注释。

[[fɔːr]] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjən] ,
[4] The Church of Popular Opinion ,
[4] 这 教会 的 受欢迎的 观点 ,

[4] 民意教会，

[æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] [fɒks][ɪn][æn; ən] [ə'dres] [æt; ət] ['kɛzˌwɪk] ,
as pointed out by the Rev . Charles Fox in an address at Keswick ,
作为 尖 出去 经过 这 牧师 . 查尔斯 狐狸 在 一个 地址 在 凯西克 ,

正如查尔斯·福克斯牧师在凯西克的一次演讲中所指出的那样，

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] .
as the Church of Philadelphia is the Church of Brotherly Love .
作为 这 教会 的 费城 是 这 教会 的 兄弟般的 爱 .

因为费城教会是博爱的教会。

[[faɪv]] [siː] [nəʊt] [ɒn] [piː] . - .
[5] See note on p . 26 .
[5] 看 笔记 在 p . - .

[5] 参见第 26 页的注释。

[-] [nəʊt] : [tekst] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [bəuθ] ['ʃuːləmait] [ænd; ənd] [ʃuːlæmaɪt] .
Transcriber's Note : Text uses both Shulamite and Shulammite .
转录员的 笔记 : 文本 用途 两个都 书拉密 和 书拉密 .

转录者注：文本同时使用了 Shulamite 和 Shulammite。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神